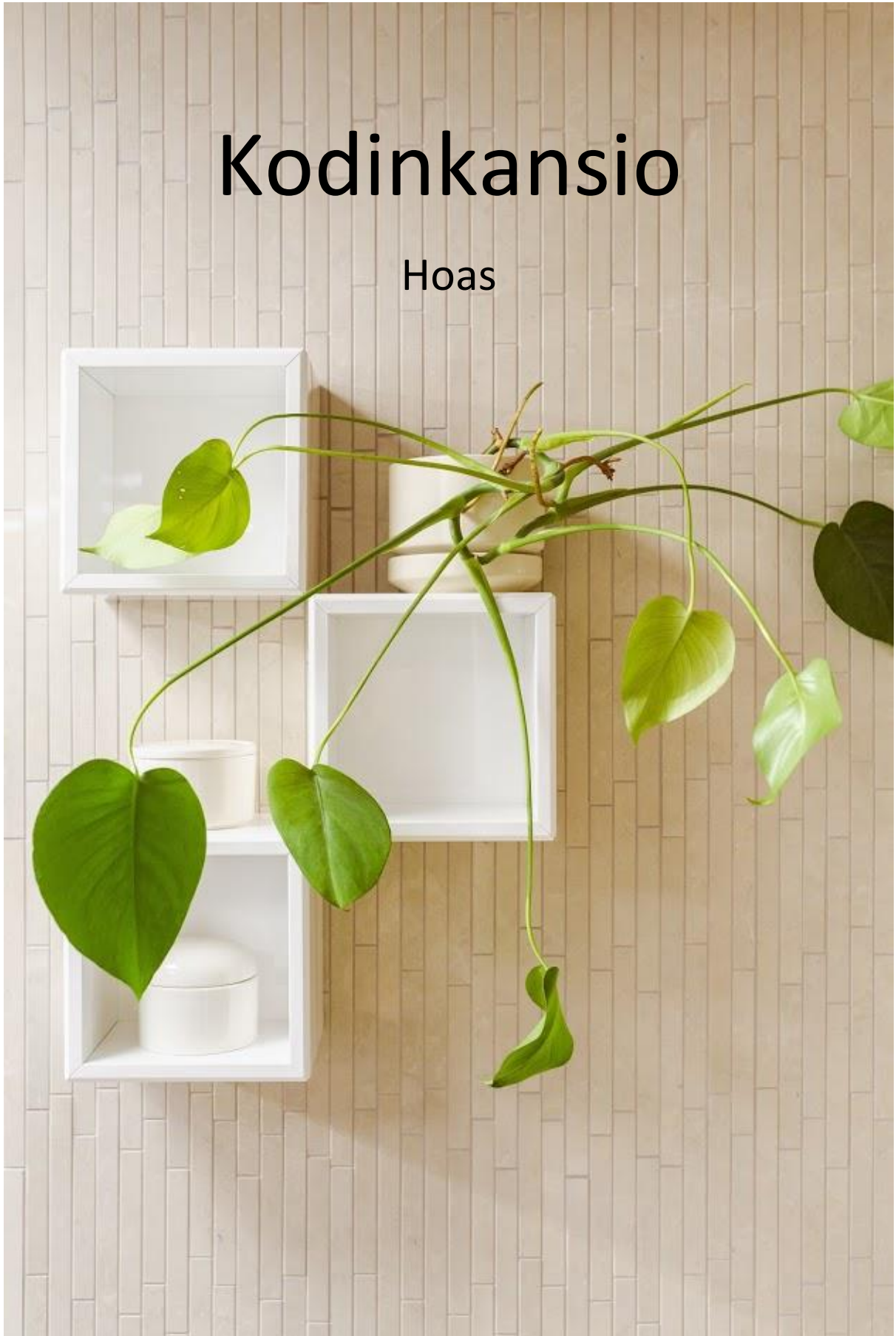


# Kodinkansio

Hoas



# Rakentajan terveiset

---

Kädessäsi on kotisi kodinkansio, jonka lukemista suosittelimme vilpittömästi. Kodinkansio sisältää oleellisen informaation sinun kodistasi kuten tärkeät yhteystiedot, kodinkoneiden käyttöohjeet sekä pintamateriaalien huolto-ohjeet.

Toimimalla ohjeiden mukaan laitteet kestävät paremmin ja käyttöikä pitenee. Hoitamalla pintamateriaalit kansioista löytyvien ohjeiden mukaan materiaalit pysyvät siistinä ja kestävät pidempää.

Onnea uuteen kotiin!

Fira Rakennus Oy

# Sisällysluettelo

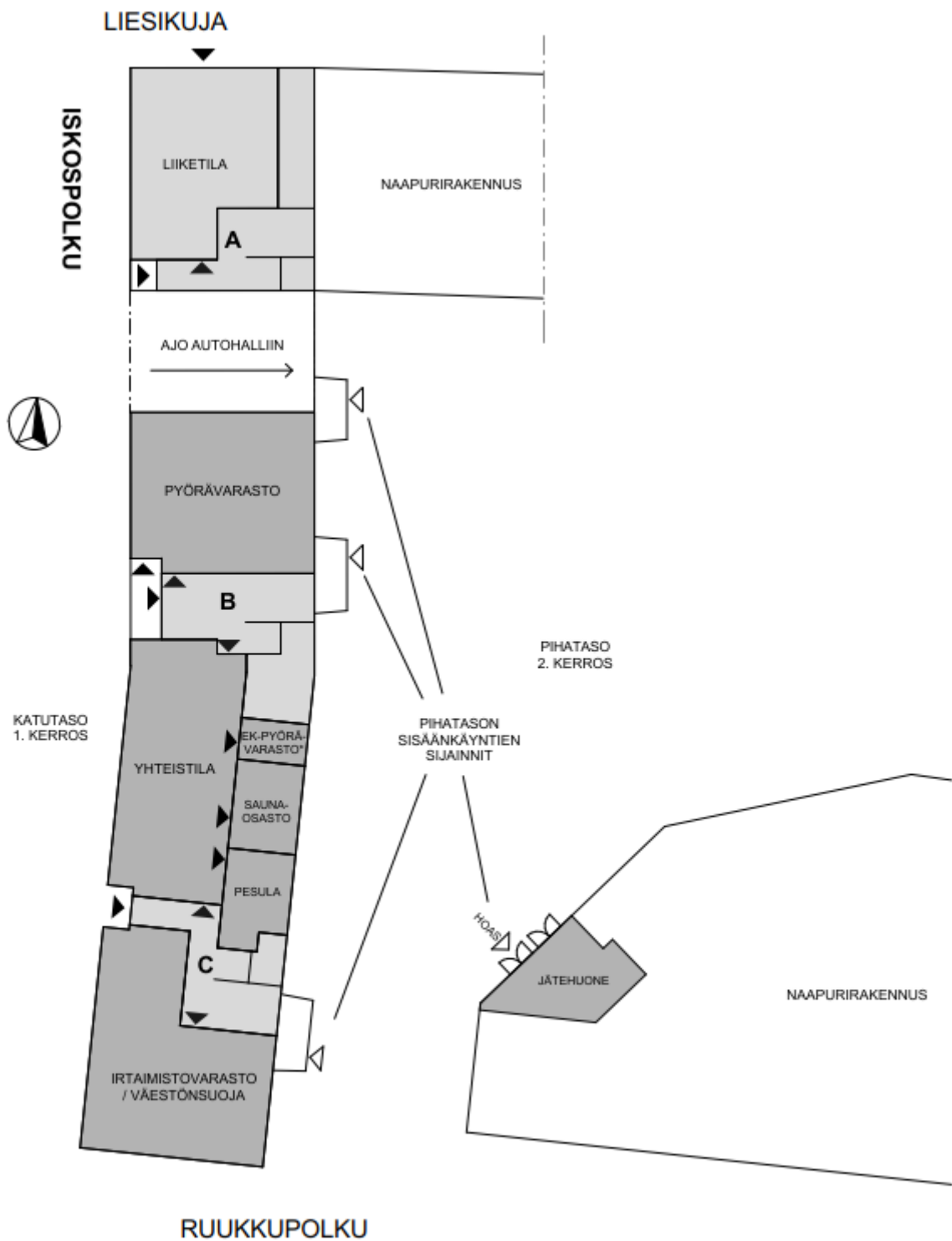
---

1. Asunnon ja kiinteistön yleistiedot
2. Yhtiön ohjeet
3. Asuinhuoneiston yleiset käyttö ja hoito-ohjeet
4. Sähkö- ja tietojärjestelmät
5. Jätehuolto ja jätteiden käsittely
6. Kodinkoneiden ja laitteiden ohjeet

# 1. Asunnon ja kiinteistön yleistiedot

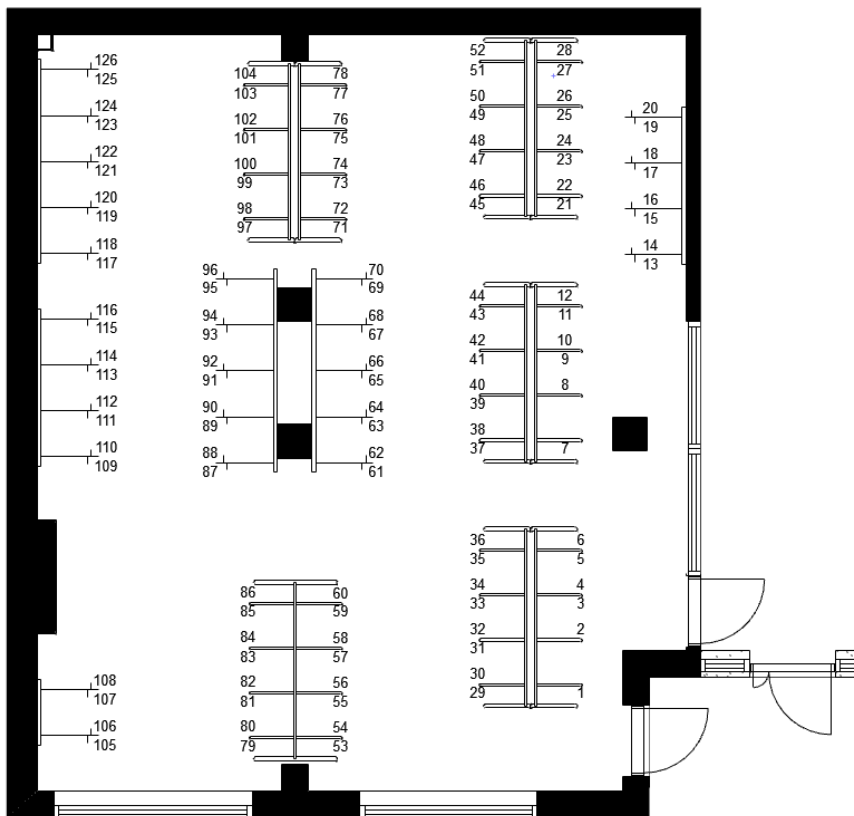
## Yleiset tilat

### 1. kerros

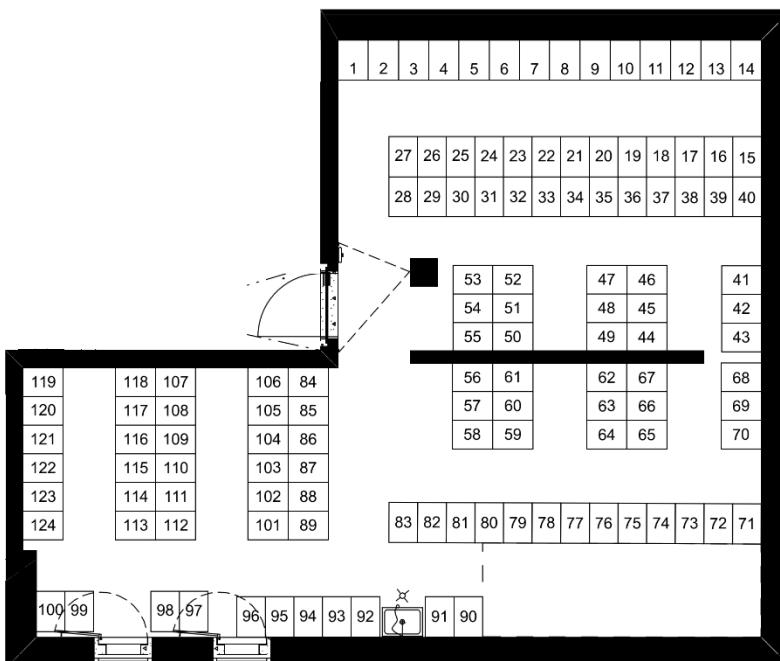


Kaikki yhteistilat sijaitsevat 1. kerroksessa.  
Jätehuone sijaitsee naapurirakennuksessa, käynti pihakannen tasolta.  
\*Erikoispyörävarasto: erikseen vuokrattavat pyöräpaikat 4 kpl.

*Pyörävarasto ensimmäisessä kerroksessa asuntonumeroineen*



*Irtaimistovarasto/väestönsuoja ensimmäisessä kerroksessa asuntonumeroineen*



## 2. Yhtiön ohjeet

Vastuunjakotaulukko selkeyttää korjaus- ja kunnossapitovastuukysymyksiä. Asukkaalla on aina ilmoitusvelvollisuus asunnon vioista. Asukkaan velvollisuus on hoitaa ja ylläpitää huolellisesti kodin kuntoa. Asukkaan huolimattomuudesta, virheellisestä käsittelystä tai hoidon laiminlyönnistä syntyneistä kustannuksista laskutetaan asukasta korvausvastuuhinnaston mukaisesti.

	Vastuu	Lisäohjeet
<b>PALVAROITTIMET</b>		
Palvaroittimen hankinta ja ylläpito	Asukas	
Verkkovirtaan kytketyn paloilmoinjärjestelmän ylläpito, korjaus ja vaihto (toiminnan testaus asukkaan vastuulla)	Hoas	Tarkasta hoas.fi, ellet ole varma, mikä järjestelmä kiinteistössä on käytössä
<b>HUONEISTON KIIENTEÄT LAITTEET, VARUSTEET JA KALUSTEET</b>		
Palaneiden lamppujen vaihto; myös jääkaapin, uunin ja liesikuvun lampun vaihto	Asukas	
Huoneiston sulaketaulun sulakkeet: palaneiden vaihto/ automaattisulakkeen nosto toimintavalmiiksi	Asukas	
Vikavirtasuojan testaus / toimintavalmiuteen takaisin asettaminen	Asukas	Ohje mm. Hoas.fi
Pakastimen sulatus ja jääkaapin sulamisveden poistoaukon puhdistus	Asukas	Älä käytä veistä tai muuta terävää esinettä pakastimen sulatuksessa
Antennijohdon ja internetkaapelin hankkiminen	Asukas	Internet kaapeli on RJ-45 ethernet
Huoneiston valaisimet ja sokeripala/kattorasian koukku	Asukas	Jos kattorasian osia puuttuu sisäänmuuttaessa, asukkaan on tehtävä ilmoitus Hoasille
Valokatkaisijoiden, pistorasioiden, nettirasioiden, antenni- ja puhelinpistokkeiden korjaus ja vaihto	Hoas	
Huoneiston kiinteiden laitteiden, kalusteiden ja varusteiden korjaus tai vaihto	Hoas	
<b>LÄMMITYS</b>		
Asunnon lämpötilan mittaaminen	Asukas	Lämpötilan tulee olla 20 astetta tai yli oleskeluvyöhykkeellä
Pattereiden ja niiden osien korjaus tai uusiminen sekä pattereiden ilmaus	Hoas	
<b>ILMANVAIHTO</b>		
Liesikuvun rasvasuodattimen peseminen	Asukas	Ohje mm. Hoas.fi
Tulo- ja poistoilmaventtiilien puhdistus	Asukas	Ohje mm. Hoas.fi
Tulo- ja poistoilmaventtiilien ja suodattimien korjaukset ja vaihdot	Hoas	Ilmanvaihtoventtiileitä ei saa missään olosuhteissa tukkia tai sulkea kokonaan!
<b>VESI- JA VIEMÄRILAITTEET</b>		
Kylpyhuoneen hajulukon ja lattiakaivon puhdistus	Asukas	Ohjeet mm. Hoas.fi
Keittiön lavuaarin hajulukon puhdistus	Asukas	Putkitukoksen avaamiseen tarkoitetun nesteen käyttö riittää keittiössä, hajulukkoa ei saa purkaa.
Viemäritukoksen avaaminen, ellei hajulukon ja/tai lattiakaivon puhdistus riitä	Hoas	Jos on ollut asukkaan itse avattavissa (hiuksia lattiakaivossa jne.), laskutetaan käynti asukkaalta
Pyykin- ja astianpesukoneen asennus	Asukas	Pesukoneen käyttö vaatii aina kotivakuutusta
Pesukoneen tulo- ja poistoputken tulppaukset	Asukas	Ellei asukkaalle jätetyt tulpat sovi, on asukkaan vastuulla hankkia sopivat tulpat
Pesualtaiden ja ammeiden tulppien hankinta	Asukas	Jos tulpat puuttuvat sisäänmuuttaessa, tee ilmoitus Hoasille
Kiinteiden vesikalusteiden korjaus- ja vaihto, mm. lavuaarin vaihto	Hoas	Asukkaan aiheuttamat tuottamukselliset vahingot laskutetaan korvausvastuuhinnaston mukaisesti
<b>IKKUNAT, OVET JA PARVEKE</b>		
Rullaverhojen tai sälekaihtimien asennus	Asukas	Jätettävä paikalleen poismuuttaessa
Asukkaiden nimien laittaminen asunnon ulko-oveen	Asukas	Poistettava poismuuttaessa
Huoneiston ulko-oven ovisilmän tai turvaketjun asennus	Asukas	Jätettävä oveen poismuuttaessa
Ikkunoiden ja ovien karmien, tiivisteiden ja lasien korjaus tai vaihto	Hoas	
Parvkkeen sadevesiviemärin puhdistus ja parvkkeen siivous	Asukas	
<b>AVAIMET JA LUKOT</b>		
Turvalukon asennus	Asukas	Vain Hoasin luvalla ja ohjeita noudattaen
Lukon korjaaminen ja lukon sarjanmuutos	Hoas	Laskutetaan tarvittaessa asukkaalta
<b>PINNAT</b>		
Asunnon maalaus ja lattiamateriaalin korjaus / vaihto	Hoas	Asukas ei saa koskaan tehdä rakenteellisia tai muitakaan muutostöitä ilman vuokranantajan lupaa
<b>ULKOALUEET</b>		



Lumityöt portaat / kulkureitit, jotka johtavat vain asukkaan omaan asuntoon	Asukas	
Asukkaan varaamaan parkkipaikan lumityöt	Asukas	Asukas huolehtii ensisijaisesti oman parkkiruutunsa lumitöistä.

### 3. Asuinhuoneiston yleiset käyttö- ja huolto-ohjeet

## Seiniin kiinnittäminen

Ennen esineiden kiinnittämistä tulee selvittää seinä- ja kattopintamateriaalit ja varmistaa ettei seinän sisällä ole sähköjohtoja tai vesiputkia kiinnityskohdassa.

Tutustu eri kiinnitysvälineiden sallittuihin kuormituksiin ja valitse riittävä ripustustapa. Taulukossa esimerkkejä kiinnitettävien esineiden massoista.

Taulut, kattovalaisimet, seinäkellot	>5 kg
Ryjyt, seinävaatteet	5 kg/m <sup>2</sup>
Peilit, lasitetut taulut	10 kg/m <sup>2</sup>
Kirjahyllyt kirjoineen	40 kg/juoksumetri

### Huomioitavaa

- Huomioi, että väliseinien sisällä menee sähköjohtoja ja vesiputkia
- Kiinnitystä varten levyseinään porataan kiinnitystarvikkeen asennusohjeen mukainen reikä

### Älä kiinnitä

- Kylpyhuoneen seiniin
- sähkökeskukseen
- sähkökalusteiden välittömään läheisyyteen
- hormeihin ja katon koteloihin (seinistä ja katosta ulkonevat osat)

### Ruuvien kiinnitys

- Valitse oikeanlainen seinälle sopiva kiinnitystulppa (kipsilevy/betoni/kevytbetoni)
- Ruuvi ruuvataan poranreikään istutettuun, ruuvien koon mukaan valittuun muoviproppuun
- Reikä porataan 2–5 millimetriä propun mitta syvemmäksi. Proppu painetaan seinään ja ruuvi kierretään siihen
- Avustaja voi imuroida porauspölyä terän vieressä, jotta pöly ei leviä ympäri huonetta. Jos apua ei ole saatavilla, reiän alle voi kiinnittää maalarinteipillä riittävän ison kirjekuoren tai pussin poraamisen ajaksi

### Keittiö

- Puhdistettava säännöllisin väliajoin viemärin tukkeutumisen ja hajujen estämiseksi
- Pesualtaan hidas tyhjentyminen merkki puhdistuksen tarpeesta

## **Pesupöytä**

- Pyyhi aina työskentelyn jälkeen tahrat pöydän pinnasta pehmeällä pyyhkeellä, pesuliinalla tai sienellä
- Käytä puhdistukseen lämmintä vettä ja nestemäistä astianpesuainetta
- Pesun jälkeen huuhtelee pinta puhtaalla vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla

## **Kaapit**

- Puhdistusaineeksi soveltuu veteen liukenevat neutraalit (PH 8 -10) puhdistusaineet
- Pyyhitään pesuaineliuokseen kosteutetulla siivouspyyhkeellä ja kuivataan nukkaamattomalla pyyhkeellä huolellisesti
- Liiallista vedenkäyttöä tulee välttää
- Pinnat tulee pitää kuivana ja pinnalle roiskunut vesi kuivattava välittömästi

## **Keittiön sähkölaitteet**

- Keittiön kodinkoneiden tarkemmat käyttö- ja huolto-ohjeet löytyvät kodinkansiosta. Mikäli laitteissa on ongelmia takuuajana, asukkaan tulee ottaa yhteyttä isännöitsijään.

## **Jääkaappi/pakastin**

- Puhdista laite kostealla liinalla, käytä vain mietoja pesuaineita
- Tausta imuroitava säännöllisin väliajoin
- Alla on vuotokaukalo

## **Liesi**

- Puhdista keittotaso jokaisen käytön jälkeen
- Pinnan pienet naarmut eivät vaikuta keittotason toimintaan

## **Liesituuletin**

- Puhdista rasvasuodatin säännöllisin väliajoin
- Rasvasuodattimen voi pestä käsin tai astianpesukoneessa
- Kuivaa rasvasuodatin huolella
- Lampunvaihto kts liesituulettimen käyttöohje

Jos havaitsette, että vettä vuotaa lattiapinnoitteen päälle, ilmoittakaa asiasta välittömästi isännöitsijälle.

## **Kylpyhuone**

### **Lattiakaivo**

- Hajulukko tulee olla paikoillaan hajujen estämiseksi
- Lattiakaivojen puhdistus asukkaan vastuulla
- Kaivon puhdistus erillisten ohjeiden mukaan

## **Pyykinpesukone**

- Vakuutusyhtiö voi vaatia, että pesukoneen liittää kokenut ammattilainen
- Vesihana suljettava aina käytön jälkeen
- Pesukone liitetään pesualtaaseen
- Tulo- ja poistovesi
- Älä jätä koneita toimimaan ilman valvontaa
- Kylpyhuoneessa olevaa pesukonetta ei saa käyttää kylvyn tai suihkun aikana. Irrota pistotulppa sähköverkosta, kun kone ei ole käytössä
- Tarkkaile ajoittain pesukoneiden ja liitännäletkujen mahdollisia vuotoja

## **Kylpyhuoneen katto**

- Pyyhintä kostealla liinalla. Vältä vahvoja pesuaineita

## **Ilmanvaihto**

### **Tuloilma**

- Olohuoneessa ja/tai makuuhuoneessa
- Tuloilmasäleikkö puhdistettava säännöllisesti imuroimalla
- Venttiileistä ei saa irrottaa osia
- Venttiilit säädetty ilmamäärien perusteella ja niitä ei saa säätää

### **Poistoilma**

- Keittiössä, kylpyhuoneessa ja/tai vaatehuoneessa
- Poistoilmaventtiili puhdistettava säännöllisesti imuroimalla
- Venttiileistä ei saa irrottaa osia

## **Lämmitys**

### **Termostaatti**

- Pattereiden lämpötilaa pystyy säätämään hieman termostaateista
- Termostaatti sulkee venttiilin kokonaan lämpötilan noustua 2 astetta asetettua lämpötilaa korkeammaksi
- Pattereiden päällä ei saa säilyttää tavaroita

## Sähköt

### Ryhmäkeskus

- Automaattisulakkeet
- Huomioi, että kaikki sulakkeet ovat ylhäällä ennen asunnon käyttöönottoa
- Vikavirtasuojakytkin on laite, jolla pyritään katkaisemaan sähkö vikaantuneesta laitteesta niin nopeasti, ettei sähköisku aiheuta ihmisessä pysyviä terveydellisiä vaurioita
- Vikavirtakytkimen testaus 3 kk välein testauspainikkeesta
- Sulakkeen alas lauetaessa, on selvitettävä syy. Jos syynä on viallinen tai sellaiseksi epäilty sähkölaite, se on heti poistettava käytöstä ja tarvittaessa toimitettava ammattiliikkeeseen korjattavaksi

### Pistorasiat

- Voivat olla jäykkiä aluksi
- Löystyvät käytön myötä

### Palovaroitin

- Kytetty verkkovirtaan
- Paristot (9V) toimivat varavirtalähteenä
- Puhdista säännöllisesti imuroimalla
- Palovaroitin olisi hyvä testata säännöllisesti kaksi kertaa vuodessa painamalla nappia pohjaan 10 s ajan
- Jos ilmaisin hälyttää 40 s väliajoin yli 20 minuutin ajan, paristo on todennäköisesti tyhjentynyt

### Valaisimet ja lamput

Noudata valaisimien ja lamppujen osalta seuraavia periaatteita:

- Ennen lampun vaihtoa varmistu valaisimen jännitteettömyydestä irrottamalla valaisimen pistotulppa tai kytke sulake pois päältä
- Älä asenna valaisimeen liian tehokasta lamppua, suurin sallittu teho on yleensä merkitty valaisimeen

### Mitä saa tehdä itse

Sähköasennukset ja –korjaukset ovat pääsääntöisesti töitä, joita saa tehdä **vain** alan ammattilainen.

Ilman erityistä ammattikoulutusta saa tehdä mm. seuraavia töitä:

- Lamppujen ja sytyttimien vaihto (pois lukien kiinteät led valaisimet)
- Sisustusvalaisimien liittäminen jännitteettömään liittimeen

## Yleistä

### Lattia

- Laminaatti- ja parkettilattiat kestävät hyvin tavanomaista asumista. Seuraavat seikat voivat kuitenkin vaurioittaa lattian pintaa.
  - o teräväkantaiset kengät
  - o hiekka ja kura
  - o huonekalujen siirtäminen lattiaa pitkin
  - o raskas pistemäinen kuormitus
  - o koiran kynnet
  - o vesi
  - o mattojen alle sijoitetut liukuesteverkkomatot
  - o väärä ilman suhteellinen kosteus RH %
- Suojele lattiaitasi seuraavin toimenpitein
  - o Hanki ulko-oven eteen kynnysmatto ja kylpyhuoneeseen kynnysmatto estämään veden kulkeutumista lattialle
  - o Kiinnitä huonekalujen jalkojen alle huopapalat
  - o Älä säilytä märkiä tai lumisia kenkiä lattialla
  - o Älä jätä ikkunoita auki tuulisella ja sateisella ilmalla

### Ikkunat

- Lasipinta pestään sienellä tai rievulla, joka on kastettu neutraaliin pesuaineliuokseen. Lasi kuivataan kumilastalla tai nihkeällä puhtaalla pyyhkeellä
- Lasipinnan pesussa on huomioitava ympäröivät rakenteet, jotka voivat olla arkoja puhdistusaineille tai runsaalle vedelle
- Pesussa on varottava naarmuttamasta lasia
- Karmit ja puitteet puhdistetaan kostealla rievulla pyyhkimällä.
- Älä avaa suuria ikkunoita (esim. pesua varten) kovalla tuulella
- Suuren ikkunan avaaminen käyttäen tukea ikkunan vapaan pään alle, siten estät ikkunarakenteen painumisen ja vaurioitumisen
- Sulje suuret ikkunat aina yöksi ja poistuessasi asunnosta
- Huolehdi, ettei sadevesi pääse sisälle tai ikkunarakenteisiin avoimista ikkunoista tai tuuletusluukuista
- Huolehdi, ettei pakkasella avoimen ikkunan tai tuuletusluukun lähistöllä pääse tapahtumaan putkien tms. jäähtymistä. Älä tuuleta liian pitkään

### **HUOMIO!**

- **Huolehdi, etteivät lapset, eläimet tai esineet pääse putoamaan avoimista ikkunasta!**
- **Älä sijoita ikkunoiden eteen kalusteita, joille lapset voivat kiivetä ja horjahtaa lasia vasten**

## **Viemärit**

Viemäriin ei saa laittaa mm. seuraavia aineita:

- Kiinteitä roskia, kiinteitä ruuantähteitä, kahvinporoja
- Tupakan tumppeja
- Vaippoja
- Tekstiilejä
- Kääre- ja sanomalehtipaperia
- Suuria määriä yli +40 °C vettä
- Kuumaa sulaa rasvaa
- Liuottimia, maaleja tms. kemikaaleja
- Öljyä, bensiiniä
- Lääkkeitä, torjunta-aineita
- Muita ongelmajätteitä
- Rakennusjätteitä, hiekkaa, multaa

Jos tiedät viemäriin tukkeutuneen omissa asunnossasi tai muualla kiinteistössä, lopeta välittömästi kaikkien jätevesien lasku viemäriin ja tiedustele toimintaohjeita isännöitsijältä. Tukkeutumistilanteessa viemäriin johdetut jätevedet voivat aiheuttaa mittavia vesivahinkoja.

## **Asunnon muutostyöt**

Asukas ei saa ilman vuokranantajan tai isännöitsijän lupaa tehdä asunnossaan muutostöitä. Jos haluat kunnostaa omatoimisesti asuntosi pintoja, ota aina yhteyttä vuokranantajaan tai isännöitsijään. Asukkaan tekemien muutostöiden kustannuksista vastaa lähtökohtaisesti asukas itse. Lisäksi tulee huomioida, että takuuajana (2 vuotta) tehtävien muutostöiden osalta Fira Rakennus Oy ei vastaa kyseisistä korjauksista eikä siihen liittyvien rakenneosien mahdollisista vaurioista. Mahdollisissa Fira Rakennus Oy:n vastuulle kuuluvissa takuukorjauksissa kyseinen kohde korjataan alkuperäiseen tasoon.

Esimerkkejä:

- jos asunnon ulko-oveen on asennettu turvalukko asukkaan toimesta ja ovi joudutaan takuun piirissä vaihtamaan, ei uuteen oveen asenneta turvalukkoa
- jos seinärakenteita joudutaan korjaamaan ja se on asukkaan toimesta maalattu luovutuksen jälkeen erikoisvärillä, seinä maalataan korjauksen jälkeen alkuperäisellä värillä



## 4. Sähkö- ja tietojärjestelmät

## Sähköverkon jännite

Suomessa sähköverkon jännite on 400/230 VAC (volttia). Muunlaiselle jännitteelle tarkoitettuja laitteita ei saa liittää sähköverkkoon. Ns. kolmivaihekytkentäiset laitteet ovat tarkoitettu jännitteelle 400 V, kotitaloudessa tällaisia laitteita on yleensä puolikiinteästi kytketty sähköliesi.

Suurin osa kotitalouden sähkölaitteista on yksivaiheisia. Myös kotitalouden pistorasiat ja valaisimien liitäntäpisteet ovat yksivaiheisia. Niissä jännite on 230 VAC.

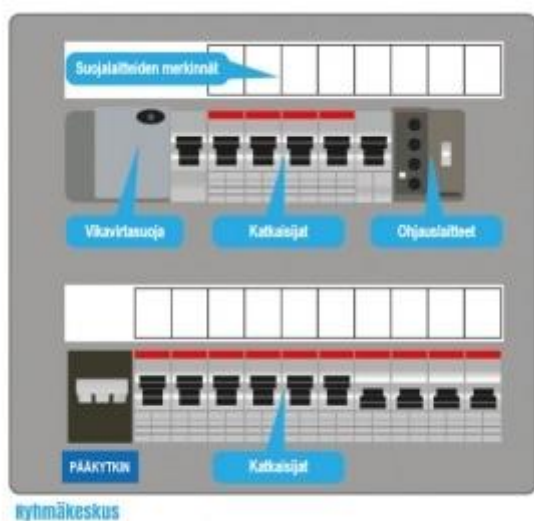
Maadoitettuun pistorasiaan saa liittää vain maadoitetun tai suojaeristetyn laitteen pistotulpan. Maadoitetun pistotulpan tunnistaa sivuilla näkyvistä metallisista maadoitusliuskoista.

## Ryhmäkeskus

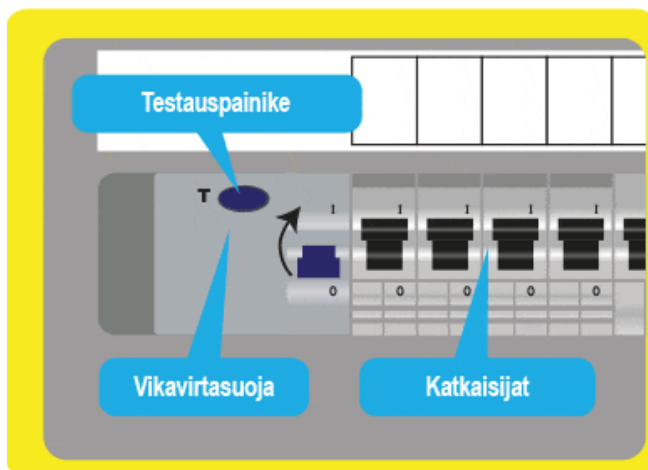
Sähkö syötetään kulutuskojeille, esim. liedelle, lämmitys- ja ilmanvaihtolaitteille, valaisimille ja pistorasioille ryhmäkeskuksesta. Joka asunnossa on oma ryhmäkeskus, jossa on seuraavat laitteet:

- Pääkytkin
- Sulakkeet tai katkaisijat ja muut keskukselta lähteviä johtoja suojaavat laitteet, kuten vikavirtasuojat

Sähköpääkeskuksen pääkytkimestä tai ryhmäkeskuksen kytkimestä voi kytkeä koko asunnon sähköt pois sähkötöitä varten. Kannattaa kuitenkin tarkistaa, että keskukselta ei syötetä sellaisia laitteita, joiden toiminnan loppumisesta koituu suurta haittaa.



## VIKAVIRTASUOJA



## Vikavirtasuojaja

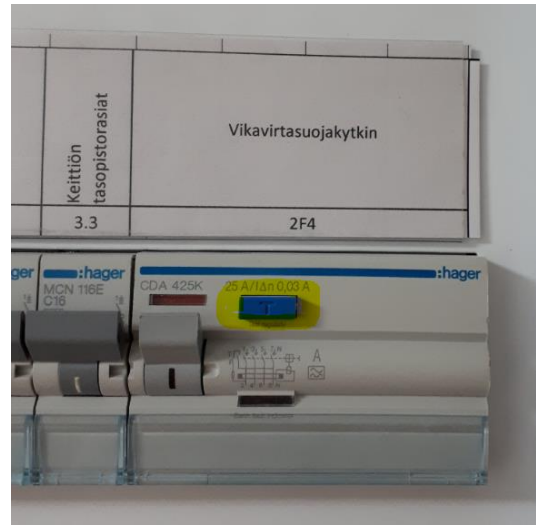
Vikavirtasuojaja on herkkä lisäsuojalaite, jota käytetään täydentämään sulakkeen tai katkaisijan antamaa suojausta. Se suojaa ihmistä, joka koskettaa vahingossa jännitteisiä osia esimerkiksi sähkölaitteeseen tai jatkojohtoon tulleen vian johdosta. Suojalaite valvoo eristysvikoja ja katkaisee vahingolliset vuotovirrat kytkemällä vaarallisen jännitteen nopeasti pois vikatilanteesta. Vikavirtasuojaja antaa myös lisäsuojan sähköpalon varalle.

Vikavirtasuojaja on erityisesti tarpeen suojaamaan kädessä pidettäviä sähkölaitteita, joita käytetään vaarallisissa olosuhteissa kuten ulkona, pesutiloissa tai märissä ja kosteissa tiloissa. Normaalit

sulakkeet ja katkaisijat eivät suojaa esim. tilanteessa, jossa kosketetaan rikkiäistä sähkölaitetta tai jatkojohtoa. Vikavirtasuoja suojaa näissäkin tapauksissa.

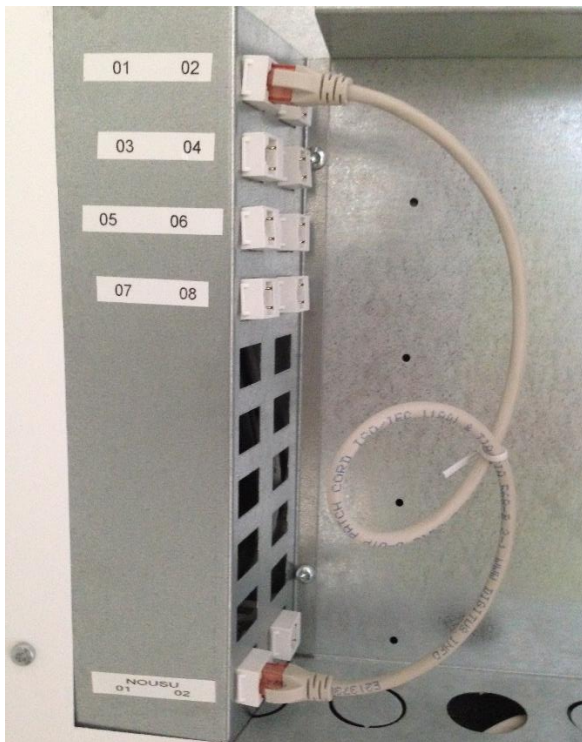
### Miten vikavirtasuojakytkimen toiminta testataan?

Vikavirtasuoja on rakenteeltaan mutkikkaampi kuin sulake tai katkaisija ja sen mekanismi voi jäykistyä ilman käyttöä. Sen takia suojalaitteen toiminta on tarkistettava käyttöohjeen mukaisesti säännöllisin väliajoin 3 kk välein painamalla laitteessa testipainiketta (katso kuva), jolloin vikavirtasuojassa olevan vivun pitää kääntyä 0-asentoon. Testauksen jälkeen vikavirtasuojakytkin palautetaan toiminta-asentoon, kääntämällä siinä oleva kytkin I-asentoon. Ellei laite reagoi testipainiketta painettaessa, se on viallinen ja vaihdettava uuteen.



### Internet käyttöönotto

Alla esimerkkikuva. Nousuportista kytketään verkkokaapelilla yhteys haluttuun huoneeseen. Portit on numeroitu vastaamaan huoneiden pistokkeita. Porttien määrä vaihtelee asunnon koon mukaan. Mikäli haluat kytkeä useampaan pisteeseen internetin, tulee nousun ja huoneistojen väliin kytkeä reititin.



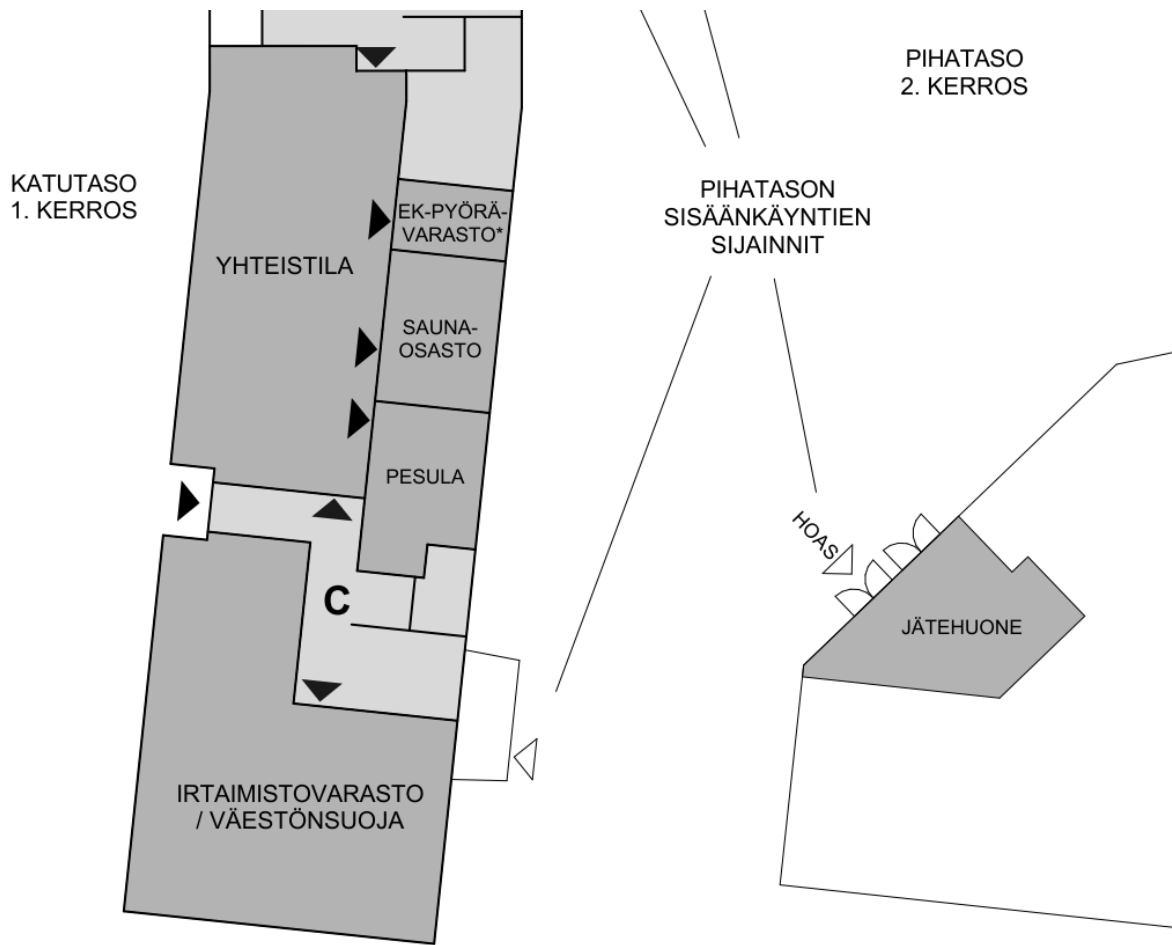
## **WLAN käyttöönotto**

Kytke verkkokaapeli nousuportista reitittimen WAN-porttiin. Laita virrat päälle reitittimeen. Kun Internet-valo palaa reitittimessä, on yhteys käyttövalmis. Voit tämän jälkeen yhdistää laitteita reitittimen langattomaan verkkoon.

Voit myös siirtää yhteyden kotijakamossa haluamaasi huoneeseen. Kytke nousuportista verkkokaapelilla yhteys haluttuun huoneen porttiin. Kytke verkkokaapeli tämän huoneen rasiasta reitittimen WAN-porttiin. Tällöin voit käyttää modeemia haluamasi huoneen seinäpistokkeesta. Tarkempia ohjeita saat operaattoriltasi ja laitteesi käyttöohjeista.

## 5. Jätehuolto ja jätteen käsittely

## Jätehuoneen sijainti:





# Kodin jäteopas

## Biojäte

vain maatuvat jätteet



## Sekajäte

ei vaarallista jätettä eikä sähkölaitteita



## Muovipakkaukset

irrota korkit ja kannet



## Lasi- pakkaukset

vain lasipurkit ja lasipullot



## Pienmetalli

metallitölkkit ja pienet metalliesineet



## Kartonki- pakkaukset

huuhtaise tölkit ja litistä pakkaukset



## Paperi

postiluukusta tuleva



## Vaarallinen jäte

lääkkeet  
apteekkiin



paristot  
kauppaan



kaikki muu keräyskonttiin  
tai Sortti-asmalle



## Sähkölaitteet

katso vastaanottopisteet:  
[hsy.fi/jateopas](https://hsy.fi/jateopas)



Energiansäästölamput  
myös lamppuja ja sähkölaitteita  
myyviin suuriin kaupun.

Jäteopas kertoo, mitä jätettä  
roskasi on ja minne voit sen viedä

 [hsy.fi/jateopas](https://hsy.fi/jateopas)

## 6. Kodinkoneiden ja laitteiden ohjeet



## [Valmistajien ohjeet]

[Ovien käyttöohjeet]

[Lattiapintojen huolto-ohje]

[Maalipintojen puhdistusohje]

[Ikkunoiden ja sälekaihtimien käyttö- ja huolto-ohje]

[Verhokiskojen hoito-ohje]

[Poisto- ja tuloilmaventtiilin käyttö- ja huolto-ohje]

[Keittiötoimittajan käyttöohje]

[Kph laatoituksen huolto-ohje]

[Kph kalusteiden huolto-ohjeet]

[Sähkötoiminen pyyhekuivain]

[Vesilukko puhdistusohje]

[Kaivon puhdistusohje]

[Suihkuhana huolto-ohje]

[Palovaroittimen käyttöohje]

[Jääkaappipakasti]

[Uuni]

[Liesikuvun käyttöohje]

# SISÄOVEN HUOLTO

Sisäovien toimivuus varmistetaan huoltamalla ovia säännöllisesti ja oikein. Väliovia hoidetaan myös tarpeen vaatiessa. Esimerkiksi oven pintojen liat ja tahrat kannattaa poistaa mahdollisimman pian.

## SISÄOVIEN PUHDISTUS

Ovien ja karmien maalatut ja lakatut pinnat kestävät hyvin normaalisti kotitalouksissa käytettäviä aineita kuten vettä, virvoitusjuomia, alkoholia, öljyä, rasvoja ja muita ravintoaineita. Pintojen pitkäaikaista altistusta ulkoisille aineille on kuitenkin vältettävä.

Pinnat puhdistetaan likaantumisen jälkeen mahdollisimman nopeasti, jolloin ne saa puhtaaksi vaivattomimmin. Nihkeä- tai kosteapyyhintä astianpesuaineliuoksessa kostutetulla siivousliinalla normaalisti riittää. Kosteapyyhinnän jälkeen oven pinta on kuivattava. Pidä kemikaalien vaikutusaika mahdollisimman lyhyenä.

Poista väritahrat ja veteen liukenemattomat tahrat raskasbensiinillä tai denaturoidulla sprillä ja pyyhi lopuksi kostealla liinalla. Erittäin pahoja tahroja sekä kuumuuden ja kosteuden jättämiä jälkiä voi hangata varovasti kalustevahalla.

### ÄLÄ KÄYTÄ:

- voimakkaita liuottimia (esimerkiksi asetonia ja tinneriä), sillä ne saattavat pehmittää lakka- ja maalipintaa
- hankaavia pesuaineita ja pesuvälineitä (himmeät ja puolihimmeät lakkapinnat ovat arimpia hankaukselle)
- ammoniakkia sisältäviä puhdistusaineita
- vahvasti emäksisiä tai happamia puhdistusaineita

Vältä pitkäaikaista nesteen vaikutusta, vedenkäyttöä, kuumia esineitä ja kuumaa vettä. Vältä myös vahojen käyttöä, koska niiden poistaminen tarvittaessa saattaa aiheuttaa vaikeuksia. Huomaa myös, että pinnan epätasainen mekaaninen rasitus johtaa usein epätasaiseen kiiltoon.

## SISÄOVIEN KORJAUSMAALAU

Maalaamiseen käytetään alkydimaalia. Vakiovalkoisen sävy on NCS S 0502-Y ja maalaamiseen käytetään puolihimmeää (kiiltoaste 25) alkydimaalia. Lakkaamiseen käytetään alkydilakkaa, joka valitaan kiiltoasteen mukaan.

**SARANOIDEN HUOLTO**

Puun elämisestä johtuen saranoiden kiinnitysruuvien kireys on tarkistettava vuoden sisällä oven asennuksesta. Voitele saranat asennuksen yhteydessä (esimerkiksi vaseliinitippa saranatapin päähän) ja myöhemmin vuosittain.

**LUKON HUOLTO**

Oven käyttölukot voidellaan säännöllisesti, jotta ne toimivat moitteettomasti. Voiteluun voidaan käyttää erilaisia voiteluöljyjä. Lukoissa voidellaan teljen kumpikin puoli, avainpesä ja mahdollisen vääntönupin juuri.

**TIIVISTEIDEN HUOLTO**

Tiivisteet on pääosin valmistettu silikonista tai EPDM-kumista. Tiivisteet eivät vaadi erityistä huoltoa; säännöllinen puhdistus oven normaalin puhdistuksen yhteydessä riittää. Tiivisteiden kunto on tarkistettava säännöllisesti. Mikäli tiiviste on rikkoutunut, se on uusittava.

# Lamella- laminaattilattioiden hoito-ohje



Jotta laminaattilattiasi voi hyvin, huolehdi että huoneilman olosuhteet pysyvät laminaateille tarkoitetuilla tasoilla. Huoneilman lämpötilan tulee olla +18 ja 24 asteen välillä, sekä ilmankosteuden 40 ja 60 % välillä. Jos olosuhteet poikkeavat näistä arvoista, on mahdollista että laudoissa esiintyy turpoamista tai haristumista, joiden suhteen valmistaja, myyjä tai asentaja ei voi ottaa vastuuta.

Laminaattilattia on helppo pitää puhtaana. Koska lattian pinta on kova, lika ei tartu siihen helposti. Laminaattilattiaa ei saa vahata tai lakata.

Puhdistukseen riittää yleensä imurointi tai pyyhkiminen nihkeällä liinalla joka on kastettu puhtaaseen veteen, jossa voi olla mietoa yleispuhdistusainetta ohjeen mukaan annosteltuna. Saippuapohjaisia tai muita pesuaineita kuten astianpesuainetta ei saa käyttää.

Siivouksessa käytettävien välineiden kuten mopin ja pesuveden on oltava puhtaita.

Kosteat tahrat on poistettava lattialta mahdollisimman pian nihkeällä puhtaalla liinalla.

Vaikeammat tahrat voidaan poistaa talousspriillä, puhdistetulla bensiinillä tai asetonilla. Näillä aineilla puhdistettu kohta tulee vielä pyyhkäistä puhtaalla rätillä, jottei laminaatin pintaan jää esim. asetonin jäämiä.

Huonekalujen jaloissa tulee käyttää huopapaloja. Varsinkin raskaiden kalusteiden siirtämistä laahaamalla tulee välttää, kalusteet tulee nostaa.

Laita asunnon sisääntuloon kunnollinen kuramatto keräämään jalkineista tulevaa kosteutta ja muuta irtonaista likaa.



*Palvelua, Osaamista, Valikoimaa*



**Paras**

**Sisustuskauppa**

[www.rtv.fi](http://www.rtv.fi)

---

**KÄYTTÖOHJEET****Pinnan esikäsitteleminen**

Uudet pinnat puhdistetaan pölystä ja liasta.  
Aikaisemmin maalatut pinnat pestään RENSA SUPER maalipesuaineella.  
Kovat tai kiiltävät pinnat hiotaan himmeiksi ja hiontapöly poistetaan.  
Liima- tai kalkkimaalilla maalatuista pinnoista on vanha maali poistettava kokonaan.  
Ruiskutasoitetut kattopinnat, jotka eivät ole vedenkestäviä, suosittelemme pohjustettaviksi liuoteohenteisella pohjamaalilla, esim. FUTURA 3 tartuntapohjamaalilla.  
Pinnan epätasaisuudet silotetaan kohteeseen sopivalla SILORA-sarjan tasoitteella. Kuivunut tasoite hiotaan ja pöly poistetaan.

**Pohjamaalaus**

Betoni-, rappaus-, tasoite-, tiili- ja rakennuslevypinnat pohjamaalataan EKORA 3 pohjamaalilla.  
Läpilyöntien estämiseksi lautapintojen oksakohdat pohjamaalataan FUTURA 3 tartuntapohjamaalilla.  
Teräspinnat pohjamaalataan FERREX AQUA ruosteenestomaalilla.

**Maalaus**

Ennen käyttöä maali sekoitetaan huolellisesti.  
Maalia ohennetaan tarvittaessa vedellä.  
Maali levitetään telalla, ruiskulla tai siveltimellä 1 - 2 kertaan.

**Maalausolosuhteet**

Maalattavan pinnan tulee olla kuiva. Maalaustyön ja maalin kuivumisen aikana tulee ilman, pinnan ja maalin lämpötilan olla yli +5°C ja ilman suhteellisen kosteuden alle 80 %.

Tuulettaminen maalaustyön ja maalin kuivumisen aikana nopeuttaa maalin kuivumista.

**Maalipinnan hoito**

Maalin lopullinen kalvonmuodostus normaaliolosuhteissa kestää n. 4 viikkoa, jonka jälkeen pinta on saavuttanut lopullisen kovuutensa ja kestävyytensä. Ennen tätä maalipintaa on käsiteltävä varoen.

Maalipinta voidaan puhdistaa neutraalilla (pH 6 - 8) pesuaineliuoksella kevyesti pyyhkimällä. Pesuaine ja lika poistetaan pyyhkimällä ja/tai huuhtelemalla pinta puhtaalla vedellä. Työvälineenä käytetään siivouspyyhettä, pehmeää sientä tms. Karkeaa harjausta tai voimakasta hankausta tulee välttää. Pesuaineiden käytössä noudatetaan pesuainevalmistajan laimennus- ym. käyttöohjeita.

**Varastointi**

Ei saa jäätyä.

---

Tuoteselosteen tiedot perustuvat laboratoriokokeisiin ja käytännön tuloksiin. Kaikki arvot ovat ohjeellisia ja riippuvat mm. sävystä ja kiiltoasteesta. Koska emme voi vaikuttaa maalin käyttö- ja työolosuhteisiin, vastaamme vain maalin laadusta ja takaamme, että se on Teknosken laadunvarmistuksen mukainen. Emme vastaa vahingoista jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä vastoin käyttöohjetta tai -tarkoitusta. Kotisivuiltamme [www.teknos.com](http://www.teknos.com) löydät ajan tasalla olevat versiot tuoteselosteista, käyttöturvallisuustiedotteista ja järjestelmäselosteista.

---

# KASKI-IKKUNAT

## Käyttö ja huolto



**KASKI**

# KASKI-IKKUNAN KÄYTTÖ JA HUOLTO

## Hyvä Kaski-tuotteiden uusi omistaja

Onneksi olkoon hyvästä kotimaisesta ikkunavalinnasta ja tervetuloa laadukkaiden Kaski-ikkunoiden omistajaksi ! Tämän ohjeen avulla haluamme varmistaa, että ikkunanne toimivat käyttövarmasti vuodesta toiseen. Lue ohjeet huolellisesti jo ennen asennusta. Noudata huolto-ohjeita ikkunoiden hyvän tiiveyden ja toimivuuden säilyttämiseksi. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten rakennusasiakirjana.

Kaski-tuotteet ovat esimerkki suomalaisesta tuotekehityksestä ja hyvästä puunkäsittelytaidosta. Suunnittelun lähtökohdانا ovat olleet toimivat tuotteet, jotka kestävät käytön ja sääolosuhteiden aiheuttamia rasituksia vuosikymmeniä.

Suomen ilmasto asettaa ikkunoille korkeat vaatimukset: niiden täytyy kestää ankaria sään ja lämpötilan vaihteluita, kosteutta ja auringonpaistetta. Huoltotarpeeseen vaikuttavat mm. sade ja ilman kosteus, talon korkeus, räystäiden pituus ja ilmansuunta. Myös rakennuksen maantieteellisellä sijainnilla on merkitystä: meren rannan kosteus ja tuuli rasittavat ikkunoita enemmän kuin sisämaan vakaammat sääolot. Samoin eteläpuolen ikkunat joutuvat alttiiksi auringon paahteelle. Huoltotarpeeseen vaikuttavat lisäksi talon ilmastointijärjestelmä, rakennekosteus sekä ympäristösaasteet.

Edellytyksenä ikkunoiden pitkäikäisyydelle on antamiemme käyttöohjeiden huolellinen noudattaminen sekä vuositarkastusten ja perushuoltojen säännöllinen tekeminen.

## Kaskipuu Oy

### SISÄLTÖ

Vastaanotto ja varastointi	3
Tuotteiden suojaus rakennusaikana	4
Ikkunan käyttö	4
Kaski-ikkunan asennus	5
Palonsuojaikkunan asennus	6
Ikkunan ja saranoiden säätö	7
Aukipitolaite Autolock	8
Aukaisunrajoittimet	9
Puitetuki	10
Hyönteispuite ja kehäristikko	11
Säleikaihtimet	12
Kaski Oneway tuloilmaventtiili	13
Kaski Oneway raitisilmaventtiili	14
Korvausilmaventtiili Biobe VS	15
Biobe Thermomax ja Thermo Plus	16
Air-In Kameleontti ja Air Termico -venttiilit	18
Parvekeovien käyttö	19
Parvekeovien huolto ja säätö	20
Ikkunoiden huolto	21
Huoltomaalausohje ja ikkunan pesu	22
Kysymyksiä tai ongelmia	23
Kaski-tuotteiden laatuvaatimukset	24

# AUKIPITOLAITE AUTOLOCK

Autolock on tuuletusikkunan välisuljin, joka kytkee tuuletusikkunan sisä- ja ulkopuitteet toisiinsa ja mahdollistaa ikkunan helpon käytön yhdellä painikkeella. Se on tarkoitettu käytettäväksi aukaisunrajoittimena ja tuulihakana, jolloin se rajoittaa ikkunan avaamista liian isolle ja myös lukitsee ikkunan auki-asentoon tuuletusta varten, ettei ikkuna paiskaudu kiinni hallitsemattomasti. Älä pidä tuuletusikkunaa auki kovalla tuulella eikä ikkunaa vasten osuvalla sateella. Puitteet vapautetaan toisistaan tarvittaessa esimerkiksi pesun ajaksi, yhtäaikaaisesti puitetta avaamalla ja irrotusnappia painamalla.

Kahden toiminnon yhtäaikainen käyttö tekee tuotteesta myös lapsiturvallisemman. Puitteet lukittuvat automaattisesti yhteen asettamalla kuulapää takaisin lukituskantaan. Säädä välisuljin siten, että ikkuna ei aukea välisuljinta vapauttamatta kuin 100mm. Säädä välisulkijan tangon pituus siten, että ulkopuute painuu yhtä syväälle lukkopuolella kuin saranapuolella. Välisuljin puhdistetaan kostealla liinalla ja tarvittaessa miedolla pesuaineella. Voiteluaineiden käyttöä ei suositella.



Autolock -välisuljin



Välisulkimen vapautus

- Aukipitolaitteen osat puhdistetaan kostealla liinalla ja pesuaineella
- Voiteluaineiden käyttöä ei suositella



# AUKAISUNRAJOITTIMET

## AUKAISUNRAJOITIN

Turvallisuussyistä alasaranoituissa sisäänpäin aukeavissa tuuletusikkunoissa on aukaisunrajoitin vakiolisävarusteena (1 kpl / tuuletusikkuna, yli 1000 mm leveisiin tuuletusikkunoihin 2 kpl). Lisävaruste toimitetaan irrallaan ikkunan mukana, jolloin asentaja tai asiakas kiinnittää sen asennettuun ikkunaan.

**SALPALAITE FIX 84** pysäyttää puitteen aukiasentoon, joka määräytyy salpalaitteen sijoituksesta. Laitetta käytetään alasaranoituissa ikkunoissa, joissa tulee olla aukeamiskulman (max 100 mm) rajoittava salpa.

Ikkunaa pestäessä salpalaite vapautetaan painamalla kilven joustava lukkokieli sisään samalla, kun naru irrotetaan. Pesun jälkeen salpalaite on kiinnitettävä takaisin paikalleen.



SALPALAITE FIX 84

## VAROITUS!

- Alasaranoitun ikkunan turvalaite/turvalaitteet on pidettävä aina kiinnitettynä ja asianmukaisesti kytkettynä
- Turvalaitteen voi irrottaa pesun ajaksi, jonka jälkeen laite tulee kiinnittää ja säätää ohjeen mukaisesti.
- Tarkista ja säädä turvalaitteen kiinnitys ja jäykkyys säännöllisesti.
- Jos turvalaite ei ole kiinnitetty asianmukaisesti tai on säädetty puutteellisesti, puite voi avautuessaan romahtaa hallitsemattomasti ja aiheuttaa loukkaantumisen.

# SÄLEKAIHTIMET

Säleikaihtimen avulla voidaan rajoittaa sisätiloihin tulevaa suoraa auringon paistetta ja säätää huoneen valoisuutta sopivaksi. Säleikaihtimet toimivat myös näkösuojana alas laskettuna ja säleät kiinni käännettynä. Nostonarut sisään kelaavien integroitujen kaihtimien narut ja mekanismit ovat ikkunan välitilassa. Sisälle päin näkyy vain säleiden säätönuppi, jolla kaihdinta käytetään. Säleikaihtimen säleitä käännetään auki ja kiinni ikkunan puitteessa olevasta säätönupista pyörittämällä. Kaihtimissa, joissa ei ole naruja sisään kelaavaa mekanismia, on puitteen sisäpinnassa lisäksi nuppi, jota käytetään narujen kelaamiseen siististi ja turvallisesti. Varmista aina ennen nostamista, että säleet ovat auki -asennossa. Säleiden nosto tapahtuu vetämällä nuppia ulospäin ikkunan puitteesta. Huomioi nostaessasi sälekaihdinta yläasentoon, että kaihdinta ei vedetä liian tiukkaan nippuun vaan sälenipun ja säleikaihtimen yläkotelon väliin jää vähintään 0,5 cm rako. Integroitu sälekaihdin nostetaan ylös säätönuppia sisäänpäin vetämällä. Kelausmekanismilla varustetuissa säleikaihtimissa nostonaru kelautuu automaattisesti piiloon. Kaihdinta alas laskettaessa vedetään naru ulos, painetaan säätönupin juuressa oleva rengas pohjaan ja lasketaan kaihdin hallitusti alas.

Kaihtimissa, jossa ei ole narujen kelausmekanismia, kelataan nostonarut säätönupin ja narunupin avulla tiukalle. Kiinteiden ikkunoiden sisäpintaan asennettujen kaihdinten säleiden kääntö tapahtuu kirkasta säätötankoa pyörittämällä. Kaihtimen nosto ja ylös lukitseminen tapahtuu naruista vetämällä ja yläasennossa ollessa vapauttamalla naru varovasti. Alas laskeminen tapahtuu vetämällä naru kevyesti ja kääntämällä narut tulemaan hieman vinottain kohti narujen lukitusmekanismia. Kiinnitä vapaana roikkuvat nostonarut aina narulukkoihin. Narulukot tulee asentaa vähintään 150cm korkeudelle. Tarpeettoman suurta voiman käyttöä on vältettävä kaihtimen asentoa säädettäessä sekä nostettaessa ja laskettaessa. Kaihdinta ei saa päästää putoamaan vapaasti alas, vaan se on laskettava hallitusti.

## VAARA!

**Nostonarut tulee olla kelattuna ja kiinnitettynä siten, että pienet lapset eivät pääse niillä aiheuttamaan vaaratilanteita!**



SÄLEKAIHDINPAINIKE



# IKKUNAN HUOLTO

Ikkunat vaativat osakseen vain vähän huoltotoimenpiteitä. Huoltotoimenpiteillä varmistetaan ikkunan toimivuus ja pitkäikäisyys. Huoltotoimenpiteitä ovat mm. seuraavat toimet. Näitä ohjeita voi soveltaa myös ovien huoltoon.

**Pintojen puhdistus.** Pinnat voi pyyhkiä mietoön emäksiseen pesuaineveeteeen kostutetulla pyyhkeellä.

**Lasien pesu.** Lasit pestään vedellä ja normaaleilla ikkunanpesuaineilla. Kuivaukseen voi käyttää esim. lastaa tai säämiskää. Kuivaa lasien nurkat huolellisesti. Vältä pesussa runsaan veden käyttöä. Valumavesien pääsy lasituskyntteeseen saattaa aiheuttaa vaurioita. Pinnoitettuja lasipintoja, esim. huurtumaton lasi, ei tule puhdistaa voimakkailla tai hankaavilla pesuaineilla eikä raapia kovilla esineillä. Mikäli ikkunassa on Air-In® kameleontti tai Air Termico tuloilmaventtiili, irrota välitilassa oleva suodatinpalkki ennen ulkopuitteen avaamista.

**Tahrojen poisto.** Tahrojen poistossa voi käyttää miedolla emäksisellä pesuainevedellä kostutettuja pyyhkeitä. Liuottimien käyttöä tulee välttää, ne saattavat himmentää maalipinnan. Sälekaihtimet. Kaihtimet voi puhdistaa pölyhuiskalla tai kostealla pyyhkeellä. Silikonitahrat poistetaan silikoninpoistoaineella, esim. Wurth Acryl Cleaner tms.

**Venttiilit.** Venttiilit voi pyyhkiä kostealla pyyhkeellä. Karkeasuodattimet voi pestä 1-2 kertaa vuodessa. Kuitu- ja allergeenisuodattimien imurointi saattaa heikentää niiden suodatustehoa. Ne kannattaa vaihtaa 1-2 kertaa vuodessa. Älä imuroi venttiiliyksiköitä.

**Tiivisteet.** Tarkistetaan tiivisteiden kunto ja paikallaan pysyminen esim. pesujen yhteydessä. Irronnut tiiviste tulee painaa takaisin paikalleen. Vaurioitunut tiiviste tulee uusia.

**Vedenpoistoreiät.** Tarkistetaan, että ikkunan ulkoverhouksen alavaakalistassa, ns. myrskylitassa olevat vesireiät ovat auki ja puhdistetaan mahdolliset roskat pois.

**Maalipintojen tarkastus.** Maalipintoja ei juuri tarvitse huoltaa normaalin puhdistuksen lisäksi. Pintoja tulee kuitenkin tarkkailla ja suorittaa huoltomaalaukset, kun tarvetta ilmenee.

**Hyönteispuite.** Hyönteispuite kannattaa puhdistaa siihen mahdollisesti tarttuvista hyönteisistä. Linnut saattavat rikkoa hyönteispuitteet hyönteisiä nokkiessaan. Hyönteispuitteet voi halutessaan ottaa pois talveksi.

**Käyntivälit.** Mikäli ikkuna ei avaudu kevyesti tai ikkuna ei tiivisty kunnolla, tulee sitä säätää. Puitteen tulee levätä kevyesti puiteliu'un päällä. Saranoilla voi säätää puitteen asentoa. Tarkista säätöjen jälkeen, että puite myös tiivistyy joka puolelta.

**Heloitusten tarkistus.** Tarkistetaan, että painikkeet ja puitelukkojen pintahelat ovat tukevasti kiinni. Kiristetään ruuvit tarvittaessa.

**Helojen voitelu.** Voidellaan lukot, pitkäsulki ja saranat vuosittain voiteluaineella.

**Tuuletusikkunan välisulkimen säätö.** Tarkistetaan, että tuuletusikkuna eivät avaudu liian isolle. Tarkistetaan että välisuljin painaa ulkopuitteen kunnolla tiivistettä vasten. Tarvittaessa säädetään välisuljin.

Korvausilmaventtiilien vaihtosuodattimet tilataan suoraan Biobelta osoitteesta [www.biobe.fi](http://www.biobe.fi) tai [kauppa.dirair.fi](mailto:kauppa.dirair.fi)

Suodattimia voit tilata myös soittamalla numeroon 09 7743 270 (Biobe) ja 010 4215 700 (Dir Air).

## IKKUNAN PESU

Ikkunalasien säännöllinen peseminen on varsin suositeltavaa, sillä säännöllinen pesu myös parantaa ikkunalasin kestävyyttä ympäristön raskautuksien vastaan. Mieluummin kevyt pesu useammin kuin kova pesu harvemmin. Poikkeukselliset tahrat tulee poistaa lasipinnalta mahdollisimman nopeasti toivotun lopputuloksen varmistamiseksi.

**Pesu.** Huuhtelee ikkunapinnat vedellä ja varmista ettei ikkunan pinnalle jää kiinteitä mahdollisesti naarmuja aiheuttavia partikkeleita. Käytä puhtaita ikkunanpesuun tarkoitettuja hyväkuntoisia puhdistusvälineitä. Esimerkiksi mikrokuituliina on erinomainen ikkunanpuhdistusväline. Huolehdiathan myös ettei pesuvälineisiin ja -veteen joudu pesun aikana naarmuja aiheuttavia aineita.

Pesuaineena voi käyttää normaaleja mietoja pesuaineita, erityisesti ikkunanpesuaineita. Myös talousetikka käy puhdistusaineeksi tahroihin, joihin tavallinen pesuaine ei ole tehonnut. Huuhtelee ja kuivaa ikkuna pesun jälkeen.

**Vaikeat tahrat.** Jos normaalit pesuaineet eivät auta, voit kokeilla varovasti poistaa tahraa liuottimella, esimerkiksi sinolilla ja pehmeällä kankaalla. Estä liuottimien ym. aineiden pääsy ikkunan muihin osiin (puitteet, karmit, tiivisteet). Huuhtelee liuotinjäätävät ikkunasta vedellä. Tavallisesta ikkunalasista voi varovasti yrittää poistaa vaikeita jäelmiä myös siihen tarkoitettulla hyväkuntoisella teräslastalla. Vältä aina korkean pH:n omaavia pesuaineita.

# KYSYMYKSIÄ TAI ONGELMIA

## **Ikkunat huurtuvat ulkolasin ulkopinnalta.**

Nykyaikaisissa energiatehokkaissa ikkunoissa ikkunan lämpövuoto on niin pieni, että ikkuna uloimman lasin ulkopinta pääsee tietyissä olosuhteissa jäähtymään alle ulkoilman kastepisteen, tällöin lasin pintaan tiivistyy kosteutta. Pakkasella kosteus saattaa myös jäätyä lasin pintaan. Ilmiö on yleensä voimakkaimmillaan syksyllä ja kosteus muodostuu yleensä varhain aamulla ja poistuu kun ikkunan ulkopinta pääsee lämpenemään olosuhteiden muuttuessa. Ilmiön esiintymiseen ja voimakkuuteen vaikuttavat ikkunan lämmöneristävyyden lisäksi mm. ulkoilman kosteus ja lämpötila, ilmansuunta, maaston muodot ja läheiset rakennukset.

**Ikkunat huurtuvat ulkolasin sisäpinnalta.** Tällöin ikkunan välitilaan saattaa päästä lämmintä ja kosteaa sisäilmaa. Tarkista että kaikki ikkunan lukot on suljettu. Tarkista että tiivisteet ovat ehjät ja paikoillaan ja sisäpuite tiivistyy karmia vasten. Tuuletusikkunan ollessa kyseessä, tarkista myös, että välisuljin on oikein paikallaan ylhäältä ja alhaalta ja että hyönteispuite on oikein paikallaan, eivätkä nämä estä ikkunan kunnollista sulkeutumista. Mikäli nämä ovat kunnossa, tarkista että asunnon poistoilmanvaihto on päällä ja riittävän tehokas.

## **Ikkunat huurtuvat sisäpuitteen sisäpinnalta.**

Ikkunan sisäpintaan saattaa tiivistyä kosteutta, jos ilman kosteus on korkea ja lämmin huoneilma ei pääse kiertämään riittävästi ikkunan luona. Verhot, kukkalaudat yms. voivat haitata ilman kiertämistä ikkunalle. Myös syvennyksessä oleva

lasipinta on alttiimpi kosteuden tiivistymiselle, esim. kiinteissä ikkunoissa. Kiinteissä ikkunoissa tätä voimistaa myös lasielementin reunan rakenne. Sisä- ja ulkolämpötilojen suuri ero voimistaa tämän ilmiön mahdollisuutta.

## **Ikkunat huurtuvat eristyslaselementin välistä.**

Tällöin on kyse eristyslaselementin heikosta tiiveydestä, lasien väliin pääsee kosteaa ilmaa.

**Ikkunan välitilassa hyönteisiä tai pölyä.** Nykyaikainen puu-alumiini-ikkuna on suunniteltu siten, että ilma pääsee kiertämään puitteiden välisessä tilassa tuulettaen rakennetta ja estäen kondenssin muodostumista. Tämän takia ulkopuitteen tiiviste ei mene yhtenäisenä ympäri asti puitetta. Näistä väleistä mahtuu hyönteiset ja pöly tulemaan välitilaan.

**Ikkunan lähellä tuntuu vetoa.** Tarkista, että ikkunan kaikki lukot ovat kiinni. Tarkista että lämmitys ikkunan lähellä on päällä.

**Ikkunasta kuuluu napsahtava ääni.** Ikkunan alumiiniosista saattaa kuulua napsahtavia ääniä lämpölaajenemisen seurauksena. Tämä on vaaraton ilmiö ja ilmenee yleensä nopeiden lämpötilan vaihteluiden yhteydessä, esim. aamuisin auringon noustessa tai mennessä pilveen tai tullessa pilven takaa näkyviin. Ilmiön esiintyminen ja voimakkuus vaihtelevat mm. ilmansuunnan ja ikkunaa mahdollisesti suojaavien rakenteiden tai puuston vaikutuksesta. Napsahtelu yleensä myös tasoittuu ajan kanssa.

# KASKI-TUOTTEIDEN LAATUVAATIMUKSET

Laatuvaatimukset perustuvat mm. seuraaviin ohjeisiin. RT 41-10431 Puiset ikkuna ja tuuletusluukut, laatuvaatimukset, RT 29-10870 Puisten ikkunoiden, puualumiini-ikkunoiden ja parvekeovien teollinen pintakäsittely, laatuvaatimukset. Suomen Tasolasiyhdistys ry:n takuuehdot.

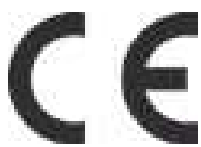
**Valmistus.** Tuotteet ja niiden osat valmistetaan ja kokoonpannaan huolella ja ammattitaidolla hyväksi tunnettuja työtapoja ja -menetelmiä käyttäen. Kaikki kyseisen laatuluokan ulkonäkön sopivat puuteknilliset liitokset ovat sallittuja. Käytettävä puutavara on kysymyksessä olevalle puulajille luonteenomaista. Puutavarassa ei saa esiintyä lahovaurioita, kuorta, lylyä, koroa, hyönteisvahinkoja, pihkakoloja eikä vajaasärmää.

**Mittatarkkuus.** Karmin ulkomitan tarkkuus on +/-2mm nimellismitasta. Puitteiden käyntivälien tarkkuus on +/-1mm nimelliskäyntivälistä 3mm. Puitteen ja tuuletusluukun suorakulmaisuus todetaan ristimitoituksella. Lävistäjien ero voi olla 1,5-6mm, riippuen puitteen koosta, isommassa puitteessa sallitaan suurempi ero.

**Ulkonäkövaatimukset pintakäsittelyille pinnoille.** Valmiin pinnan arvostelun perusteena on pinnan ulkonäkö, yhdenmukaisuus ja ulkonäössä esiintyvät virheet. Pintaa arvosteltaessa otetaan huomioon kokonaisuus ja käsiteltävälle pinnalle ominainen rakenne. Sisäpintaa katsotaan normaalilta katseluetäisyydeltä, yleensä kahden metriä päästä ja valon tulee kohdistua pinnalle katsojan takaa. Pintakäsittelyaineen tulee peittää käsiteltäviksi tarkoitetut pinnat ja särmät. Valmiin pinnan tulee olla yleisvaikutelmaltaan yhdenmukainen. Sisäpuolelle näkyvissä pinnoissa saa näkyä hyvin lievänä puun syyrakenne, lustonnousema, jatkokset, saumat, kittaukset ja hyvin pienet naarmut ja kolhut sekä vähäinen appelsiinipinta. Toissijaisesti näkyviä pintoja arvostellaan ohjeessa esitettyjen lievempien vaatimusten mukaan. Työmaalla tehtävissä maalauskorjauksissa sallitaan maalaustavasta, esim. siveltimellä maalauksesta johtuva lievä kiilto- ja sävyero sekä epätasaisuus.

**Ulkonäkövaatimukset lasille.** Lasin laatua arvioidaan seuraavien pääkohtien mukaan. Virheitä tarkastellaan puhtaista ja kuivista laseista. Yksinkertainen pinnoittamaton tasolasi ei saa aiheuttaa häiritsevää kuvan vääristymää, kun kohdetta katsotaan 45° kulmasta 4,5m etäisyydeltä. Muita virheitä tarkastellaan 2m etäisyydeltä kohtisuoraan lasipintaa vasten normaalissa päivänvalossa, joka ei aiheuta heijastuksia. Viivamaiset ja laajat virheet sekä 3mm pistemäiset virheet eivät ole sallittuja. Laminoidun lasin laminointikalvon virheet eivät ole sallittuja näkyviin jäävillä pinnoilla. Yksittäisille laseille sallitut virheet ovat sallittuja myös eristyslaselementissä. Eristyslaselementistä heijastuva kuva voi vaihdella ilmanpaineen ja lämpötilan vaikutuksesta. Elementin sisäisillä lasipinnoilla ei hyväksytä tasolasin tarkastelutavalla havaittavaa epäpuhtautta. Pinnoilla voi esiintyä yksittäisiä merkitysettömiä vieraita partikkeleita, mutta ei suurempia läiskiä, likaraitoja tai likakertymiä. Välilistojen porrastus saa olla enintään 3mm. Pinnoitetuissa laseissa saattaa ilmetä "himmeyttä" ja lasien välisiä värjeroja tietyissä valaistusolosuhteissa. Tämä on tuotteelle ominainen ja hyväksyttävä ominaisuus. Eristyslaseissa saattaa ilmetä optista interferenssiä, joka muistuttaa sateenkaarta. Tätä optista ilmiötä ei katsota laatuvirheeksi. Lämpökarkaistussa turvalasissa lasin pinta- ja sisäosissa vallitsee erilainen jännitystila, jolloin lasiin syntyy polarisoitunutta valoa ns. kahtaanne taittäviä alueita. Tämä saattaa ilmetä tietyissä valaistusolosuhteissa lievästi näkyvinä laikkuina, "leopardikuviaina". Tätä optista anisotropia-ilmiötä ei katsota laatuvirheeksi. Hyvin lämpöä eristävässä eristyslaselementeissä voi tietyissä olosuhteissa tiivistyä kosteutta ulkopinnalle. Tätä fyysikaalista ilmiötä ei katsota laatuvirheeksi.

**Heloitus.** Ikkunan heloituksessa on käytetty heloja, joiden määrä ja lujuus ovat sellaisia, että ne kestävät normaalista ja käyttöohjeen mukaisesta käytöstä aiheutuvat rasitukset.



Kaski-ikkunat ja -ovet, joita koskee EN 14351-1+A1 tuote-standardi, ovat CE- merkittyjä. CE-merkintä osoittaa, että tuotteet täyttävät standardissa määritetyt olennaiset vaatimukset. Suoritustasoilmoitukset CE-merkityistä tuotteistamme löytyvät nettisivuiltamme osoitteesta [www.kaski.fi](http://www.kaski.fi)

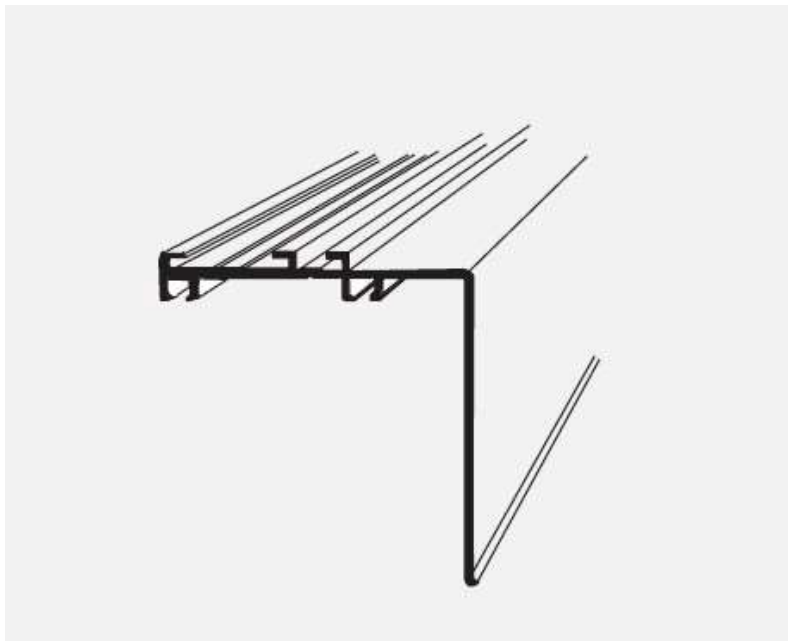
03/2019 I Kaskipuu Oy. Pidätämme oikeudet muutoksiin.



**Cleor, Myyrmäki kortteli, verhokisko**

**16.2.2022**

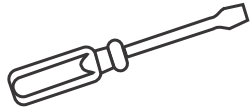
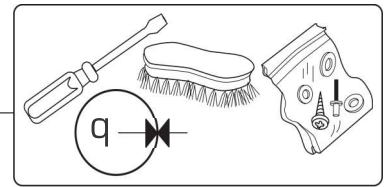
Peitelistalla varustettu 2 urainen verhokisko, käsikäyttöinen, väri valkoinen polttomaalattu.



Kisko on huoltovapaa.

Lian voi pyyhkiä kostealla liinalla tai pehmeällä sienellä. Ei saa käyttää teräviä työkaluja, pinta saattaa vaurioitua.



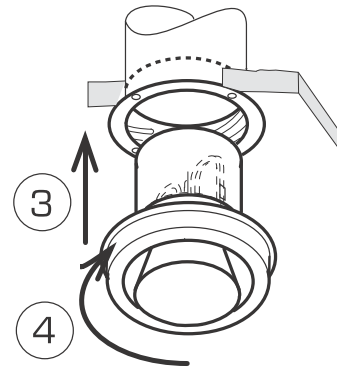
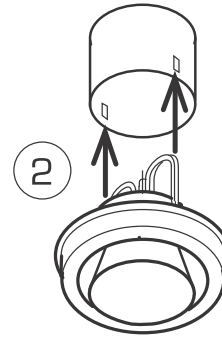
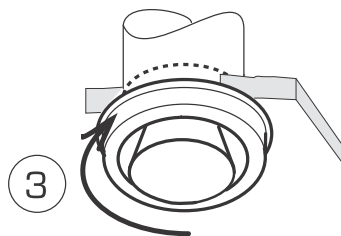
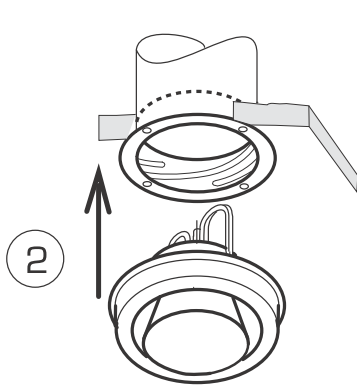
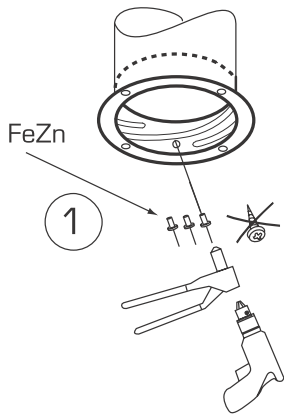
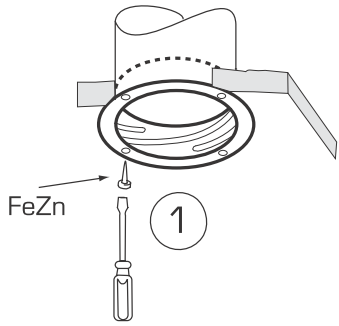


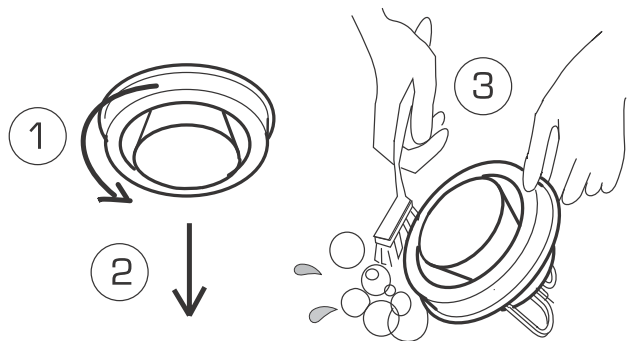
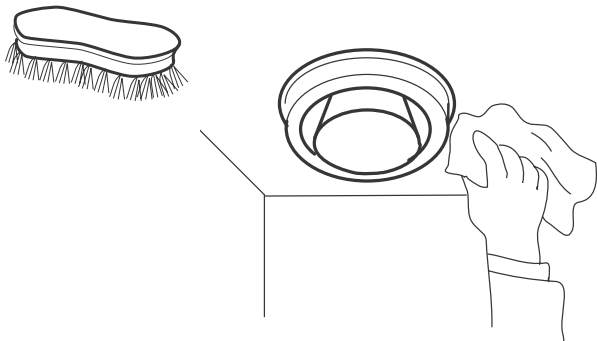
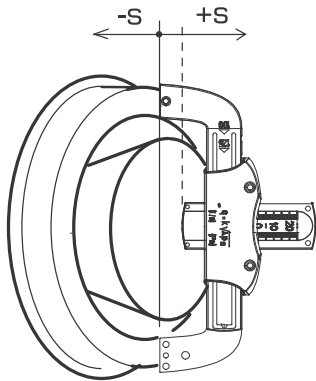
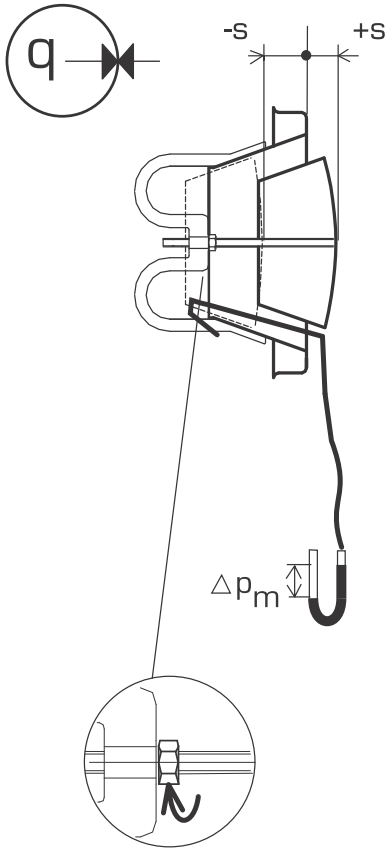
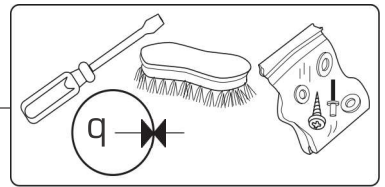
KSO

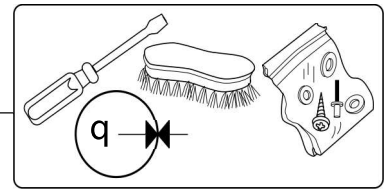
KSOV & DBL



KSO





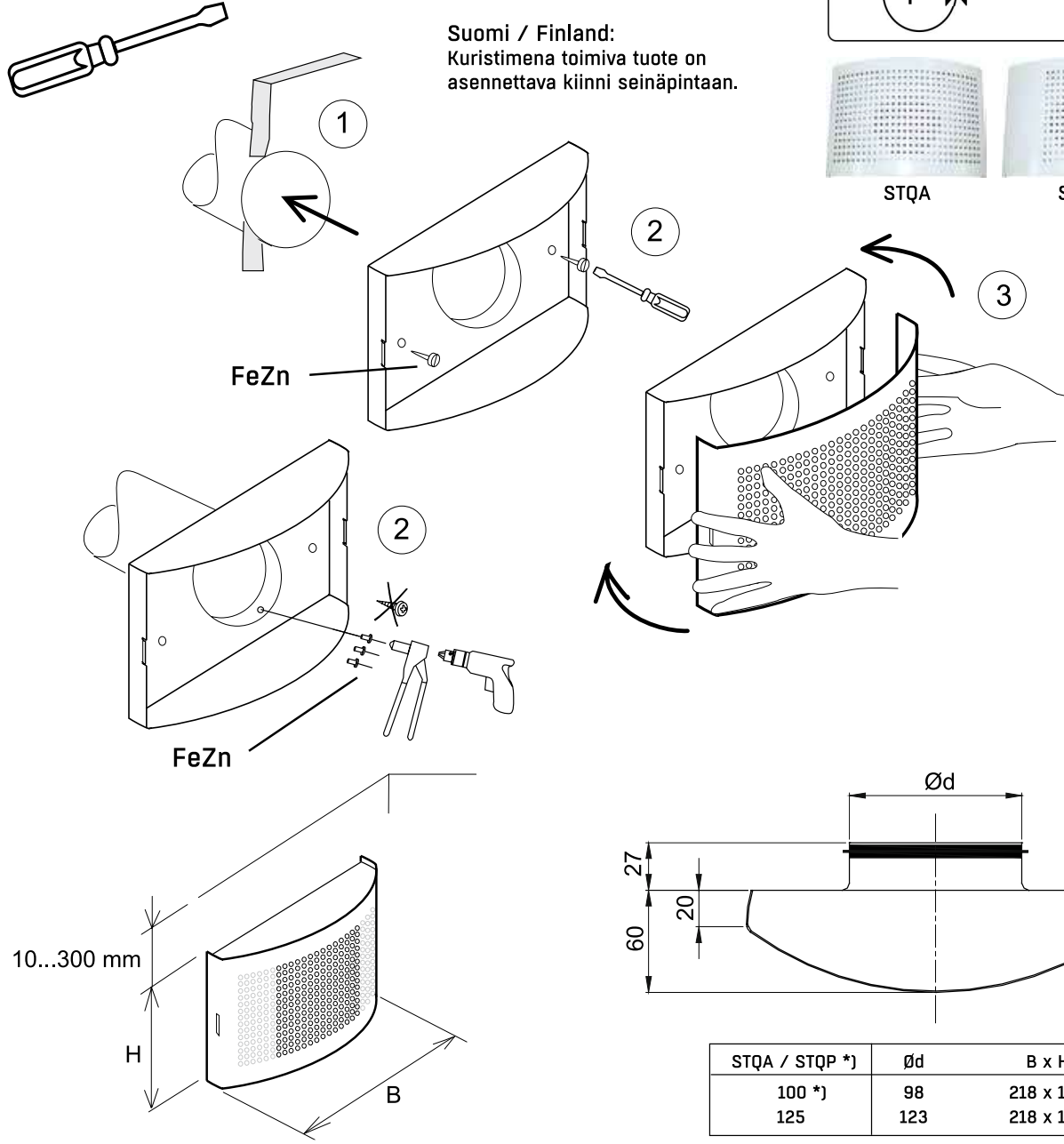


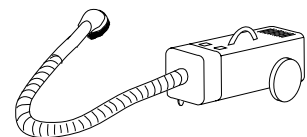
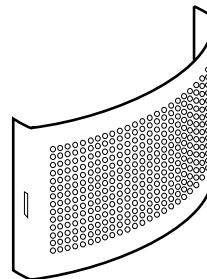
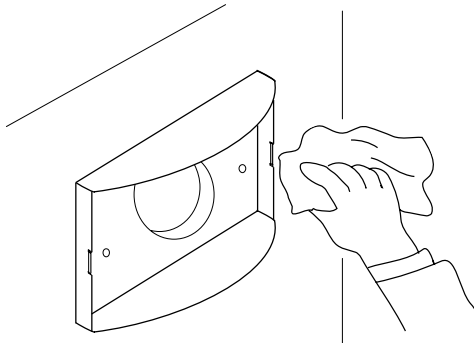
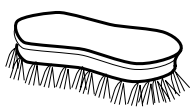
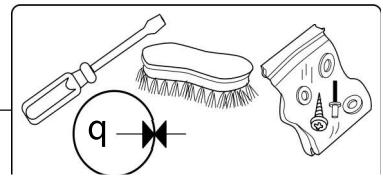
Suomi / Finland:  
Kuristimena toimiva tuote on  
asennettava kiinni seinäpintaan.



STQA

STQP





## KALUSTEIDEN HOITO- JA HUOLTO-OHJEITA

**Kalusteisiimme on valittu kestävä ja helppohoitaiset materiaalit.**

**Kalusteiden puhdistuksessa tulee välttää hankaavien puhdistusaineiden sekä liuotteiden käyttöä.**

Runko-osien: sivujen, pohjan, katon, hyllyjen ja sokkelin sekä useiden ovien pintamateriaali on melamiini. Taustat ovat joko maalatut tai melamiinipintaiset. Runko-osat puhdistetaan veteen liukenevilla puhdistusaineilla. Neutraalia astianpesuainetta (PH 6-8) tai heikosti emäksistä puhdistusainetta (PH 8-10), kuten mäntysaippuaa, annostellaan veteen ja pesuaineliuokseen kostutetulla siivouspyyhkeellä suoritetaan puhdistus. Vaikeat tahrat voi poistaa talousspriihin kostutetulla siivouspyyhkeellä kevyesti pyyhkäisten. Emäksisellä puhdistusaineella käsitellyt pinnat on huuhdeltava (siivouspyyhe ja puhdas vesi).

Kylpyhuonekalusteisiin pätee runkojen osalta samat hoito-ohjeet kuin keittiöihinkin. Näissä runko-osat ovat kosteuden kestävää melamiinia.

Maalatut ja lakatut kalusteovet puhdistetaan kuten runko-osatkin astianpesuaine-liuokseen (PH 6-8) kostutetulla siivouspyyhkeellä.

Laminaattipintaisten ovien puhdistukseen soveltuvat hyvin neutraalit (PH 6-8) ja heikosti emäksiset (PH 8-10) puhdistusaineet. Emäksisellä puhdistusaineella käsitellyt pinnat on huuhdeltava (siivouspyyhe ja puhdas vesi).

Lasiovien sekä kylpyhuonekalusteiden peiliovien puhdistus käy parhaiten ikkunanpesuaineella ja ikkunanpesuun tarkoitettulla siivouspyyhkeellä.

Korkeapainelaminaattiset työpöytäkannet kestävä hyvin kovaakin mekaanista kulutusta, valoa ja yleisimpiä kotitaloudessa käytettyjä aineita sekä heikkoja happoja. Työpöytäkannet puhdistetaan kuten muutkin kalustepinnat, mutta jos tahra on vaikea, voidaan se poistaa laminaattipinnalta talousspriihin, asetoniin tai tinneriin kostutetulla siivouspyyhkeellä pyyhkäisten, ei hangaten. Näitä aineita ei saa kuitenkaan käyttää työpöytäkannen reunan puhdistukseen, jossa on PVC- tai puulista. Lakattu kannen puureuna tulee pitää aina kuivana. Kun työpöytäkanteen tulee upotettava pesuallas, on kosteuden pääsy kansirakenteeseen ehdottomasti estettävä esim. silikonilla.

RST – taso tai allas tulisi huuhdella ja kuivata jokaisen käytön jälkeen, jottei pinta jää läikikkääksi. Suola, suolaliuokset, hapot, valkaisuaineet, hopeanpuhdistusaineet ja tapettiliisteri jättävät teräspintaan jäljen jo muutamassa tunnissa. Jos niitä joutuu pöydän pinnalle, pese ne pois välittömästi, huuhtelee ja kuivaa pinnat. Tavarataloissa on myytävänä erilaisia ruostumattoman teräspinnan puhdistamiseen tarkoitettuja aineita, joilla vaikeammatkin tahrat irtoavat.

Valurautaista tai muuta ruostuvaa metalliastiaa ei saa jättää pöydälle pitkäksi aikaa, sillä niistä jää jäljet pöytään. Pesupöytään normaalikäytössä tulevat pintanaarmut eivät heikennä tuotetta.

Pintaan muodostuva oksidikalvo suojaa pesupöytää. Kun pintaan tulee naarmuja, oksidikalvo uusiutuu ympäristön hapen vaikutuksesta.

Kalustepinnoille roiskunut vesi on pyyhittävä heti pois. Lakatut sekä maalatut ovipinnat on pidettävä aina kuivina. Erityisesti astiakaapin sivujen ja ovien alareunat sekä allaskaapin ovien ylä- ja alareunat on pidettävä aina kuivina.

Muovi- sekä epoksimaalatut metallivetimet puhdistetaan kuten kalustepinnat.

Puisia kiinteitä leikkuulautoja ei saa pestä runsaalla vedellä sillä puu turpoaa. Kosteaa siivouspyyhettä ja lasta ovat oikeat puhdistusvälineet.

Laatikostojen kalustelaatikot ovat metallia ja pohjat melamiinipintaista lastulevyä. Laatikostot puhdistetaan neutraalilla, veteen liukenevalla puhdistusaineella ja siivouspyyhkeellä.

Laatikoiden ja korilaatikoiden liu'ut ovat täysmetallisia epoksimaalattuja rullakkoja, joissa on korkeussäätö. Jos laatikoiden asennuksessa on korjaamista, tehdään säätö kaapin rungon puoleisen kiskon asemaa muuttamalla; kiskoissa on säätöä varten soikeat kiinnitysruuviin reiät. Korilaatikoissa säätö on helpoin tehdä etusarjan kiinnitysruuveja säätämällä. Laatikoiden liukuvuutta voidaan parantaa sivelemällä nestemäistä silikonia rullapyöriin.

Hidastinkiskolla varustetut laatikostot sisältävät hiukan monipuolisemmat säätömahdollisuudet. Näihin pääsee käsiksi laatikoston sivun ulkopinnassa olevan muovisen peitelevyn alta.

Astiankuivausritilät, liinavaatelaatikot, lankakorit ja patakorien pohjat ja laidat sekä kulma- ja nurkkakaappien karusellit ja jätevaunut puhdistetaan neutraalilla puhdistusaineella ja siivouspyyhkeellä. Staattisuutta voi estää pyyhkimällä pinnat sähköisyyttä estävällä aineella.

Kalusteissa on kolmiulotteisesti säädettävät metallipiilosaranat. Saranat ovat huolto-  
vapaat ja helpot pitää puhtaina.

**Oikein hoidetut ja huolletut kalusteet kestävät ja toimivat sekä niistä on käyttäjille pitkään iloa.**

Oven tahrinuessa pyyhi lika pois kostealla liinalla kevyesti pyyhkien. Jos tahra ei lähde pelkällä vedellä, lisää liinaan puhdistusainetta. Suihkuta puhdistusaine puhtaaseen siivousliinaan tai kostuta siivousliina muulla tavalla. Pyyhi pinta puhtaaksi, ja kuivaa tarvittaessa lopuksi. Ei vaadi huuhtelua. Kalusteovet voidaan puhdistaa yleisillä kodin puhdistusaineilla, suosituksena esim. Kiilto Kodinpuhdistaja . Älä käytä kiehuvaa vettä puhdistuksessa.

Hankaavien aineiden ja orgaanisten liuotteiden käyttö on kielletty.

Ovi voi vahingoittua ollessaan kosketuksissa erittäin kuumiin kappaleisiin, kuten kuumiin kattiloihin tai paistinpannuihin.

Ovea ei saa altistaa juoksevalle vedelle esim. asennettaessa tuotetta kosteisiin tiloihin. (Kosteisiin tiloihin suositellaan asennettavaksi kalvopinnoitteinen ovi.)

## Kalvopinnoitettujen ovien lämmönkesto

Kestää SFS-standardien, EN-standardien ja DIN-normien kalusteoville asettamat vaatimukset.

Kalvo-ovien lämmönkesto on  $-40^{\circ}\text{C}$  -  $+80^{\circ}\text{C}$ . Hetkellisesti yli  $100^{\circ}\text{C}$ .

Kalusteovet voi asentaa kylmiin tiloihin, ei kuitenkaan paikkaan missä lämpötila laskee alle  $-40^{\circ}\text{C}$ .

Unin rungon ulkolämpötila on syytä tarkistaa asennuksen yhteydessä. Jos rungon lämpötila nousee yli kalusteovien suositusrajojen, asennuksessa on käytettävä lämpösuojalistoja. (EN-standardi 60335-2-6: uunin metallipinnan korkein sallittu lämpötila, kun uunissa  $200^{\circ}\text{C}$  yhden tunnin ajan on  $85^{\circ}\text{C}$ .)

## Käsittely

MDF-kalusteovien varastoinnille ei ole mitään erityisvaatimuksia. Ovia ei kuitenkaan saa altistaa vedelle.

Ovia käsitellessä on oltava aina varovainen ja huolellinen.

MDF-kalusteovi on herkkä kolhuille, erityisesti kulmissa ja reunaosissa.

Vedin- tai sarananreikiä tehdessä kiinnitä huomiota työalustan puhtauteen. Alustan roskat aiheuttavat helposti naarmuja oveen pintaan. Erityistä tarkkaavaisuutta on noudatettava lakattujen ovien käsittelyssä.

Kiiltävissä kalvo-ovissa on poistettava suojakalvo.

Vähäisiä kulumisesta tai kolhuista aiheutuneita maalivirheitä on mahdollista korjata paikkamaalilla. Maalipinnan rikkoutuessa levyyn asti ovi on erittäin altis kosteudella. Näissä tapauksissa suosittelemme uuden oven hankintaa. Muualla kuin Kensapuulla tehdyistä korjauksista Kensapuu ei ole missään vastuussa.

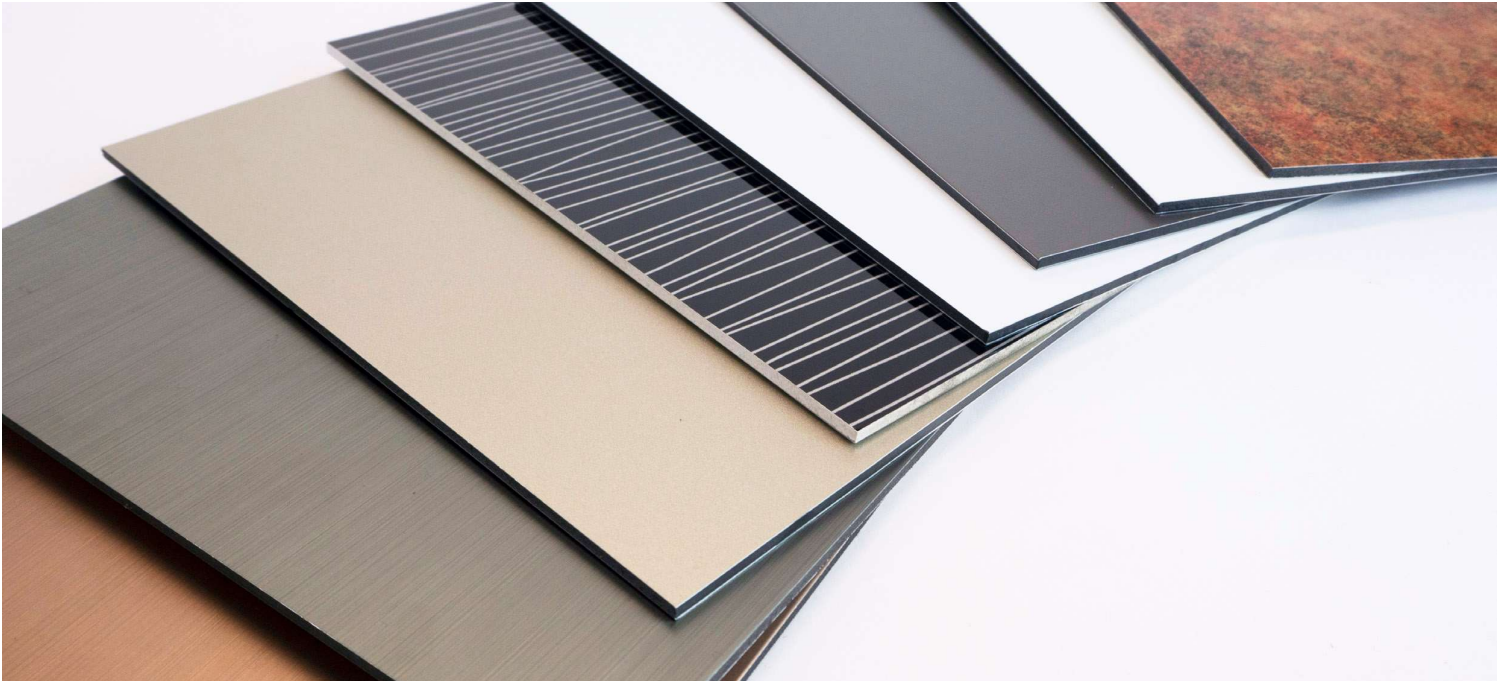
Jos kalvopinta rikkoontuu, sitä ei voi enää paikata. Näissä tapauksissa suosittelemme uuden oven hankintaa.

## Hävittäminen

Voidaan kierrättää, hävitettävä kuitenkin virallisten määräysten mukaisesti.

Kalvo-ovia poltettaessa matalassa lämpötilassa kloorivedyn muodostuminen mahdollista, joten polttamista ei suositella kotiloissa. Myöskään maaliovia ei suositella poltettavaksi kotiloissa.

PVC-kalvo kuuluu muovijätteisiin.



## ALUMOCCI-LEVYN HOITO-OHJE

### Päivittäinen peruspesu

Alumocci-levyn päivittäiseen peruspesuun soveltuu hyvin esimerkiksi tavallinen astianpesuaine. Kostuta pehmeä liina tai talouspaperi vedellä ja lisää hieman astianpesuainetta ja pyyhi levy.

**Älä käytä puhdistuksessa hankaavia aineita tai pesusieniä!**

### Mikäli suojakalvosta jää liimajälkiä levyyn:

**Älä hankaa niitä.**

Liiman puhdistamiseen soveltuu hyvin esim. lakkabensiini tai tärpätti. Kostuta talouspaperi lakkabensiiniin/tärpättiin ja pyyhkäise liima pois.

### HUOM!

**Tutustu käyttö- ja turvallisuusohjeisiin huolellisesti ennen käyttöä!**





## Ruostumaton teräspinta – hoito-ohje

1.

### ASENNUKSEN JÄLKEEN

#### Muista suojaus!

- Suojaa allastuote asennuksen jälkeen huolellisesti esimerkiksi suojapahvilla, näin vältät tuotteen vaurioitumisen ennen käyttöönottoa.
- Älä jätä työkaluja ym. suojaamattoman pinnan päälle.
- Älä käytä vahvoja kemikaaleja, jotka voivat vaurioittaa altaan pintaa.

!

### NAARMUT

Ruostumaton teräs naarmuuntuu aina käytössä ja naarmut erottuvat aluksi uudessa, vasta käyttöönotetussa pinnassa. Käytön myötä pinta naarmuuntuu kauttaaltaan ja tason pinta himmenee. Yksittäiset naarmut eivät erotu enää tasosta.

Teräspintaan tulevat pienet pintanaarmut eivät heikennä tuotetta. Pintaan muodostuva oksidikalvo suojaa pesupöytää. Kun pintaan tulee naarmuja, oksidikalvo uusiutuu ympäristön hapen vaikutuksesta.

2.

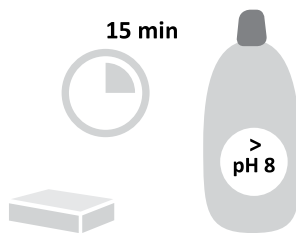
### KÄYTTÖÖNOTTO

Pese tuote emäksisellä pesuaineella (pH yli 8). Huuhtelee hyvin ja kuivaa.

#### Huomaa!

Asennustyön aikana altaan ja tason pinnalle tulleet hiukkaset voivat näyttää pistemäiseltä ruostejäljeltä. Poista epäpuhtaudet altaan pinnasta pois pesemällä se hyvin emäksisellä puhdistusaineella, kuten Cif creamilla tai Universal Stonella.

Levitä pesuaine pinnalle, **anna pesuaineen vaikuttaa 15 minuuttia**, pyyhi sen jälkeen teräspinta taikasienen tai puhdistusliinan avulla, huuhtelee huolellisesti ja kuivaa pinta. Kun epäpuhtaudet on poistettu altaan pinnalta, muodostaa ruostumattoman teräksen sisältämä kromi yhdessä ilman hapen kanssa uudelleen suojaavan passiivikalvon puhtaana pinnan päälle.



taikasieni tai  
puhdistusliina

esim. Cif cream tai  
Universal Stone

*Puhdistusohje pintatyneelle lialle*

3.

### YLLÄPITO – PESE, HUUHTELE JA KUIVAA

Pyyhi aina työskentelyn jälkeen tahrat pöydän pinnasta pehmeällä pyyhkeellä, pesuliinalla tai sienellä. Käytä puhdistukseen lämmintä vettä ja nestemäistä astianpesuainetta. Tämän jälkeen huuhtelee pinta puhtaalla vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.

### TAHRANPOISTO-OHJEET

#### Pinttynyt lika

#### Rasvatahrat

#### Kahvi- tai teevärjäytymät

#### Suola- ja kalkkijäljet

#### Pintaan tarttuneet ruostetahrat

Tahnamainen puhdistusaine (esim Cif cream tai Universal Stone). Käytä pehmeää puhdistusliinaa tai taikasientä ja huuhtelee pinta puhdistuksen jälkeen lämpimällä vedellä.

Kuivuneet kalkkijäljet voi poistaa myös 25 % etikkaliuoksella. Anna liuoksen vaikuttaa hetken aikaa. Tämän jälkeen puhdistaa, huuhtelee ja kuivaa pinta.

### MUISTA!

Älä jätä märkää valurautaista tai muuta ruostuvaa metalliastiaa pöydälle pitkäksi aikaa, sillä niistä jää jäljet pöytään.

### KIELLETYT AINEET

Happamat aineet, kuten **sitruunahappoa sisältävät keittiösaippuat**, saattavat vaurioittaa teräksen pintaa kuivuttuaan (pH alle 6).

Teräsvilla ja hankausjauheet naarmuttavat pintaa.

### KIERRÄTYS

Ruostumaton teräs sisältää arvokkaita raaka-aineita, kuten kromia ja nikkeliä. Kierrätä tuote viemällä se jätelajitteluasemalle, metallijätteen sekaan. Vesilukon muoviosat voi kierrättää energijätteenä.

Vinkki! Vanha tiskipöytä tai allas soveltuu käytettäväksi esimerkiksi kesämökillä tai terassin työtasana.

## Prevex Smartloc-vesilukon puhdistus

Altaan hajulukko on syytä puhdistaa aika ajoin, viimeistään silloin kun huomaat veden tyhjenevän altaasta normaalia hitaammin. Muista myös puhdistaa ylivuotoputki, jonne voi kertyä orgaanista likaa. Huuhtele ja harjaa putket puhtaaksi ja kiinnitä ne sitten huolellisesti paikalleen.

Lisää apua videosta, joka löytyy osoitteesta:

<https://www.youtube.com/watch?v=sjSYRGlXrw>



 **KANKARI**®

ABL Puhdistus- ja hoito-ohjeet





## Olemme täällä sivua varten

ABL-Laattojen tarina alkaa vuodesta 1998. Se sai kipinän innostuksesta ja intohimosta suomalaisen arkkitehtuuriin. Rakastamme keramiikkaa niin paljon, että valikoimassamme on laattoja yli 50 tehtaalta. Ajattelemme silti, että isokaan valikoiman palvelua ei hyödytä ketään. Vankka ammattitaito on meille tärkeää. Asiantuntijamme osaavat poimia valikoimasta ne parhaat vaihtoehdot jokaiselle asiakkaalle. Olemme täällä teitä jokaista varten, olet aina tervetullut laattojen kotitaloon.



ABL-Laatat kotitalo

ABL-Laattojen myymälä, varasto ja toimisto sijaitsevat vuonna 1919 valmistuneessa punatiilitehtaassa, samalla tontilla sijaitsee myös oma ABL-Leikkaamoimme.

Kirkonkyläntie 101 & 103, Helsinki



ABL Lab

ABL Lab on projektimyyntiin showroom, joka on luovuuden laboratorio. Se tarjoaa joka käynnillä jotain uutta ammattiasiakkaillet!

Uudenmaankatu 4-6, Helsinki



ABL-Laatat Tampere

Tampereen toimipisteemme palvelee sopimuksen mukaan kaikkia projektiasiakkaita showroomillamme os.

Finlaysoninkatu 7 / 3. krs.

[www.abl.fi](http://www.abl.fi)

- 
- 4 Yleistä
  - 5 8 phdistuksen periaatetta, nämä kannattaa huomioida huolella
  - 8 Keraamiset laatat
  - 10 Luonnokivipinnat
  - 12 Sementtilaatat ja hiekkakivet
  - 14 Pesu- ja hoitoaine tuotekartta

## Yleistä

Puhdistus- ja hoito-ohjeissa käydään läpi keraamisten laattojen, luonnonkivien, sementtilaattojen ja terracottalaattojen hoitoa ja puhdistusta.

Varmista puhdistus- ja hoitoaineita käytettäessä, että valmistajan antamia käyttö- ja turvallisuusohjeita noudatetaan. Testaa tuotteen soveltuvuus irtokappaleelle tai pienelle alueelle näkymättömään paikkaan ennen käyttöä. Pesu- ja hoito-ohjeissamme suosittelemme Geal-tuotteita, joita saat suoraan meiltä.

Eri alueiden rasitukset tulisi arvioida ja tehdä pintojen puhdistus- ja hoito-suunnitelma. Suunnitelman olisi hyvä sisältää vähintään tilakohtainen materiaaliselvitys sekä niiden puhdistusmenetelmät ja -aineet.

## 8 PUHDISTUKSEN PERIAATETTA

1. Valitse oikeantyyppinen puhdistusaine
2. Riittävän pitkä vaikutusaika
3. Puhdistusta mekaanisesti harjaamalla tai hankaamalla.
4. Pinnalta irronnut lika poistetaan huolellisesti pesemällä tai imuroimalla
5. Puhdalla vedellä huuhtelu, kunnes mahdolliset pesuainejäämät on saatu pois
6. Lian poistaminen riittävän usein/nopeasti, jotta vältetään lian pinttyminen
7. Vältä imeytyminen tai poista pikaisesti kaikki mahdollisesti värjäävät aineet kuten öljyt ja rasvat (esimerkkeinä hiusvärit, eteeriset öljyt, maustetahna ja muut samankaltaiset aineet)
8. Huomioi tilojen puhtaanapito jo tilojen suunnitteluvaiheessa. Ota avuksi kenkien puhdistusritilät, eteismatot ja sisäänkäyntien eteen varatut alueet kenkien puhdistamiselle.

## NÄMÄ KANNATTA HUOMIOIDA HUOLELLA:

- Varmista pesuaineiden ja muoden tuotteiden soveltuvuus ennen käyttöä ja lue käyttöohjeet huolellisesti. Kysy tarvittaessa lisäohjeita.
- Testaa pesuaineiden ja muiden tuotteiden soveltuvuus ensin irtokappaleelle tai pienelle alueelle näkymättömään paikkaan ennen käyttöä.
- Kytke lattialämmitys pois päältä jo edellisenä päivänä ennen käyttöönottopuhdistusta, peruspuhdistusta tai suojauskäsittelyä.
- Tarkista tuotteiden soveltuvuus pinnalle, joissa käsitellään ruokia tai muita elintarvikkeita.
- Älä koskaan käytä fluorivetyhappoa tai sen yhdisteitä (fluorideja) sisältäviä puhdistusaineita. Ne voivat vahingoittaa keraamisia laattoja jopa laimennettuna runsaaseen veteen.
- Ohjeet on tehty sementtipohjaisille saumoille ja -kiinnityksille, epoksipohjaisia varten lue valmistajan ohjeet.
- Joidenkin laattojen pinta voi kärsiä happamasta tai emäksisestä puhdistusaineesta tai naarmuuntua hankaavasta puhdistuksesta. Tällaisia voi olla esim. koristelaattojen kultaukset, erikoisvärjäykset tai herkäst lastukset. Nämä pinnat puhdistetaan vedellä ja mikrokuulilainalla.
- Mikrokärsänetun lasitetun tai lasittamattoman liukuestelaatan puhdistuksessa tulee varmistua, ettei laatan pintaa "hiota" liukkaammaksi. Hankausaineita sisältäviä harjoja tai sienä ei saa käyttää. Puhdistuskonetta käytettäessä käytettävä pehmeä harjaa tai melamiiniliikkaa tai melamiinieta hankauslevyä.
- Hankausaineita sisältävän laikan tai hankauslevyn käyttöä ei suositella.

ABL-Laatat ei ota vastuuta ohjeiden käyttämättä jättämisestä aiheutuvista vahingoista. Ota yhteyttä ja kysy lisää laatoittamisesta ja tuotteistamme.



## Keraamiset laatat

---

### Sileäpintaiset laatat

Sileäpintaisia laattoja ei yleensä ole tarvetta suojakäsittellä ennen tai jälkeen saumauksen.

#### Käyttöönottopuhdistus:

Kostuta saumat vedellä ennen käyttöönottopuhdistusta. Pese laatan pintaan jäänyt laasti happamalla Ceramik pesuaineella laimentamattomana tai 1:1 liuoksella ja huuhtelee pinta huolellisesti. Käytä pesussa harjaa tai hankauslevyä (karhunkieli). Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää lattianhoito- tai yhdistelmäkonetta. Neutraloi pinta pesemällä se 2-5%:lla CB90 neutraalilla pesuaineliuoksella ja huuhtelee huolellisesti pesun jälkeen. Imuroi vesi-imurilla ja poista likavesi ja pesuainejäämät.

#### Päivittäinen siivous ja tahrojen poisto:

Käytä säännölliseen puhdistukseen CB90 neutraalia pesuainetta 2-5%:na liuoksena. Vaihtoehtoisesti voit käyttää puhdistukseen lämmintä vettä ja mikrokuitupyyhettä. Perusteellisemman puhdistuksen voit tehdä CB90 50%:lla liuoksella tai Deterflash-pesuaineella tai Ceramik-pesuaineella (kalkkisaostumat) ohjeiden mukaisesti. Valitse pesuvälineen karheus likaisuuden mukaan. Huuhtelee vedellä perusteellisemman puhdistuksen jälkeen ja poista likavesi ja pesuainejäämät.

### Kiillotetut laatat

#### Suojakäsittely ennen saumausta:

Jos käytät laatan väristä poikkeavaa saumauslaastia, on suositeltavaa suojakäsittellä laattapinta ennen saumausta. Kuiva ja puhdas uusi laatta suojataan Progres-tuotteella. Tuote levitetään tasaisesti esimerkiksi vahausmopilla laatan pintaan. Tee käsittely kerran ja anna sen kuivua vähintään 2 tuntia ennen saumausta. Huolehdi hyvästä tuuletuksesta käsittelyn aikana. Huomioi, että tietyt kiillotetut keräamiset laatat ovat jo valmiiksi tehtaalla suojakäsittelyä.

#### Käyttöönotto puhdistus:

Kostuta saumat vedellä ennen käyttöönotto puhdistusta. Pese laatan pintaan jäänyt laasti happamalla Ceramik pesuaineella 1:1 liuoksella ja huuhtelee pinta huolellisesti. Käytä pesussa harjaa tai hankauslevyä (karhunkieli). Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää lattianhoito- tai yhdistelmäkonetta. Neutraloi pinta pesemällä se 2-5%:lla CB90 neutraalilla pesuaineliuoksella ja huuhtelee huolellisesti pesun jälkeen. Imuroi ja poista likavesi ja pesuainejäämät.

#### Suojakäsittely saumauksen jälkeen:

Kuiva ja puhdistettu laattapinta suojakäsittellään Progres-tuotteella. Tuote levitetään tasaisesti esimerkiksi vahausmopilla laatan pintaan. Levitä suoja-ainetta niin kauan että siitä ei jää märkää pintaa laatan pintaan, eli se imeytyy laatan huokosiin ja kuivuu levityksen yhteydessä. Tee käsittely kerran ja anna sen kuivua vähintään 1 tunti ennen seuraavan käsittelyn tekemistä. Huolehdi hyvästä tuuletuksesta käsittelyn aikana. Kuivan pinnan voi kiillottaa valkoisella laikalla ja lattianhoitokoneella tai kuivalla nukkaamattomalla pyyhkeellä.

#### Päivittäinen siivous, tahrojen poisto, suojausten uusiminen:

Käytä säännölliseen puhdistukseen CB90 neutraalia pesuainetta 2-5%:na liuoksena. Perusteellisemman puhdistuksen voit tehdä CB90 50%:lla liuoksella tai emäksisellä tehopuhdistusaineella Deterflash-pesuaineella tai happamalla Ceramik-pesuaineella (kalkkisaostumat) etiketin ohjeiden mukaisesti. Valitse pesuvälineen karkeus likaisuuden mukaan. Huuhtelee lattia vedellä perusteellisemman puhdistuksen jälkeen. Imuroi ja poista likavesi ja pesuainejäämät. Perusteellisemman puhdistuksen jälkeen suojakäsittely pitää uudistaa. Käytä Progres-tuotetta palauttamaan alkuperäinen suojausteho.

---

## Karheat laatat

#### Suojaus tarvittaessa ennen saumausta:

Kuiva ja puhdas uusi laattapinta suojataan vesipohjaisella Beauty Gres -tuotteella. Tuote levitetään tasaisesti esimerkiksi vahausmopilla laatan pintaan. Tee käsittely kerran ja anna sen kuivua vähintään 4 tuntia ennen saumausta. Huolehdi hyvästä tuuletuksesta käsittelyn aikana.

#### Käyttöönottopuhdistus:

Kostuta saumat vedellä ennen käyttöönotto puhdistusta. Pese laatan pintaan jäänyt laasti happamalla Ceramik pesuaineella 1:1 liuoksella ja huuhtelee pinta huolellisesti. Käytä pesussa harjaa tai hankauslevyä (karhunkieli). Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää lattianhoito- tai yhdistelmäkonetta. Neutraloi pinta pesemällä se 2-5%:lla CB90 neutraalilla pesuaineliuoksella ja huuhtelee huolellisesti pesun jälkeen. Imuroi vesi-imurilla ja poista likavesi ja pesuainejäämät.

#### Saumauksen jälkeinen suojaus:

Kuiva ja puhdistettu laattapinta suojataan tarvittaessa Beauty Gres -tuotteella. Tuote levitetään tasaisesti esimerkiksi vahausmopilla laatan pintaan. Tee käsittely kerran ja anna sen kuivua vähintään 2 tuntia ennen seuraavaa käyttöä tai käsittelyä. Huolehdi hyvästä tuuletuksesta käsittelyn aikana.

#### Päivittäinen siivous, tahrojen poisto, suojausten uusiminen:

Käytä säännölliseen puhdistukseen CB90 neutraalia pesuainetta 2-5%:na liuoksena. Perusteellisemman puhdistuksen voit tehdä CB90 50%:lla liuoksella tai emäksisellä tehopuhdistusaineella Deterflash-pesuaineella tai happamalla Ceramik pesuaineella (kalkkisaostumat) etiketin ohjeiden mukaisesti. Valitse pesuvälineen karkeus likaisuuden mukaan. Huuhtelee lattia vedellä perusteellisemman puhdistuksen jälkeen. Imuroi ja poista likavesi ja pesuainejäämät. Perusteellisemman puhdistuksen jälkeen suojakäsittely pitää uudistaa. Käytä Beauty Gres-tuotetta palauttamaan alkuperäinen suojausteho. Tee käsittely 1-2 kertaa kuten uudellekin laatalle (kuivalle laatalle).

---

## GEAL Pesu- ja hoitoaine tuotekartta

	Suojaus ennen saumausta	Saumuksen jälkeinen pesu	Suojäkäsittely	Päivittäinen pesu	Tehopuhdistus	Tahranpoisto
Lasitettu keramiinen laatta		CB90 Jos jäämät eivät lähde: Ceramic		CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic Deterflash
Lasittamaton keramiinen laatta (mattapintainen)		CB90 Jos jäämät eivät lähde: Ceramic		CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
Lasittamaton keramiinen laatta (karheapintainen)	Beauty Gres	CB90 Jos jäämät eivät lähde: Ceramic	Beauty Gres	CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
Lasittamaton keramiinen laatta (kiillotetupinta)	Progres No-Lux	CB90 Jos jäämät eivät lähde: Ceramic	Progres No-Lux	CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
Luonnonkeramiikka	Basoil	CB90 Jos jäämät eivät lähde: Ceramic	Basoil Vahaus: 1 Base, 2 WoPlus matta, satini tai kiiltävä	CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
Terracotta ja Cotto	Barrier 2	CB90 Jos jäämät eivät lähde: Ceramic	Barrier 2 Vahaus: 1 Base, 2 WoPlus matta, satini tai kiiltävä	CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
Sementtisauma			Basoil, ICR17	CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
Sementtilaatta ja hiekkakivi	ICR17	CB90 Jos jäämät eivät lähde: Ceramic	Basoil x 2 Vahaus: 1 Base, 2 WoPlus matta, satini tai kiiltävä	CB90	Deterflash	Deterflash
Luonnonkivi (kiillotettu)	Marmo Barrier	CB90 Jos jäämät eivät lähde: Ceramic	Marmo barrier Wet Look: MarmoWet Vahaus: 1 Base, 2 WoPlus matta, satini tai kiiltävä	CB90	Ceramic, Deterflash (pesukoe ensin marmorille, kalkkikivelle ja slatelle)	Ceramic, Deterflash (pesukoe ensin marmorille, kalkkikivelle ja slatelle)
Luonnonkivi (satiini, matta ja muut pinnat)	Prevent 2 Wet look: MarmoWet	CB90 Jos jäämät eivät lähde: Deterflash tai Ceramic (pesukoe ensin marmorille, kalkkikivelle tai slatelle)	Prevent 2 Wet Look: MarmoWet Vahaus: 1 Base, 2 WoPlus matta, satini tai kiiltävä	CB90	Ceramic, Deterflash (pesukoe ensin marmorille, kalkkikivelle ja slatelle)	Ceramic, Deterflash (pesukoe ensin marmorille, kalkkikivelle ja slatelle)
Luonnonkiviset tasot (matta ja satini)	Marmo Barrier Wet look: MarmoWet	CB90 Jos jäämät eivät lähde: Deterflash tai Ceramic (ei marmorille, kalkkikivelle tai slatelle)	Prevent 2 Wet Look: MarmoWet	CB90	Ceramic, Deterflash (pesukoe ensin marmorille, kalkkikivelle ja slatelle)	Ceramic, Deterflash (pesukoe ensin marmorille, kalkkikivelle ja slatelle)
Luonnonkiviset tasot (kiillotettu)	Marmo Barrier Wet look: MarmoWet	CB90 Jos jäämät eivät lähde: Deterflash tai Ceramic (ei marmorille, kalkkikivelle tai slatelle)	Marmo Barrier Wet Look: MarmoWet	CB90	Ceramic, Deterflash (pesukoe ensin marmorille, kalkkikivelle ja slatelle)	Ceramic, Deterflash (pesukoe ensin marmorille, kalkkikivelle ja slatelle)
Crackle-lasitoidut laatat	Progress No-Lux	Ceramic (sementtipohjaiset sauma-aineet)		CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash

Huomioi aina ennen käyttöä:  
Varmista tuotteen soveltuvuus ja lue käyttöohjeet huolellisesti. Kysy tarvittaessa lisäohjeita Testaa tuotteen soveltuvuus irtokappaleelle tai pienelle alueelle näkymättömään paikkaan ennen käyttöä. Kytke lattialämmitys pois päältä edellisenä päivänä ennen käyttöönottopuhdistusta, peruspuhdistusta tai suojäkäsittelyä.





## VALAISINPEILIKAAPPI VPK LED-VALOPUTKELLA

### VALAISINPEILIKAAPIN HUOLTO

Valaisinpeiliakaappi on rakenteeltaan jauhemaalattua terästä, joten puhdistus miedoilla pesuaineilla riittää. Puhdistusta ei saa suorittaa hankausjauheella, hankausnesteellä tai luotinpesuaineella, sillä tuotteen maalipinta voi vaurioitua. Varmista pesuaineen sopivuus kokeilemalla ensin pienellä alueella huomaamattomaan kohtaan. Peiliopinnot voi puhdistaa tavallisilla lasinpesuaineilla. Tarkista saranaruuvien kireys säännöllisesti, kiristä tarvittaessa.

**SÄILYTÄ TÄMÄ HOITO-OHJE TALLESSA MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.**

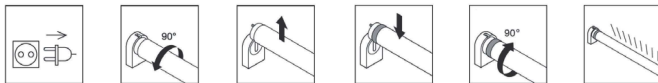
### VIKAVIRTASUOJAKYTKIMEN TESTAUS VVS-MALLEISSA

Muista painaa testinäppäintä "T" säännöllisesti, vähintään puolen vuoden välein (virtapiiriin on oltava jännitteellinen). Vikavirtasuojakytkimen tulee laeuta 0-asentoon. Käännä kytkin takaisin ON-asentoon (1).

### LED-VALOPUTKEN VAIHTO

Vioittuneen LED-valoputken voit vaihtaa itse ilman työkaluja:

Ennen asennusta varmista, että valaisimesta on virta katkaistu, ja että asennusympäristö on esteetön. Valosuoja irtaota painamalla peukalolla muovisuojan alareunaa varovasti ylöspäin. Katso, että LED-valoputken valaiseva muovinen pinta osoittaa asennuksen jälkeen haluttuun suuntaan. Varmista että LED-valoputki on tarkoitettu kyseiselle valaisimelle. Kytke virta ja tarkista LED-valoputken toiminta. Kierrotä käytetty putki SER-jätteen mukana SER-kierrätyspisteessä.



**HUOMI! SÄHKÖLAITEVIAT VAIN SÄHKÖALAN AMMATTILAISTEN KORJATTAVIKSI!**

### VALON SUUNTAAMINEN VPK 550 MALLISSA

Varmista että valaisimesta on virta katkaistu. Irrota valoputki ohjeen mukaisesti. Tartu kädelläsi putken päästä kiinni ja lyönnä etusormen ja peukalon voimia käyttäen putken pääty noin 2 mm putken suuntaisesti ulospäin, jolloin putken päätyosa siirtyy säätöasentoon. Säädä putken päätyosaa varovasti pyörittämällä se haluttuun asentoon. Kun olet löytänyt sopivan asennon, lukitse päätyosa painamalla varovasti se takaisin paikalleen. Tämän jälkeen putken päädyt ei pitäisi enää pyöriä. Säädä myös toinen pää putkesta samalla tavalla. Tarvittaessa voit kääntää putken valaisimessa myös toisin päin, jolloin 90 asteen säätövara on toiseen suuntaan. Asenna putki takaisin peiliakaappiin. Varmista ennen valaisimeen asennusta, että putken molempien päiden pinnit ovat saman suuntaiset.

### PISTORASIA

POLARIA -valaisinpeiliakaapissa on pistorasia, jossa voit pitää sähkölaitteita myös jatkuvassa latauksessa. Sähkölaitteet voivat olla kaapin ulkopuolella, jolloin voit viedä pistotulpan ja johdon kaapin sisään pistorasiaan peilin ja kaapin rungon välistä - löysää ensin peilaranaruuvit ja VÄROVASTI siirrä peiliä siten, että johto mahtuu välistä. Lopuksi palauta peili paikalleen. Kiristä saranaruuvit huolellisesti paikalleen ja varmista että ruuvien kärjissä olevat silikonitallat pysyvät paikallaan. Älä säilytä laitteita valaisimen päällä.

**ÄLÄ KOSKETA SÄHKÖLAITETTA OLLESSASI MÄRKÄ!**

## VALAISINPEILIKAAPIN KYTKENTÄOHJE

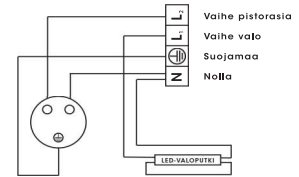
Koskee malleja: VPK 550 LED-valoputkella, VPK 700 LED-valoputkella

### HUOMI! SÄHKÖASENNUKSEN SAA SUORITTA VAIN SÄHKÖALAN AMMATTILAINEN

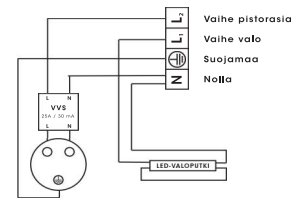
#### SÄHKÖKYTKENTÄ JA MERKINNÄT:

L <sub>1</sub>	= ryhmäjohto vaihe valolle	(valkoinen)
L <sub>2</sub>	= ryhmäjohto vaihe pistorasialle	(musta)
N	= ryhmäjohto nolla	(sininen)
⊕	= suojamaadoitus	(kelta-vihreä)

**HUOMI!** Jos valolle ja pistorasialle ei ole erikseen omaa ryhmäjohtoa, on L<sub>1</sub> ja L<sub>2</sub> yhdistettävä johdinlenkillä (0,5 mm<sup>2</sup>).



#### VIKAVIRTASUOJATTU (2-nap, 25A / 30 mA)



Seuraavat tekniset lisätiedot on otettava huomioon LED-valoputkea asennettaessa tai vaihdettaessa:

LED-valoputki soveltuu käytettäväksi 50/60 Hz taajuuksilla.  
LED-valoputki ei sovellu käytettäväksi ihmisten läsnä.  
LED-valoputki on asennettava kuivaan ympäristöön tai vaihtoehtoisesti raskasvirtasuojattuun valaisimeen.  
LED-valoputki on tarkoitettu käytettäväksi yleisvalaistukseen.



## POLARIA ALLASKAAPIT JA ALTAAT CARINA, SC

### ALLASKAAPIN JA ALTAAN ASENNUS

#### ALLASKAAPIN ASENNUS:

Kiinnitä allaskaappi kaapin takaseinässä olevista kiinnitysaukoista kylpyhuoneen seinäpintaan mukana tulevilla asennusruuveilla ja kiinnitystulpilla. Kiinnitä allaskaapin oven vedin kahdella kiinnitysruuvilla kumppaankin oveen.

#### ALTAAN ASENNUS:

Aseta allas allaskaapin päälle ja merkitse altaan kiinnityskohdat seinään. Kiinnitä allas seinään allaskaapin mukana tulevilla kiinnikkeillä. Kiinnitä vesilukko poistoputkineen pesualtaaseen.

Posliinialtaan valmistusprosessista johtuen tuotteessa voi esiintyä enintään 5 mm toleranssieroja.

Poistoputki ja altaan seinäkiinnityssarja toimitetaan allaskaapin mukana.

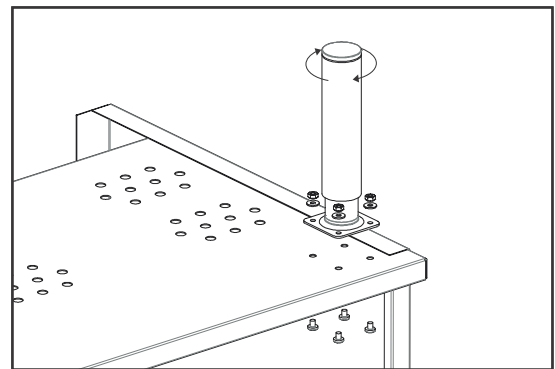
### ALLASKAAPIN JA ALTAAN HUOLTO

Allaskaappi on rakenteeltaan jauhemaalattua terästä, joten puhdistus miedoilla pesuaineilla riittää. Puhdistusta ei saa suorittaa hankausjauheella, hankausnesteellä tai liuotinpesuaineella, sillä tuotteen maalipinta voi vaurioitua. Varmista pesuaineen sopivuus kokeilemalla ensin pienelle alueelle huomaamattomaan kohtaan.

Altaat puhdistetaan neutraaleilla yleispesuaineilla ja siivoukseen tarkoitetuilla sienillä tai harjoilla. Altaiden puhdistukseen ei saa käyttää mitään hankaavia pesuaineita tai -välineitä. Älä altista tuotetta hapoille, ammoniakkia sisältäville viemärinpuhdistusaineille, hiusten värjäysaineille ja kloriinille. Puhdistuksessa voi käyttää esimerkiksi rautakaupoista löytyvää Clean & Shine puhdistus- ja hoitoainetta.

### KALUSTEJALKOJEN ASENNUS

Kiinnitä kalustejalat (myydään erikseen) kuvan osoittamalla tavalla pakkauksen mukana tulevilla ruuveilla ja muttereilla kaapin pohjan etuosassa oleviin reikiin. Tarkista että kaappi on asennettu suoraan sekä vaaka- että pystysuunnassa ja säädä jalkoja tarvittaessa.



**SÄILYTÄ TÄMÄ HOITO-OHJE TALLESSA MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.**

**HUOM! OTA KIINNITYKSESSÄ HUOMIOON SEINÄN MATERIAALI!**

## POLARIA TUOTTEET

Polaria -tuotteiden materiaalit ovat kosteuden kestäviä ja valmistetaan kierrätettävistä materiaaleista. Kaikkiin valmistamiimme kalusteisiin on saatavilla varaosia.

## PEILIKAAPIN HUOLTO

Peilikaappi on rakenteeltaan jauhemaalattua terästä, joten puhdistus miedoilla pesuaineilla riittää. Puhdistusta ei saa suorittaa hankausjauheella, hankausnesteellä tai liuotinpesuaineella, sillä tuotteen maalipinta voi vaurioitua. Varmista pesuaineen sopivuus kokeilemalla ensin pienelle alueelle huomaamattomaan kohtaan. Peilipinnat voi puhdistaa tavallisilla lasinpesuaineilla. Tarkista saranaruuvien kireys säännöllisesti, kiristä tarvittaessa.

## MUUT TUOTTEET (siivous- ja pyykkikaapit, hyllykaapit, kylpyhuonekaapit sekä lääke- ja ensiapukaapit)

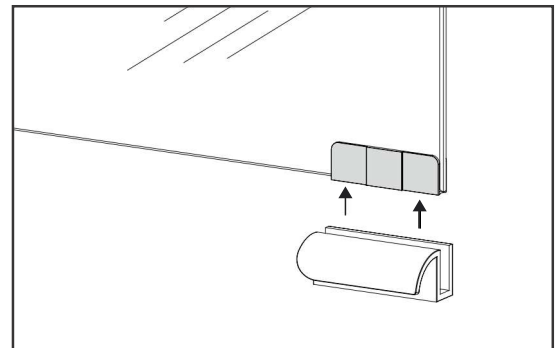
Tuotteet ovat rakenteeltaan jauhemaalattua terästä, joten puhdistus miedoilla pesuaineilla riittää. Puhdistusta ei saa suorittaa hankausjauheella, hankausnesteellä tai liuotinpesuaineella, sillä tuotteen maalipinta voi vaurioitua. Varmista pesuaineen sopivuus kokeilemalla ensin pienelle alueelle huomaamattomaan kohtaan.

## VETIMEN KIINNITYS (PK -peilikaapit)

Poista vedintyynyistä suojapaperi siltä puolelta missä se on liimattuna koko alueella. Liimaa vedintyyny kuvan osoittamalla tavalla. Poista toisen puolen suojapaperi. Paina vedin tasaisesti pohjaan asti.

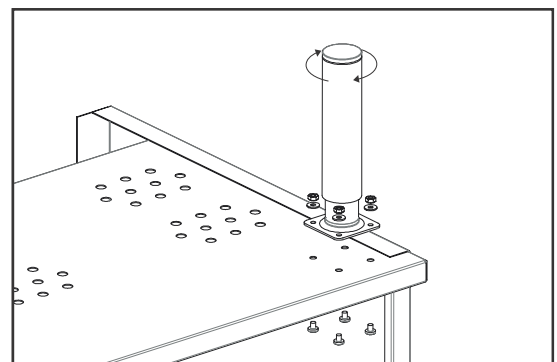
### Huom!

Asennusta helpottaaksesi irroita peilit ennen kuin asennat vetimet ja peilikaapin seinälle. Kiristä saranaruuvit lopuksi huolellisesti paikalleen ja varmista että ruuvien kärjissä olevat silikonitallat pysyvät paikallaan..



## KALUSTEJALKOJEN ASENNUS (hyllykaapit, pyykkikaapit ja siivouskaapit)

Kiinnitä kalustejalat (myydään erikseen) kuvan osoittamalla tavalla pakkauksen mukana tulevilla ruuveilla ja muttereilla kaapin pohjan etuosassa oleviin reikiin. Tarkista että kaappi on asennettu suoraan sekä vaaka- että pystysuunnassa ja säädä jalkoja tarvittaessa.



**SÄILYTÄ TÄMÄ HOITO-OHJE TALLESSA MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.**

**HUOM! OTA TUOTTEEN KIINNITYKSESSÄ HUOMIOON SEINÄN MATERIAALI!**



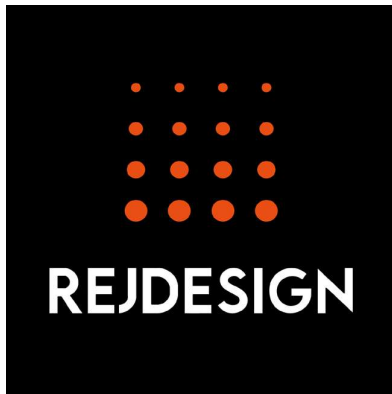
## FP-SUIHKUVERHOKISKON HOITO-OHJE

### Materiaalit

Suihkuverhokiskojen materiaalina käytetään polttomaalattua tai anodisoitua alumiiniprofiilia.

### Puhdistus

Pölyn poistoon voi käyttää pölyjen pyyhintään tarkoitettuja tuotteita ja esim. naarmuttamattomalla harjasuulakkeella varustettua imuria. Tahrat voi tarvittaessa poistaa kostealla rievulla. Vaikean lian puhdistukseen soveltuvat astianpesuaine sekä nestemäiset pesuaineet (ei hankaavat). Puhdistukseen voidaan käyttää myös muovikalusteiden puhdistusnesteitä.



sähkötoiminen kuivain  
tuote- ja asennusohjeet

elvärmad handdukstork  
produkt- och installationsanvisningar

electrical towel dryer  
product- and installation instructions

Vieraille verkkosivuillemme saadaksesi lisätietoa tuotteista ja nähdäksesi asennusvideot.

Besök vår webbplats för att få info om produkter och titta på installationvideos.

Visit our website to learn more about the products and watch the installation videos.

**[www.rejdesign.fi](http://www.rejdesign.fi)**

**VERKKOSIVUT**

[www.rejdesign.fi](http://www.rejdesign.fi)

**ASIAKASPALVELU**

+ 358 9 8689 390

**EMAIL**

[mail@rejdesign.fi](mailto:mail@rejdesign.fi)

REJ Design Oy, Yrittäjänkatu 13,  
04440 Järvenpää, Finland





<b>Sisältö</b>	1. Turvallisuustiedot ja yleiset turvallisuusohjeet	2
	2. Takuu	3
	3. Ympäristönsuojelu	3
	4. Sijoitus ja käyttötarkoitus	3
	5. Puhdistaminen ja kunnossapito	3
	6. Käyttöohjeet	4
	6.1 Käyttöohje on/off- virtakytkin-kuivaimelle	4
	6.2 Käyttöohje ajastimelliselle virtakytkin-kuivaimelle	4
	7. Asennusohje pistotulppa-asennukseen	5
	8. Asennusohje kiinteään asennukseen (sähköalan ammattilaisille)	6
<b>Innehåll</b>	1. Säkerhetsinformation och allmänna säkerhetsanvisningar	8
	2. Garanti	9
	3. Miljöskydd	9
	4. Placering och användningsändamål	9
	5. Rengöring och underhåll	9
	6. Bruksanvisning	10
	6.1 Bruksanvisning för tork med on/off- strömbrytare	10
	6.2 Bruksanvisning för tork med timerfunktion	10
	7. Anvisning för installation med stickpropp	11
	8. Anvisning för fast installation av eldriven tork (För elektriker)	12
<b>Content</b>	1. Safety precautions and instructions	14
	2. Warranty	15
	3. Environmental concerns	15
	4. Placement and use	15
	5. Maintenance	15
	6. Instructions	16
	6.1. How to use a towel dryer with a on/off- power switch	16
	6.2 How to use a towel dryer with a timed power switch	16
	7. Electrical towel dryer installation with plug cord	17
	8. Electrical towel dryer installation with hidden cord (for electrical professionals)	18

Hyvä REJ Design -kuivaimen omistaja!

Onnittelut REJ Design -kuivaimen hankinnasta. Olet valinnut kuivaimen, joka edustaa tinkimätöntä laatua, kestävyyttä ja suomalaista käsityötä.

Lämpö luo iloa!

## 1. TURVALLISUUSTIEDOT JA YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Lue kuivaimen mukana toimitetut kaikki ohjeet ennen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita huolella tulevia käyttökertoja varten.

Vähintään alle 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudesta vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella, eivätkä he saa suorittaa puhdistusta tai huoltoa ilman valvontaa. Kaikki pakkausmateriaalit tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.

Oikeaan asennustapaan tulee kiinnittää erityistä huomiota, jotta kuivain toimii turvallisesti ja moitteettomasti. Asentaminen tulee tehdä kohteeseen soveltuville välineillä ja oikeilla asennustarvikkeilla noudattaen Suomen rakentamismääräyksiä, ammattimaista osaamista ja huolellisuutta. Kuivaimet toimitetaan pistotulppaliitäntäjohdolla varustettuina. Kuivaimen kiinteän asennuksen saa tehdä vain valtuutettu sähköalan ammattilainen.

Kuivainta ei tule asentaa tai käyttää, mikäli laitteessa ilmenee ongelmia, jos se on pudonnut lattialle tai se on kärsinyt jonkinlaista vahinkoa. Mikäli virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja.

Varmista, että virtalähde on yhteensopiva kuivaimen sähköteknisten ominaisuuksien kanssa. Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia. Käytä kuivainta ainoastaan ohjeiden mukaisesti. Muu kuin valmistajan suosittelema käyttötapa saattaa johtaa tulipaloon, sähköiskuun tai henkilövahinkoon.



**Kuivaimen lämpötila.** Kuivaimen ollessa päällä, kuivaimen pinta lämpenee noin 40-65 °C:seen. Kuivaimen teknisestä rakenteesta johtuen, lämpötila voi vaihdella kuivaimen eri osissa. Vältä koskettamasta toiminnassa olevaa kuivainta.

## 2. TAKUU

REJ Design -kuivaimilla on viiden (5) vuoden takuu toimituspäivästä alkaen. Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei koske virheitä ja vaurioita, jotka aiheutuvat tuotteen virheellisestä käsittelystä, varastoinnista, asennuksesta, käytöstä tai korjauksesta.

Kuivaimen tuotetiedot ja hankintahetken liittyvät tiedot on hyvä merkitä muistiin tämän ohjekirjan takakanteen niille varattuun osioon. Takuuasioissa ensisijaisesti ota yhteyttä myyjääsi ja esitä kuivaimesta lasku, kuivaimen tunnistenumero tai jokin muu luotettava selvitys tuotteesta ja sen toimitusajankohdasta. Virheilmoitus on tehtävä kohtuullisessa ajassa (normaalisti 14 päivän kuluessa) siitä, kun virhe on todettu. Takuukorjauksesta ja siitä kuka takuukorjauksen suorittaa tulee olla hyväksyntä valmistajalta Rej-Design Oy:ltä ennen toimiin ryhtymistä.

## 3. YMPÄRISTÖN SUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä kaikki kuivaimiin ja niiden pakkauksiin liittyvät materiaalit asianmukaisesti laittamalla ne niille tarkoitettuihin kierrätysastioihin. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromu. Älä hävitä  merkittyjä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana.

## 4. SJOITUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

REJ Design -kuivain soveltuu uudis- ja korjausrakentamisen kohteeseen, niin koteihin kuin julkisiin tiloihin. Kuivaimen voi sijoittaa kylpy- tai kodinhoitotilaan, WC-tilaan, pukuhuoneeseen, eteiseen ja kuraeteeseen, tuulikaappiin, askartelutilaan, siivoukskomeroon, autotalliin jne. Kuivain on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Kuivain tuo huoneilmaan lisälämpöä ja kuivaa huoneilmasta kosteutta. Kuivain soveltuu vesipestävien pyyhkeiden, pyykkien ja ulkovaatteiden kuivaamiseen. Arempien tekstiilien, mikrokuidun, teknisten materiaalien, keinokuitujen ja sade-/kuravaatteiden jne. kanssa tulee käyttää esimerkiksi pyyhettä kuivaimen ja tekstiilin välissä. Lisävarustekoukut ja hylly ovat mainioita apuvälineitä myös arempien materiaalien kuivaamisessa. Arempien materiaalien vääränlainen kuivaaminen voi vahingoittaa niitä sekä aiheuttaa kuivaimeen värjäytyksiä.

## 5. PUHDISTAMINEN JA KUNNOSSAPITO

Kuivain on kytkettävä pois päältä ja sen tulee olla kylmä puhdistuksen aikana. Kuivaimen ulkopintojen säännölliseen puhdistukseen tulee käyttää vettä ja neutraaleja tai lievästi emäksisiä (Ph 6-9) nestemäisiä puhdistusaineita pesuaineen valmistajan ohjeiden mukaisesti. Lika, kalkki ja muut kerrostumat on yleensä helpoin poistaa saippualla ja vedellä. Kuivainta ei saa upottaa kokonaan veteen, eikä sitä saa suihkuttaa vedellä. Puhdista kuivain pesuaineliuokseen kostetulla sienellä tai pehmeällä liinalla. Tämän jälkeen huuhtelee puhtaaseen, haaleaan veteen kostutetulla sienellä tai liinalla useaan kertaan ja kuivaa pinnat. Kromatuille ja maalatuille pinnoille ei saa käyttää hankausaineita, muita hiovia tai syövyttäviä aineita tai puhdistusvälineitä, liuottimia, happoja tai ammoniakkaa sisältäviä aineita. Kromipinnoite ei kestä, tai kestää huonosti, fosforihappoa ja klooriyhdisteitä. Kuivain voidaan myös puhdistuksen jälkeen käsitellä kromivahalla vahausohjeita noudattaen. Vahattu pinta hylkii vettä, likaa ja samalla se helpottaa tuotteen puhtaanapitoa.

## 6. KÄYTTÖOHJEET

### 6.1 Käyttöohje on/off-virtakytkin-kuivaimelle



Virtakytkin sijaitsee kuivaimen putken päässä. Paina sormella virtakytkintä laittaaksesi kuivain päälle tai pois päältä. Virtakytkimen valo loistaa, kun kuivain on päällä.

### 6.2 Käyttöohje ajastimelliselle virtakytkin-kuivaimelle

REJ Design -logolla varustettu ajastimellinen virtakytkin sijaitsee kuivaimen putken päässä. Paina kevyesti sormella virtakytkintä vaihtaaksesi eri toimintoja. Meneillään oleva toiminto voidaan keskeyttää ja ajastimet palauttaa lähtötilanteeseen painamalla virtakytkintä.



#### Kuivain pois toiminnasta (Off)

Virtakytkimen merkkivalon ollessa pimeä, kuivainta ei ole kytketty päälle tai se on sammunut ajastimen ajan päätyttyä.



#### 4h ajastin (4h = x1 painallus)

Kuivaimen virtakytkimen ollessa pois toiminnasta, paina virtakytkintä kerran, jolloin kuivain kytkeytyy päälle neljäksi tunniksi. Virtakytkimen merkkivalo (1 kpl) ilmaisee tätä neljän tunnin ajastintoimintoa loistamalla virtakytkimen etuosassa. Kuivain sammuu automaattisesti neljän tunnin kuluttua.



#### 8h ajastin (8h = x2 painallusta)

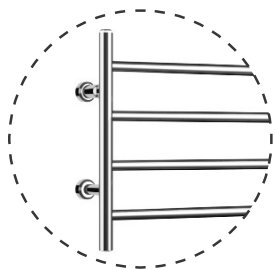
Kuivaimen virtakytkimen ollessa pois toiminnasta, paina virtakytkintä kaksi kertaa, jolloin kuivain kytkeytyy päälle kahdeksaksi tunniksi. Virtakytkimen merkkivalot (2 kpl) ilmaisee tätä kahdeksan tunnin ajastintoimintoa loistamalla virtakytkimen sivuissa. Kuivain sammuu automaattisesti kahdeksan tunnin kuluttua.



#### Kuivain toiminnassa (On = x3 painallusta)

Kuivaimen virtakytkimen ollessa pois toiminnasta, paina virtakytkintä kolme kertaa. Virtakytkimen merkkivalo loistaa kauttaaltaan virtakytkimen alaosassa. Kuivain on kytketty päälle ja se on päällä siihen asti, kunnes se sammutetaan painamalla virtakytkintä kerran uudestaan.





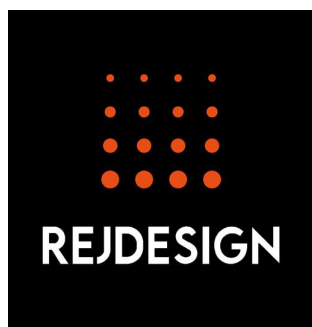
## REJ DESIGN

### KUIVAIMEN TIEDOT / PRODUKT INFO / PRODUCT INFORMATION

OSTOPAIKKA JA -AIKA / INKÖPSSTÄLLE OCH DATUM / DATE OF PURCHASE/SELLER:

KUIVAINMALLI / TORKMODELL / TOWEL DRYER MODEL :

VALMISTENUMERO (HOLOGRAMMITARRA) / TILVERKNINGSNUMMER (HOLOGRAMDEKALEN) /  
PRODUCTION NR. (HOLOGRAM STICKER):



Rej-Design Oy, Yrittäjänkatu 13, 04440 Järvenpää - Finland  
Tel: + 358 9 8689 390, email: mail@rejdesign.fi, www.rejdesign.fi

08.2021



IP44



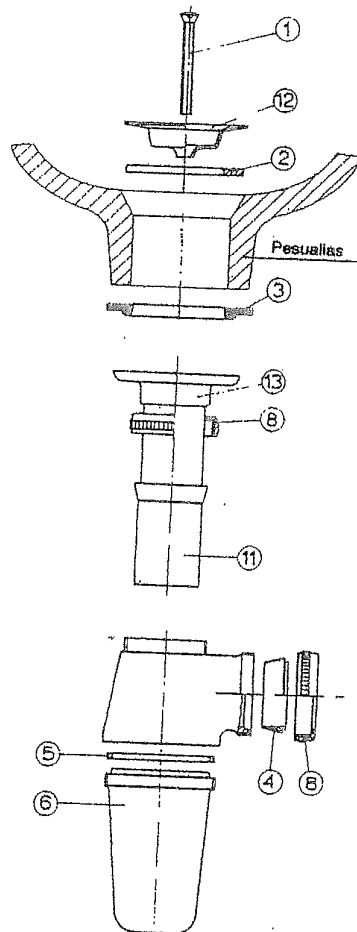
Rej-Design Oy pidättää kaikki oikeudet muutoksiin.  
Rej-Design Oy förbehåller sig alla rättigheter till ändringar.  
Rej-Design Oy reserves all rights to changes.

## PESUALTAAN VESILUKON PUHDISTUS

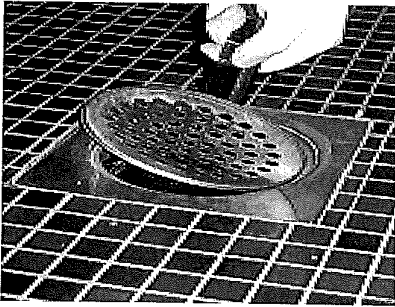
1. Irroita pullovesilukko pesualtaasta kiertämällä ruuvia nro 1 vastapäivään.
2. Kierrä vastapäivään auki liitinmutterit nro 8 (2 kpl) jolloin saat irroitettua pullovesilukon lattiaputkesta sekä vedettyä kromatun jatkoputken nro 13 sekä muovisen jatkoputken nro 11 ulos pullovesilukosta.
3. Kierrä kromattua pohjakuppia nro 6 vastapäivään, jolloin se irtoaa yläosastaan.

Nyt voit puhdistaa kaikki vesilukon osat. Irroita tarvittaessa kromattu lattiaputki viemäristä (johon se on liitetty kumisella tiivisteosalla) ja puhdista lattiaputki.

Kokoa pullovesilukko, asenna lattiaputki paikoilleen, sekä tarkista ettei mikään liitos vuoda vettä laskettaessa. Tarvittaessa kiristä liitoksia (tarvitset mahdollisesti siirtoleukapihtejä liitinmutterien aukaisemiseen ja kiristämiseen).

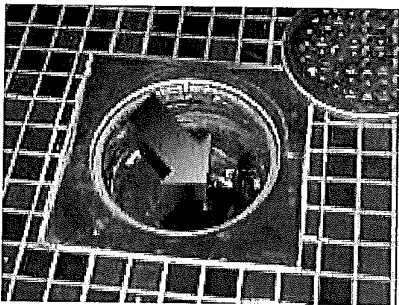


## LATTIAKAIVON PUHDISTUS

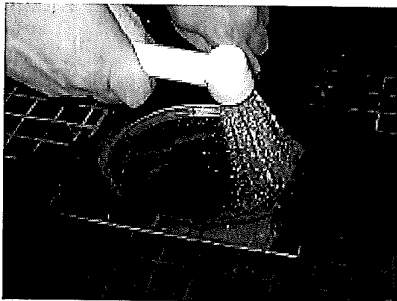


Kylpyhuoneen lattiakaivo tulee puhdistaa säännöllisin väliajoin, jotta se ei tukkeudu. Lattiakaivon puhdistus aloitetaan nostamalla sen kansi ylös esim. vanhalla hammasharjalla tai muulla apuvälineellä.

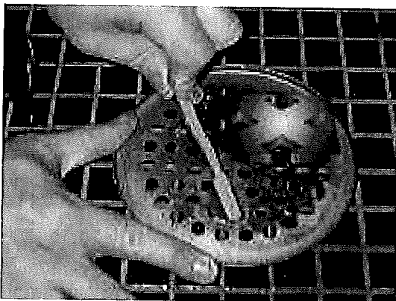
Suosittelavaa on, että käytät kaivon puhdistamisessa esim. kumihanskoja.



Lattiakaivon kannen alaosaan ja hajulukkoon (osoitettu kuvassa nuolella) kerääntyy helposti hiuksia, jotka ajan mittaan tukkivat kaivon. Hiukset ja muu hajulukkoa tukkiva aines poistetaan käsin kaivosta.



Lattiakaivon puhdistus viimeistellään puhdistamalla hajulukko esim. käyttämällä astianpesuharjaa ja -pesuainetta.



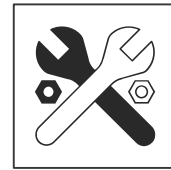
Lopuksi puhdistetaan likaantuneen kaivon kansi astianpesuaineella.



# Oras Apollo

Installation and maintenance guide





4-8



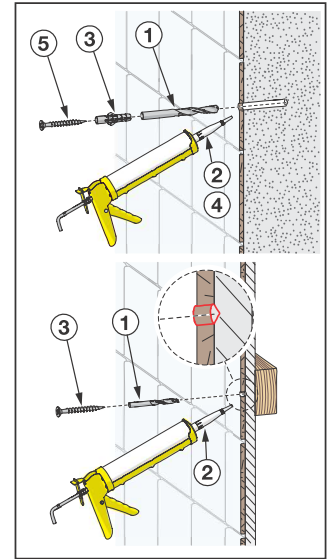
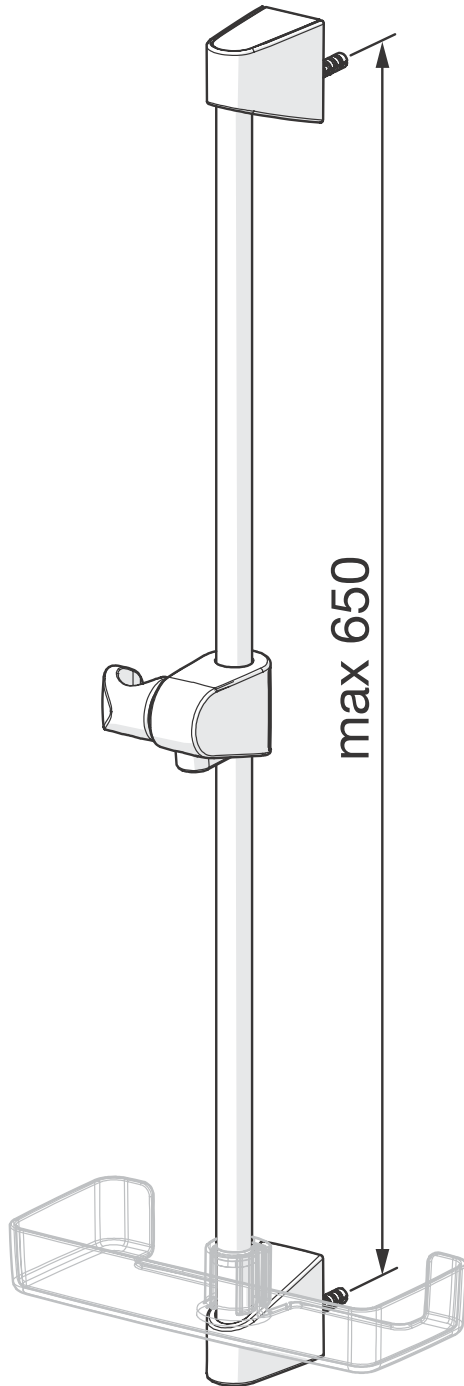
9

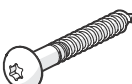
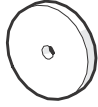
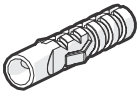


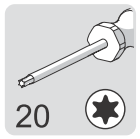
10



Max 65°C

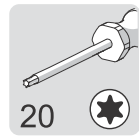
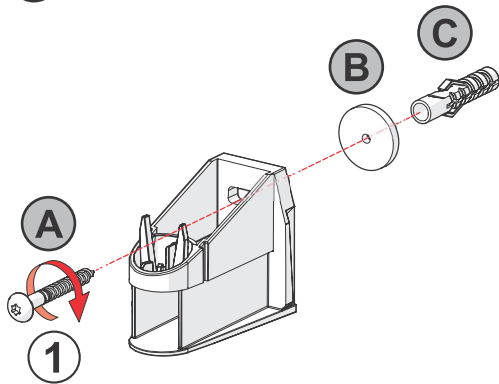


- A**  x 2
- B**  x 2
- C**  x 2



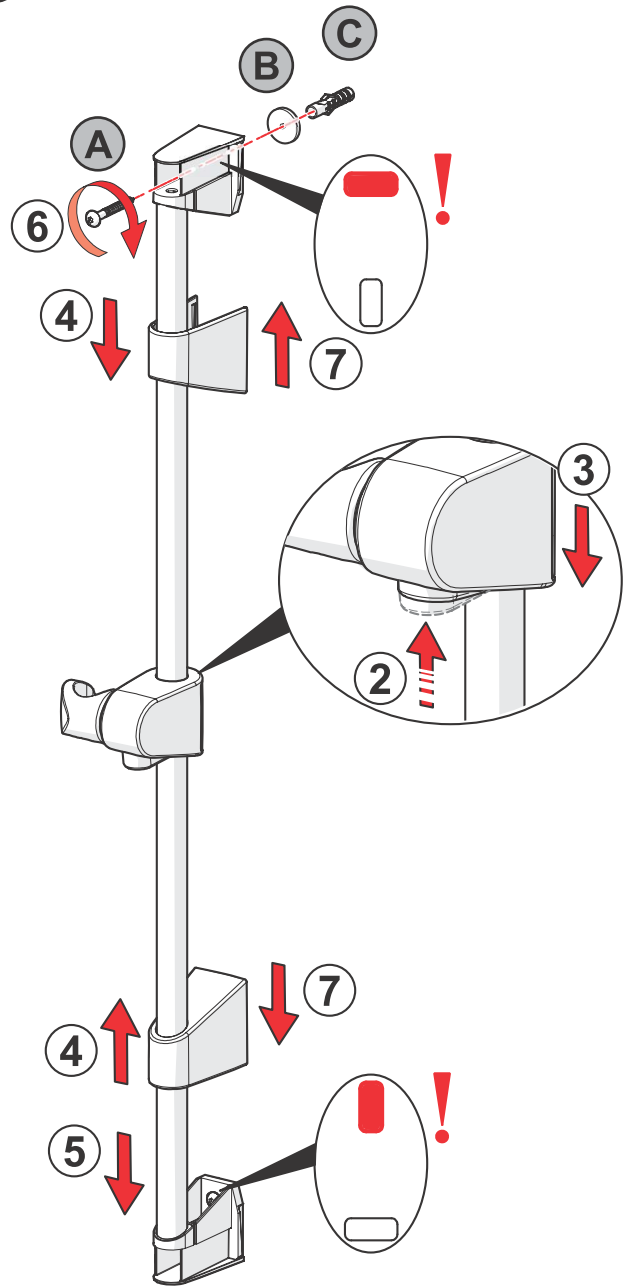
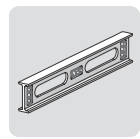
①

1

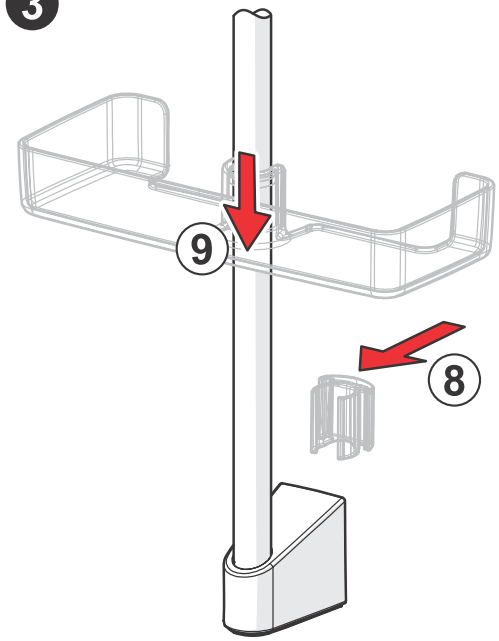


⑥

2

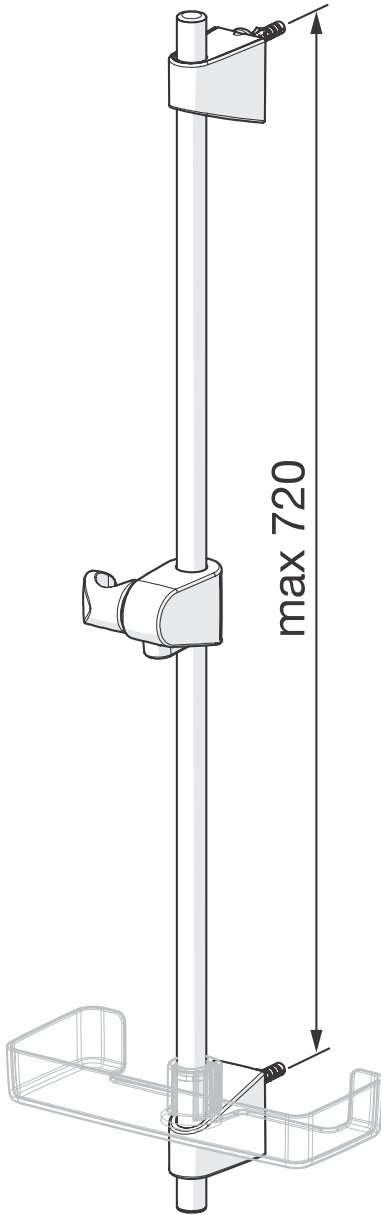


3

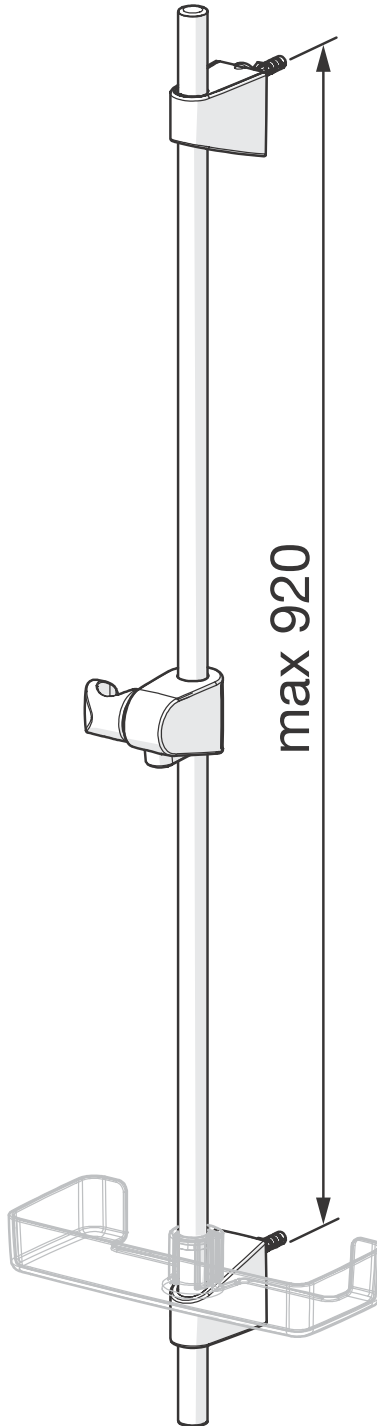




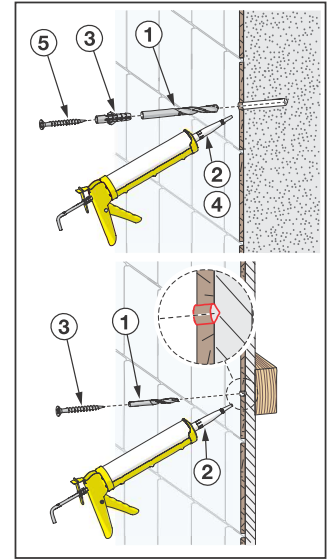
Max 65°C

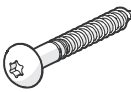

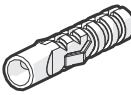



max 720

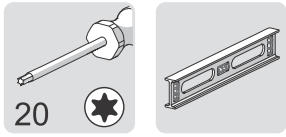


max 920



- A**  x 2
- B**  x 2
- C**  x 2
- D**  x 2

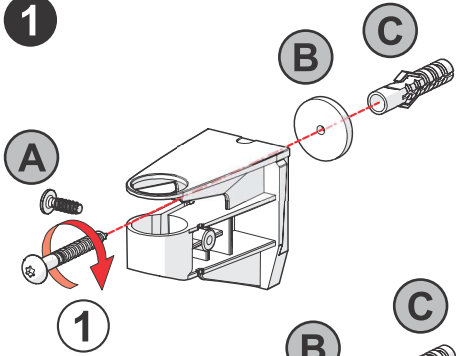




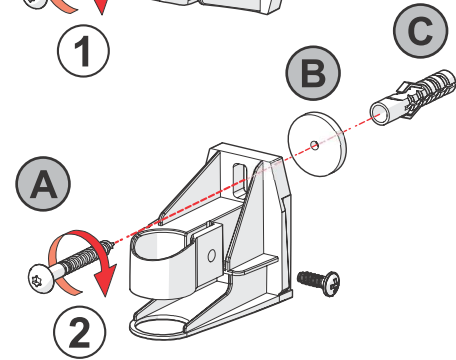
20 ★

① ②

①

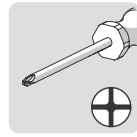
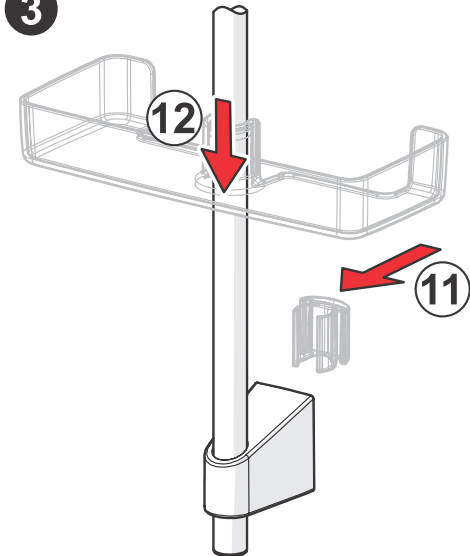


①



②

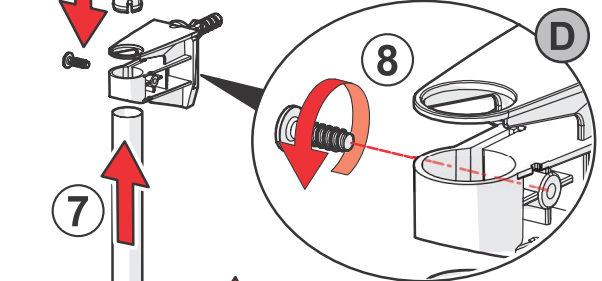
③



⑧

②

⑩



⑦

⑤

⑨

④

③

⑨

⑤

⑨

⑤

⑥

⑩

⑧

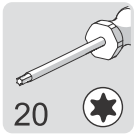
⑩

⑩

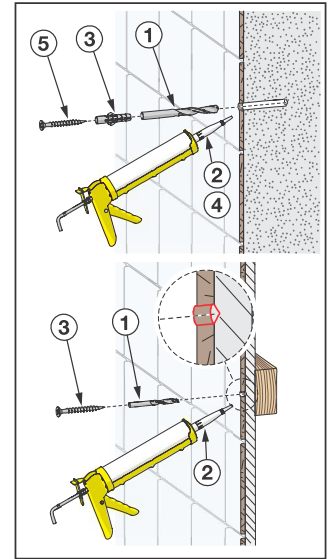
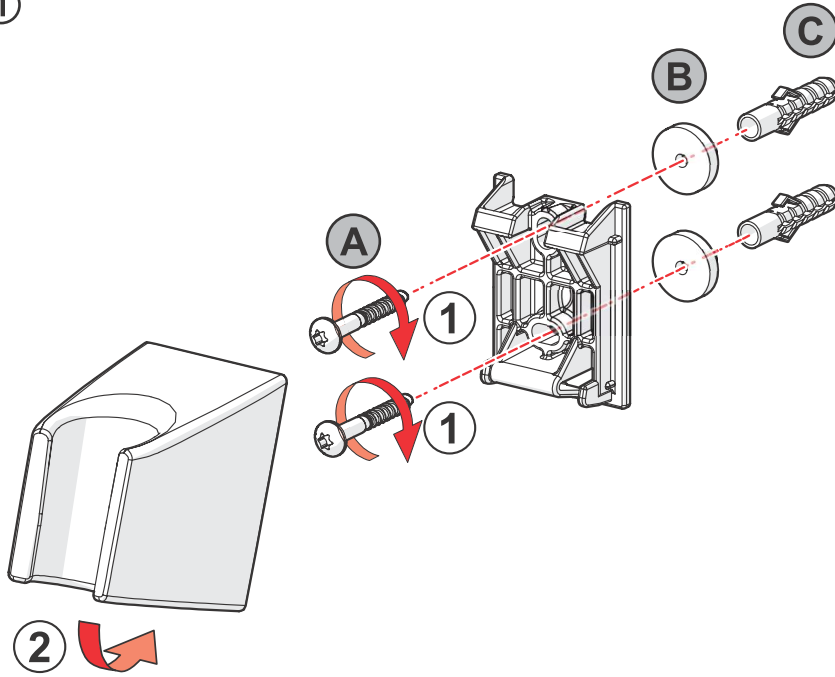
⑩

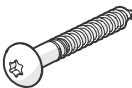

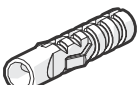
⑩

⑩

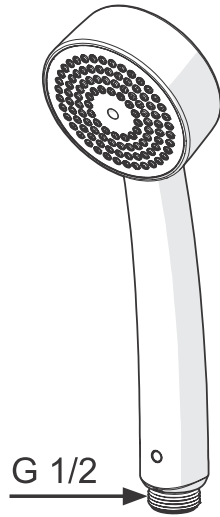


①

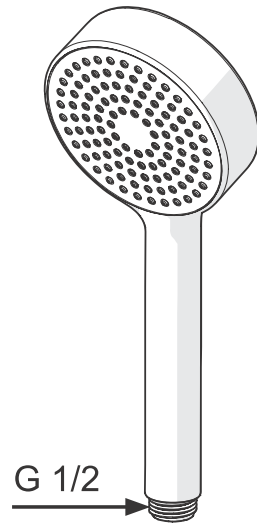


- A**  x 2
- B**  x 2
- C**  x 2

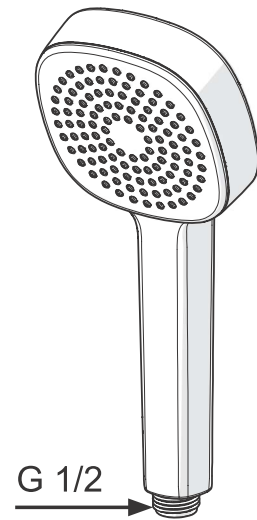
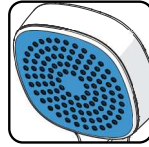
Max 65°C



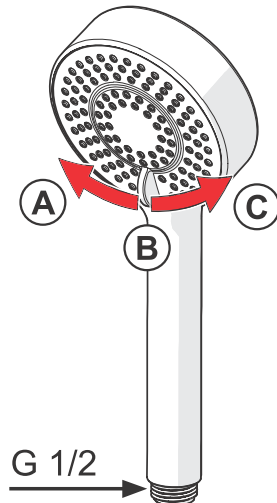
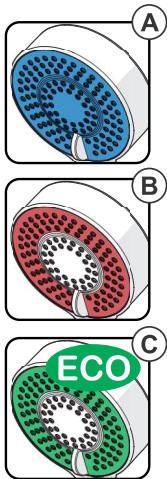
Max 65°C



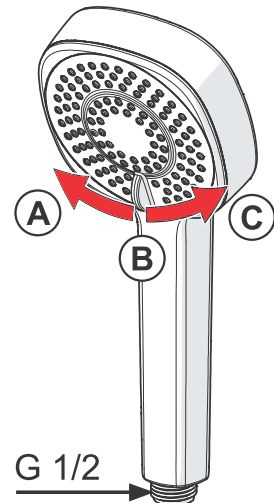
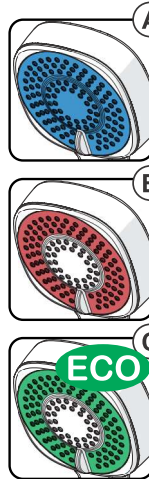
Max 65°C

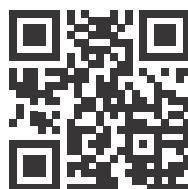
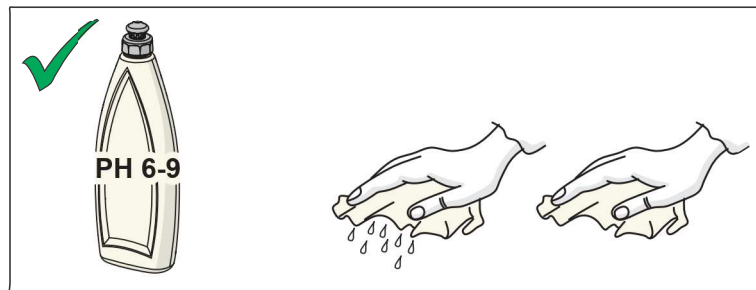
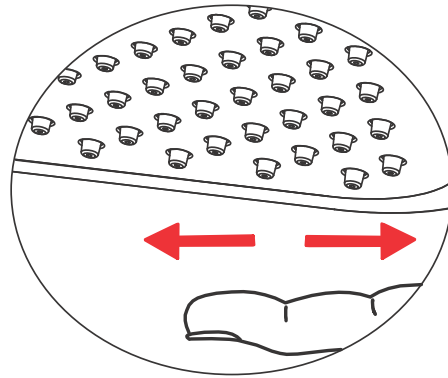


Max 65°C



Max 65°C





[cleaning.oras.com](http://cleaning.oras.com)

Oras Group is a powerful European provider of sanitary fittings: the market leader in the Nordics and a leading company in Continental Europe. The company's mission is to make the use of water easy and sustainable and its vision is to become the European leader of advanced sanitary fittings. Oras Group has two strong brands: Oras and Hansa.

The Group's head office is located in Rauma, Finland, and the Group has three manufacturing sites: Kralovice (Czech Republic), Olesno (Poland) and Rauma (Finland). Oras Group employs approximately 1,200 people in twenty countries. Oras Group is owned by Oras Invest, a family company and an industrial owner.

ORAS Ltd  
Isometsäntie 2, P.O. Box 40  
FI-26101 Rauma  
Tel. +358 2 83 161  
Fax +358 2 831 6300  
info.finland@oras.com  
www.oras.com



943223-09-21



## 220-240V VERKKO-VIRRALLA TOIMIVA SARJAANKYTKETTÄVÄ OPTINEN PALOHÄLYTIN



### MALLI: GNS-2236 (9V paristovarmistus)



#### Tärkeimmät ominaisuudet:

- Optinen sensori pitkään kyteville paloille
- Virta-/hälytystestaussnappi
- Hush-ominaisuus
- Paristovarmistus
- Matalan paristovarmituksen hälytys
- Sarjaankytkettävä (jopa 40 Garvanin palo- ja/tai lämpöhälytintä)
- Kitemark-sertifioitu – BS EN14604: 2005
- Toimitetaan kiinnitysosan kanssa
- Äänekäs 85dB hälytysignaali
- Virhesignaali

Tämä ohjevihkonen sisältää tärkeää tietoa palohälytimestä oikeasta asennuksesta ja toiminnasta. Lue tämä kokonaan ennen asennuksen yrittämistä, ja säilytä myöhempää tarvetta varten

#### TEKNISET TIEDOT

Virtälähde	: 220-240V ac~ 50-60Hz sekä 9V paristovarmistus (paristo mukana)
Paristovarmistus	: 9V DC sinkkihiili (Golden Power 1604D, Gold Peak 1604P), 9V alkaliparisto (Gold Peak 1604A, Energizer 522, Duracell MN1604) tai litiumparisto (EVE CR9V/P)
Varmistuksen kesto	: Päävirran katkettua hälytys toimii pariston avulla vähintään 1 vuoden
Toimintavirta	: <40mA toiminta (häilytyksessä)
Herkkyys savulle	: 0,65-1,52 % obsift
Toimintalämpötila	: 0°C - 40°C
Ympäristön kosteus	: 10% - 90%
Suosittelu kattavuus	: 200 m <sup>2</sup>
Suosittelu välimatka	: 13,5 m
Hälytysäänen taso	: 85 desibeliä 3 metrillä
Sarjaankytkentäedellytys	: 40 savudekatoria korkeintaan 150 metrin matkalla,
Sertifioitu	: BS EN14604:2005

#### TUOTTEEN KUVAUS

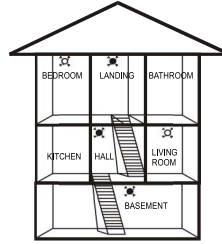
GNS-2236 on moniasemainen optinen palohälytintä, joka voidaan kytkeä muihin saman valmistajan samantyyppisiin hälytintäin. Tämä sarjaankytkemismuoto mahdollistaa jopa 40 yksikön kytkemisen toisiinsa korkeintaan 150 metrin matkalla käyttäen yhtä valkoista johtoa, jolloin kaikki hälytintä hälyttävät, kun mikä tahansa niistä aktivoituu.

Huom.: Palohälytintä ei voi yhdistää mihinkään muihin laitteisiin, kuten palohälytyspaneeliin.

FIGURE 1 - SINGLE STOREY DWELLING



FIGURE 2 - 2/3 STOREY DWELLING



KEY  
☒ MAXIMUM PROTECTION  
☒ MINIMUM PROTECTION

Kaikki palohälytintä tulisi kytkeä sarjaan sen varmistamiseksi, että varhaishälytys kuuluu, erityisesti jos ollaan nukkumassa. Oikein suunniteltu tulipalon varhaishälytysjärjestelmä varmistaa, että hälytys tapahtuu ennen kuin poistumisreitit täyttyvät savusta.

#### PALOHÄLYTTIMEN SIOJITUS

Jos asunto on yksikerroksinen, tulisi hälytintä minimisuojaus saamiseksi kiinnittää käytävään tai eteiseen nukkumis- ja oleskelualueiden (myös keittiö) välille. Sijoita se mahdollisimman lähelle oleskelualueita ja varmista, että hälytintä ääni kuuluu makuuhuoneisiin, kun niissä ollaan. Katso esimerkiksi kuva 1.

Jos asunto on monikerroksinen, tulisi yksi hälytintä minimisuojaus saamiseksi kiinnittää portaikon alapuolelle ja muut hälytintä jokaisen ylempään kerroksen porrassanteelle. Tähän sisältyvät pohjakerrokset, mutta eivät ryömintätilat ja viimeistelemättömät ullakot. Katso esimerkiksi kuva 2.

HUOM.: Maksimisuojaus saamiseksi tulisi hälytintä kiinnittää jokaiseen huoneeseen (paitsi keittiöön, kylpyhuoneeseen ja autotalliin).

ÄLÄ KIINNITÄ HÄLYTINTÄ KEITTIÖÖN TAI KYLPYHUONEESEEN, koska keittämisestä syntyvä savu tai höyry voi laukaista hälytintä. ÄLÄ KIINNITÄ HÄLYTINTÄ AUTOTALLIIN, koska pakokaasu todennäköisesti käynnistää hälytyksen.

#### PALOHÄLYTTIMEN PAIKKA

##### Kattoasennus

Koska kuumaa savua nousee ja leviää, on viisasta kiinnittää hälytintä katon keskelle. Kannattaa välttää alueita, joissa ilma ei kierrä, esim. huoneiden nurkat, ja välttää sellaisia kohtia, joissa jokin kohta saattaa estää ilman vapaan kiertämisen. Sijoita yksikkö ainakin 300 mm:n päähän valaisimista ja koriste-esineistä, jotka saattaisivat estää savun pääsyn hälytintään. Pidä ainakin 300 mm:n etäisyys seinistä. Kuva 3i.

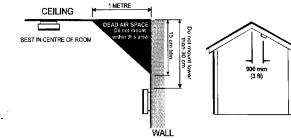
##### Seinäasennus

Älä asenna hälytintä tiukasti nurkkaan. Sijoita palohälytintä yleensä 150-300 mm:n etäisyydelle katosta sen alapuolelle. Asenna ainakin 300 mm:n etäisyydelle huoneen nurkista. Katso kuva 3i.

##### Vinokattoon

Paikoissa, joissa on kalteva tai harjakatto, palohälytintä asennetaan 900 mm:n etäisyydelle korkeimmasta kohdasta horisontaalisesti mitattuna, koska "kuollut ilma" katon harjassa saattaa estää savun pääsyn yksikköön. Katso kuva 3ii.

Figure 3i - Positioning the smoke/heat detector Figure 3ii



#### Vältettävät alueet ovat seuraavat:-

- Paikat, joissa lämpötila voi laskea 0°C:n alapuolelle tai nousta 40°C:n yläpuolelle.
- Kosteat paikat, kuten kylpyhuoneet, keittiöt, suihkuhuoneet, joissa suhteellinen kosteus voi ylittää 90%
- Lähelle koriste-esineitä, ovea, valaisinta, ikkunalaistoja jne., jotka voivat estää savun pääsyn hälytintään.
- Höyryä täyttämät ympäristöt, kuten autotalli. Pakokaasut saattavat aiheuttaa virrehälytyksiä.
- Kuumien komponenttien, kuten pattereiden ja seinän ilmanottoaukkojen viereen tai suoraan niiden yläpuolelle, koska ne voivat vaikuttaa ilmajäähdyksen suuntaan.
- Hyvin pölyisiä tai likaisiin paikkoihin, kuten työpajoihin.
- Sijoita yksikkö ainakin 1,5 m:n ja reitin johdotus ainakin 1 m:n päähän loistevalaisimista, koska sähköinen "kohina" ja tai vilkkuminen saattavat vaikuttaa yksikköön. Älä johdota samaan virtapiiriin kuin loistevalaisimet tai himmentimet.
- Älä sijoita hälytintä kuiville alueille. Hälytintä ja kontaminaatio hälytintä sensorin voivat lisätä sen reaktioaika.

#### PALOHÄLYTTIMEN ASENNUS

**VAROITUS** - Tämä palohälytintä toimii verkkovirralla ja vaatii pätevän sähköasentajan suorittaman kytkennän nykyisten IEE:n sähköasennuksille asettamien säännösten mukaisesti (BS7671).

Virtapiiriin, jota käytetään tuomaan palohälytintään virtaa, tulee olla tälle tarkoitettu kiinteä virtalähde, jota ei normaalkäyttäjät voi vahingossa kääntää pois päältä. Ennen asennusta on varmistettava, että sähkönsyöttö on eristetty.

**VAROITUS:** Vahinkojen välttämiseksi tämän palovaroittimen pitää olla kiinnitetty turvallisesti kattoon/seinään asennusohjeiden mukaisesti.

Palohälytintä toimii oikein joko yksittäisenä hälytintään tai sarjaan kytkettynä. Kaikkien sarjaankytkettyjen palohälytintien pitää saada virtaa samasta päävirtapiiristä. Sarjaankytkennän toimimiseksi täytyy käyttää tavallista nollajohtoa.

**VAROITUS:** Älä liitä sarjaankytkentäjohtoa jännitteeseen johtimeen tai nollajohtoon.

- Katkaise verkkovirta virtapiiristä, jota aiotaan käyttää.
- Asennuskohdan vahvistamisen jälkeen asenna liitoskohdan asennukseen sopiva haarotusrasia. Varmista, että asennuspinnan lähialueella ei ole muuta sähköjohdotusta tai putkijohtoa.
- Irrota detektoriyksikön alusta työntämällä ruuvimeissillä väliaikaista salfaa. Katso kuva 4.
- Kiinnitä kiinnityslevy paikalleen.
- Kuori aktiivi-nollajohto ja kytke johdot sarjaan (jos sitä käytetään).
- Yhdistä johdot sisäntulevaan verkkovirtaan oikeisiin päihin (kiinnityspohjassa). Jos palohälytintä on

tarkoitus kytkeä sarjaan, yhdistä sarjaankytkettäviä päät. Varmista, että ruuvit kiristetään tiukasti. Katso kuva 5.

**Hälytyn täytyy johdottaa Kansallisten johdotuskoodien mukaisesti.**

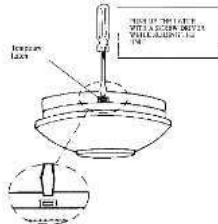
**JÄNNITTEINEN** : kytke talojohtoihin, joiden värit ovat ruskea, punainen tai merkitty L-kirjaimella.

**NOLLAJOHTO** : kytke talojohtoihin, joiden värit ovat sininen, musta tai merkitty N-kirjaimella.

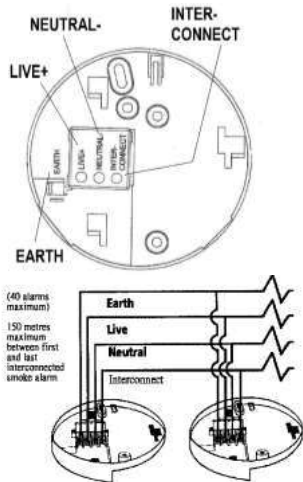
**SARJAANKYTKENTÄ** : ei käytetä tavallisesti, paitsi kiinteästi sarjaankytketäessä verkkovirralla toimivaan savu- (Garvan model GNS-2236) tai lämpöhälyttimeen (Garvan model GNS-1263S). Älä koskaan käytä MAAjohtoa sarjaankytkentäjohtona.

- Laita 9V paristo tukevasti paristolokeroon hälyttimeen taakse. HUOMIOI LIITOSTEN NAPAISSUUDET. Varmista, että metalliluksia on kokonaan painuksissa, kun paristo on paikallaan.
- HUOM. – Loppukäyttäjän turvallisuuden vuoksi palohälytintä ei voida asentaa ilman paristoaan.
- Ennen pohjalevyille asentamista on testattava palohälyttimeen (toimii vain paristolla) oikea toiminta painamalla hälyttimeen edessä olevaa testinappia. Yksikön pitäisi tuottaa kovaääninen jaksottainen hälytysään.
- Asenna hälytyn kiinnityslevylle liu'uttamalla se ruo'ntaan.
- Palauta verkkovirta.
- Testaa palohälyttimeen oikea toiminta painamalla detektorin etupuolella olevaa testinappia. Yksikön pitäisi tuottaa kova jaksottainen hälytysään.
- Kytkeäntä pitäisi käyttää 2,1 mm:n johtoa.

Kuva 4 – Väliaikaisen salvan irrotus



Kuva 5 – Johdotus- & sarjaankytkentävälileistä



**VAROITUS:** Kytkeäntä MAAHAN ei tarvita palohälyttimeen oikeaa toimintaa varten, Se vain käytännöllisyyden vuoksi päätyy maajohtoon, jonka väri on vihreä tai vihreäkeltainen. Se ei anna suojausadoitusta palohälytimelle.

**PALOHÄLYTTIMESI TOIMINTA**

Kun palohälytyn on asennettu, pienen VIHREÄN merkikvalon (LED) pitäisi näkyä hälyttimeen säleikön läpi osoittaen verkkovirran olevan päällä, PUNAISEN merkikvalon (LED) pitäisi myös välähtää noin kerran minuutissa osoittamassa, että pariston varaus on kunnossa ja yksikkö toimii kunnolla.

Jos savua havaitaan, yksiköstä kuuluu kova jaksottainen hälytysään ja PUNAISEN merkikvalo (LED) vilkkuu samalla nopeasti siihen asti, kun ilma on puhdistunut.

**PALOHÄLYTTIMESI TESTAAMINEN**

On suositeltavaa, että testaat palohälyttimeä kerran viikossa sen varmistamiseksi, että detektorin toimii kunnolla. Paina ja pidä testinappia noin 3 sekuntia. Äänekkään jaksottaisen äänen pitäisi kuulua ja PUNAISEN merkikvalon (LED) vilkkuu samaan aikaan.

**HUOM.** – kun sarjaan on kytketty monta palohälytintä, vain alussa olevan yksikön PUNAISEN merkikvalo (LED) vilkkuu nopeasti, kaikkista muista sarjaankytketyn järjestelmän yksiköistä kuuluu hälytysään, mutta niiden PUNAISEN merkikvalo (LED) EI vilku. Testaa jokainen hälytyn tarkistamalla, että hälytyn aktivoituu kaikkia muita hälytintä asennettaessa.

**HUSH- ELI VAIMENNUSOMINAISUUS**

Tässä palohälyttimeessä on testipainikkeeseen sisäänrakennettu Hush- eli vaimennusominaisuus. Jos ruo'nalatto tai muut haitattomat syyt aiheuttavat ei-toivotun hälytyksen, se voidaan välittömästi vaimentaa

painamalla testinappia ja pitämällä sitä painettuna noin 3 sekuntia. Hälytyn siirtyy lepotaan 10 minuutiksi, Punainen LED-valo vilkkuu 10 sekunnin välein osoittamassa, että herkkyys on vähentynyt. Hush-jaksokn lopussa hälytyn palaa normaalin herkkyyteen. **HUOM.** – Jos savuherkkyys kasvaa tänä aikana (esim. tulipalon vuoksi), yksikkö siirtyy hälytystoimintoon.

**MATALAN PARISTOVARAUKSEN VAROITUS**

Jos palohälytyn tuottaa lyhyen 'piip'-äänen kerran minuutissa, paristo on kestoajankns lopussa ja tulisi vaihtaa välittömästi. Tämä matalan jännitteen varoitus kuuluu ainakin 30 päivän ajan. Tässä tapauksessa muut järjestelmään kytketyt yksiköt, joiden varaus ei ole matala, siirtävät muutaman sekunnin ajan tunnin välein niin kauan kuin "kuollut" paristo piippaa.

Jos punainen merkikvalo (LED) ei välähdä minuutin välein, vaihda paristo.

**PALOHÄLYTTIMEN HUOLTO**

Puhdista palohälytyn ainakin puolen vuoden välein estääksesi pölyn muodostumisen. Tämä voi tapahtua pölynimurilla harjaisavaruusteta käyttämällä, Puhdista varovasti säleikköetuaa ja sivut.

**VAROITUS:** Laitetta ei saa altistaa nesteen tippumiselle tai roiskumiselle, eikä nesteellä täytettyjä esineitä, kuten maljakoita, saa sijoittaa laitteen päälle.

**PARISTOJEN VAIHTO**

SULJIE verkkovirta palohälyttimeen aina ennen paristojen vaihtoa. Vaihda paristo ainakin kerran vuodessa tai heti, kun matalan paristovaruksen hälytysääni kuuluu kerran minuutissa, vaikka palohälytyn saa verkkovirtaa.

**Testaa hälyttimeen oikea toiminta testausvälineillä aina pariston vaihdon yhteydessä**

**VAROITUS: RÄJÄHDYSVAARA ON OLEMASSA, JOS PARISTON VAIHTO SUORITETAAN VÄÄRIN. MUUDEN KUIN SUOSITELTUIJEN PARISTOJEN KÄYTTÖ PALOHÄLYTTIMEN TAKANA VOI OLLA HAITALLISTA SEN TOIMINNALLE.**

Pariston saa vaihtaa vain pätevä sähköasentaja tai vastaavalla tavalla pätevytynyt henkilö.

- Käännä palovaroittimeen menevä verkkovirta pois päältä.
- Liu'uta palohälytyn varovasti pois kiinnityslevystä.
- Poista paristo lokeroasta,
- Aseta uusi, toimiva 9V paristo, HUOMIOI LIITOSTEN NAPAISSUUDET. Varmista, että metalliluksia on kokonaan painuksissa, kun paristo on paikallaan,
- Testaa palohälyttimeen 9V paristovarmennuksen toimiminen käyttämällä Push-to-Test -nappia. Katso kohtaa "PALOHÄLYTTIMESI TESTAAMINEN"
- Aseta palohälytyn takaisin kiinnityslevylle liu'uttamalla kunnes se napsahtaa paikalleen.
- Käännä verkkovirta päälle ja testaa palohälytyn käyttäen Push-to-Test -nappia, Katso kohtaa "PALOHÄLYTTIMESI TESTAAMINEN"

**TÄRKEITÄ SUOJATOIMENPITEITÄ**

Palohälyttimeen asennus on vain yksi vaihe turvasuunnitelmasasi. Muitakin tärkeitä vaiheita tulisi toteuttaa turvallisuuden parantamiseksi:-

- Asenna palohälytyn oikein seuraamalla tämän vihkosen ohjeita
- Testaa palohälyttimeä viikoittain
- Vaihda paristo heti, kun se on kulunut loppuun
- Älä tupakoi vuoteessa
- Pidä tulitikut & syyttimeet poissa lasten ulottuvilta
- Säilytä ovelat aineet sopivalla tavalla, äläkä käytä niitä avoimien leikkien tai kipinöiden lähetyillä
- Huolla hätäiläitteet, kuten palosammuttimet, poistumistikkaat jne. ja varmista, että kaikki asukkaat osaavat käyttää niitä.
- Suunnittele poistumistiellet rakennuksesta etukäteen ja varmista, että kaikki asukkaat ovat tietoisia niistä, Vahvista tämä tietoisuus ajoittain vuoden mittaan.
- Pidä huolta, että poistumistielle ei kerry mitään esteitä, **VAROITUS:** JOS ON JOTAIN EPÄLYKSIÄ HÄLYTYKSEN SYYSTÄ, TULISI OLETTAA HÄLYTYKSEN JOHTUVAN OIKEASTA TULIPALOSTA, JOLLOIN RAKENNUKSEN TULISI TYHJENTÄÄ VÄLITTÖMÄSTI. TÄMÄ TUOTE ON SULJETTU YKSIKKÖ, EIÄ SITÄ VOI KORJATA – JOS YKSIKKÖÄ PEUKALOIDAAN, SEN TAKUU MITÄTÖITYY, JOS YKSIKKÖ ON VIALLINEN, PALAUTA SE ALKUPERÄISELLE MYYJÄLLE OSTOKUUTIN KANSSA.

**VAROITUS:** Paristoja ei tule altistaa liialle kuumuudelle, kuten auringonvalo tai tuli.

**PALOVAROITTIMEN TAKUU**

Näillä palohälyttimeillä on takuu siitä, että niissä ei ole puutteita materiaaleissa eikä työn laadussa normaalikäytössä, ja huolto taataan viiden vuoden ajan ostopäivästä alkaen. Yhtiötä ei velvoleta korjaamaan tai korvaamaan osia, joiden havaitaan olevan korjauksen tarpeessa väärinkäytön, vaurion tai muutosten takia, jotka ovat ilmenneet ostopäivän jälkeen. Lähetä palohälytyn ostokuutin kanssa, postitus ja paluupostitus etukäteen maksettuna, paikalliselle jälleenmyyjälle. Yhtiön tämän palohälyttimeen myynnistä syntyneen vastuuvielvoitteen ei koskaan tule ylittää palohälyttimeen korvaamisen kustannuksia, eikä yhtiö missään tapauksessa ole velvollinen korvaamaan välillisiiä menetyksiä tai vaurioita, jotka johtuvat palohälyttimeen viasta.

GARVAN ENTERPRISES LTD -YHTIÖLLÄ EI TULE OLLA VASTUUVOLLLISUUTTA KORVATA MITÄÄN HENKILÖVAMMAA TAI OMAISUUSVAURIOITA TAI MITÄÄN ERITYISTÄ SATUNNAISTA, MAHDOLLISTA TAI VÄLILLISTÄ VAURIOITA, JOKA JOHTUU TULESTA, ANGA KEINO RIKKOJA TÄHÄN SISÄLTÄVÄ RAJATTU TAKUU ON KORJATA TAI KORVATA DETEKTORI GARVAN ENTERPRISES LTD-YHTIÖN VALINNAAN MUKAAN, MISSÄÄN TAPAUKSESSA GARVAN ENTERPRISES LTD-YHTIÖN VASTUUVOLLLISUUS MINKÄÄN MUUN LAIN MÄÄRÄÄMÄN TAVAN PUITTEISSA EI YLITÄ HANKINTAHINTAA, PALOHÄLYTTIMESI EI KORVAA MINKÄÄNLAISTA OMAISUUS-, INVALIDITTEETTI-, HEIKKI- TAI MUUTA VAKUUTUSTA. ASIANMUKAINEN KATTAVUUS ON OMA VASTUUNTUNTOSSI. KONSULTOI VAKUUTUSYHTIÖSI EDUSTAJAA

Romushäkötuotteita ei tulisi hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Kierrätä tuote aina kun se on mahdollista. Tarkista paikalliselta viranomaiselta tai vähittäismyyjältä kierrätysohjeet, Uusi ohjeistus kannustaa kierrättämään sähkö- ja elektroniikkalaiteromut. (Euroopan "WEEE-direktiivi" voimassa elokusta 2005 alkaen).

**Maahantuaja:** Kauppahuone Harju Oy  
Myllypuronkatu 30  
33330 Tampere

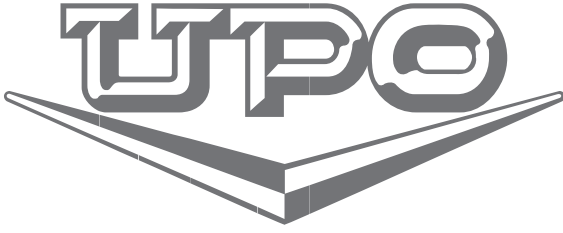
**Valmistaja:** Garvan Enterprises Ltd.  
Rm 16-17, 21/F., Wing Hing Ind. Bldg.,  
83-93 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan,  
Hong Kong

Ver: 01-MAY-2017

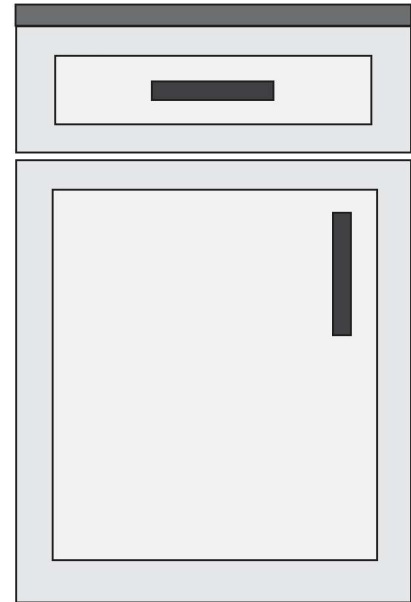
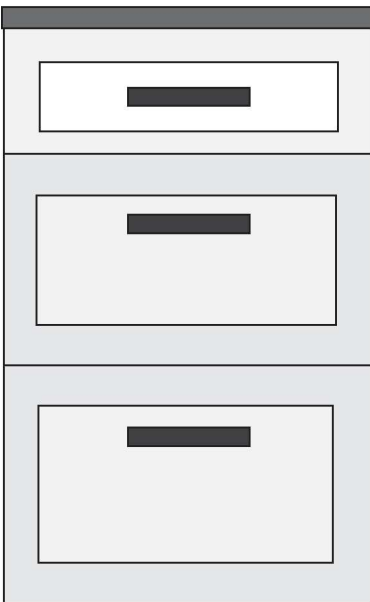
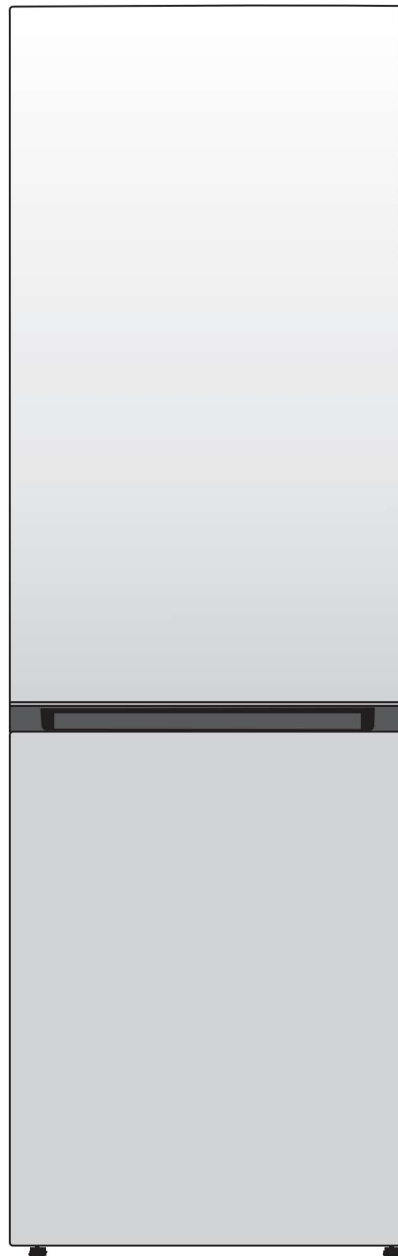
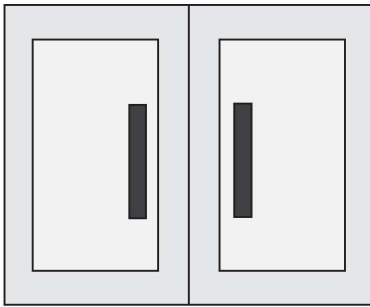




FI



**YKSITYISKOHTAISET  
OHJEET  
PYSTYJÄÄKAAPIN JA  
KAAPPIPAKASTIMEN  
KÄYTTÄMISEKSI**



**Kiitämme sinua** osoittamastasi luottamuksesta ostaessasi laitteemme, joka on suunniteltu helpottamaan elämääsi. Helpottaaksemme laitteen käyttöä toimitamme laitteen mukana yksityiskohtaiset käyttöohjeet sekä erilliset asennusohjeet. Niiden tarkoitus on auttaa sinua tutustumaan uuteen laitteeseesi mahdollisimman nopeasti.

Toivomme sinun saavan paljon iloa laitteen käytöstä.

### **Tämä tuote on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.**

**Jääkaappi** on tarkoitettu tuoreiden ruokatarvikkeiden säilyttämiseen yli 0 °C:n lämpötilassa.

**Pakastin** on tarkoitettu tuoreiden ruokatarvikkeiden pakastamiseen ja pitkäaikaiseen säilyttämiseen (jopa yhden vuoden ajan elintarvikkeen tyypistä riippuen).

Vieraile verkkosivuillamme, missä voit syöttää vastaavaan kenttään laitteen arvokilpeen merkityn mallinumeron löytääksesi yksityiskohtaisen kuvauksen laitteestasi, käyttöön liittyviä vinkkejä, apua vianetsintään, huoltotietoja, käyttöohjeet jne.



<http://www.upo.fi>

### **Linkki EU EPREL -tietokantaan**

Laitteen mukana toimitetun energiamerkin QR-koodi antaa verkkolinkin laitteen rekisteröimiseksi EU EPREL -tietokantaan. Säilytä energiamerkki viitteenä yhdessä käyttöohjeen ja kaikkien muiden laitteen mukana toimitettujen asiakirjojen kanssa.

Tuotteen suorituskykyyn liittyviä tietoja on mahdollista löytää EU EPREL -tietokannasta linkistä <https://eprel.ec.europa.eu> sekä laitteen arvokilvessä ilmoitetun mallinimen ja tuotenumeron avulla.

Tarkempia tietoja energiamerkinnästä on annettu osoitteessa osoitteesta [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).



Tärkeä varoitus



Yleistä tietoa ja vinkkejä



Ympäristön suojeleminen



Älä pese astianpesukoneessa

# SISÄLLYSLUETTELO

<b>4 TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA JA VAROTOIMENPITEITÄ</b> 4 ENNEN LAITTEEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ 5 TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA 8 TÄRKEÄÄ TIETOA LAITTEEN KÄYTÖSTÄ 9 YMPÄRISTÖNSUOJELU	JOHDANTO
<b>10 VINKKEJÄ SÄHKÖN SÄÄSTÄMISEKSI KYLMÄLAITTEIDEN KÄYTÖSSÄ</b>	
<b>11 ASENNUS JA LIITÄNTÄ</b> <b>15 OVEN AVAUTUMISSUUNNAN VAIHTAMINEN</b> <b>23 LAITTEEN KUVAUS</b> <b>24 LAITTEEN KÄYTTÖ</b> <b>26 LAITTEEN SISÄINEN VARUSTELU</b> <b>28 SUOSITELTU ELINTARVIKKEIDEN SIOITTELU LAITTEESSA</b>	LAITTEEN KUVAUS
<b>29 RUOAN SÄILYTYS JÄÄKAAPISSA</b> <b>33 PAKASTEIDEN PAKASTAMINEN JA SÄILYTTÄMINEN</b> 33 Pakastaminen 33 Tärkeitä pakastamiseen liittyviä varoituksia 34 Teollisten pakasteiden säilytys 34 Pakastetun ruoan säilytysaika 34 Pakastetun ruoan sulattaminen	RUOAN SÄILYTTÄMINEN JA PAKASTAMINEN
<b>35 LAITTEEN SULATUS</b> <b>36 LAITTEEN PUHDISTUS</b>	LAITTEEN SULATTAMINEN JA PUHDISTAMINEN
<b>37 VIANETSINTÄ</b> <b>39 LAITTEEN MELUTIEDOT</b>	SEKALAISTA

# TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA JA VAROTOIMENPITEITÄ

---



## ENNEN LAITTEEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

Ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon lue huolellisesti laitetta kuvaavat ja sen asianmukaista sekä turvallista käyttöä koskevat käyttöohjeet. Ohjeet soveltuvat useille laitetyypeille/malleille; joten ohjeissa voidaan kuvata sellaisia asetuksia tai välineistöä, joita ei ole käytettävissä laitteessasi. Suosittelemme säilyttämään nämä ohjeet tulevaa tarvetta varten sekä luovuttamaan ne laitteen mukana, jos se myydään tulevaisuudessa.

Tarkasta laitteesi mahdollisten vaurioiden tai puutteiden varalta. Jos havaitset laitteessa vaurioita, ilmoita asiasta jälleenmyyjälle.

Ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon anna laitteen olla pystysuorassa asennossa vähintään 2 tuntia. Tämä pienentää jäähdytysjärjestelmään kuljetuksen johdosta syntyneiden käyttövikojen mahdollisuutta.



## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA



VAROITUS! Tulipalon vaara / syttyviä materiaaleja.

Laite tulee kytkeä verkkovirtaan ja maadoittaa voimassa olevien standardien ja säädösten mukaisesti.

VAROITUS! Älä sijoita useita kannettavia pistorasioita tai kannettavia virtalähteitä laitteen takaosaan.

Irrota laite sähköverkosta ennen se puhdistusta (irrota virtajohto pistorasiasta).

VAROITUS! Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, sen valtuuttaman huoltoyrityksen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaarojen välttämiseksi.

VAROITUS! Kun siirrät laitetta, varmista että sen virtajohto ei jää puristuksiin tai vaurioidu.

Jos LED-valo ei toimi, ota yhteyttä huoltoon. Älä yritä korjata LED-valoja itse. On olemassa vaara joutua kosketuksiin suurjännitteen kanssa!



VAROITUS! Älä käytä laitteen sisällä mitään sähkölaitteita, elleivät ne ole kylmälaitteen valmistajan nimenomaisesti sallimia.



VAROITUS! Älä käytä mekaanisia apuvälineitä tai muita kuin valmistajan suosittelemia tapoja sulatuksen nopeuttamiseksi.



VAROITUS! Jotta vältettäisiin laitteen epävakaudesta aiheutuvilta vaaroilta, varmista että se asennetaan mukaisesti.

## **Paleltumien vaara**

Älä milloinkaan laita jäätynyttä ruokaa suuhusi ja vältä koskemasta pakasteita, koska seurauksena voi olla paleltumien syntyminen.

## **Lasten ja heikossa asemassa olevien henkilöiden turvallisuus**

Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muutoin kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai opastuksella.

Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.

Lapset eivät saa suorittaa puhdistukseen tai huoltoon liittyviä töitä ilman valvontaa.

Poista pakkausmateriaali, jonka tarkoitus on ollut suojata tuotetta tai sen osia kuljetuksen aikana, ja pidä se lasten ulottumattomissa. Pakkausmateriaalista voi aiheutua loukkaantumis- tai tukehtumisvaara.

Kun poistat laitteen käytöstä, irrota sen virtajohto, poista ovi ja jätä hyllyt laitteeseen. Tämä estää lapsia lukitsemasta itseään laitteeseen.

## **Koskee vain Euroopan markkinoita**

Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistitoimintoihin liittyvä tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan asianmukaisesti tai heille on annettu opastusta laitteen turvallisesti käyttämiseksi ja he

ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa suorittaa puhdistukseen tai huoltoon liittyviä töitä ilman valvontaa.

3-8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää jääkappia.

### **Kylmäaineeseen liittyvä varoitus**

Laite sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä, mutta syttyvää R600a-kaasua. Varmista, että mitkään jäähdytysjärjestelmän osat eivät ole vaurioituneet. Kaasuvuodosta ei ole haittaa ympäristölle, mutta se voi aiheuttaa silmien loukkaantumisen tai tulipalon. Jos havaitse kaasuvuodon, irrota laite verkkovirrasta ja ota yhteyttä huoltopalveluun.

# TÄRKEÄÄ TIETOA LAITTEEN KÄYTÖSTÄ

VAROITUS! Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavissa, kuten:

- henkilökunnan keittiöissä kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;
- maataloissa, eikä asiakkaiden käyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa asumistyyppisissä ympäristöissä;
- majoitus ja aamiainen -tyyppisissä ympäristöissä;
- pitopalvelutoiminnassa tai vastaavissa käyttökohteissa, jotka eivät kuulu vähittäismyynnin piiriin.

 VAROITUS! Pidä laitteen kotelossa tai sen sisärakenteissa olevat tuuletusaukot vapaina esteistä.

Laitetta ei saa käyttää ulkona eikä altistaa sateelle.

Älä säilytä laitteessa räjähdysherkkiä aineita, kuten syttyviä ponnekaasuja sisältäviä tölkkejä.

Jos laite on käyttämättömänä pidemmän aikaa, sammuta se vastaavasta painikkeesta ja irrota sähköverkosta. Tyhjennä laite, sulata ja puhdista se sekä jätä ovi raolleen.

Sähkökatkon sattuessa älä avaa pakastimen ovea, ellei pakastin ole ollut toimimatta yli 16 tunnin ajan. Tämän ajan kuluttua pakastettu ruoka on käytettävä tai sijoitettava muualle kylmään (esim. varalaite).



## Laitteen tekniset tiedot

Arvokilpi löytyy laitteen sisältä. Se sisältää tiedot jännitteestä, laitteen brutto- ja nettotilavuuden, kylmäaineen tyypin ja määrän sekä tietoja ilmastoluokista.

Jos arvokilvessä oleva kieli ei ole sinun valitsemasi kieli tai maasi kieli, vaihda se kyseessä olevaan.



## YMPÄRISTÖNSUOJELU

Pakkausmateriaali on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan kierrättää, heittää pois tai hävittää ilman ympäristöriskiä.



Käytöstä poistettavan laitteen hävittäminen

Suojele ympäristöä ja hävitä laite sen käyttöiän päätyttyä viemällä se valtuutettuun jätteenkeräyspisteeseen.

Suorita ennen tätä seuraavat toimenpiteet:

- irrota laite verkkovirrasta
- älä anna lasten leikkiä laitteella.



**VAROITUS!** Älä vaurioita kylmäaineen kiertoa. Tämä ehkäisee myös ympäristön saastumista.



**Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli ilmaisee, että tuotetta ei saa käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä. Tuote on toimitettava valtuutettuun sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyskeskukseen.**

**Tuotteen oikea hävittäminen auttaa ehkäisemään haitallisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen, mitä voisi tapahtua tuotteen virheellisen hävittämisen seurauksena. Saadaksesi yksityiskohtaista tietoa tuotteen hävittämisestä ja käsittelystä ota yhteyttä jätehuollosta vastaaviin kunnallisiin viranomaisiin, jätehuoltopalveluun tai liikkeeseen, josta ostit tuotteen.**

# VINKKEJÄ SÄHKÖN SÄÄSTÄMISEKSI KYLMLAITTEIDEN KÄYTÖSSÄ

---

- Asenna laite, kuten käyttöohjeessa on määritelty.
- Älä avaa laitteen ovea useammin kuin tarpeen.
- Varmista aika ajoin, että ilmankierto laitteen alla ei esty.
- Jos tiiviste on vahingoittunut tai ei muista syistä takaa täydellistä tiiviyttä, vaihdata se mahdollisimman pian.  
Säilytä ruokaa tiiviisti suljetuissa koteloissa tai sopivassa pakkauksessa.
- Anna ruoan jäähtyä huoneen lämpötilaan ennen sen laittamista jääkaappiin.
- Sulata jäädytetty ruoka-aine jääkaappiosastossa.
- Jos haluat hyödyntää koko pakastinosan tarjoamaa tilaa, poista joitakin laatikoita käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Sulata perinteinen pakastin silloin, kun pakastimen pintoihin on muodostunut noin 3–5 millimetriä paksu huurre- tai jääkerros.
- Varmista, että hyllyjen asetus osastoon on yhtenäinen ja että ruoka on laitettu siten, että ilma voi kiertää vapaasti laitteen sisäpuolella (huomioi suositeltava ruoka-aineiden sijoittaminen ohjeissa kuvatulla tavalla).
- Älä tuki tuuletus- tai ilmanvaihtoaukkoja tuulettimella varustetuissa laitteissa.
- Jos et tarvitse puhallinta tai ionisoijaa, kytke ne pois päältä virrankulutuksen alentamiseksi.

# ASENNUS JA LIITÄNTÄ

## SOPIVAN TILAN VALITSEMINEN

- Asenna laite kuivaan ja hyvin tuuletettuun tilaan. Laite toimii oikein, kun ympäristönlämpötila on taulukossa ilmoitettujen rajojen sisäpuolella. Laiteluokka on ilmoitettu arvokilvessä / tarrassa, jossa on laitteen perustiedot.

Kuvaus	Ilmasto- luokka	Ympäristön lämpötila-alue °C	Suhteellinen kosteus
Laajennettu lauhkea	SN	+10 - +32	≤ 75%
Lauhkea	N	+16 - +32	
Subtrooppinen	ST	+16 - +38	
Trooppinen	T	+16 - +43	



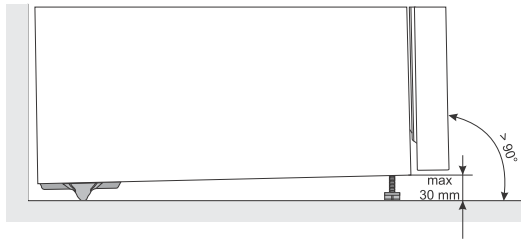
- Älä sijoita laitetta huoneeseen, jossa lämpötila voi laskea alle 5 °C:n, koska seurauksena voi olla laitteen toiminnan häiriintyminen tai vikaantuminen!

- Huolehdi siitä, että laitteen virtapistokkeeseen pääsee käsiksi asennuksen jälkeen!
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kalusteisiin upotettavaksi.
- Älä sijoita laitetta lähelle lämpöä säteileviä laitteita, kuten liedet, uunit, lämpöpatterit, kuumavesivaraaja tms. äläkä altista sitä suoralle auringonvalolle. Laitteen on oltava vähintään 3 cm päässä sähkö- tai kaasuliedestä tai vähintään 30 cm päässä öljyllä tai kiinteällä polttoaineella toimivista uuneista. Jos tällaisen lämpölähteen ja laitteen välinen etäisyys on lyhyempi, käytä eristyspaneelia.

**Huomaa:** Sijoita laite riittävän suureen huoneeseen. Tilaa on oltava vähintään 1 m<sup>3</sup> kahdeksaa grammaa kylmäainetta kohden. Jäähdytysainemäärä on ilmoitettu laitteen sisällä olevassa arvokilvessä.

- Keittiökalusteen, johon kalusteisiin upotettava laite on tarkoitus asentaa, alaosassa on oltava vähintään 200 cm<sup>2</sup> vapaa tila riittävän ilmankierron takaamiseksi. Ilman on päästä ulos laitteen yläosasta, joten älä yritä peittää ilma-aukkoja. Jos näitä ohjeita ei noudateta, laite voi vaurioitua.

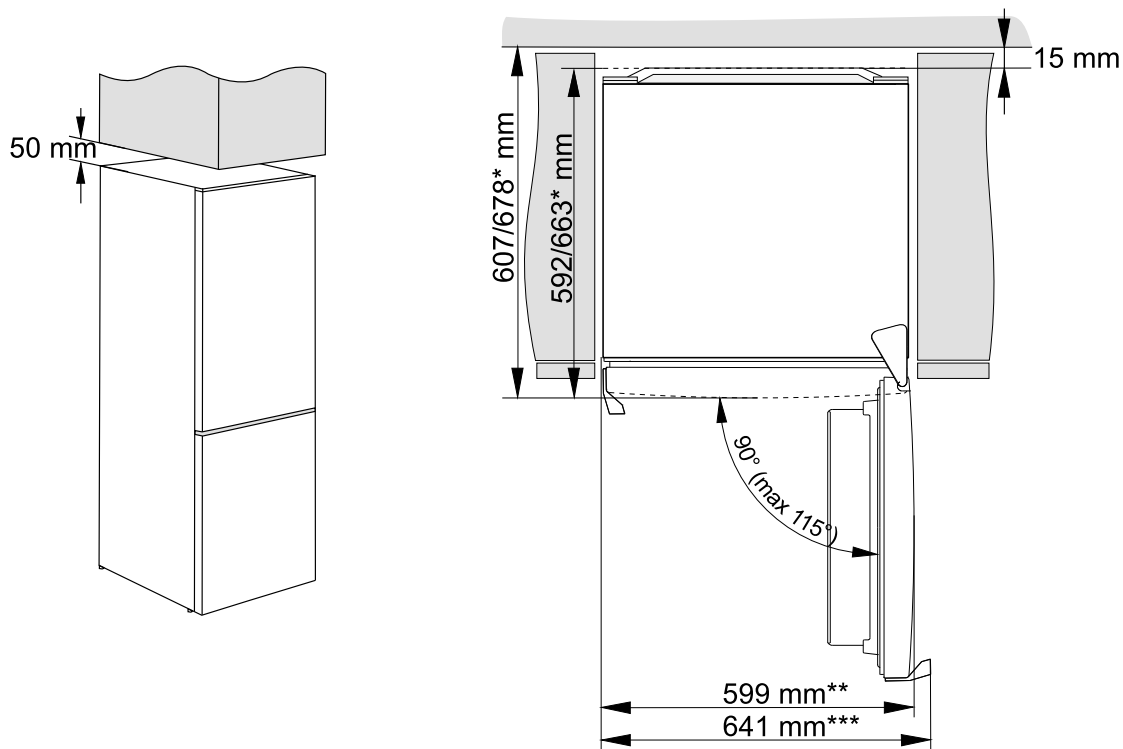
## LAITTEEN SIJOITTAMINEN



Laiteasennus tulee tehdä vähintään kahden henkilön toimesta henkilövamman tai laitevaurion välttämiseksi.

- Laitteen on seistävä suorassa tai hieman taaksepäin kallistettuna. Laitteen tulee olla vakaasti tukevalla alustalla. Laitteen etuosaan on asennettu kaksi säädettävää jalkaa, joita voidaan käyttää laitteen suoristamiseen. Takasivun pyörät mahdollistavat laitteen helpomman asennuksen (vain joissakin alleissa).
  - Kun olet vaittanut laitteen säätöjalkojen avulla, paranna laitteen vakautta säätämällä lisäjalkaa.
- 
- Tulee jättää ainakin 5 cm:n rako laitteen ja sen yläpuolelle asennetun kaapin väliin jäähdyttimen riittävän jäähdytyksen aikaansaamiseksi.
  - Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle äläkä sijoita sitä lämpölähteiden lähelle. Jos tätä ei voida välttää, asenna eristyspaneeli.

- Laite voi seistä vapaasti tai se voidaan sijoittaa komeron, kaapin tai seinän viereen. Jos asetat laitteen komeron, kaapin tai seinän viereen, sen sähkönkulutus voi lisääntyä.
- Laitteen ja sen yläpuolisen kaapin väliin on jätettävä vähintään 50 mm:n rako. Laitteen asianmukaisen ilmanvaihdon ja jäähdytyksen varmistamiseksi myös laitteen taakse on jätettävä riittävästi tilaa (katso asennuskaavio).
- Ota huomioon laitteen oven avaamiseen tarvittava tila, jotta vetolaatikat ja hyllyt voidaan vetää ulos ja poistaa (katso asennuskaavio).



\* mallista riippuen

\*\* Upotetulla kahvalla varustettu malli.

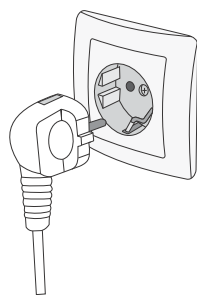
\*\*\* Ulkonevalla ulkokahvalla varustettu malli.

**Huomaa:** Jos laitteet sijoitetaan vierekkäin, kosteenestosarja (kondensoitumisen esto) on ostettava ja asennettava.

Sarjan tilaamiseksi vaadittava koodi:

<b>Kuiva tila (suhteellinen ilmankosteus alle 60 %)</b>	<b>Laitteet, joiden korkeus on 1 850 mm</b>
<b>MUOVILEVY</b>	
<b>HARMAA</b>	850659

## LAITTEEN LIITTÄMINEN VERKKOVIRTAAN



- Liitä laite virtajohdolla sähköverkkoon. Seinärasian tulee olla maadoitettu (turvapistorasia). Nimellisjännite ja taajuus on ilmoitettu arvokilvessä/tarrassa, jossa ovat laitteen perustiedot.
- Laite tulee kytkeä verkkovirtaan ja maadoittaa voimassa olevien standardien ja määräysten mukaisesti. Laite kestää lyhytaikaisia nimellisjännitteen poikkeamia, mutta ei suurempia kuin +/- 6%.

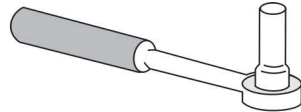
# OVEN AVAUTUMISSUUNNAN VAIHTAMINEN

---

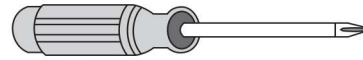
Laitteen oven avautumissuunta voidaan vaihtaa.

Huomaa: Irrota laite sähköverkosta ennen oven avautumissuunnan vaihtamista.

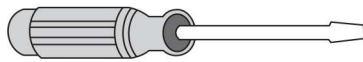
Tarvittavat työkalut:



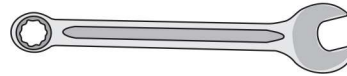
**Hylsyavain nro 8**



**Ristikantaruuvimeisseli**



**Litteä ruuvimeisseli**

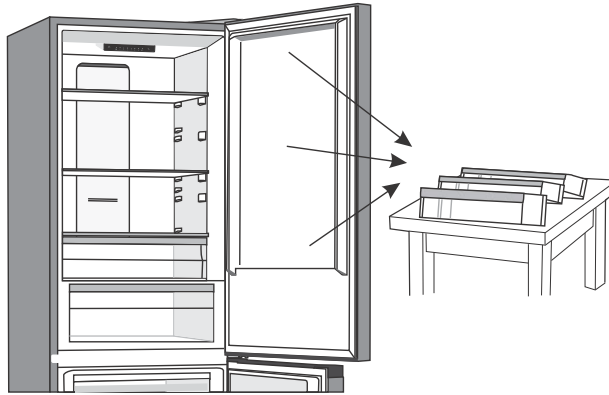


**Lenkkiavain nro 8**

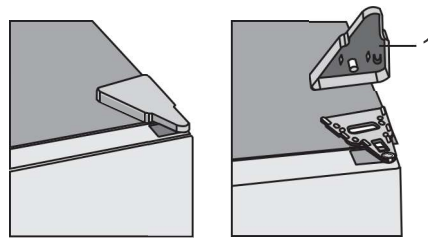
Huomaa:

- Jos laitetta on kallistettava pohjassa oleviin osiin käsiksi pääsemiseksi, pyydä toista henkilöä avuksi tai aseta laite varovasti pehmeää pehmustetta vasten, jottei se vahingoitu. Vaihda avautumissuunta seuraavalla tavalla.

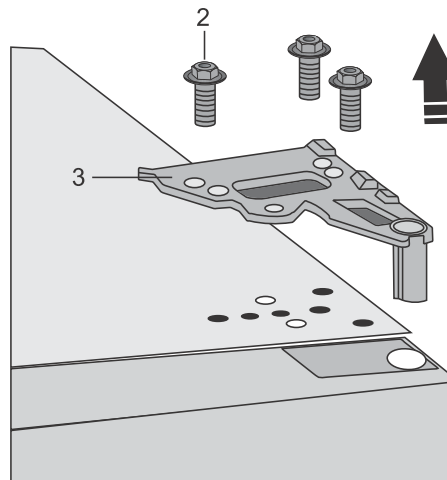
1. Aseta laite pystyasentoon. Avaa yläovi ja ota pois kaikki oven telineet (jotteivät ne vahingoitu toimenpiteen aikana). Sulje ovi.



2. Poista yläsaranan suojus (1).

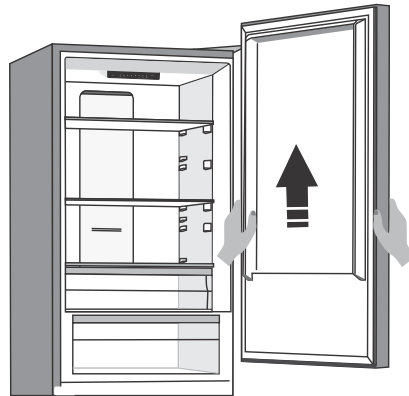


3. Poista ruuvit (2) ja irrota sarana (3). Pidä ovesta kiinni, jottei se putoa.

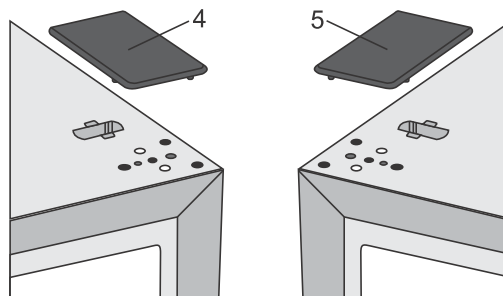




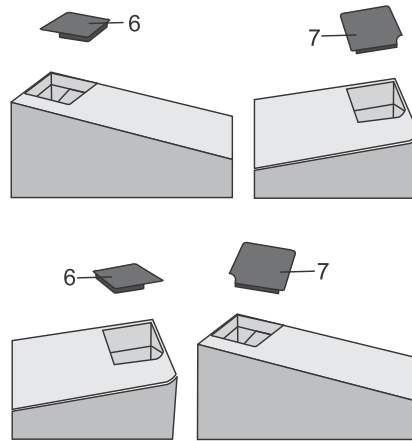
4. Irrota yläovi keskimmäiseltä saranalta nostamalla ovea varovasti suoraan ylös. Aseta ovi tasaiselle alustalle.



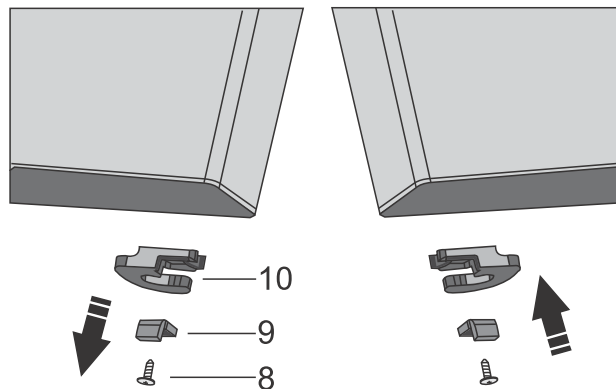
5. Ota (oikeanpuoleinen) tulppa/suojus (4) pussista ja aseta se kohtaan, josta yläsarana on irrotettu. Irrota tulppa/suojus (5) toiselta puolelta, jolle sarana asennetaan, ja laita se talteen.



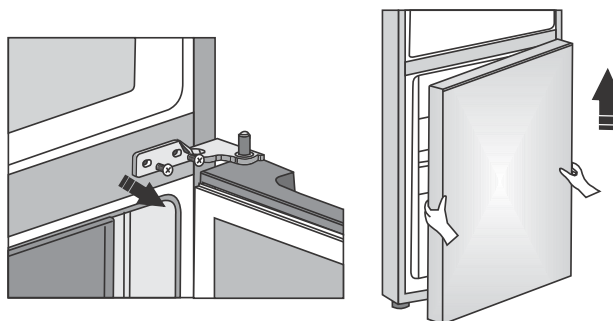
6. Poista tulppa (6) yläoven vasemmalta puolelta. Poista sen jälkeen yläoven vastakkaisella puolella oleva tulppa. Aseta tulppa (7) yläoven vasemmalle puolelle ja aseta tulppa (6) yläoven oikealle puolelle.



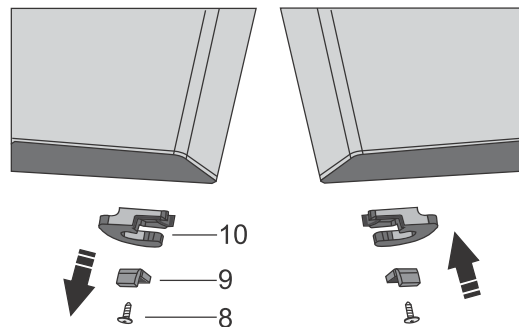
7. Poista ruuvi (8) ja irrota oven pidike (10) ja avauskulma (9). Asenna sen jälkeen ruuvien (8) avulla pussissa toimitettu oven pidike ja avauskulma (9). Säilytä oven pidike (10) siltä varalta, että tarvitset sitä myöhemmin.



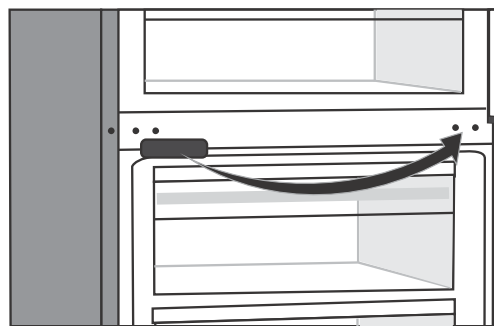
8. Irrota ruuvit keskisaranasta ja irrota se. Irrota sen jälkeen alaovi alasaranalta.



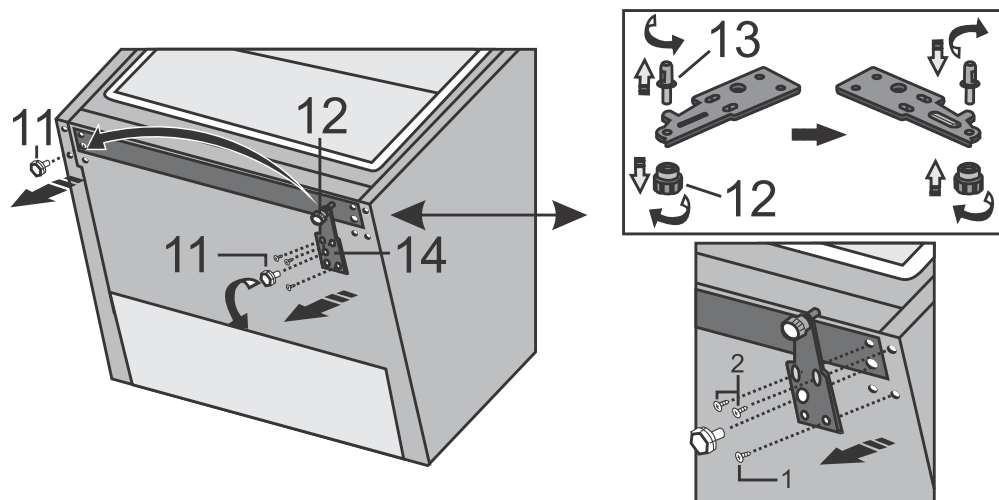
9. Aseta alaovi tasaiselle alustalle. Poista ruuvi (8) ja irrota oven pidike (10) ja avauskulma (9). Kiinnitä sen jälkeen ruuvien (8) avulla pussissa toimitettu oven pidike ja avauskulma (9). Säilytä oven pidike (10) siltä varalta, että tarvitset sitä myöhemmin.



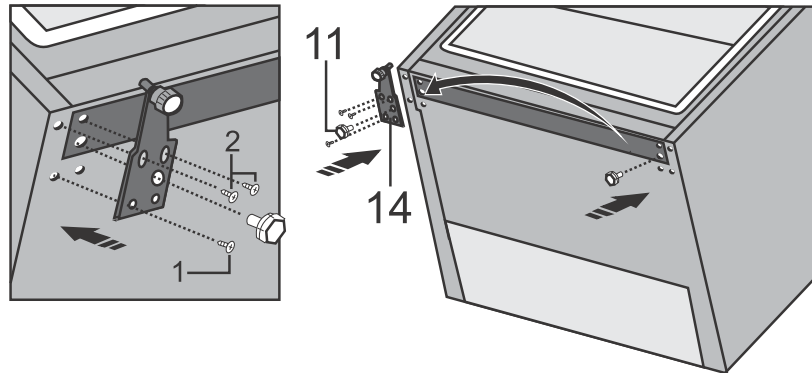
10. Irrota keskisaranan tulppa ja vaihda se vastakkaiselle puolelle.



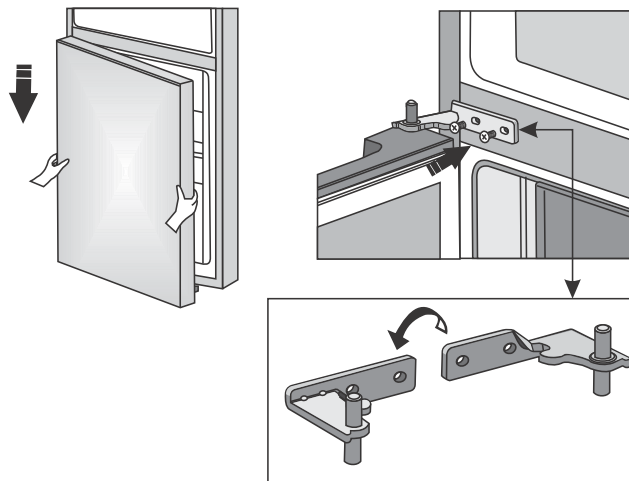
11. Kallista laitetta taaksepäin ja irrota säädettävä jalka (11).  
12. Irrota alasaranan (14) kolme ruuvia ja poista sarana. Irrota lisäjalka (12) alasaranan tapista (13). Ruuvaa tappi (13) irti alasaranasta ja ruuvaa se saranan vastakkaiselle puolelle lisäjalan (12) kanssa.



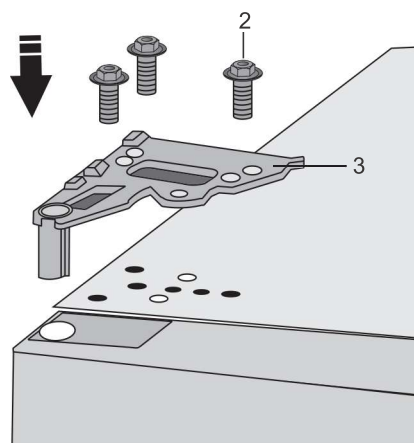
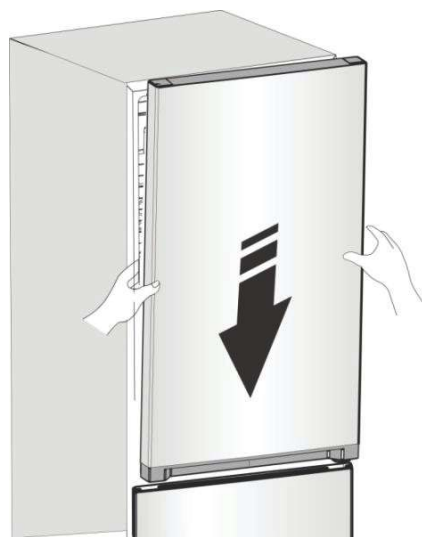
13. Kiinnitä sarana (14) vastakkaiselle puolelle ruuveilla. Ruuvit tulee kiinnittää alla olevan kuvan mukaisessa järjestyksessä. Kiristä ensin ruuvi 1 ja sen jälkeen ruuvit 2. Ruuvaa sitten säädettävät jalat (11).



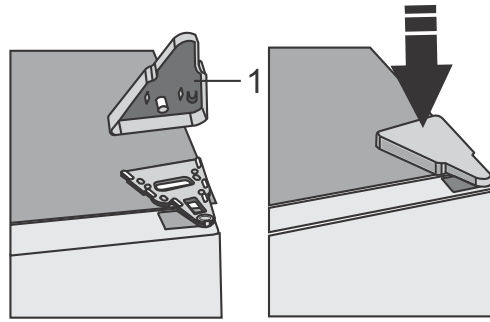
14. Aseta alaovi alasaranalle ja pidä niitä paikoillaan. Käännä keskisaranaa 180°. Aseta aluslevy oikeaan asentoon ja säädä keskisaranan asentoa niin, että voit asentaa ja kiinnittää alaoven.



15. Aseta yläovi oikeaan asentoon ja kiinnitä yläsarana (3) ruuveilla (2). Pidä yläovea paikallaan sijoittaessasi niitä.

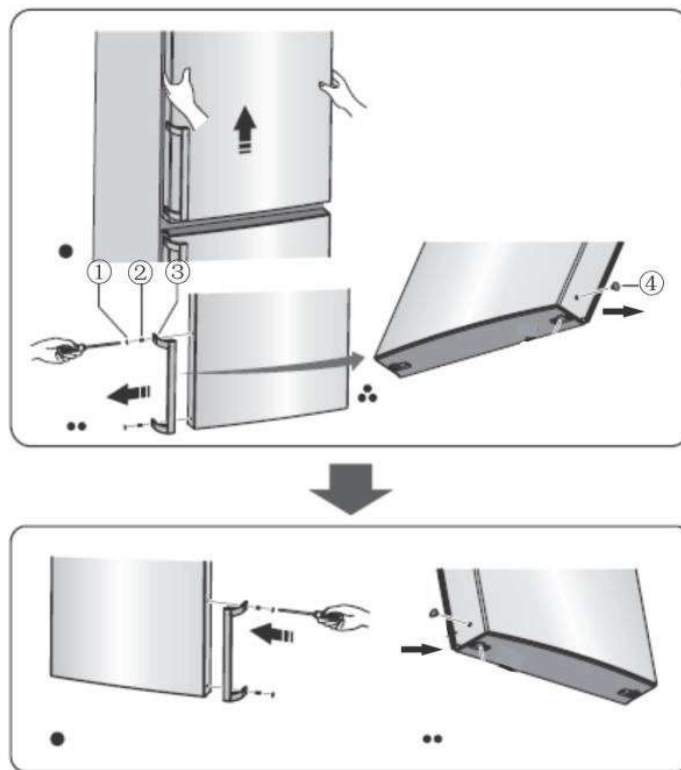


16. Aseta yläsaranan tulppa (1) takaisin paikalleen.



17. Avaa yläovi ja aseta ovihyllyt paikoilleen, sulje ovi sen jälkeen.

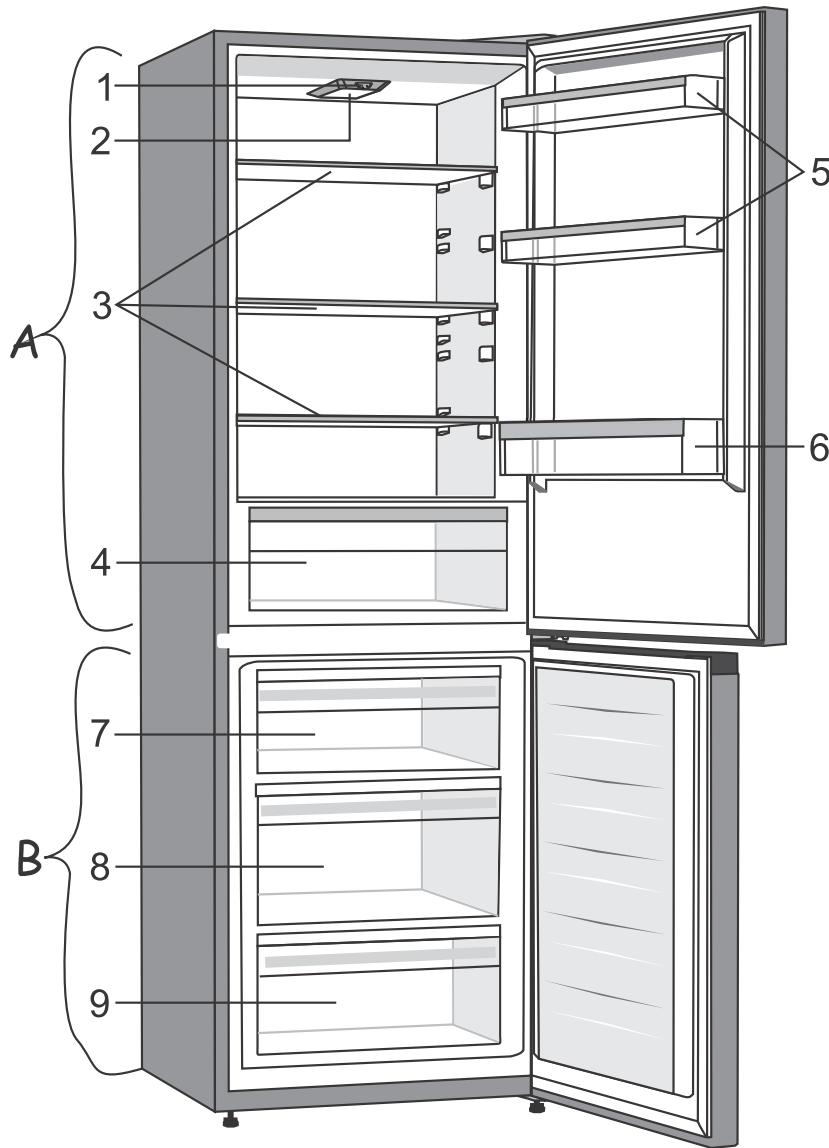
Huomaa: Jos mallissasi on kädensija, siirrä se vastakkaiselle puolelle seuraavien ohjeiden mukaan. Irrota yläovi ja aseta se tasaiselle alustalle. Irrota tulpat (1) ja (4) ja irrota ruuvit (2) kuten kuvassa. Aseta kädensija (3) vastakkaiselle puolelle, kiristä ruuvit (2) ja aseta tulpat (1) ja (4) takaisin paikoilleen.



# LAITTEEN KUVAUS

Laitteen sisäpuolen varustelu voi vaihdella laitteen mallista riippuen.

Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on (G).



## **A Jääkaappi**

- 1 Ohjausyksikkö
- 2 LED-valo
- 3 Lasihyllyt
- 4 CrispZone-hedelmä- ja vihanneslaatikko
- 5 Alaoven telineet
- 6 Pullohylly

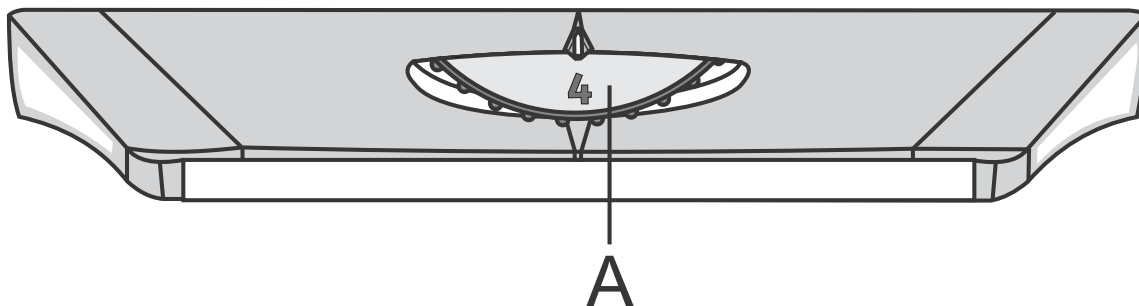
## **B Pakastin**

- 7 Ylempi pakastus- ja säilytyslaatikko
- 8 Deep SpaceBox -pakastus- ja säilytyslokero
- 9 Alempi säilytyslaatikko

- Laatikot on varustettu järjestelmällä, joka estää niiden tahattoman ulosvetämisen. Poistaaksesi laatikon laitteesta vedä sitä ulos niin pitkälle kuin mahdollista, nosta tämän jälkeen laatikon etuosaa ja vedä se kokonaan ulos.

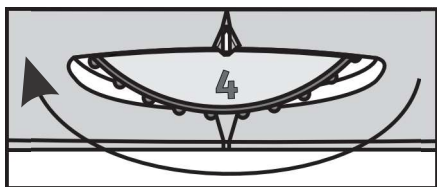
# LAITTEEN KÄYTTÖ

---

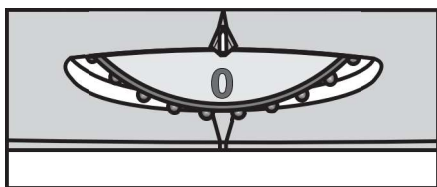


A Virtakytkin (kytke/sammuta) ja lämpötilan valitsin

## LAITTEEN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ



Kytke virta laitteeseen kiertämällä valitsinta vasemmalle ja valitse arvo väliltä **1-7**.

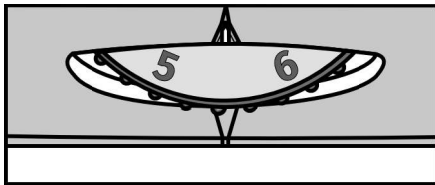


Kytke laite pois päältä kiertämällä valitsin arvoon **0** (huomio: laite jää jännitteelliseksi).



## LAITTEEN LÄMPÖTILAN SÄÄTÖ

- i** • Kun laite on kytketty päälle, voi kestää useamman tunnin, ennen kuin se on saavuttanut asetetun lämpötilan. Älä laita jääkaappiin ruokaa, ennen kuin lämpötila on laskenut valittuun asetukseen.



- Aseta haluamasi lämpötila kiertämällä valitsinta **A** vasemmalle tai oikealle haluamaasi arvoon.
- Nupin **A** suositeltu asetus on asentojen **5** ja **6** välissä.
- Ympäristön lämpötilan muutos vaikuttaa myös laitteen lämpötilaan. Suorita säätö asettamalla valitsin **A** vastaavasti. Lähempänä **7**:ää olevat asetukset vastaavat alempia lämpötiloja laitteessa (kylmempää), lähempänä **1**:tä olevat asetukset vastaavasti korkeampia lämpötiloja (lämpimämpää).

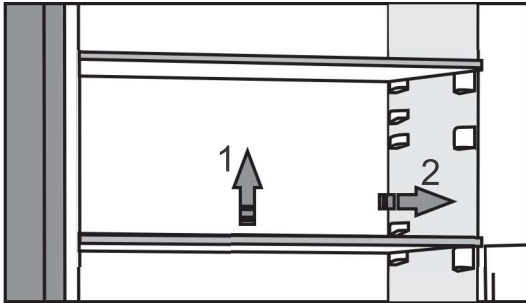
Jos laite on asennettu huoneeseen, jonka lämpötila on alle 16 °C, suosittelemme säätämään valitsimen **A** arvoksi noin **6**.

- i** • Jos säädät valitsimen arvoksi **7**, on mahdollista, että jääkaappiosastossa lämpötila laskee alle 0 °C.

# LAITTEEN SISÄINEN VARUSTELU

(\* VARUSTELU RIIPPUU MALLISTA)

## HYLLY



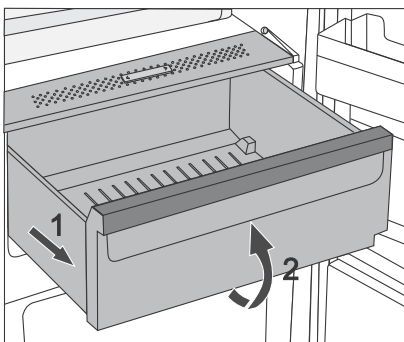
- Voit asettaa tyhjät hyllyt haluamallasi tavalla jääkaapin sisällä olevia kiskoja käyttäen tarvitsematta poistaa niitä jääkaapista. Voit siirtää hyllyä tai ottaa sen ulos jääkaapista nostamalla sitä hieman takaa, vetämällä sitä itseäsi kohti ja sen jälkeen joko siirtämällä sitä tai ottamalla sen ulos laitteesta.

Säilytä herkästi pilaantuvia elintarvikkeita hyllyn takaosassa, missä lämpötila on alhaisin.

## HEDELMÄ- JA VIHANNESLOKERO

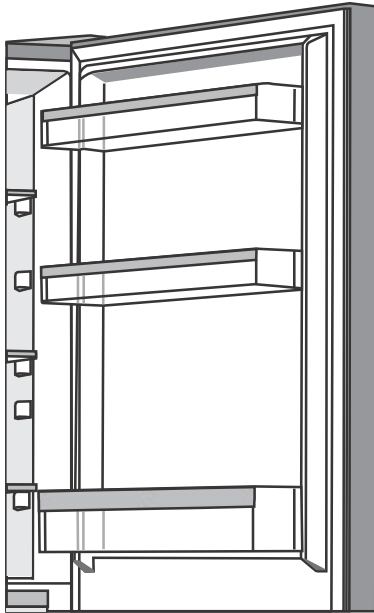


- Jääkaapin alaosassa oleva lokero on tarkoitettu hedelmien ja vihannesten säilyttämiseen. Se tarjoaa kosteutta ja estää ruoan kuivumisen.



- Lokeron vetäminen ulos:
  - Vedä lokeroa ulos niin pitkälle kuin se tulee. Nosta sitten etuosaa, ja vedä se kokonaan ulos.

## OVITELINEET



Jääkaapin oven sisäpuolella olevat telineet on tarkoitettu juuston, voin, munien, jogurtin ja muiden pienten pakkausten, tuubien, purkkien jne. säilytykseen.

Voit asettaa telineet haluamallasi tavalla nostamalla niitä hieman urista, jotka pitävät niitä paikoillaan, ja siirtämällä ne haluamaasi paikkaan ja varmistaen, että ne asettuvat uriinsa.

Pulloteline on tarkoitettu pullojen säilytykseen.

Kunkin ovitelineen suurin sallittu kuormitus on 5 kg.

# SUOSITELTU ELINTARVIKKEIDEN SIJOITTELU LAITTEESSA

## Jääkaappiosan osastot:

- **Yläosa:** säilykepurkit, leipä, viini, leivonnaiset jne.
- **Keskiosa:** maitotuotteet, valmisateriat, jälkiruoat, virvoitusjuomat, olut, kypsennetty ruoka jne.
- **Hedelmä- ja vihanneslokeri:** tuoreet hedelmät, vihannekset, salaattit, juurekset, perunat, sipulit, valkosipuli, tomaatit, hapankaali, nauriit jne.



## Jääkaapin oven osastot:

- **ylempi/keskimmäinen ovihylly:** kananmunat, voi, juusto jne.
- **alemmat ovihyllyt:** juomat, tölkit, pullot.

**i** **Älä säilytä jääkaapissa hedelmiä** (banaanit, ananas, papaija, sitrushedelmät) ja vihanneksia (kesäkurpitsa, munakoiso, kurkku, paprika, tomaatit ja perunat), jotka ovat herkkiä kylmyydelle.

## Pakastimen osastot:

- pakastus, pakasteiden säilytys (katso luku Pakastus ja pakasteiden säilytys).

**i** **Älä säilytä seuraavia elintarvikkeita pakastimessa:** lehtisalaatti, kananmunat, omenat, päärynät, greipit, persikat, jugurtti, piimä, hapankerma ja majoneesi.

# RUOAN SÄILYTYS JÄÄKAAPISSA

## TÄRKEITÄ RUOAN SÄILYTYKSEEN LIITTYVIÄ VAROITUKSIA



Laitteen oikea käyttö, ruokien asianmukainen pakkaaminen, oikean lämpötilan säilyttäminen sekä ruoan hygieenisten vaatimusten noudattaminen vaikuttavat ratkaisevasti säilytettävän ruoan laatuun.

Huomioi ruokien säilymisajat, jotka on ilmoitettu pakkauksessa.

Jääkaapissa säilytettävät ruoat tulee pitää suljetuissa astioissa tai sopivissa pakkauksissa, jotta niistä ei vapaudu tai niihin ei tartu hajuja eikä kosteutta.

Älä säilytä syttyviä, tulenarkoja tai räjähdysherkkiä aineita jääkaapissa.

Korkeita alkoholimääriä sisältävät pullot tulee sulkea tiiviisti ja säilyttää pystyasennossa.

Jotkut orgaaniset liuokset, sitruunan- ja appelsiinikuoren, voihapsen tms. eteeriset öljyt voivat vahingoittaa muovipintoja pitkäaikaisen kosketuksen yhteydessä, mikä voi aiheuttaa materiaalien vaurioita ja ennenaikaista vanhenemista.

Epämiellyttävät hajut ovat merkki laitteen puutteellisesta puhtaanpidosta tai pilaantuneista ruoista (katso kappale Laitteen puhdistus).

Jos poistut kotoa pidemmäksi aikaa, poista pilaantuvat ruoat jääkaapista.

## ELINTARVIKKEIDEN PILAANTUMISEN VÄLTÄMINEN

Noudata seuraavia ohjeita elintarvikkeiden pilaantumisen ehkäisemiseksi:

- Jos jääkaapin ovea pidetään auki pidempiä aikoja, sen sisätilan lämpötila voi nousta merkittävästi.
- Puhdista säännöllisesti ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat pinnat ja tyhjennysjärjestelmät, joihin pääsee käsiksi.
- Säilytä raakaa lihaa ja kalaa soveltuvissa astioissa jääkaapissa siten, että ne eivät joudu kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa, eikä niistä voi tippua nestettä muiden elintarvikkeiden päälle.
- Jos jääkaappi on pidemmän aikaa tyhjänä, kytke se pois päältä, sulata, puhdista ja kuivaa se, ja jätä ovi auki, jotta laitteeseen ei pääse muodostumaan hometta.

## ELINTARVIKKEIDEN SÄILYTYS

ELINTARVIKE- TYYPPI	Optimaalinen säilytyslämpötila (°C)	Optimaalinen kosteustaso (%)	Arvioitu säilymisaika
Porsaanliha	-1-4	95	3 päivää
Naudanliha	0-4	95	enint. 3 viikkoa
Lammas	0-4	95	14 päivää
Broileri	0-4	95	3 päivää
Kala	0-4	95	3-10 päivää
Nilviäiset	0-4	95	2 päivää
Vakuumikypsen- netty naudanliha	1,5	95	16 viikkoa
Maitotuotteet (jugurtti, hapankerma, voi, pehmeä juusto, sulatejuustot jne.)	2-4	95	7-10 päivää
Punajuuri	0	95	3-5 kuukautta
Parsakaali	0	95-100	10-14 päivää
Kaali, tuore	0	98-100	3-6 viikkoa
Porkkanat, kypsät	0	98-100	4-5 kuukautta
Lehtisalaatti, talvi	0	95-100	2-3 viikkoa
Valkosipuli	0	65-70	6-7 kuukautta
Kyssäkaali	0	98-100	2-3 kuukautta
Ruusukaali	0	90-95	3-5 viikkoa
Keräkaali	0	95-100	2-3 kuukautta
Kaali, myöhäiset lajikkeet	0	98-100	3-4 kuukautta
Porkkana	0	95-100	2 viikkoa
Kukkakaali	0	95-98	2-4 viikkoa
Selleri, normaali	0	98-100	2-3 kuukautta
Lehtimangoldi	0	95-100	10-14 päivää
Sikuri	0	95-100	2-4 viikkoa
Maissi, makea	0	95-98	5-8 päivää

<b>ELINTARVIKE- TYYPPI</b>	<b>Optimaalinen säilytyslämpötila (°C)</b>	<b>Optimaalinen kosteustaso (%)</b>	<b>Arvioitu säilymisaika</b>
Purjosipulit	0	95-100	2-3 kuukautta
Sienet	0	95	3-4 päivää
Persilja	0	95-100	2-3 päivää
Palsternakka	0	98-100	4-6 kuukautta
Retiisi, talvi	0	95-100	2-4 kuukautta
Piparjuuri	0	98-100	10-12 kuukautta
Kukkakaali	0-2	90-95	2-4 viikkoa
Sipuli	0-2	65-70	6-7 kuukautta
Parsa	0-2	95-100	2-3 viikkoa
Päärynät, vihreät	0-2	95-98	1-2 viikkoa
Vihannekset, pilkotut	0-2	90-95	enint. 5 päivää
Ruusukaali	0-2	90-95	1-2 viikkoa
Karviaismarjat	0-2	90-95	3-4 viikkoa
Kurkku	4-10	95	10-14 päivää
Peruna	7-10	90-95	enint. 9 kuukautta
Avokado, epäkypsä	7-10	85-95	enint. 6 viikkoa
Paprika	7-10	90-95	2-3 viikkoa
Tomaatit	10-12	85-90	4-7 päivää
Pavut, idut	< 15	40-50	6-10 kuukautta
Päärynät	-3	90-95	2-7 kuukautta
Aprikoosit	-1	90-95	1-3 viikkoa
Mansikat	0	90-95	3-7 päivää
Vadelmat	0-2	90-95	2-3 päivää
Viinimarjat	0-2	90-95	1-4 viikkoa
Mustikat	0-2	90-95	14 päivää
Kirsikat	0-2	90-95	2-3 viikkoa
Greipit	0-2	85	2-8 viikkoa
Kiwi, kypsä	0-2	90-95	1-3 kuukautta
Persikat	0-2	90-95	2-4 viikkoa

<b>ELINTARVIKE- TYYPPI</b>	<b>Optimaalinen säilytyslämpötila (°C)</b>	<b>Optimaalinen kosteustaso (%)</b>	<b>Arvioitu säilymisaika</b>
Kirsikat	0-2	90-95	2-3 viikkoa
Kiwi, epäkypsä	0-2	90-95	2-6 kuukautta
Nektariinit	0-2	90-95	1-3 viikkoa
Appelsiinit	0-2	90-95	2-4 viikkoa
Persimon	0-2	90-95	2-3 kuukautta
Luumut	0-2	90-95	2-5 viikkoa
Hedelmät, paloitellut	0-2	90-95	enintään 10 päivää
Omenat	0-4	90-95	1-12 kuukautta
Melonit	4	90-95	15 päivää
Appelsiinit	4-7	90-95	2-4 viikkoa
Mandariinit	5-8	90-95	2-4 viikkoa
Mango	10-13	85-95	2-3 viikkoa
Melonit	10-13	85-95	1-2 viikkoa
Ananas	10-13	85-95	2-4 viikkoa
Sitruunat	11-13	90-95	2-3 viikkoa
Vesimeloni	12-15	85-95	1-3 viikkoa
Banaanit, kypsät	13-16	85-95	3 päivää
Greippi	13-16	90-95	1-3 viikkoa



# PAKASTEIDEN PAKASTAMINEN JA SÄILYTTÄMINEN

---

## PAKASTAMINEN



Maksimimäärä tuoretta ruokaa, jonka laitteeseen saa laittaa kerralla, on määritetty laitteen arvokilvessä. Jos pakastettavan ruoan määrä ylittää ilmoitetun määrän, pakastuksen laadusta tulee huonompi; lisäksi jo pakastetun ruoan laatu heikkenee.

- Saadaksesi pakastimen koko pakastustilan käyttöösi poista kaikki laatikot. Aseta ruoka suoraan hyllyille ja pakastimen pohjalle.

Aseta pakkaukset alla kuvatulla tavalla, jotta varmistetaan elintarvikkeiden mahdollisimman nopea pakastus:

- Jaa tuore ruoka pienempiin pakkauksiin (1 kg). Aseta pakkaukset laatikon seiniä pitkin varmistaen, että pakkaukset eivät kosketa toisiinsa (ja ovat mahdollisimman kaukana toisistaan) eikä tuoreita pakkauksia ei aseteta päällekkäin, vaikka ne olisivat eri laatikoissa. Aseta eniten pakkauksia ylälaatikkoon ja jaa loput tasaisesti keski- ja alalaatikon välillä.

Varmista, että tuoreet elintarvikkeet eivät joudu kosketuksiin jo pakastettujen elintarvikkeiden kanssa.

## TÄRKEITÄ PAKASTAMISEEN LIITTYVIÄ VAROITUKSIA



Laita pakastimeen ainoastaan ruokaa, joka soveltuu pakastettavaksi.

Käytä aina laadukasta ja tuoretta ruokaa.

Valitse mahdollisimman sopiva pakkaus ruoalle ja käytä pakkausta oikein.

Varmista, että pakkaus on ilma- ja vesitiivis, niin että ruoka ei pääsee kuivumaan ja menettämään vitamiinejaan.

Merkitse ruoan tyyppi, määrä ja pakastuspäivä pakkaukseen.

On tärkeää, että ruoka pakastetaan nopeasti. Suosittelemme tästä syystä käyttämään pienempiä pakkauksia. Jäähdytä ruoka ennen pakastamista.

# TEOLLISTEN PAKASTEIDEN SÄILYTYS

- Noudata valmistajan ohjeita säilyttäessäsi ja käyttäessäsi pakasteita. Lämpötila ja parasta ennen -päiväys on ilmoitettu pakkauksessa.
- Valitse vain vioittumattomassa pakkauksessa olevaa ruokaa, joka on ollut -18 °C:n tai alemmassa pakastelämpötilassa.
- Älä osta huurteen peitossa olevaa ruokaa, koska se on merkki siitä, että ruoka on sulanut osittain useita kertoja ja sen laatu on heikentynyt.
- Suojaa ruoka sulamiselta kuljetuksen aikana. Jos lämpötila nousee, säilytysaika lyhenee ja laatu heikkenee.

## PAKASTETUN RUOAN SÄILYTYSAIKA

### SUOSITELTU SÄILYTYSAIKA PAKASTIMESSA

Ruolan tyyppi	Aika
Hedelmät, naudanliha	10 - 12 kuukautta
Vihannekset, vasikanliha, linnunliha	8 - 10 kuukautta
Riista	6 - 8 kuukautta
Porsaanliha	4 - 6 kuukautta
Jauheliha, lihasuikaleet	4 kuukautta
Leipä, pasteijat, valmiit ateriat, rasvaton kala	3 kuukautta
Sisäelimet	2 kuukautta
Savustettu makkara, rasvainen kala	1 kuukausi

## PAKASTETUN RUOAN SULATTAMINEN

- Sulattaminen on tärkeä vaihe säilytettäessä pakastettua ruokaa. Ruoka on sulatettava oikein.
- Seuraavassa esitellään suositeltuja sulatusmenetelmiä:
  - jääkaapissa,
  - kylmässä vedessä,
  - mikroaaltouunissa tai kiertoilmouunissa sopivalla sulatusohjelmalla.
- Osa pakasteista voidaan kypsentää sulattamatta niitä etukäteen. Valmistaja kertoo asiasta pakkauksessa.
- Säilö ruoka pieniin annoksiin. Näin se sulaa nopeammin.
- Käytä osittain tai täysin sulanut ruoka mahdollisimman pian. Bakteerit aktivoituvat sulaneessa ruoassa, ja ruoka pilaantuu nopeasti. Tämä koskee erityisesti hedelmiä, vihanneksia ja valmisruokia.
- Älä pakasta uudelleen osittain tai kokonaan sulanutta ruokaa.

# LAITTEEN SULATUS

---

## JÄÄKAAPIN AUTOMAATTINEN SULATUS

Jääkaappia ei tarvitse sulattaa, koska sen sisällä takaseinässä oleva jää sulatetaan automaattisesti.

Jos jäätä on kertynyt, se sulaa kompressoriyksikön ollessa pois päältä. Pisarat putoavat jääkaapin takaseinän aukosta kompressorin päällä olevaan astiaan, josta ne haihtuvat.

Varmista, että ruoka tai muut esineet eivät milloinkaan tuki jääkaapin takaseinän aukkoa.

Jos jääkaapin sisälle takaseinään muodostuu paksu kerros jäätä (3-5 mm), sammuta laite ja sulata se käsin.

## PERINTEISEN PAKASTIMEN SULATUS

- Sulata pakastin silloin, kun pakastimen pintoihin on muodostunut noin 3–5 millimetriä paksu huurre- tai jääkerros.
- Käynnistä tehopakastustoiminto 24 tuntia ennen sulatusta jäähdyttääksesi ruokaa lisää (katso kohta Pakastaminen).

Tämän jälkeen ota ruoat pakastimesta ja suojaa ne sulamiselta.

- Sammuta laite (katso kappale Laitteen kytkeminen päälle/pois) ja irrota virtajohto pistorasiasta.
- Älä käytä veistä tai muuta terävää esinettä jään poistamiseen, koska siten saatat vahingoittaa jäähdytysjärjestelmää.
- Voit nopeuttaa sulatusprosessia asettamalla lasihyllylle kuumaa vettä sisältävän astian.
- Puhdista ja kuivaa laite sisältä (katso Laitteen puhdistus).

# LAITTEEN PUHDISTUS



**Irrota laite verkkovirrasta ennen puhdistusta** – sammuta laite (katso kappale Laitteen kytkeminen päälle/pois päältä) ja irrota virtajohto pistorasiasta.

- Käytä kaikkien pintojen puhdistamiseen pehmeää liinaa. Puhdistusaineet, jotka sisältävät hankaavia aineita, happoja tai liuottimia, eivät sovellu puhdistamiseen, koska ne voivat vahingoittaa pintaa.

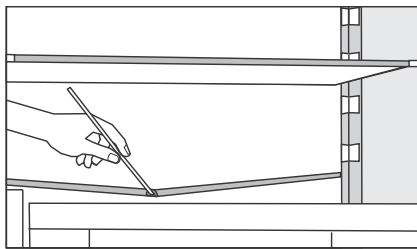
Puhdista laitteen **ulkopuoli** vedellä tai miedolla saippuavedellä. Lakkapintainen tai alumiinipinta tulee puhdistaa haalealla vedellä, johon on lisätty mietoa puhdistusainetta. Puhdistusaineet, joiden alkoholipitoisuus on alhainen, ovat sallittuja (esim. ikkunanpesuaineet). Älä käytä alkoholia sisältäviä puhdistusaineita muovimateriaalien puhdistukseen.



Laitteen sisäosat **voidaan** puhdistaa haalealla vedellä, johon voidaan lisätä hieman **etikkaa**.



- Älä pese laitteen sisällä olevia osia astianpesukoneessa, koska ne saattavat vaurioitua.

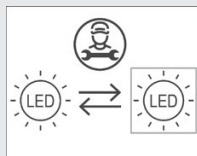


- Kouru ja aukko sulaneesta huurrekerroksesta syntyneen veden poistamiseksi sijaitsevat jääkaapin sisäosia jäähdyttävän jäähdytyspaneelin alapuolella. Kouru ja aukko eivät saa tukkeutua. Tarkista ne säännöllisesti ja puhdista tarpeen mukaan (esim. muovipillillä).
- 3-5 mm paksu huurteen tai jään kerääntymä lisää virrankulutusta. Siksi se tulee poistaa säännöllisesti. Älä käytä teräviä esineitä, liuottimia tai suihkeita.
- Kytke laite puhdistuksen jälkeen takaisin päälle ja laita elintarvikkeet sisään.

# VIANETSINTÄ

Ongelma:	Syy tai korjaus:
Laite on kytketty verkkovirtaan, mutta se ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Varmista, että pistorasiassa on virtaa, ja että laite on kytketty päälle.</li></ul>
Jäähdytysjärjestelmä on käynnissä jatkuvasti pitkiä aikoja:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Liian korkea ympäristön lämpötila.</li><li>• Ovi on avattu liian usein tai se on ollut liian pitkään auki.</li><li>• Ovi ei ole kunnolla kiinni (mahdollisia epäpuhtauksia tiivisteessä, väärin suunnattu ovi, vahingoittunut tiiviste jne.).</li><li>• Liikaa tuoreita elintarvikkeita laitettu kerralla sisään.</li></ul>
Jään liiallinen syntyminen jääkaapin sisäosan takaseinään saattaa aiheutua seuraavista:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ovi on avattu liian usein tai se on ollut liian pitkään auki.</li><li>• Jääkaappiin on laitettu lämmintä ruokaa.</li><li>• Ruoka tai pakkaukset ovat kosketuksissa takaseinään jääkaapin sisällä.</li><li>• Oven tiiviste on huono.</li><li>• Jos tiiviste on likainen tai vahingoittunut, puhdistaa tai vaihda se.</li></ul>
Jään tai huurteen muodostuminen pakastimen sisälle:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pakastinosastoa ei ole sulatettu vähään aikaan (tai säännöllisesti). Sulata pakastinosasto jään irrottamiseksi.</li><li>• Ovi ei ole kunnolla kiinni.</li><li>• Oven tiiviste on huono (tiiviste on likainen, ovi ei ole suorassa, tiiviste on vioittunut jne.).</li></ul>
Tiivistynyttä höyryä (pisaroita) hyllyllä vetolaatikoiden päällä:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kyseessä on ohimenevä ilmiö, jolta ei voida kokonaan välttyä aikoina, joina ympäristön lämpötila ja ilmankosteus ovat korkeat. Se lievenee lämpötilan ja ilmankosteuden laskiessa. Suosittelemme puhdistamaan laatikot useammin ja pyyhkimään pisarat pois silloin tällöin.</li><li>• Laita ruoat pusseihin tai muihin tiiviisiin pakkauksiin.</li></ul>
Pisaroita jääkaappiosan takaseinässä.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tämä on normaalia. Jääkaappiosastossa on automaattisulatus, joka aiheuttaa vesipisaroiden virtaamisen jääkaapin takaseinässä olevan aukon kautta kompressoriyksikön yläpuolella olevaan astiaan, josta ne haihtuvat ilmaan.</li></ul>

Ongelma:	Syy tai korjaus:
Vettä tippuu/vuotaa jääkaapista:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tukkeutunut vedenpoistoaukko tai vettä tihkuu vesikourun ohi.</li> <li>• Puhdista tukkeutunut aukko käyttäen esim. muovipillää.</li> <li>• Jos laitteeseen muodostuu paksu jääkerros, sulata laite käsin (katso Laitteen sulatus).</li> </ul>
Ovi on vaikeaa avata:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jos yrität avata pakastimen oven heti sen jälkeen, kun olet sulkenut sen, se voi olla vaikeaa. Kun avaat oven, laitteesta poistuu hieman kylmää ilmaa, joka korvautuu lämpimällä ympäristön ilmalla. Kun tämä ilma jäähtyy, syntyy negatiivinen paine, joka johtaa ongelmiin, kun yrität avata kannen. Muutaman minuutin kuluttua tilanne normalisoituu ja kansi voidaan avata jälleen helposti.</li> </ul>
Laitteen kyljet lämpenevät.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tämä on normaalia. Laitteen kylkiin on asennettu putkia ja letkuja, joilla on taipumus lämmetä laitteen käytön aikana.</li> </ul>
LED-valo ei toimi:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jos LED-valo ei toimi, ota yhteyttä huoltoon.</li> <li>• Älä yritä korjata LED-valoja itse. On olemassa vaara joutua kosketuksiin suurjännitteen kanssa!</li> </ul>



Jos edellä mainitut ohjeet eivät ratkaise ongelmaasi, soita lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen ja kerro laitteen tyyppi, malli ja sarjanumero, jotka löytyvät laitteen sisällä olevasta arvokilvestä tai tarrasta.

# LAITTEEN MELUTIEDOT

---

Jääkaappi-pakastimissa jäähdytys saadaan aikaan jäähdytysjärjestelmällä, joka sisältää myös kompressorin (ja joissain laitteissa tuulettimen), joka aiheuttaa jonkin verran melua. Melutaso riippuu asennuksesta, oikeasta käytöstä ja laitteen iästä.

- Kun laite on kytketty verkkovirtaan, kompressorin toiminta tai virtaavan nesteen ääni voi olla jonkin verran äänekkäämpää. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä, eikä se vaikuta laitteen käyttöikäen. Aikanaan laitteen toiminta ja tämä melu hiljenevät.
- Joskus laitteen käytön aikana voi ilmetä epätavallista tai kovaäänistä melua, tämä johtuu useimmiten vääränlaisesta asennuksesta.
  - Laitteen täytyy seistä tasaisesti ja vakaasti kiinteällä pohjalla.
  - Laite ei saa olla kosketuksissa seinään tai viereisiin huonekaluihin.
  - Varmista, että laitteen sisäosat ovat tiukasti paikoillaan ja että melu ei johdu kolisevista tölkeistä, pulloista tai muista vierekkäin asetelluista astioista.
- Laite saattaa toisinaan pitää kovempaa ääntä jäähdytysjärjestelmän ollessa voimakkaammin kuormitettuna, kun esim. ovea avataan usein tai pidemmäksi aikaa, pakastimeen laitetaan suuri määrä uutta ruokaa tai aktivoitaessa tehokkaita pakastus- tai jäähdytystoimintoja.

PIDÄTÄMME OIKEUDEN MUUTOKSIIN, JOTKA EIVÄT VAIKUTA LAITTEEN TOIMINNALLISUUTEEN.

COMBI FS600-20 ESS UPO



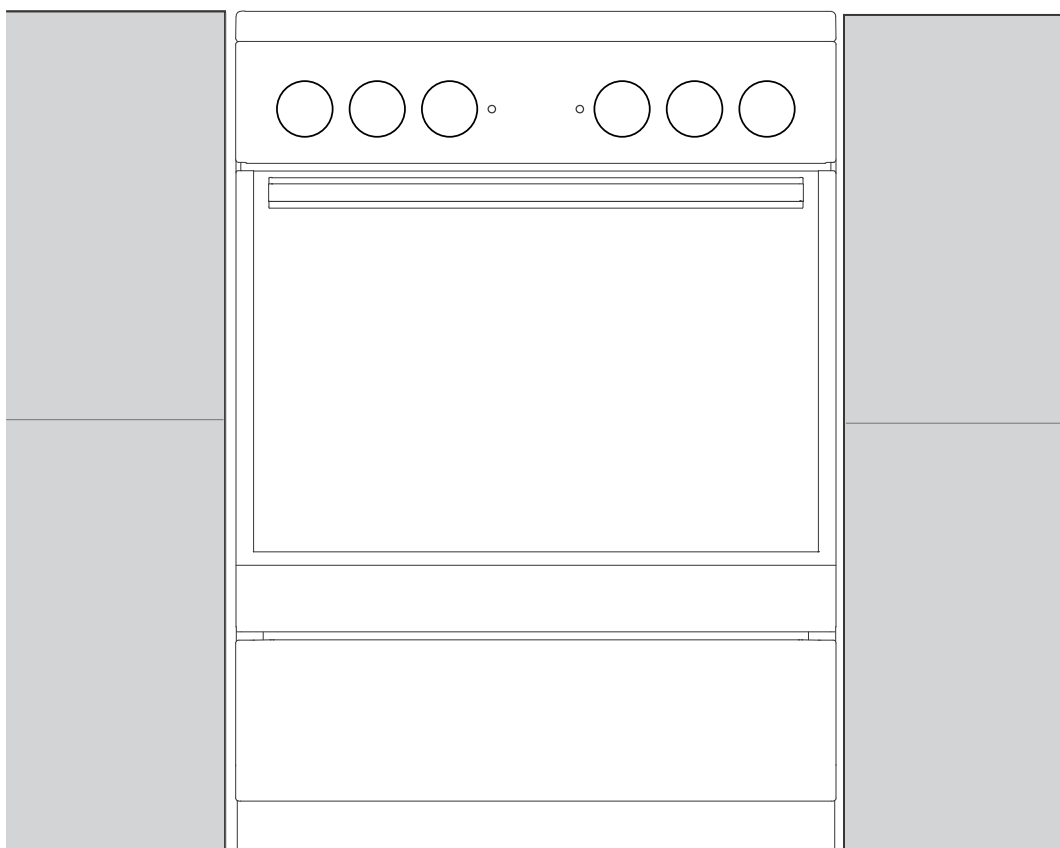
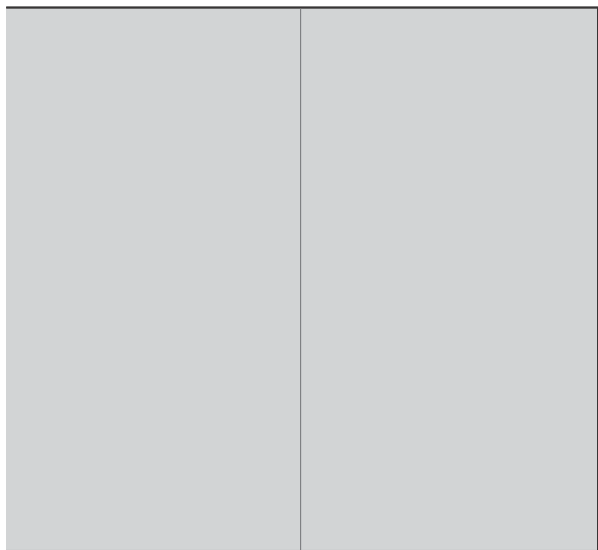
828314

fi (11-21)



FI

# YKSITYISKOHTAISET OHJEET ERILLISEN SÄHKÖLIEDEN KÄYTTÖÄ VARTEN



EC135  
EC155  
EH135  
CE8135  
CC8155  
CC8135  
LV51TG1V  
LK51TG0V  
LK51MF3V  
LK51MF1V  
LK51TG1V

Kiitämme sinua luottamuksestasi ja siitä, että ostit laitteemme.

Tämä yksityiskohtainen ohje on suunniteltu helpottamaan tuotteen käyttöä. Sen tarkoitus on auttaa sinua tutustumaan uuteen laitteeseesi mahdollisimman nopeasti.

Varmista, että ostamassasi laitteessa ei ole vaurioita. Jos havaitset siinä kuljetusvaurioita, ota yhteys jälleenmyyjäsi tai paikalliseen myymälään, josta laite toimitettiin.

Gorenje Group Nordic A/S  
Røskildevej 290  
DK-2610, Rodovre, DENMARK



Tärkeitä tietoja



Vihje, huomautus

# TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

---



**LUE OHJEET HUOLELLISESTI JA SÄÄSTÄ NE TULEVAA TARVETTA VARTEN.**

8 vuotta täyttäneet tai tätä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistitoimintoihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietämystä, saavat käyttää laitetta ainoastaan, jos heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä, ja jos he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistukseen tai huoltoon liittyviä töitä ilman valvontaa.

**VAROITUS:** Laite ja jotkut sen osat, joihin pääsee käsiksi, kuumenevat voimakkaasti käytön aikana. Varo koskettamasta laitteen kuumeneviin osiin. Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä loitolla, ellei heitä valvota jatkuvasti.

**VAROITUS:** Laitteen käsiksi päästävät osat voivat kuumentua käytön aikana. Pienet lapset on pidettävä loitolla uunista.

**VAROITUS:** Tulipalon vaara: älä säilytä esineitä keittopinnoilla.

**VAROITUS:** Valvomaton ruoanlaitto liedellä rasvan tai öljyn kanssa voi olla vaarallista ja voi aiheuttaa tulipalon. Älä MILLOINKAAN yritä sammuttaa tulipaloa vedellä, vaan sammuta laite ja peitä liekki sitten kannella tai sammutuspeitteellä.

Käytä vain tälle uunille suositeltavaa paistomittaria.

**HUOMIO:** Kypsennysprosessia ja lyhytaikaista kypsennysprosessia on valvottava jatkuvasti.

**VAROITUS:** Jos pinnassa on säröjä, sammuta laite välttääksesi mahdollisen sähköiskun.



HUOMIO: kaatuminen mahdollista.



VAROITUS: Laitteen kaatumisen estämiseksi on asennettava kulmatuki. Perehdy asennusohjeisiin.

VAROITUS: Sähköiskun vaaran välttämiseksi varmista ennen lampun vaihtamista, että laite on irrotettu verkkovirrasta.

Laitetta ei saa asentaa koristeoven taakse ylikuumenemisen välttämiseksi.

Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai teräviä metalliraaputtimia uuninluukun lasin / keittotason kääntyvän kannen lasin puhdistukseen, sillä ne saattavat naarmuttaa pintaa ja rikkoa lasin.

Älä puhdista laitetta höyry- tai korkeapainepuhdistimilla, sillä ne voivat aiheuttaa sähköiskun.

Laitetta ei ole tarkoitettu ohjattavaksi ulkoisilla ajastimilla tai erillisellä kauko-ohjausjärjestelmällä.

VAROITUS: Käytä ainoastaan lieden valmistajan suunnittelemaa keittotasosuojausta tai sellaisia, joiden valmistaja on ilmoittanut käyttöohjeissa olevan soveltuvia tai laitteeseen sisältyviä suojuksia. Epäasianmukaisten suojusten käyttämisestä voi olla seurauksena onnettomuuksia.

Varmista, että kansi on puhdas, eikä nestettä ole roiskunut sille ennen sen nostamista. Kansi voi olla lakkapintainen tai lasia. Sen voi sulkea vasta, kun keittoalueet ovat täysin jäähtyneet.

Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, sen valtuuttaman huoltoyrityksen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaarojen välttämiseksi.

**HUOMIO:** Tämä laite on tarkoitettu vain ruoanlaittoon. Sitä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, kuten huoneen lämmitykseen.

Laite on tarkoitettu sijoitettavaksi suoraan lattialle ilman tukia tai sokkelia.

Älä asenna laitetta voimakkaiden lämpölähteiden lähelle, kuten kiinteällä polttoaineella toimivat uunit, koska niiden lähellä vallitsevat korkeat lämpötilat saattavat vaurioittaa laitetta.

Sähköliitännät saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja tai alan ammattilainen! Kiinnikkeet (liitântäkaapeliin sijaan) on suojattava kiinnikesuojuksilla (katso lisävarusteet). Laitteen omavaltainen tai epäammattimainen korjaus voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen vaaran tai vahingoittaa tuotetta.

Jos laitteen lähellä sijaitsevien muiden laitteiden virtajohdot jäävät uunin luukun väliin, ne voivat vahingoittua, mikä voi puolestaan aiheuttaa oikosulun. Pidä siis muiden laitteiden virtajohdot turvallisen matkan päässä.

Älä vuoraa uunin seiniä alumiinifoliolla äläkä aseta uunipannuja tai muita keittoastioita uunin pohjalle. Alumiinifolio estää ilmaa kiertämästä uunissa, ja häiritsee siten paistamista sekä vahingoittaa emalipintaa.

Uunin luukku tulee hyvin kuumaksi käytön aikana. Joihinkin malleihin on asennettu lisäsuojaksi kolmas lasi, joka alentaa luukun ulkopinnan lämpötilaa.

Uuninluukun saranat voivat vaurioitua, jos niitä kuormitetaan liikaa. Älä aseta painavia pannuja auki olevan luukun päälle. Älä myöskään nojaa sitä vasten, kun puhdistat uunin sisäosaa. Älä milloinkaan nouse seisomaan avoimen uuninluukun päälle, äläkä anna lasten istua sen päällä.

Varmista, että tuuletusaukot eivät milloinkaan ole peitettynä tai tukittuina.

**HUOMAA!** Jos keittotason lasi rikkoontuu:

- Kytke kaikki sähköiset lämpöelementit pois päältä ja erota laite verkkovirrasta.
- Älä kosketa laitteen pintaa.
- Älä käytä laitetta.

Käytä laitteen liitännäjohtona halkaisijaltaan 5x1,5 mm<sup>2</sup> kokoista johtoa, tyyppi H05VV-F5G1,5 tai parempi. Johto on asennettava huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön toimesta.

Laite on liitettävä kiinteään johdotukseen asiaankuuluvia määräyksiä noudattaen.

Laite on liitettävä kiinteään johdotukseen, jossa on asiaankuuluva erotusjärjestelmä. Kiinteään johdotuksen on vastattava johdotusmääräyksiä.

## **ENNEN LAITTEEN LIITTÄMISTÄ**



Lue huolellisesti käyttöohjeet ennen laitteen liittämistä. Takuu ei kata laitteen vääränlaisesta liittämisestä tai käytöstä johtuvia korjauksia tai takuuvaateita.

## LAITTEEN KANSI

Varmista, että kansi on puhdas, eikä nestettä ole roiskunut sille ennen sen nostamista. Kansi voi olla lakkapintainen tai lasia. Sen voi sulkea vasta, kun keittoalueet ovat täysin jäähtyneet.

### Älä sulje kantta polttimen ollessa sytytetynä!



Tuotteen tai sen pakkauksen symboli ilmaisee, että lasikansi voi särkyä kuumennettaessa.

Sammuta kaikki polttimet ennen kannen sulkemista.

## LAITTEEN VETOLAATIKKO



Älä säilytä uunin vetolaatikossa palavia, räjähtäviä, haihtuvia tai lämpötilaherkkiä aineita (kuten paperia, tiskirättejä, muovipusseja, puhdistus- ja pesuaineita tai spraypulloja), sillä ne voivat syttyä uunin pitkäaikaisen tai usein tapahtuvan käytön aikana ja aiheuttaa tulipalon.

## OVEN VARUSTEET JA TARVIKKEET

(mallista riippuen)

### LANKAOHJAIMET

Lankaohjaimet mahdollistavat ruoan valmistuksen neljällä tasolla. (Huomaa, että tasot/ohjaimet lasketaan alhaalta ylöspäin.)  
Tasot 3 ja 4 on tarkoitettu grillausta varten.

Laite toimii turvallisesti sekä ohjaimien kanssa että ilman.

### ULOSVEDETTÄVÄT TELESKOOPPIKISKOT

Ulosvedettävät teleskooppikiskot voidaan kiinnittää toiselle, kolmannelle ja neljännelle tasolle. Teleskooppikiskot saattavat olla osittain tai kokonaan ulosvedettävät.

### KOHOUMAT

Uunissa on sivuilla neljässä tasossa urat, joihin voidaan asettaa ritilä ja paistopellit.

### UUNIN LUUKUN KYTKIN

Kytin sammuttaa uunin lämmityksen ja puhaltimen, kun uuniluukku avataan kypsennyksen aikana. Kun uunin luukku suljetaan, kytkin kytkee lämpövastukset jälleen päälle.

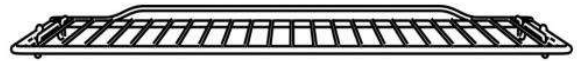
### JÄÄHDYTYSTUULETIN

Laite on varustettu jäähdytystuulettimella, joka jäähdyttää sen runkoa ja laitteen ohjauspaneelia. Jäähdytystuuletin on käynnissä uunin ollessa päällä.



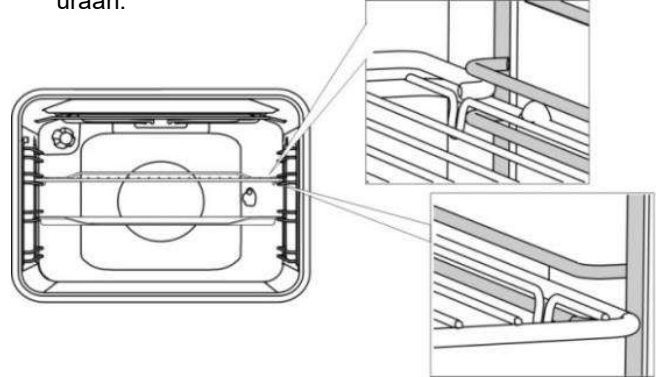
Laite ja jotkut sen osat, joihin pääsee käsiksi, kuumenevat kypsennyksen aikana. Käytä uunikintaita.

## RITILÄ



Ritilässä on turvahaka. Nosta ritilän etuosaa tästä syystä hieman vetäessäsi sen ulos uunista.

Ritilä on aina asetettava lankaprofiilien väliseen uraan.



Teleskooppiohjaimien kohdalla vedä ensin ulos yhden tason ohjaimet ja aseta ritilä niiden päälle. Työnnä ne tämän jälkeen niin pitkälle sisään kuin ne menevät.



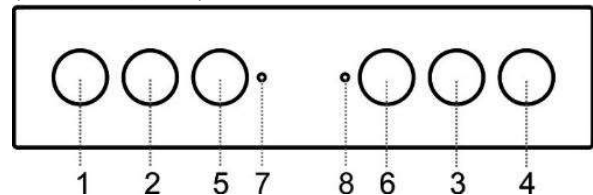
Sulje uunin luukku, kun teleskooppikiskot ovat täysin sisällä.



Paitovälineiden muoto saattaa muuttua niiden kuumentuessa. Tällä ei ole vaikutusta niiden toimintaan ja ne palautuvat takaisin alkuperäiseen muotoonsa jäähtyessään.

## OHJAUSYKSIKÖ

(mallista riippuen)



1. Keittoalueen säätönappi, vasen etu
2. Keittoalueen säätönappi, vasen taka
3. Keittoalueen säätönappi, oikea taka
4. Keittoalueen säätönappi, oikea etu
5. Kypsennysjärjestelmän valintanappi
6. Uunin lämpötilan nappi
7. Käytön merkkivalo (keltainen). Ilmaisee, että uuni tai jokin keittoalueista on käytössä.
8. Käytön merkkivalo (punainen). Lamppu palaa uunin lämmitessä ja sammuu, kun valittu lämpötila on saavutettu.

### PAINO-VETONUPIT

(mallista riippuen)

Paina nuppia kevyesti, niin että se nousee esiin ohjauspaneelistä.

**Nupit voi painaa takaisin ohjauspaneeliin ainoastaan niiden ollessa "nolla"-asennossa.**

## LAITTEEN KÄYTTÖ

### ENNEN LAITTEEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

Kun olet vastaanottanut laitteen, poista uunista kaikki osat, mahdolliset kuljetusvälineet mukaan lukien.

Puhdista kaikki tarvikkeet ja välineet lämpimällä vedellä ja normaalilla astianpesuaineella. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

Jos tasossa on lasikeraaminen pinta, puhdista se kostealla kankaalla ja pienellä määrällä astianpesuainetta. Älä käytä syövyttäviä, hankaavia puhdistusaineita, jotka voivat naarmuttaa pintaa, hankaavia pesusieniä tai tahrannoistaineita.

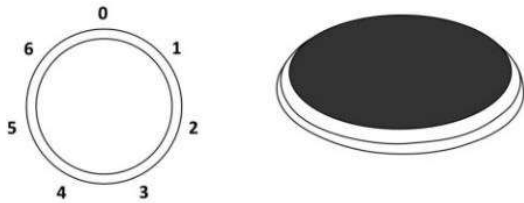
Jos keittotasossa on keittoalueet, säädä keittoalueiden ohjaimet tasolle 4 ja jätä ne päälle 30 minuutin ajaksi paistoastioita käyttämättä. Keittoalueiden kuumentuessa keittotasoa pinnalla saattaa ilmetä savua. Siten keittoalueen pinnoite saavuttaa maksimivastuksensa.

Kun uuni lämpenee ensimmäistä kertaa, haistat tyypillisen uuden laitteen hajun. Huolehdi hyvästä tuuletuksesta laitteen ensimmäisen käytön aikana.

## KEITTOTASO

### PERINTEISET KEITTOTASOT

- Varmista, että keittoalue ja keittoastian pohja ovat puhtaat ja kuivat. Tämä mahdollistaa paremman lämmön johtamisen ja estää kuumennuspinnan vaurioitumisen.
- Ylikuumennut rasva ja öljy keittoalueella saattavat syttyä. Ole sen takia varovainen lihaa tai öljyllä ruokaa valmistaessasi, ja valvo aina ruoanvalmistusprosessia.
- Älä pane kosteaa keittoastiaa tai höyryn peittämiä kansia keittoalueille. Kosteus saattaa vaurioittaa keittoalueita.
- Älä jäähdytä kuumaa keittoastiaa laittamalla se käyttämättömälle keittoalueelle, koska keittoastian pohjan alle ilmaantunut vesitiivistymä saattaa edesauttaa korroosiota.



Kytke keittoalue päälle kiertämällä nuppia. Keittoalueen kuumennusteho voidaan asettaa eri vaiheisiin 1–6.



Kytke keittoalue pois päältä 3 – 5 minuuttia ennen ruoan valmistuksen päättymistä jälkilämmön ja virransäästön hyväksikäyttämiseksi.



Nopeat keittoalueet (vain joissakin malleissa) voivat toimia suuremmalla teholla kuin tavanomaiset keittoalueet, mikä tarkoittaa, että ne voivat

kuumentua nopeammin. Nämä keittoalueet on merkitty keskikohdassa olevalla punaisella pisteellä. Kun kuumennus ja puhdistus on tapahtunut toistuvasti, tämä piste saattaa häipyä.

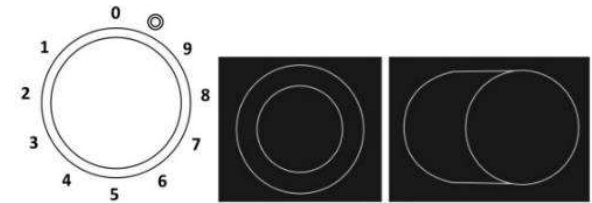


Jos valurautalevyjä käytetään pitkään, levyn alueen ja keittoalueen reunan väri voi muuttua. Siinä tapauksessa takuu ei korvaa huoltoa.

### LASIKERAAMINEN KEITTOTASO

Keittotasoa teho voidaan säätää tasoille 1–6. Keittoalueet kytkeytyvät erilaisin aikaväleihin, asetetusta tasosta riippuen. Lasikeraamisen tason alla olevan pinnan ylikuumentuminen on estetty lämpötilanrajoittimella.

### KAKSOISKEITTOALUEEN SÄÄTÄMINEN



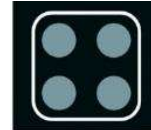
Kaksoiskeittoalue on sopeutettavissa keittoastian kokoon ja muotoon.

Aktivoi suurempi kuumennusalue kiertämällä keittoalueen nuppia niin pitkälle kuin se menee (kuuluu napsahdus), aseta sitten haluamasi tehotaso.

### HI-LIGHT-KEITTOALUEET

Hi-light-keittoalueet poikkeavat tavallisista keittoalueista lämpenemisnopeutensa osalta. Nopean lämpenemisen ansiosta ruoka alkaa kiehua erittäin nopeasti.

### JÄLKILÄMMÖN MERKKIVALO



Jokainen keittoalue on varustettu merkkivalolla, joka palaa myös keittoalueen pois päältä kytkemisen jälkeen, jos keittoalue on vielä kuuma. Keittoalueen jäähtyessä valo sammuu. Jälkilämmön merkkivalo syttyy myös silloin, kun kuuma kattila tai pannu asetetaan kylmälle keittoalueelle.

### LASIKERAAMINEN KEITTOPINTA

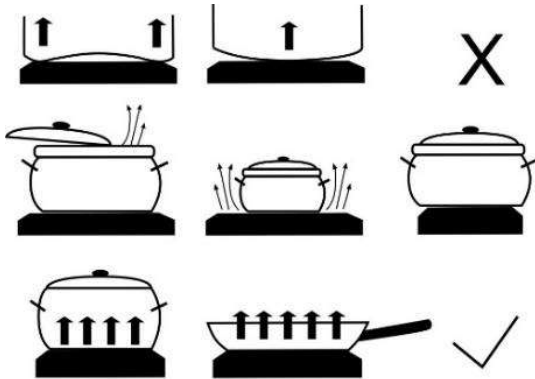
- Taso kestää hyvin lämpötilan vaihtelut.
- Lasikeraaminen levy on erittäin kestävä, mutta ei rikkoutumaton. Levy voi rikkoutua, jos sen päälle putoaa esine terävä reunan edellä. Tällainen vaurio tulee näkyviin joko välittömästi tai vasta jonkun ajan kuluttua. Erota vaurioitunut lämpölevy välittömästi verkkovirrasta, äläkä käytä sitä.
- Keraamisen lieden käyttö säilytysalustana voi naarmuttaa liettä tai aiheuttaa sille muita vaurioita.



- Älä käytä alumiinisia tai muovisia keittoastioita kuumilla keittopinnoilla. Älä laita folioita tai muoviesineitä lasikeraamiselle levyille.
- Varmista, että keittoalue ja keittoastian pohja ovat puhtaat ja kuivat. Tämä mahdollistaa paremman lämmön johtamisen ja estää kuumennuspinnan vaurioitumisen. Älä aseta tyhjää keittoastiaa keittoalueelle.

### KEITTOASTIOIHIN LIITTYVIÄ VINKKEJÄ

- Käytä laadukkaita keittoastioita, joissa on tasainen ja tukeva pohja.
- Kattilan pohjan ja keittoalueen halkaisijan tulee olla sama.
- Karkaistusta lasista valmistettuja keittoastioita, joissa on erikoispohja, voidaan käyttää keittoalueilla silloin, kun ne ovat halkaisijaltaan sopivia keittoalueille. Keittoastiat, joissa on suurempi halkaisija, voivat säröillä lämpökuormituksen vuoksi.
- Varmista, että kattila tai pannu on keittoalueen keskellä.



- Älä jätä painekeitintä ilman valvontaa, ennen kuin tarvittava paine on saavutettu. Aseta keittoalue ensin maksimiteholle, noudata sen jälkeen painekeitin valmistajan ohjeita ja käytä vastaavaa säädintä lämmitystehon vähentämiseksi oikeaan aikaan.
- Varmista, että painekeitinessä tai muussa kattilassa tai pannussa on tarpeeksi nestettä. Tyhjän kattilan kuumentaminen keittoalueella saattaa johtaa sekä kattilan että keittoalueen vaurioitumiseen ylikuumentumisesta johtuen.
- Noudata valmistajan ohjeita erikoiskeittoastioita käytettäessä.

### ENERGIANSÄÄSTÖVINKKEJÄ

- Kattilan ja pannun pohjan halkaisijan tulee olla keittoaluetta vastaava. Jos kattila tai pannu on liian pieni, osa kuumuudesta poistuu, jolloin keittoalue saattaa vaurioitua.
- Käytä aina kantta, mikäli se on mahdollista kyseistä ruokaa kypsennettäessä.
- Keittoastiaan on annosteltava sopiva määrä ruokaa. Laittaessasi pienen määrän ruokaa suureen kattilaan tai pannuun suuri osa energiaa menee hukkaan.
- Jos ruokalajin kypsennykseen menee pitkä aika, käytä painekeitintä.

- Kasvikset, perunat jne. voidaan keittää melko vähäisessä vesimäärässä. Ruoka tulee aivan yhtä hyvin kypsennetyksi, kunhan kattilan kansi on tiukasti suljettuna. Kun vesi alkaa kiehua, laske tehoa tasolle, joka juuri ja juuri riittää ylläpitämään hidasta haudutusta.



Jos lasikeraamiselle keittotasolle roiskuu sokeria tai runsaasti sokeria sisältävää elintarviketta, pyyhi pinta välittömästi tai poista sokeri kaapimella, vaikka keittoalue olisikin vielä kuuma. Näin vältetään lasikeraamisen pinnan vaurioitumiselta.

Älä käytä pesuaineita tai muita puhdistusaineita kuuman lasikeraamisen pinnan puhdistamiseen, sillä tämä saattaisi vaurioittaa pintaa.

### UUNI

#### KYPSENNYSJÄRJESTELMÄN VALINTA

(mallista riippuen)

Uunia voidaan käyttää "uunin tilan valinnan" painikkeella toiminnon valitsemiseksi ja toiminnolla "lämpötila-asetus" lämpötilan asettamiseksi.

Kierrä nuppia (vasen ja oikea) valitessasi kypsennysjärjestelmän (katso ohjelmataulukkoa).



Asetuksia voi muuttaa myös laitteen käytön aikana.

#### UUNIN TOIMINTA

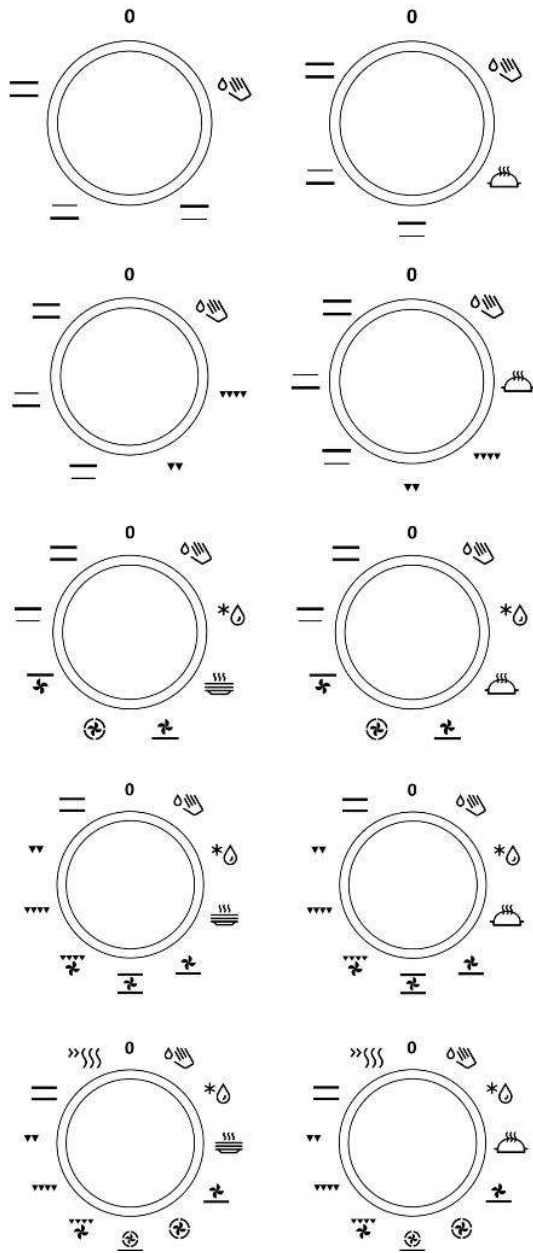
Uunin lämpötilat asetetaan lämpötilan valitsimella, lämpötila-alue on 50–300°C. Valitsimen kiertäminen myötäpäivään nostaa lämpötilaa ja päinvastoin, vastapäivään kiertäminen laskee lämpötilaa.



**Jos valitsinta käännetään väkisin nollassennon yli, seurauksena on termostaatin vaurioituminen!**








#### UUNIN SAMMUTTAMINEN

Käännä KYPSENNYSJÄRJESTELMÄN VALINTANUPPI asentoon "0".



Järjestelmä	Kuvaus
<b>Ehdotettu lämpötila °C</b>	
<b>Kypsennysjärjestelmä</b>	
»»»»	<b>NOPEA ESILÄMMITYS</b> Käytä tätä toimintoa, jos haluat lämmittää uunin mahdollisimman nopeasti haluamaasi lämpötilaan. Tämä toiminto ei voi käyttää ruoanvalmistukseen. Kun uuni lämpenee haluttuun lämpötilaan, lämmitysprosessi on valmis.
50-300	
==	<b>YLÄ- JA ALALÄMPÖVASTUS</b> Uunin pohjassa ja katossa olevat lämpövastukset säteilevät lämpöä tasaisesti koko uuniin. Leiponnaisia tai lihaa voi paistaa/paahattaa ainoastaan yhdellä tasolla.
200	

Järjestelmä	Kuvaus
<b>Ehdotettu lämpötila °C</b>	
<b>Kypsennysjärjestelmä</b>	
==	<b>YLÄLÄMPÖVASTUS</b> Ainoastaan uunin katossa oleva lämpövastus säteilee lämpöä ruokaan: Käytä sitä astian yläpuoliseen ruskistukseen (loppuruskistus).
180	
==	<b>ALALÄMPÖVASTUS</b> Ainoastaan uunin pohjassa oleva lämpövastus säteilee lämpöä. Tätä lämpövastusta käytetään ruokalajien alapinnan ruskistamiseen.
180	
▼▼	<b>GRILLI</b> Vain grillivastus, osa suuresta grillistä, toimii. Tätä järjestelmää käytetään, kun halutaan tehdä pienehkö määrä lämpimiä voileipiä, paistaa makkaraa tai paahattaa leipää.
230	
▼▼▼▼	<b>SUURI GRILLI</b> Ylälämpövastus ja grillivastus toimivat samanaikaisesti. Lämpö säteilee suoraan uunin kattoon asennetusta grillivastuksesta. Uunin toiminnan tehostamiseksi myös ylälämpövastus on päällä. Tätä yhdistelmää käytetään, kun halutaan tehdä pienehkö määrä lämpimiä voileipiä, paistaa makkaraa tai paahattaa leipää.
230	
▼▼▼	<b>GRILLI JAPUHALLIN</b> Grillivastus ja puhallin toimivat samanaikaisesti. Tätä yhdistelmää käytetään lihan grillaukseen sekä suurempien liha- tai kanapalojen paahattamiseen yhdellä paistotasolla. Sitä voidaan käyttää myös gratinointiin tai sillä voidaan ruskistaa ruokalajien pinta rapeaksi.
170	
☼	<b>YLÄLÄMPÖVASTUS JA PUHALLIN</b> Ylälämpövastus ja tuuletin toimivat. Käytä tätä järjestelmää suurempien liha- ja siipikarjapalojen paistamiseen. Se soveltuu myös gratinoiduille ruokalajeille.
170	
☼	<b>KUUMA ILMA JA ALALÄMPÖVASTUS</b> Alalämpövastus, pyöreä lämpövastus ja kuumailmapuhallin toimivat. Toimintoa käytetään pizzan, kosteiden leivonnaisien, hedelmäkakkujen, lehtitaikinan ja murotaikinan paistamiseen useammalla tasolla samanaikaisesti.
200	

Järjestelmä	Kuvaus
<b>Ehdotettu lämpötila °C</b>	
<b>Kypsennysjärjestelmä</b>	
	<b>KUUMA ILMA</b> Pyöreä lämpövastus ja puhallin toimivat samanaikaisesti. Uunin takaseinään asennettu puhallin varmistaa, että kuuma ilma kiertää tasaisesti kypsennettävän ruoan ympärillä. Tilaa käytetään lihan kypsennykseen ja leivonnaisten paistamiseen useammalla tasolla samanaikaisesti.
<b>180</b>	
	<b>ALALÄMPÖVASTUS JA PUHALLIN</b> Tämä toiminto on tarkoitettu sellaisten lehtitaikinasta valmistettujen leivonnaisten paistamiseen, jotka eivät nouse paljon sekä hedelmien ja vihannesten säilöntään.
<b>180</b>	
	<b>YLÄ- JA ALALÄMPÖVASTUS SEKÄ PUHALLIN</b> Molemmat lämpövastukset ja puhallin toimivat. Puhallin mahdollistaa kuuman ilman tasaisen kierron uunissa. Sitä käytetään leivonnaisten paistoon, sulatukseen ja hedelmien ja kasvien kuivaamiseen.
<b>180</b>	
	<b>LAUTASEN LÄMMITIN</b> Tällä toiminnolla voit lämmittää astiasi (lautaset, kupit) ennen ruoan tarjoilemista, jotta ruoka pysyisi pidempään lämpimänä.
<b>60</b>	
	<b>GENTLEBAKE*</b> Tämä ominaisuus mahdollistaa hellävaraisen, hitaan ja tasaisen kypsennyksen, joka jättää ruoan pehmeäksi ja mehukkaaksi. Se soveltuu lihan paistamiseen, kalan kypsennykseen ja leivonnaisten paistamiseen yhdellä tasolla.
<b>180</b>	
	<b>SULATUS</b> Ilma kiertää uunissa, mutta lämpövastukset eivät ole päällä. Vain puhallinta käytetään. Toimintoa käytetään pakastetun ruoan hitaaseen sulattamiseen.
<b>-</b>	
	<b>AQUA CLEAN</b> Ainoastaan alalämpövastus on toiminnassa. Tämän toiminnon avulla voit poistaa tahrat ja ruoanjäämät uunista. Ohjelman kesto on 30 minuuttia.
<b>70</b>	

\* Sitä käytetään energiatehokkuusluokan määrittämiseksi standardin EN 60350-1 mukaisesti.

## JÄRJESTELMIEN KUVAUKSET

Tyhjän uunin lämmittäminen kuluttaa paljon energiaa. Siten useiden leivonnaisten tai pizzojen paistaminen peräkkäin säästää paljon energiaa, koska uuni on jo esilämmitetty.

Käytä tummia mustalla silikonilla tai emalilla pinnoitettuja paistopeltejä ja uunipannuja, sillä ne johtavat hyvin lämpöä.

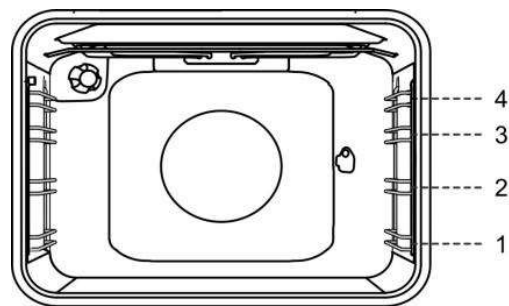
Jos käytät leivinpaperia, varmista, että se kestää korkeaa lämpötilaa.

Ruokaa valmistettaessa uunin sisään muodostuu paljon höyryä, joka tyhjennetään laitteen takana olevan hormin kautta. Höyryä voi tiivistyä laitteen luokkuun ja kanteen (mallin mukaan). Tämä on tavanomainen ilmiö eikä vaikuta laitteen toimintaan. Pyyhi liiallinen kondenssivesi liinalla kypsennysprosessin päätyttyä.

Energian säästämiseksi uuni voidaan sammuttaa noin 10 minuuttia ennen kypsennysprosessin loppua ja hyödyntää jälkilämpöä.

Älä anna ruoan jäähtyä suljetussa uunissa kondensaatin syntymisen ehkäisemiseksi (kastetta).

## Kiskot, paistotasot



## KYSENNYSJÄRJESTELMÄ

### Uuni valo

Kaikkien muiden käyttötilojen yhteydessä uunin valo syttyy automaattisesti, kun käyttötila valitaan.

### NOPEA ESILÄMMITYS

Käytä tätä toimintoa uunin lämmittämiseksi mahdollisimman nopeasti haluamaasi lämpötilaan. Tätä toimintoa ei voi käyttää ruoanvalmistukseen.

- Käännä ”uunin toimintonuppi” ”nopean esilämmityksen” asentoon.
- Aseta uunin haluttu lämpötila ”lämpötilan valintanupilla”.

### YLÄ- JA ALALÄMPÖVASTUS

Uunin pohjassa ja katossa olevat lämpövastukset säteilevät lämpöä tasaisesti koko uuniin. Leivonnaisia ja lihaa voidaan paistaa vain yhdellä paistotasolla.

## Lihan paistaminen

Käytä emaloitua päällystettyä, temperoitua lasia, savea, tai valurautapannua tai peltiä. Ruostumatonta terästä olevat pellit eivät ole sopivia, koska ne heijastavat voimakkaasti lämpöä.

## Leivonnaisten paistaminen

Käytä ainoastaan yhtä paistotasoa ja tummia paistopeltejä tai pannuja. Vaaleilla paistopelleillä tai pannuilla leivonnaiset eivät saa niin kaunista väriä, koska ne heijastavat lämpöä. Pane paistopellit aina ritilän päälle. Jos käytät mukana toimitettavaa paistopeltiä, poista ritilä. Kypsennysaika on lyhyempi, jos uuni on esilämmitetty.



Älä laita syvää paistoastia ensimmäiseen kiskoon.

## SUURI GRILLI, GRILLI ▼▼▼▼ ▼▼

Grillattaessa ruokaa suurella grillillä uunin kattoon asennettu ylälämpövastus ja grillivastus ovat toiminnassa.

Grillattaessa ruokaa ylälämpövastus ja uunin kattoon asennettu grillivastus ovat toiminnassa.

Anna infrapunavastuksen (grilli) kuumentua viisi minuuttia.

Maksimilämpötila käytettävässä grilliä ja suurta grilliä on 230°C.

Valvo kypsennyksen edistymistä koko ajan. Liha voi palaa nopeasti korkean lämpötilan johdosta. Grillivastusta voidaan käyttää esimerkiksi bratwurstin, lihapalojen ja kalan (viipaleet, palat, lohikylykset, fileet jne.) paistamiseen rapeiksi vähärasvaisella tavalla tai leivän paahattamiseen.

Jos grillaat lihaa suoraan ritilällä, voitele se öljyllä estääksesi lihan tarttumisen ritilään ja laita ritilä neljännelle paistotasolle. Laita rasvankeräyspannu ensimmäiselle tai toiselle paistotasolle. Käyttäessäsi grillaustoimintoa uunipannun kanssa varmista, että pannussa on riittävästi nestettä, niin että ruoka ei pala siihen kiinni. Käännä liha kypsennyksen aikana.

Puhdista uuni, varusteet ja välineet grillauksen jälkeen.

Kokonaisia taimenia paistaessasi taputtele kalojen pinta kuivaksi talouspaperilla. Mausta kalojen sisäpuoli, voitele ulkopuoli öljyllä ja laita ritilälle. Älä käännä kaloja grillauksen aikana.



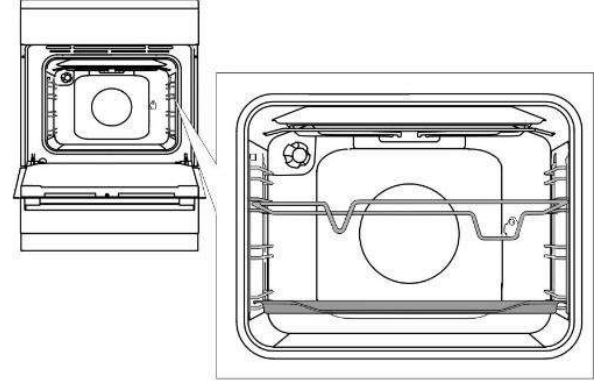
Grilliä saa käyttää vain uunin oven ollessa kiinni.

Grillikuumennin, ritilä, ja muut uunin tarvikkeet tulevat erittäin kuumiksi grillauksen aikana. Käytä siksi unikinaita ja lihapihtejä.

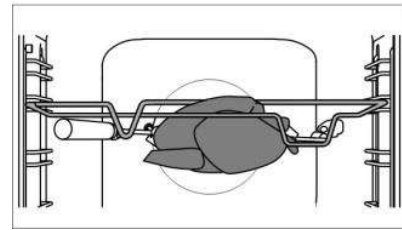
## Vartaalla kypsennys

(mallista riippuen)

Maksimilämpötila varrasta käytettäessä on 230°C.



Laita varrastuki 3. paistotasoon alhaaltapäin ja aseta matala uunipelti alaosan (ensimmäiseen) paistotasoon, jota käytetään valutusastianä.



Lävistä vartaan liha ja kiristä ruuvit.

Aseta vartaan kädensija etummaiseen varrastukeen ja laita kärki uunin takaseinässä olevaan oikeanpuoleiseen aukkoon (aukko on suojattu kiertokannella).

Irrota vartaan kädensija ja sulje uunin luukku.

Kytke uuni päälle ja valitse SUURI GRILLI -järjestelmä.



Älä käytä grilliä asennossa 4.

Grilliä saa käyttää vain uunin oven ollessa kiinni.



## GRILLI JA PUHALLIN

Tätä toimintoa käytettäessä grillivastus ja puhallin toimivat samanaikaisesti. Soveltuu lihan, kalan ja vihannesten grillaukseen.

(Katso GRILLAUSTA koskevat kuvaukset ja vinkit.)

## KUUMA ILMA JA ALALÄMPÖVASTUS

Alalämpövastus, pyöreä lämpövastus ja kuumailmapuhallin toimivat. Soveltuu pizzerian, omenapiirakan ja hedelmäkakkujen paistamiseen.

## KUUMA ILMA

Pyöreä lämpövastus ja puhallin toimivat samanaikaisesti. Uunin takaseinään asennettu puhallin varmistaa, että kuuma ilma kiertää tasaisesti kypsennettävän ruoan ympärillä.

## Lihan paistaminen

Käytä emaloitua päällystettyä, temperoitua lasia, savea, tai valurautapannua tai peltiä. Ruostumatonta terästä olevat pellit eivät ole sopivia, koska ne heijastavat voimakkaasti lämpöä.

Lisää riittävästi nestettä kypsennyksen aikana, jotta liha ei palaisi. Käännä liha kypsennyksen aikana. Paistista tulee mehevempi, jos peität sen.

## Leivonnaisten paistaminen

Esilämmitystä suositellaan.

Keksejä ja pikkuleipiä voidaan paistaa matalilla paistopelleillä useammalla tasolla samanaikaisesti (toisella ja kolmannella).

Huomaa, että kypsennysajoissa saattaa olla eroja, vaikka käytettävät paistopellit olisivatkin samanlaisia. Ylemmällä pellillä olevat pikkuleivät saattavat valmistua nopeammin kuin alemmalla olevat.

Pane paistopellit aina ritilän päälle. Jos käytät mukana toimitettavaa paistopeltiä, poista ritilä.

Kauniin tasaisen värin saamiseksi varmista, että pikkuleivät ovat yhtä paksuja.



Älä laita syvää paistoastiaa ensimmäiseen kiskoon.

## ALALÄMPÖVASTUS JA PUHALLIN

Tämä toiminto on tarkoitettu sellaisten lehtitaikinasta valmistettujen leivonnaisten paistamiseen, jotka eivät nouse paljon sekä hedelmien ja vihannesten säilöntään. Käytä paistamiseen toista tasoa alhaalta päin ja melko matalaa uunia, jotta kuuma ilma pääsisi kiertämään kypsennettävän ruoan yläpuolella.

### Säilöntä

Valmistele säilöttävä ruoka ja säilöntään käytettävät purkit normaaliin tapaan. Käytä purkkeja, joissa on kumiiviste ja lasikansi. Älä käytä kierrettäviä tai metallisia kansia eikä metallitölkkejä tai purkkeja. Varmista, että purkit ovat samankokoisia, täytetty samoilla aineksilla ja suljettu tiiviisti.

Kaada 1 litra vettä syvälle paistopellille ja aseta kuusi yhden litran purkkia pellille (noin 70 °C). Laita pelti uunin toiselle paistotasolle.

Pidä ruokaa silmällä säilönnän aikana. Kypsennä, kunnes purkkien sisältämä neste alkaa kiehua eli ensimmäisessä purkissa näkyy kuplia.

## YLÄ- JA ALALÄMPÖVASTUS SEKÄ PUHALLIN

Sitä käytetään kaikenlaisten leivonnaisten paistoon, sulatukseen ja hedelmien ja kasvien kuivaamiseen. Odota ennen ruoan laittamista esilämmitettyyn uuniin, että merkkivalo sammuu ensimmäisen kerran. Parhaimman tuloksen saavuttamiseksi paista vain yhdellä hyllyllä (tasolla).

Uuni täytyy esilämmittää. Käytä alhaalta lukien toista tai neljättä kiskoa.



## SULATUS

Tätä toimintoa käytettäessä ilma kiertää ilman että lämpövastukset ovat käytössä.

Sulattamiseen sopivia ruokia ovat kerma- tai voikourutteiset täytekakut, kakut ja leivonnaiset, leipä ja sämpylät sekä pakastetut hedelmät.



## LAUTASEN LÄMMITIN

Tällä toiminnolla voit lämmittää astiasi (lautaset, kupit) ennen ruoan tarjoilemista, jotta ruoka pysyisi pidempään lämpimänä.



## GENTLEBAKE

Tämä ominaisuus mahdollistaa hellävaraisen, hitaan ja tasaisen kypsennyksen, joka jättää ruoan pehmeäksi ja mehukkaaksi. Se soveltuu lihan paistamiseen, kalan kypsentämiseen ja leivonnaisten paistamiseen yhdellä tasolla.



## AQUA CLEAN

Ainoastaan alalämpövastus on toiminnassa. Tämän toiminnon avulla voit poistaa tahrat ja ruoanjäämät uunista. Ohjelman kesto on 30 minuuttia.

## HUOLTO JA PUHDISTUS



Muista irrottaa laite verkkovirrasta ennen puhdistuksen aloittamista, ja anna sen jäähtyä.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille huoltotöitä ilman valvontaa.

### Kotelon ruostumattomasta teräksestä valmistettu etuosa (mallista riippuen)

Puhdista pinta ainoastaan miedolla puhdistusaineella (saippualliuos) ja pehmeällä sienellä, joka ei naarmuta sitä. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita, sillä ne voivat vaurioittaa pintaa.

### Lakut pinnat ja muoviosat (mallista riippuen)

Älä puhdista nuppeja ja painikkeita, kahvoja, tarroja ja arvo-/tyyppikilpiä hankaavilla puhdistusaineilla tai -välineillä, alkoholipitoisilla puhdistusaineilla tai alkoholilla. Jotta pinta ei vaurioituisi, poista tahrat välittömästi pehmeällä, hankaamattomalla liinalla ja vedellä.

Voit myös käyttää tällaisille pinnoille tarkoitettuja puhdistusaineita ja -välineitä kyseisen puhdistusaineen valmistajan ohjeiden mukaan.

### Emalipinnat (uuni, keittotas)

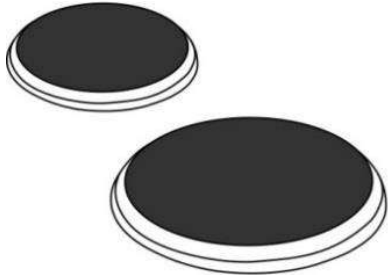
Käytä kosteaa sientä ja pesuainetta puhdistukseen. Rasvatahrat voidaan poistaa lämpimällä vedellä ja erityisellä emalin puhdistusaineella. Älä milloinkaan

puhdista emalipintoja hankaavilla aineilla, niistä voi aiheutua pysyviä vaurioita pintoihin.

### Lasipinnat

Älä käytä karkeita, hankaavia aineita tai teräviä metallikaapimia uuninluukun lasin puhdistamiseen, koska seurauksena voi olla pinnan säröytyminen ja särkyminen. Puhdista lasipinnat erityisillä lasille, peileille ja ikkunoille tarkoitetuilla aineilla ja välineillä.

### KEITTOALUEIDEN PUHDISTUS



Puhdista keittoalueiden ympärys kuumalla vedellä ja pienellä määrällä astianpesuainetta.

Käytä vaikeaan likaan pesuaineeseen kostutettua saippuavillaa, huuhto sen jälkeen taso ja pyyhi kuivaksi.

Suolaa sisältävillä nesteillä, ylikiehuneilla nesteillä ja kosteudella on keittoalueisiin haitallinen vaikutus. Puhdista aina keittoalueet,

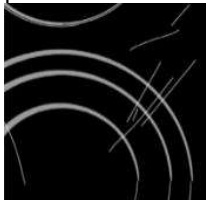
Käytä keittoalueiden kunnossa pitämiseen tavallisia pesuaineita ja yleisessä myynnissä olevia hoitoaineita. Jos keittoalue on hieman lämmin, puhdistusaine imeytyy huokosiin helpommin.

Keittoalueiden kehät on tehty ruostumattomasta teräksestä. Ne saattavat kuumuudesta johtuen muuttua väriltään kellertäväksi tietyn käyttöajan kuluttua. Tämä on normaali aineellinen ilmiö. Kellertävät pilkut voidaan poistaa tavallisilla metallinpuhdistusaineilla. Tehokkaat astianpesuvälineet eivät sovellu näiden reunusten puhdistamiseen, koska ne saattavat tehdä naarmuja.

### LASIKERAAMISEN PINNAN PUHDISTUS

Odota aina käytön jälkeen lasikeraamisen pinnan jäähtymistä ja puhdista se sitten. Muussa tapauksessa jäljellä olevat epäpuhtaudet palavat kiinni kuumaan pintaan, kun käytät tasoa seuraavan kerran.

Käytä lasikeraamisen tason säännölliseen kunnossa pitämiseen erityishoitoaineita, jotka muodostavat pintaan lian tarttumista ehkäisevän suojakalvon.



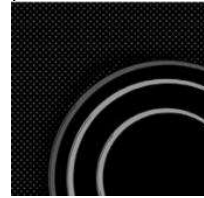
Ennen kuin käytät lasikeraamista pintaa, pyyhi pois sekä tasosta että pannun pohjasta pöly tai muut epäpuhtaudet, jotka voisivat naarmuttaa pintaa.



Teräsvilla, karkeat puhdistussienet ja hankausaineet saattavat naarmuttaa pintaa. Pinta

saattaa myös puhdistussuihkeista puhdistusnesteistä.

vaurioitua ja tehokkaista sopimattomista



Pinta voi kulua käytettäessä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita tai pohjasta vaurioituneita tai karkeita keittoastioita.

Käytä pienempien epäpuhtauksien poistamiseen kosteaa, pehmeää kangasta. Pyyhi sen jälkeen pinta kuivaksi.



Poista kaikki vesitahrat etikkaliuoksella. Älä kuitenkaan käytä sitä kehyksen pyyhkimiseen (vain joissakin malleissa), koska sen kiilto saattaisi hävitä. Älä käytä voimakkaita puhdistussuihkeita tai kalkinpoistoaineita.

Käytä sitkeän lian poistoon erityisiä lasikeraamisia puhdistusaineita. Noudata valmistajan ohjeita. Poista kaikki puhdistusaineiden jäämät huolellisesti puhdistamisen jälkeen, sillä ne saattavat vaurioittaa lasikeraamista pintaa keittoalueiden kuumentuessa.

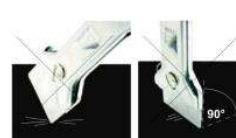


Poista sitkeät ja palaneet tahrat kaapimella. Käsittele kaavinta varovaisesti, ettei loukkaa itseäsi.

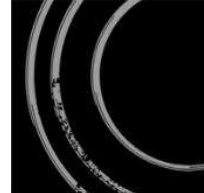


Käytä kaavinta vain silloin, kun likaa ei voi poistaa määrällä liinalla tai lasikeramiikkapinnalle tarkoitettulla erikoispuhdistusaineella.

Pidä kaavinta oikeassa kulmassa (45° - 60°). Paina kaavinta kevyesti lasia vasten ja liu'uta sitä pinnan päällä poistaaksesi lian. Varmista, ettei kaapimen muovinen kädensija (joissakin malleissa) joudu kosketuksiin kuumen keittoalueen kanssa.



Älä paina kaavinta kohtisuoraan lasia vasten, äläkä raavi lieden pintaa sen kärjellä tai terällä.



Poista heti sokeri tai sokeroitu ruoka lasikeraamiselta tasolta kaapimella, vaikka taso on edelleen kuuma, koska sokeri saattaa vaurioittaa pysyvästi lasikeraamista pintaa.



Lasikeraamisen pinnan haalistuminen ei vaikuta pinnan toimintaan tai kestävyYTEEN. Haalistuminen on usein seurausta pintaan palaneista ruoan jäämistä tai sen voi aiheuttaa joidenkin keittoastioiden materiaali (kuten alumiini tai kupari). Tällaista haalistumista on hyvin vaikea poistaa kokonaan.

**Huomaa:** Haalistuminen ja vastaavat puutteet vaikuttavat vain keittotason ulkonäköön, eivät sen toimintaan. Takuu ei kata tällaisten puutteiden korjaamista.

## UUNI

Puhdista uunin seinät kostealla sienellä ja puhdistusaineella.

Kiinnipalaneet tahrat voit poistaa uunista erityisellä emalin puhdistusaineella.

Pyyhi uuni huolellisesti kuivaksi puhdistamisen jälkeen.

Puhdista uuni ainoastaan sen ollessa täysin kylmä, Älä milloinkaan käytä hankaavia aineita, koska ne naarmuttavat emalipintaa.

Puhdista uunivarusteet sienellä ja puhdistusaineella. Voit käyttää myös erikoispuhdistusaineita vaikean lian tai kiinnipalaneiden tahrojen poistoon.



## AQUA CLEAN -TOIMINNON KÄYTTÖ UUNIN PUHDISTAMISEEN

Käännä KYPSENNYSJÄRJESTELMÄN VALINTANUPPI asentoon Aqua clean . Aseta LÄMPÖTILANSÄÄDIN asentoon 70°C.

Kaada 0.6 l vettä paistopellille ja aseta se alemmalle paistotasolle.

30 minuutin kuluttua uunin emalipinnoille jäänyt ruoka on pehmentynyt ja se on helppo puhdistaa kostealla rievulla.



Käytä Aqua Clean -järjestelmää vasta, kun uuni on täysin jäähtynyt.

## LANKA- JA TELESKOOPPIKISKOJEN POISTAMINEN JA PUHDISTAMINEN

Käytä ainoastaan tavallisia puhdistusaineita ohjaimien puhdistukseen.

Pitele kiskoja alapuolelta ja vedä niitä uunin keskustaa kohti.

Poista ne ylhäällä olevista aukoista.



Älä pese laajennettavia kiskoja astianpesukoneessa.

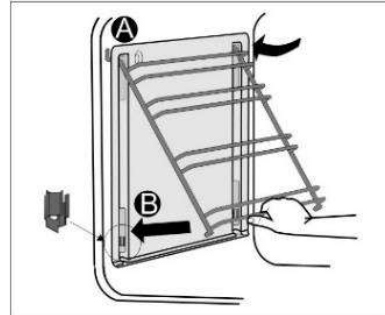
## KATALYTTIKAPPALEIDEN ASETTAMINEN

Käytä kiskojen puhdistukseen ainoastaan tavallista pesuainetta.

Poista lankakiskot tai laajennettavat kiskot. (mallista riippuen).



Kiinnitä katalyyttikappaleet lankaohjaimiin. Ohjaimien yläosa on kiinnitettävä katalyyttikappaleiden ylempiin aukkoihin "A".



Aseta katalyyttikappaleilla varustetut lankaohjaimet uunin sivuseiniin yläaukkoihin "A".

Paina ne pohjalla olevaan pikalukitukseen "B".



Älä pese katalyyttikappaleita astianpesukoneessa.

## LAMPUN VAIHTAMINEN

Lamppu on kuluva osa, eikä takuumme siten kata sitä. Poista paistopellit, ritilä ja kiskot ennen lampun vaihtamista.

**Irrota laite verkkovirrasta!**

Poista lampun suojus ja vedä irti tai irrota lamppu.

Halogeenilamppu: G9, 230 V, 25 W.

(normaali lamppu E14, 230 V, 25 W - mallista riippuen)



Käytä suojakäsineitä palovammojen välttämiseksi.

## OVEN PEHMEÄ SULKEUTUMINEN

(mallista riippuen)

Liedet on varustettu uusilla turvallisilla MUKAVUUS-saranoilla. Nämä erikoissaranat takaavat luukun hiljaisen ja pehmeän sulkeutumisen.



Jos luukun sulkemiseen käytetty voima on liian vahva, järjestelmän teho alenee tai järjestelmä ohitetaan turvallisuussyistä.

## LUUKUN LUKKO

(mallista riippuen)

Avaa luukun lukko työntämällä sitä kevyesti oikealle peukalollasi ja vetäen samalla luukkua ulospäin.



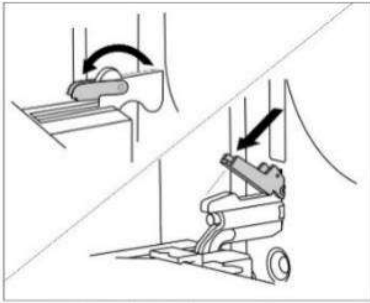
Kun uunin luukku suljetaan, lukko palaa automaattisesti alkuasentoonsa.

## UUNINLUUKUN IRROTTAMINEN JA ASETTAMINEN PAIKALLEEN

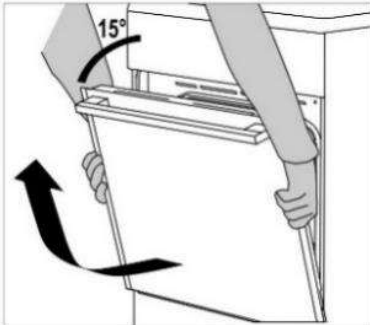
(mallista riippuen)

1. Avaa uuninluukku (pääteasentoon saakka).
2. Kierrä saranoiden siivekkeitä (jos luukku suljetaan tavanomaisesti).

Jos kyseessä on PEHMEÄSTI sulkeutuva järjestelmä, kierrä siivekkeitä 90°.



3. Sulje uuninluukku hitaasti, kunnes siivekkeet kiinnittyvät luukun sivulistojen saranoihin. Kulman ollessa 15° (luukun suljettuun asentoon nähden) sulje luukkua hieman ja vedä se irti laitteen molemmista saranoista.

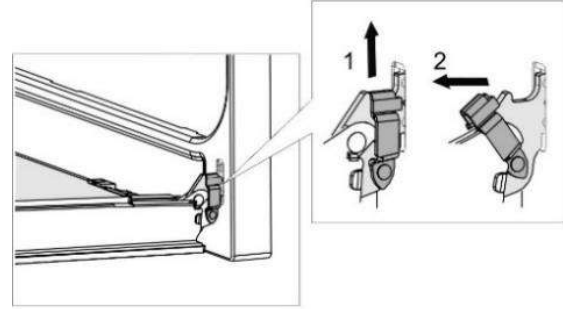


Ennen kuin asetat luukun takaisin paikalleen, tarkasta aina, että saranoiden siivekkeet ovat asianmukaisesti paikoillaan luukun sivulistoissa. Näin estät voimakkaaseen jouseen yhdistetyn saranan yhtäkkisen sulkeutumisen. Siivekkeen irtoaminen aiheuttaa luukun vaurioitumisen ja loukkaantumisvaaran.

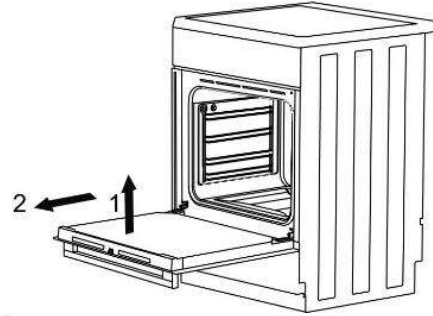
## Uuninluukun irrottaminen ja asettaminen paikalleen

(mallista riippuen)

1. Avaa uuninluukku (pääteasentoon saakka).
2. Nosta siivekkeet ylös ja käännä ne.



3. Sulje uuninluukku hitaasti, nosta sitä hieman ja vedä irti laitteen molemmista saranoista.

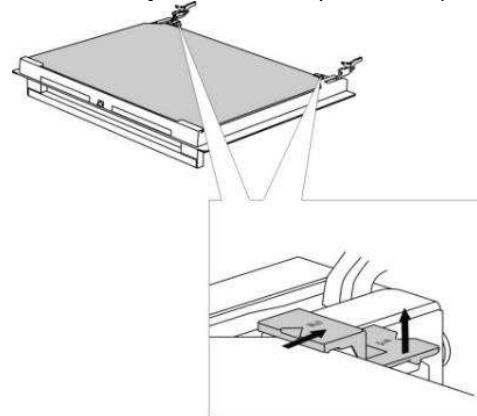


Suorita nämä toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä luukun asettamiseksi takaisin paikalleen. Jos luukku ei avaudu tai sulkeudu kunnolla, varmista, että saranat ovat asianmukaisesti kiinni koukuissaan.

## UUNIN LUUKUN LASIPANEELIN IRROTTAMINEN JA PAIKALLEEN ASETTAMINEN

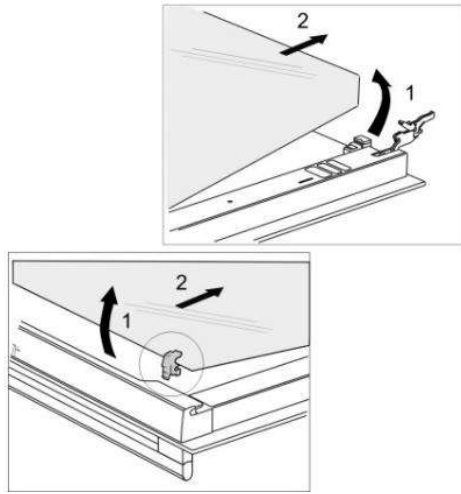
(mallista riippuen)

Uunin luukun lasipaneelin voi puhdistaa myös sisäpuolelta, mutta se on ensin irrotettava. Irrota luukku ennen (katso kohta "Uuninluukun irrottaminen ja asettaminen paikalleen").



Nosta kevyesti luukun vasemmalla ja oikealla puolella olevia tukia (merkintä 1 tuessa) ja vedä ne pois lasista (merkintä 2 tuessa).





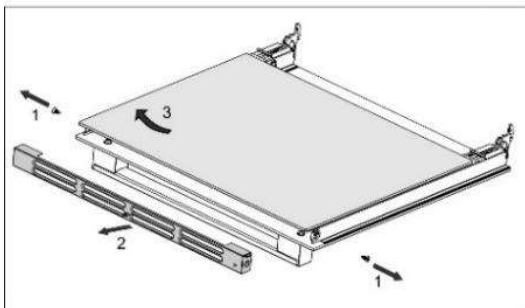
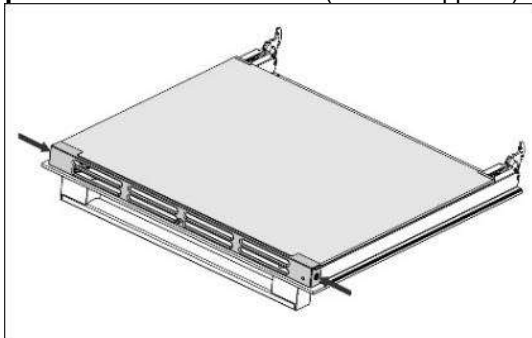
Pidä kiinni luukun lasin alareunasta, nosta sitä kevyesti niin, että se ei ole enää kiinni tuessa ja irrota se.

Poista kolmas lasi (vain joissakin malleissa) nostamalla ja irrottamalla se. Poista myös lasien kumitiivisteet.



Lasipaneeli asetetaan takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä. Luukun merkintöjen (puoliympyrät) ja lasipaneelin merkintöjen on oltava kohdakkain.

### Uunin luukun lasipaneelin irrottaminen ja paikalleen asettaminen (mallista riippuen)



Ruuvaa luukun vasemmalla ja oikealla puolella olevat ruuvit ulos ja vedä ylempi lista irti. Tämän jälkeen voit irrottaa luukun lasipaneelin.



Suorita nämä toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä lasipaneelin asettamiseksi takaisin paikalleen.

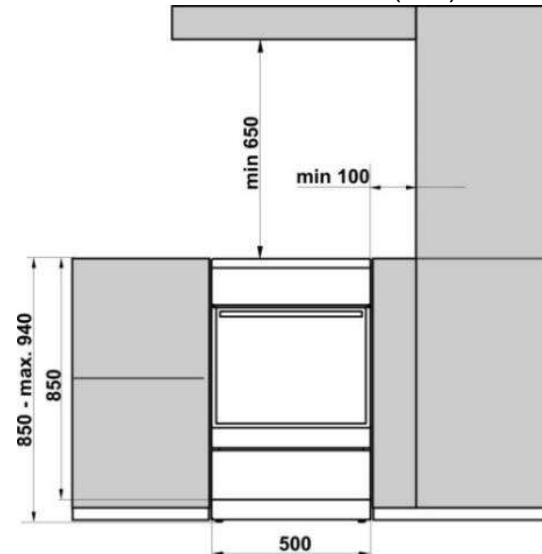
## VIANETSINTÄTAULUKKO

Ongelma/vika	Ratkaisu
Kotisi pääsulake palaa usein.	Ota yhteys huoltoon. Varmista, että kaikkien päällekytkettyjen laitteiden yhteinen teho ei ylitä kotisi verkkovirran kapasiteettia.
Uunin valo ei toimi.	Lampun vaihtamisprosessi kuvataan luvussa "HUOLTO JA PUHDISTUS".
Ruoka ei ole kypsää. . .	Valitsitko oikean lämpötilan ja lämmitysjärjestelmän? Onko uuninluukku kiinni?

**Takuu ei kata laitteen vääränlaisesta liittämisestä tai käytöstä johtuvia korjauksia tai takuuvajeita. Tällaisessa tapauksessa käyttäjä vastaa itse korjauskustannuksista.**

## ASENNUS- JA LIITÄNTÄOHJEET

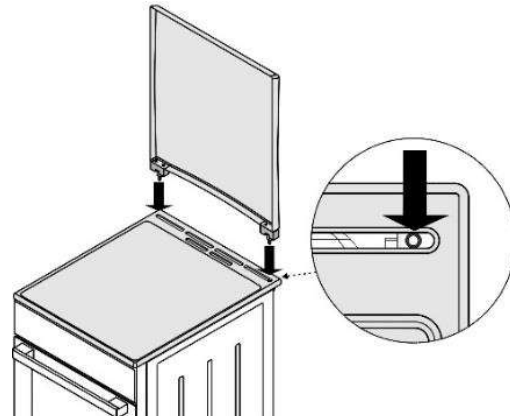
### LAITTEEN SIJOITTAMINEN (mm)



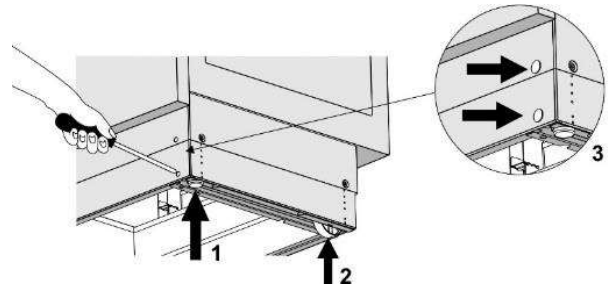
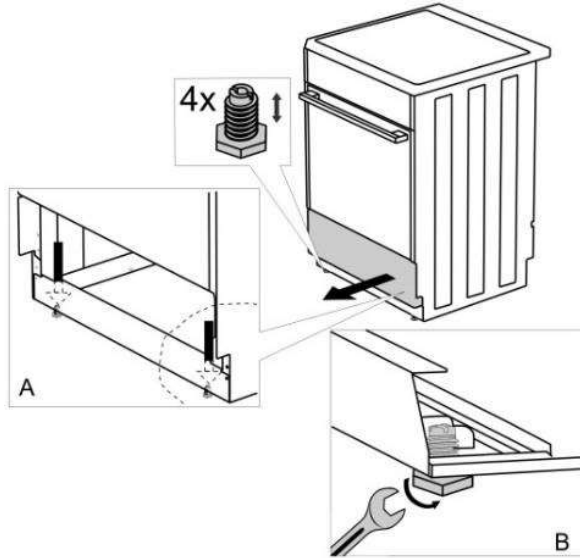
Seinien ja kalusteiden, jotka ovat aivan kiinni laitteessa (lattia, liedon takana oleva seinä, sivulla olevat seinät), on kestävä vähintään 90°C:n lämpötiloja.

### LAITTEEN KANSI - ASENNUS

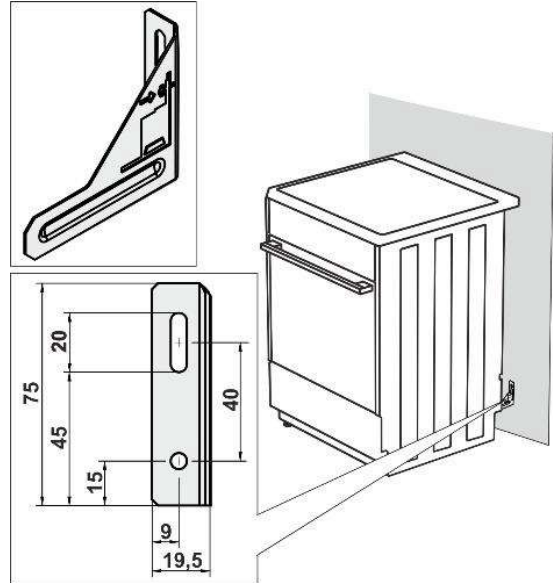
(mallista riippuen)



## LAITTEEN ASETTAMINEN VAAKASUORAAN JA LISÄTUKI (mallista riippuen)



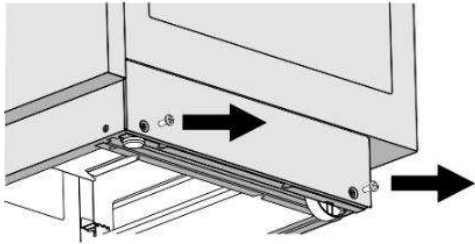
## KAATUMISNE ESTÄMINEN (mm) (mallista riippuen)



## LIEDEN KORKEUDEN SÄÄTÄMINEN (mallista riippuen)

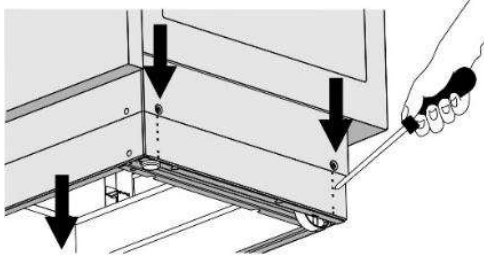
Lieden korkeus on 900 mm. Voit säätää laitteen korkeutta välillä 850–940 mm.

1. Aseta liesi lattialle takaosa alaspäin.
2. Avaa ruuvit, katso nuolet.



Torx T20

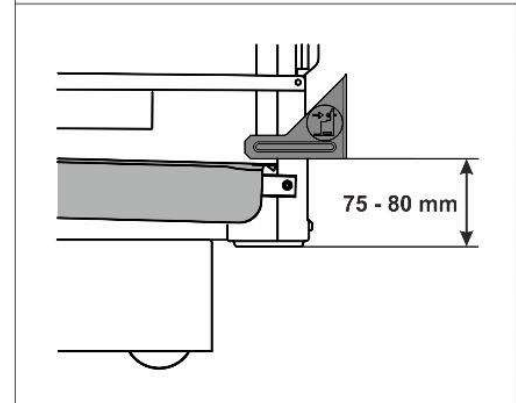
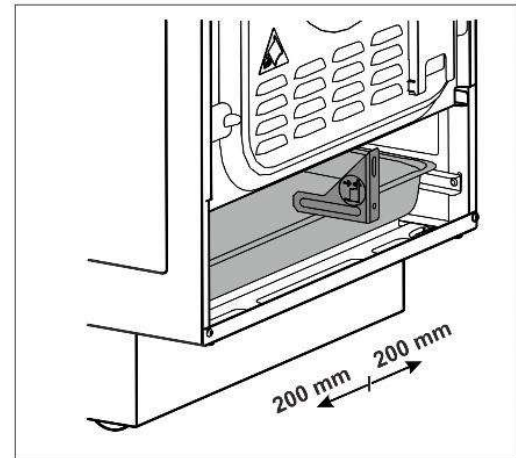
3. Aseta haluttu korkeus.
4. Ruuvaa ruuvit takaisin paikoilleen.



## Liesi on asennettava vaakasuoraan!

Noudata seuraavia ohjeita:

1. Kierrä säätöruuveja (katso kuva 1) liedon korkeuden säätämiseksi oikealle tasolle.
2. Säädä pyöriä (katso kuva 2) ruuvaamalla niitä kahdella jalkalistan etuosassa olevalla ruuvilla. Tarkasta vesivaa'alla, että liesi on vaakatasossa.
3. Aseta suojatulpat jalkalistan etuosan reikiin (katso kuva 3).





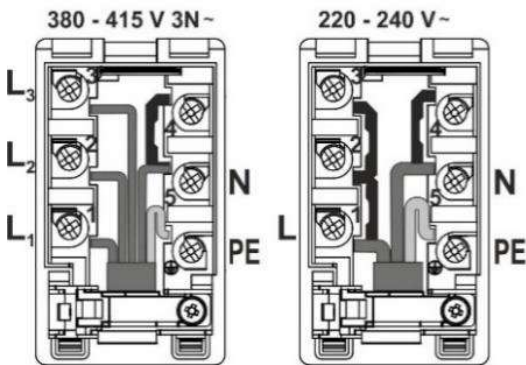
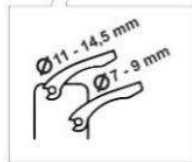
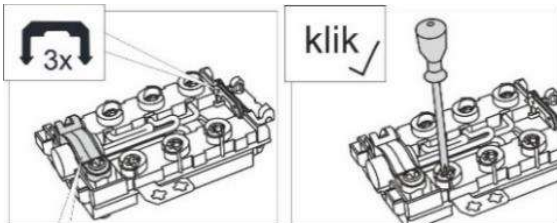
Kiinnitä pidike seinään kaavion mukaisesti toimitukseen sisältyvillä ruuveilla ja ankkureilla. Jos mukana toimitettuja ruuveja ja ankkureita ei voida käyttää, käytä sellaisia, jotka takaavat varman kiinnityksen seinään.

## LIITTÄMINEN VERKKOVIRTAAN

Sähköliesi on lämpöä tuottava kulutuslaite, jonka asennuksen ja sijoituspaikan on oltava paikallisten voimassa olevien määräysten mukainen.



Liitäntää varten on saatavissa kolme messinkisiltaa. Kolmivaiheiliitäntään tarvitaan 1 silta (380–415 V 3N~). Yksivaiheiliitäntään tarvitaan kolme siltaa (220–240 V ~).



Liettä ennen on kytkettävä katkaisulaite, joka pystyy erottamaan kaikki laitteen navat verkkovirrasta, lisäksi vaaditaan vähintään 3 mm:n avonainen kosketinväli.

Laitteen saa asentaa ainoastaan valtuutettu ja pätevä henkilöstö. Kyseisen valtuutetun henkilön on asetettava keittotaso vaaka-asentoon, liitettävä se verkkovirtaan ja tarkistettava sen asianmukainen toiminta. Laitteen asennus on vahvistettava takuutodistukseen.

Suosittellemme käyttämään kolmivaiheista liitäntää H05VV-F5G-1,5 -tyyppisen liitäntäjohdon tuella (aiemmin CGLG 5Cx1,5), (katkaisija 3x16 A).

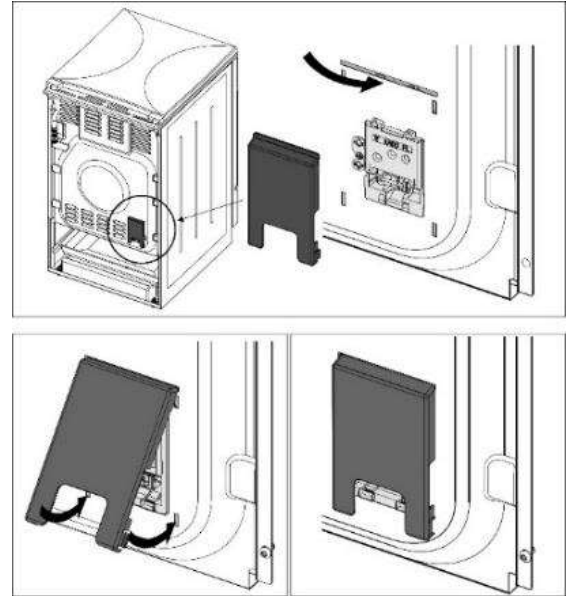
Käytä yksivaiheiseen liitäntään H05VV-F3G-4 -johtoa (aiemmin GGLG 3Cx4), (katkaisija 32 - 40 A tyyppiin sopiva).

Johtimen päät on suojattava rispaantumista vastaan puristusliittimillä.

Kun olet tukenut liitinpäät kytkentälevyn ruuvinkantojen alapuolelle, aseta johto kytkentälevyyn ja varmista se kiinnittimellä. Sulje lopuksi kytkentälevyn kansi.

## KIINNIKKEEN SUOJAUS

Kiinnikkeet on suojattava kiinnikesuojuksilla, katso lisävarusteet. Sähköiskun vaara.



## TÄRKEÄ HUOMAUTUS

Jos laitteelle tehdään purkamis- tai asennustöitä, jotka eivät kuulu sen normaaliin käyttöön, se on erotettava verkkovirrasta ja pidettävä pois käytöstä.

**Laitteen käyttötarkoitus huomioiden asennuksen yhteydessä on suoritettava seuraavat toimenpiteet:**

- Verkkoiliitäntän oikeellisuuden tarkastus.
- Lämpövastusten, säätimien ja hallintalaitteiden toiminnan tarkastus.
- Kaikkien laitteen toimintojen esittely asiakkaalle sekä tutustuttaminen sen huoltoon ja kunnossapitoon.

## HUOMAUTUS

Sähköliesi luokitellaan luokkaan I sähköiskulta suojaavien ominaisuuksiensa johdosta ja on kytkettävä tästä syystä virtaverkon suojajohtimeen.

## HÄVITTÄMINEN



Pakkausmateriaali on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan kierrättää, heittää pois tai hävittää ilman ympäristöriskiä. Pakkausmateriaalit on merkitty asiaan kuuluvasti tätä varten.

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli ilmaisee, että tuotetta ei saa käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä. Tuote on toimitettava valtuutettuun sähkö- ja elektroniikkaromun keräyskeskukseen asianmukaisesti käsiteltäväksi.

Tuotteen oikea hävittäminen auttaa ehkäisemään haitallisia vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen, mitä voisi tapahtua tuotteen virheellisen hävittämisen seurauksena. Saadaksesi yksityiskohtaista tietoa tuotteen hävittämisestä ja käsittelystä ota yhteyttä asianmukaisiin jätehuollosta vastuussa oleviin kunnallisiin viranomaisiin, jätehuoltopalveluun tai liikkeeseen, josta ostit tuotteen.

# KYPSENNYSTEСТИ

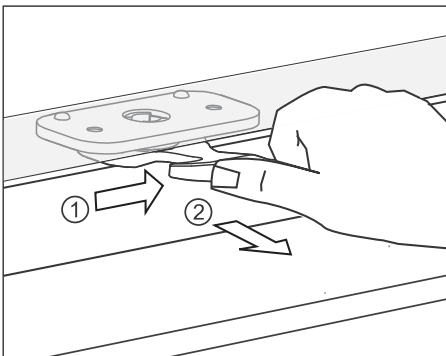
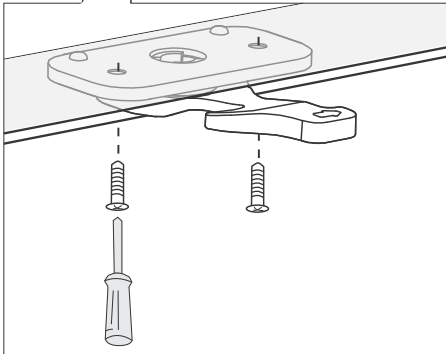
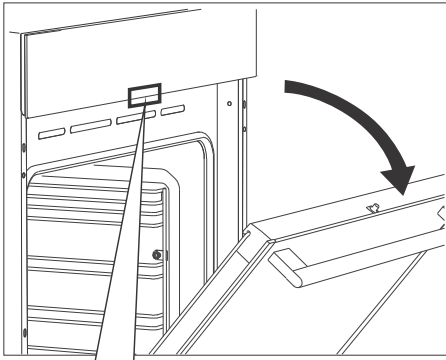
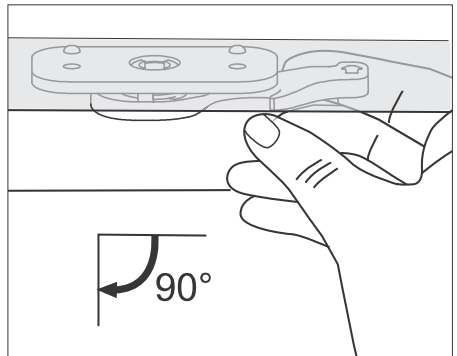
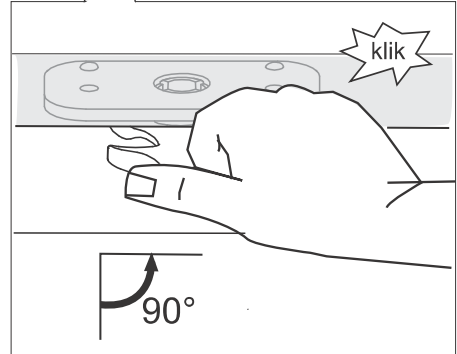
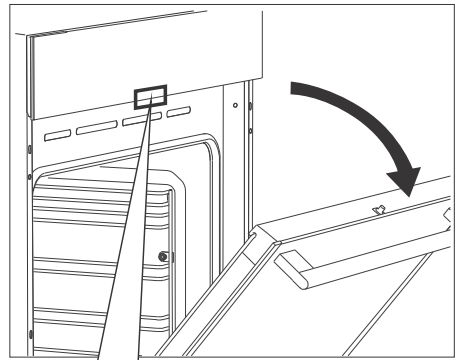
Testattu standardin EN 60350-1 vaatimusten mukaisesti.

## PAISTAMINEN

Ruokalaji	Varusteet	Paistotaso (alhaalta päin)	Järjestelmä	Lämpötila (°C)	Kypsennysaika (minuuttia)
<b>Keksit yksi taso</b>	matala emalipintainen paistopelti	3	==	140-150*	25-40
<b>Keksit yksi taso</b>		3	⊕	140-150*	25-40
<b>Keksit kaksi tasoa</b>		2, 3	⊕	140-150*	30-45
<b>Keksit kolme tasoa</b>		2, 3, 4	⊕	130-140*	35-55
<b>Vuokaleivokset yksi taso</b>	matala emalipintainen paistopelti	3	==	150-160	25-40
<b>Vuokaleivokset yksi taso</b>		3	⊕	150-160	25-40
<b>Vuokaleivokset kaksi tasoa</b>		1,3	⊕	140-150	30-45
<b>Vuokaleivokset kolme tasoa</b>		2, 3, 4	⊕	140-150	35-50
<b>Kakku</b>	pyöreä metallivuoka ø26 / lankahylly (tukiritilä)	1	==	160-170*	20-35
<b>Kakku</b>		2	⊕	160-170*	20-35
<b>Omenapiirakka</b>	2x pyöreä metallivuoka ø20 / lankahylly (tukiritilä)	2	==	170-180	55-75
<b>Omenapiirakka</b>		2	⊕	170-180	45-65
<b>Paahtoleipä</b>	lankahylly/ritilä	4	▼▼▼	230	1-4
<b>Jauhelihapiiras</b>	lankahylly (tukiritilä) + matala paistoastia rasvankeräysastiaksi	4	▼▼▼	230	20-35

\* 10 minuutin esilämmitys.

*Pidätämme oikeuden muuttaa käyttöohjetta, emmekä vastaa sen mahdollisesti sisältämistä virheistä.*

**A****B**

# Asukkaan pikaohje asunnon ilmanvaihtoon ja liesikuvun käyttöön

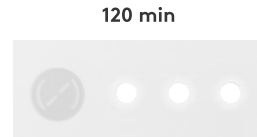
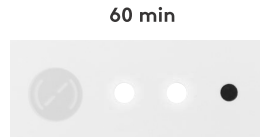
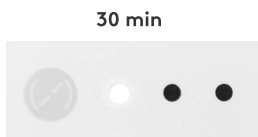


**Central-liesikupu** on yhdistetty rakennuksen keskitettyyn ilmanvaihtojärjestelmään ja sillä voidaan poistaa ruuanlaiton aiheuttamat käryt asunnosta.

**Rasvasuodattimet tulee puhdistaa n. 2 kertaa kuukaudessa!**

## Ruoanlaittutila

Paina ruoanlaittutilan painiketta , jotta ruuanlaiton hajut ja käryt poistuvat liesikuvun kautta! Toiminto on ajastettu pysymään auki joko 30, 60 tai 120 minuuttia.



## Valopainike

Sytytä valo painamalla painiketta . Voit säätää valon voimakkuutta painamalla pitkään. Nosta sormi painikkeelta kun kirkkaus on sopiva.

## Lisätiedot

[Asunnon ilmanvaihto \(video\)](#)



[Liesikuvun käyttö ja huolto\(video\)](#)



## Liesikuvun huolto- ja puhdistussuositukset

Huolehdi liesikuvun ja rasvasuodattimen säännöllisestä puhdistuksesta. Muuten kuvun kärünsieppauskyky heikkenee huomattavasti ja kertyvä rasva saattaa aiheuttaa palovaaran.



Puhdista liesikuvun pinnat kostealla pyyhkeellä ja miedolla astianpesuaineella. Älä käytä hankausaineita tai liuottimia.



Rasvasuodattimet tulee puhdistaa n. 2 kertaa kuukaudessa.



Irrota suodatin painamalla vapautinta ja vetämällä alaspäin.



Pese käsin tai astianpesukoneessa.



Huom. pesu astianpesukoneessa saattaa aiheuttaa suodattimen pinnan värin muuttumista.



Asenna rasvasuodattimet takaisin. Varmista, että suodattimet ovat tukevasti paikallaan.

### Lisätiedot

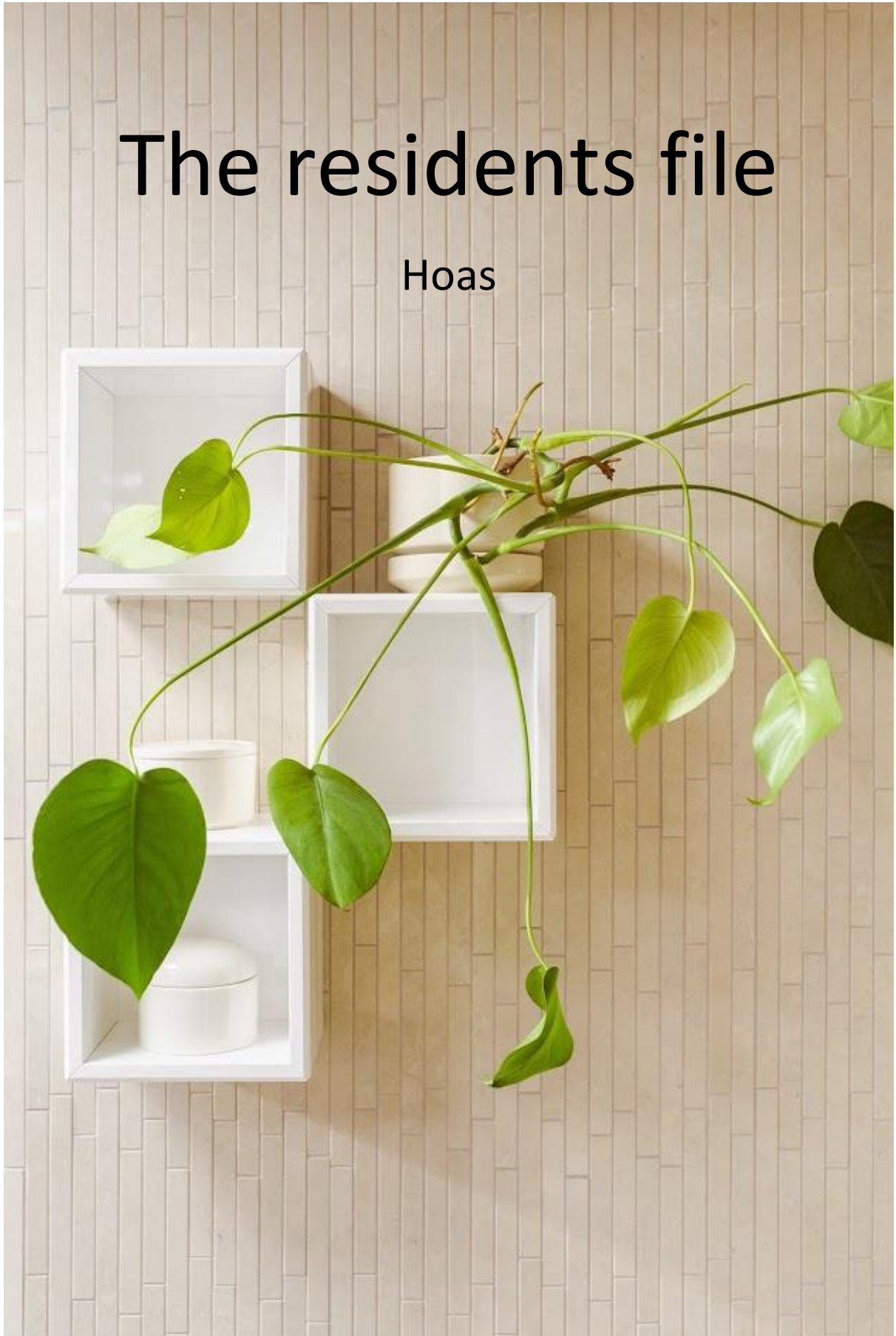
[Liesikuvun käyttö ja huolto\(video\)](#)





# The residents file

Hoas



## Greetings from the builder

---

In your hand is the residents file of your home, which we sincerely recommend reading. The residents file contains essential information about your home, such as important contact information, manuals for household appliances, and maintenance instructions for surface materials.

By following the instructions, the home appliances and materials lasts longer and the service life is extended.

Congratulations on your new home!

Fira Rakennus Oy

## **Table of contents**

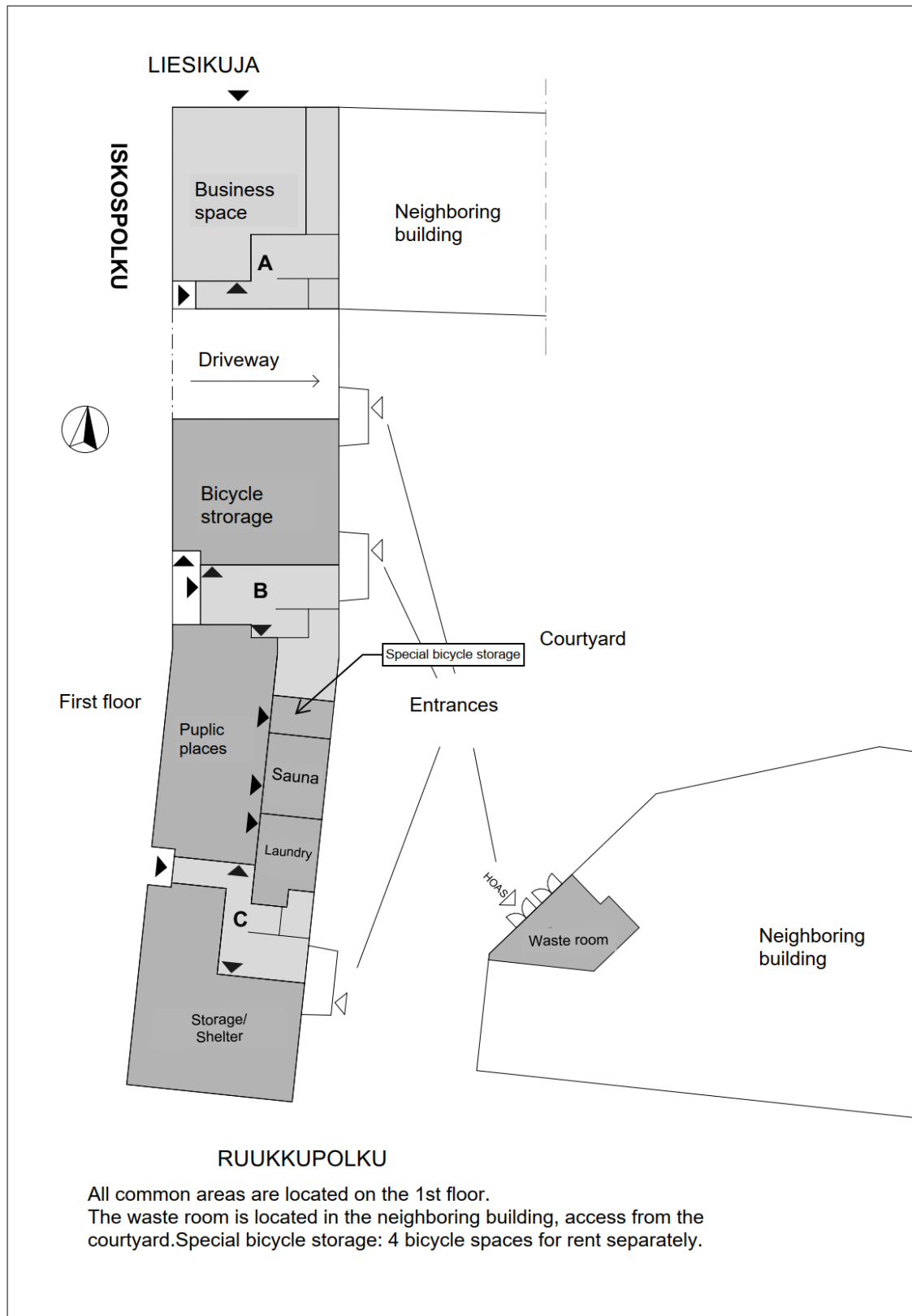
---

- 1. General information**
- 2. Housing cooperative's instructions**
- 3. General maintenance instructions for the apartment**
- 4. Electricity and information systems**
- 5. Waste room and sorting instructions**
- 6. Home appliances and devices instructions**

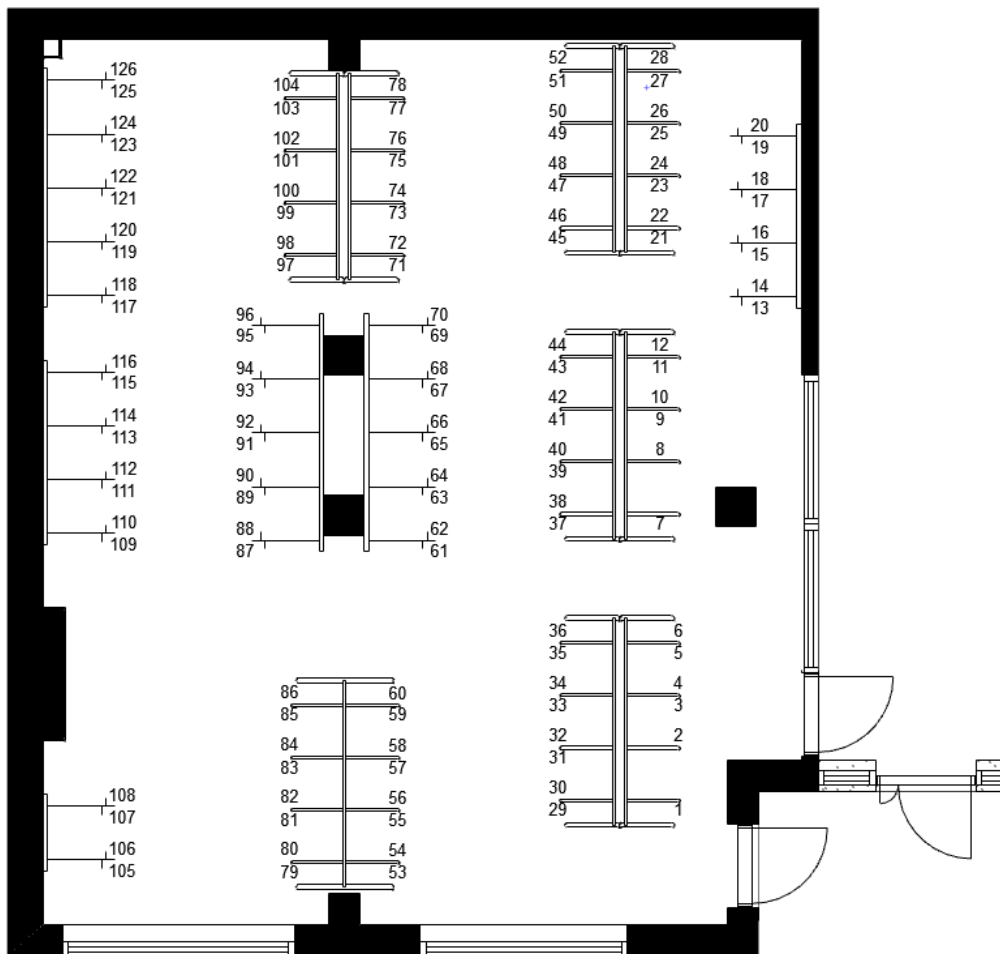
# 1. General information

## Public places

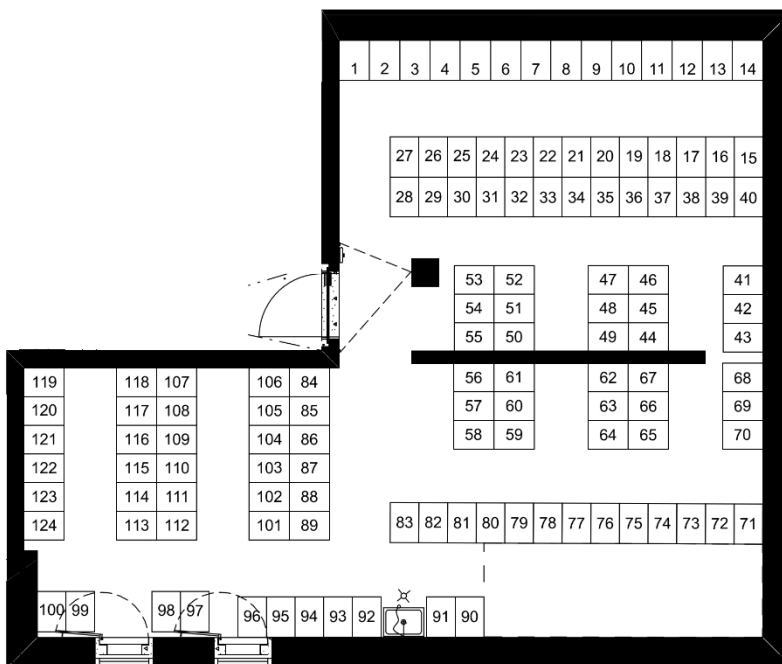
### First floor



Bicycle storage on the first floor with apartment numbers



Storage/shelter on the first floor with apartment numbers



## 2. Housing cooperative's instructions

Our responsibility chart clarifies who is responsible for repairs and maintenance. The tenant must always notify Hoas of any faults in the apartment. The tenant is required to maintain the apartment carefully. Any costs caused by carelessness, improper handling or negligence will be charged to the tenant according to the tenant charge sheet.

	Responsibility	Additional instructions
<b>FIRE ALARMS</b>		
Purchasing and maintaining a fire alarm	Tenant	
Maintaining, repairing and replacing a <b>mains-powered fire alarm system</b> (tenant must check that it is operational)	Hoas	If you are not sure which kind of system is used in the property, you can find out in hoas.fi
<b>FIXED APPLIANCES, EQUIPMENT AND FIXTURES IN THE APARTMENT</b>		
Changing light bulbs; also the bulbs in the refrigerator, oven and range hood	Tenant	
Fuses in the apartment fuse box: changing blown fuses / resetting an automatic fuse back to working state	Tenant	
Testing the RCD / switching it back to working position	Tenant	For instructions, see e.g. Hoas.fi
Defrosting the freezer and cleaning the defrosting drain hole in the refrigerator	Tenant	Do not use a knife or other sharp object when defrosting the freezer
Purchasing an antenna cable or internet cable	Tenant	Internet cable needs to be an RJ-45 ethernet cable
Apartment lights and terminal block / ceiling connection box hook	Tenant	If any parts of the connection box are missing when moving in, the tenant must notify Hoas
Repairing and replacing light switches, power sockets, network sockets, TV aerial and phone sockets	Hoas	
Repairing or replacing the fixed appliances, furniture or equipment in the apartment	Hoas	
<b>HEATING</b>		
Measuring the temperature in the apartment	Tenant	The temperature should be 20 degrees or higher in the living area
Repairing or replacing radiators or their parts, and purging air out of radiators.	Hoas	
<b>VENTILATION</b>		
Cleaning the range hood grease filter	Tenant	For instructions, see e.g. Hoas.fi
Cleaning the exhaust and fresh air vents	Tenant	For instructions, see e.g. Hoas.fi
Repairing and replacing the exhaust and fresh air vents and filters	Hoas	Never block the air vents or close them entirely under any circumstances!
<b>BATHROOM FIXTURES AND DRAINS</b>		
Cleaning the bathroom sink drain trap and the floor drain	Tenant	For instructions, see e.g. Hoas.fi
Cleaning the kitchen sink drain trap	Tenant	In the kitchen, using liquid drain cleaner is enough; you are not permitted to dismantle the drain trap.
Unblocking a clogged drain, if cleaning the drain trap and/or the floor drain is not sufficient	Hoas	If the tenant could have unclogged the drain (hair in the floor drain etc.), the maintenance visit will be charged from the tenant
Installation of a washing machine or dishwasher	Tenant	To use a washing machine, you must have home insurance
Plugging the washing machine water inlet and outlet pipes	Tenant	If the plugs left for the tenant do not fit, the tenant must find plugs that do fit
Purchasing the plugs for sinks and bathtubs	Tenant	If there are no plugs when you move in, let Hoas know
Fixing and replacing bathroom fixtures, like the sink	Hoas	Any unintentional damage caused by the tenant will be charged according to the tenant charge sheet
<b>WINDOWS, DOORS AND BALCONY</b>		
Installing shades or Venetian blinds	Tenant	Must be left in place when moving out
Adding the tenants' names to the front door of the apartment	Tenant	Must be removed when moving out
Installing a peephole or safety chain in the apartment front door	Tenant	Must be left in place when moving out
Repairing or replacing window or door frames, insulation or glass panes	Hoas	
Cleaning the balcony and rainwater drain on balcony	Tenant	
<b>KEYS AND LOCKS</b>		
Installing a security lock	Tenant	Only with Hoas' permission and according to instructions
Repairing a lock and recoding a lock	Hoas	Will be charged from the tenant if necessary
<b>SURFACES</b>		
Painting the apartment and repairing/replacing the flooring material	Hoas	The tenant must never make structural or any other kind of changes to the apartment without permission from Hoas
<b>OUTDOOR AREAS</b>		



Removing snow from stairs/paths that lead only to the tenant's apartment	Tenant	
Snow plowing work for parking space reserved by tenant	Tenant	Tenant primarily takes care of the snow work on his own parking space

### 3. General maintenance instructions for the apartment

## Attaching to walls

Before attaching objects, you should find out the wall and ceiling surface materials and make sure that there are no electrical wires or water pipes inside the wall at the attachment point.

Familiarize yourself with the permissible loads on the various fastening devices and choose an adequate method of suspension. In the table, examples of the masses of objects to be fixed.

Paintings, ceiling lights, wall clocks	>5 kg
Rugs, tapestries	5 kg/m <sup>2</sup>
Mirrors, glazed paintings	10 kg/m <sup>2</sup>
Bookshelf with books	40 kg/m

## Considerations

- Please note that inside the walls may go electrical wiring and water pipes
- For fastening, a hole is drilled in the wall according to the installation instructions of the fixing accessory

## Do not attach

- To the walls of the bathroom
- switchboard walls
- in the immediate vicinity of electrical fixtures
- flues and roof enclosures (parts protruding from walls and ceilings)

## Screw fastening

- Choose the right wall mounting plug (drywall/concrete/lightweight concrete)
- The screw is screwed into a plastic prop planted in the borehole, selected according to the size of the screw
- The hole is drilled 2–5 millimeters deeper than the length of the prop. The prop is pressed to the wall and the screw is screwed into it
- The assistant can vacuum the drilling dust next to the drill bit so that the dust does not spread around the room. If help is not available, you can use masking tape to attach a large enough envelope or bag under the hole while drilling

## Kitchen

- Clean regularly intervals to prevent drain blockage and odors
- Slow emptying of the sink is a sign of the need for cleaning

### **Washing table**

- After working, always wipe the stains from the surface of the table with a soft towel, washcloth or sponge
- Use warm water and liquid dishwashing detergent for cleaning
- After washing, rinse the surface with clean water and dry with a soft cloth

### **Cabinets**

- Water-soluble neutral (PH 8 -10) cleaning agents are suitable for cleaning
- Wipe with a cleaning cloth moistened with detergent solution and dry carefully with a lint-free towel
- Excessive use of water should be avoided
- Surfaces must be kept dry and water spilled on the surface must be dried immediately

### **Kitchen appliances**

- More detailed operating and maintenance instructions for kitchen appliances can be found in the residents file. If there are problems with the equipment during the warranty period, the resident must contact the property manager.

### **Fridge/ freezer**

- Clean the device with a damp cloth, use only mild detergents
- The background must be vacuumed at regular intervals
- Below is a leak tray

### **Oven**

- Clean the hob after each use
- Small scratches on the surface do not affect the operation of the hob
- Clean oven with suitable detergent

### **Kitchen hood**

- Clean the grease filter at regular intervals
- The grease filter can be washed by hand or in the dishwasher
- Dry the grease filter carefully
- Lamp replacement, see the cooker hood's operating instructions

If you notice that water is leaking onto the floor, report it immediately to the property manager.

## **Bathroom**

### **Floor drain**

- The stench trap must properly attached to prevent odors
- Cleaning of floor drains is the responsibility of the resident
- Cleaning the drains according to separate instructions

### **Washing machine**

- The insurance company may demand that the washing machine be connected by an professional
- The water tap must always be closed after use
- The washing machine is to be connected to the separate incoming and outgoing water connector
- Do not leave machines running unattended
- The washing machine in the bathroom must not be used while taking a bath or shower. Remove the plug from the mains when the machine is not in use
- Check washing machines and connection hoses for possible leaks from time to time

### **Bathroom ceiling**

- Wipe with a damp cloth. Avoid strong detergents

## **Air condition**

### **Supply air**

- Located in the living room and/or bedroom
- The intake air grille must be cleaned regularly by vacuuming
- Parts must not be removed from the valves
- Valves are adjusted based on air volumes and must not be adjusted

### **Exhaust air**

- Located in the kitchen and bathroom
- The exhaust air valve must be cleaned regularly by vacuuming
- Parts must not be removed from the valves

## **Heating**

### **Thermostate**

- The temperature of the radiators can be slightly adjusted with the thermostats
- The thermostat closes the valve completely when the temperature rises 2 degrees higher than the set temperature
- Do not store items on top of the radiators

## **Electricity**

### **Switchboard**

- Automatic fuses
- Please note that all fuses are up before commissioning the apartment
- Residual current protection switch is a device that aims to cut off the electricity from a faulty device so quickly that an electric shock does not cause permanent health damage to a person
- Residual current protection switch is to be tested every 3 months from the test button
- When the fuse blows, you have to find out the reason. If the cause is a faulty or suspected electrical device, remove it immediately and, if necessary, delivered to a professional shop for repair

### **Sockets**

- They can be stiff at first but does loosen with use

### **Fire alarm**

- Connected to the mains
- Batteries (9V) act as a backup power source
- Clean regularly by vacuuming
- Test the fire alarm regularly twice a year by pressing the button down for 10 seconds
- If the detector gives an alarm at 40 s intervals for more than 20 minutes, the battery is probably empty

### **Lighting and lamps**

Follow the following principles for lighting and lamps:

- Before changing the lamp, make sure that the lamp is de-energized by removing the plug of the lamp or turn off the fuse
- Do not install a bulb that is too powerful in the lamp, the maximum allowed power is usually marked on the lamp

### **What can you do by yourself**

Electrical installations and repairs are, as a rule, work that can only be done by a professional in the field. Without special professional training, you can do e.g. the following jobs:

- Replacement of bulb and lighters (excluding fixed LED lamps)
- Connecting interior lighting to a voltage-free connector

## General

### Floor

- Laminate floors withstand normal living very well. However, the following points can damage the surface of the floor.
  - high heels
  - sand and gravel
  - moving furniture along the floor
  - heavy point load
  - dog claws
  - water
- Protect your floors with the following measures
  - Get a threshold mat in front of the front door and in the bathroom to prevent water from flowing onto the floor
  - Attach pieces of felt under the legs of the furniture
  - Do not store wet or snowy shoes on the floor
  - Do not leave windows open in windy and rainy weather

### Windows

- The glass surface is washed with a sponge or rag dipped in a neutral detergent solution. The glass is dried with a rubber spatula or a damp clean towel
- When washing the glass surface, the surrounding structures must be taken into account, which can be sensitive to cleaning agents or plenty of water
- Be careful not to scratch the glass when washing
- Frames are cleaned by wiping with a damp cloth.
- Do not open large windows (e.g. for washing) in strong winds
- When opening a large window use a support under the free end of the window to prevent damage to the window structure
- Always close the large windows at night and when you leave the apartment
- Make sure that rainwater does not get inside or into the window structures from open windows
- Make sure that pipes etc. do not cool in the vicinity of an open window or ventilation hatch in freezing weather. Do not ventilate for too long

### **ATTENTION!**

- **Make sure that children, animals or objects do not fall out of open windows!**
- **Do not place furniture in front of windows that children can climb on and tumble against the glass!**

## **Sewers**

Don't put into the drain e.g. the following substances:

- Solid garbage, solid food scraps, coffee grounds
- Cigarette butts
- Diapers
- Textiles
- Wrapping paper and newsprint
- Large amounts of water above +40 °C
- Hot melts fat
- Solvents, paints, etc. chemicals
- Oil, gasoline
- Medicines, pesticides
- Other hazardous waste
- Construction waste, sand, soil

If you know that the drain is blocked in your own apartment or elsewhere in the property, immediately turn all water taps off and ask the property manager for instructions.

## **Apartment modifications**

The resident is not allowed to carry out alterations in his apartment without the landlord's or property manager's permission. If you want to renovate the surfaces of your apartment yourself, always contact the landlord or property manager. In principle, the resident is responsible for the costs of the changes made by the resident. In addition, it should be noted that Fira Rakennus Oy is not responsible for the repairs or possible damage to the structural parts related to the modifications made during the warranty period (2 years). In possible warranty repairs that are the responsibility of Fira Rakennus Oy, the item in question will be repaired to the original level.

Examples:

- if a security lock has been installed on the front door of the apartment by the resident and the door has to be replaced under warranty, a security lock will not be installed on the new door
- if the wall structures have to be repaired and it has been painted by the resident with a special color after the handover, the wall will be painted with the original color after the repair



## 4. Electricity and information systems

## Mains voltage

In Finland, the voltage of the electricity network is 400/230 VAC (volts). Devices intended for a different voltage may not be connected to the electrical network. The so-called three-phase connected devices are intended for a voltage of 400 V, in households, such devices are usually a semi-permanently connected electric stove.

Most household electrical appliances are single-phase. Household sockets and lighting connection points are also single-phase. They have a voltage of 230 VAC.

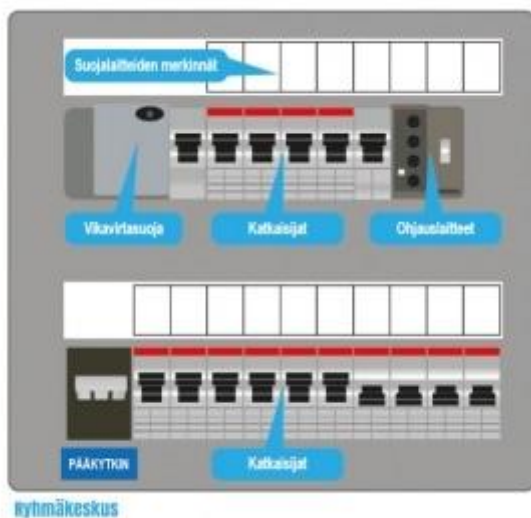
Only the plug of a grounded or protectively insulated device may be connected to a grounded socket. A grounded plug can be identified by the metal grounding strips visible on the sides.

## Switchboard

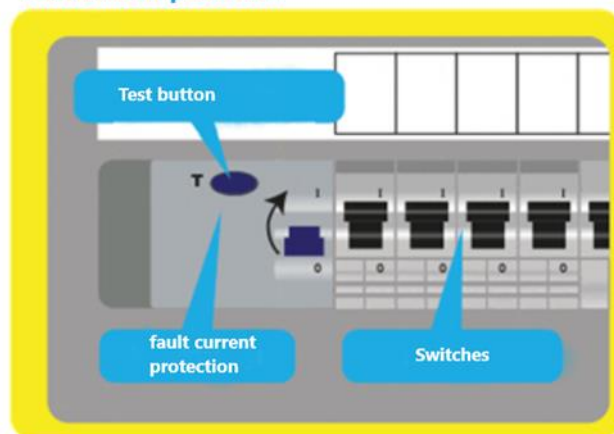
Electricity is supplied to consumer appliances, e.g. stoves, heating and ventilation devices, lamps and sockets from the switchboard. Each apartment has its own switchboards with the following equipment:

- Main switch (pääkytkin) photo below
- Fuses or circuit breakers and other devices that protect wires leaving the center, such as residual current devices

You can turn off the electricity to the entire apartment from the switchboard.



### Fault current protection



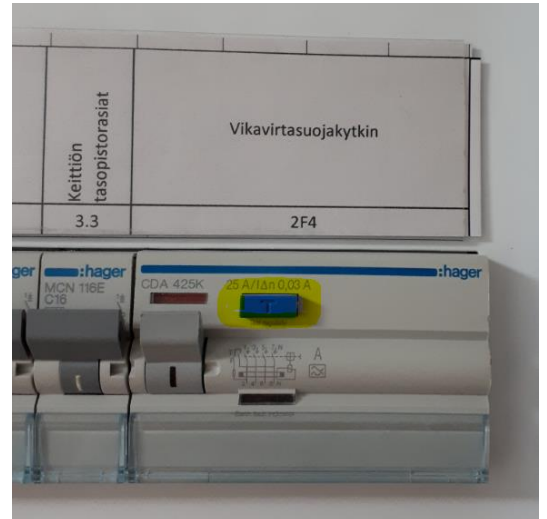
## Residual current protection

Residual current protection is a sensitive additional protection device that is used to complement the protection provided by a fuse or circuit breaker. It protects a person who accidentally touches live parts, for example due to a fault in an electrical device or an extension cord. The protective device monitors insulation faults and cuts off harmful leakage currents by quickly switching off the dangerous voltage in the event of a fault. Residual current protection also provides additional protection in the event of an electrical fire.

Residual current protection is especially necessary to protect hand-held electrical devices that are used in dangerous conditions such as outdoors, in washrooms, or in wet and damp areas. Normal fuses and circuit breakers do not protect, for example, in a situation where you touch a broken electrical device or an extension cord. Residual current protection protects in these cases as well.

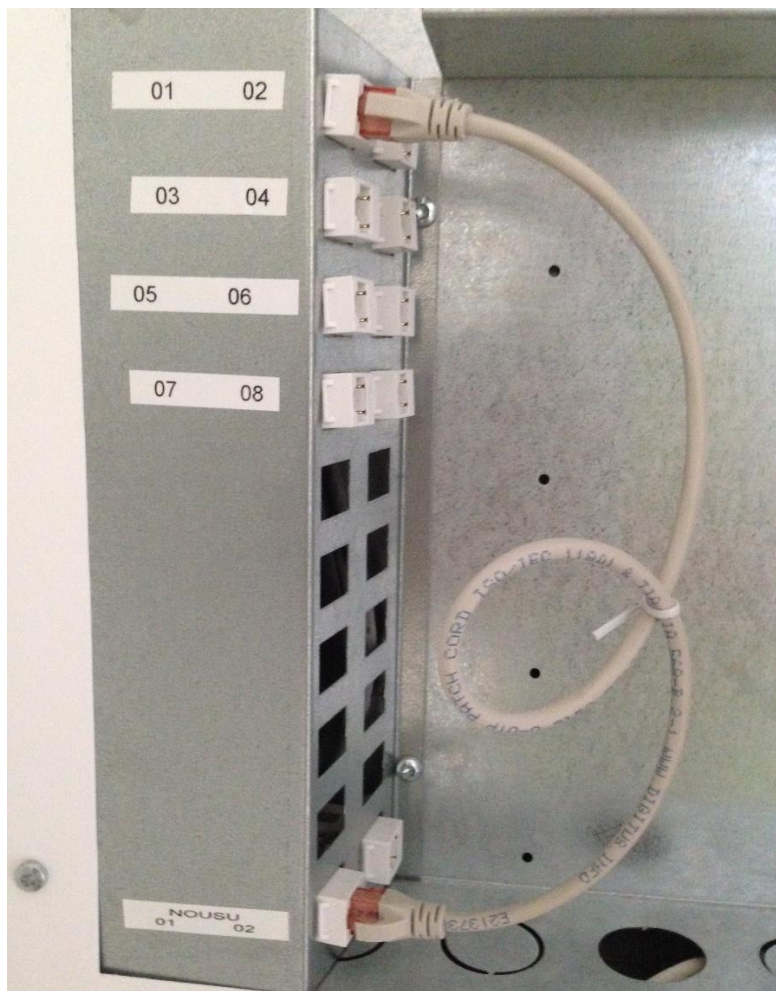
## How is the operation of the residual current circuit breaker tested?

Residual current protection has a more complicated structure than a fuse or circuit breaker, and its mechanism can stiffen without use. That is why the operation of the protective device must be checked according to the user manual at regular intervals every 3 months by pressing the test button on the device (see picture), in which case the lever in the residual current protection must turn to the 0 position. After testing, the residual current protection switch is returned to the operating position by turning the switch on it to the I position. If the device does not respond when the test button is pressed, it is defective and should be replaced with a new one.



## Internet activation

Below is an example picture. The input port (nousu) is used to connect to the desired room with a network cable. The gates are numbered to match the plugs in the rooms. The number of gates varies according to the size of the apartment. If you want to connect the internet to multiple points, you must connect a router between the input and the apartments.



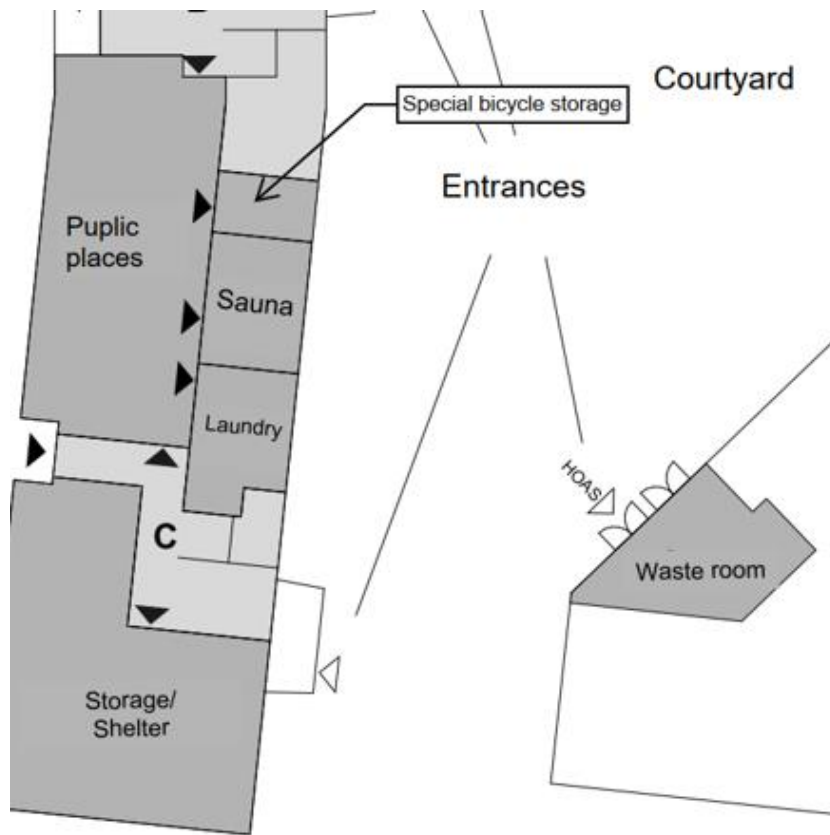
## **WLAN activation**

Connect the network cable from the outlet (nousu) to the router's WAN port. Turn on the router. When the router's internet light is lit, the connection is ready to use. You can connect devices to the router's wireless network.

You can transfer the connection from the distribution box to a specific room. Connect the network cable from the outlet (nousu) to the room outlet's connector. Connect the network cable from the room outlet's connector to the router's WAN port. This way, you can use the modem from the wall outlet of the room you want. You can get more detailed instructions from your operator and from the user manual of your device.

## 5. Waste room and sorting instructions

**Location of waste room:**



## Sorting instructions



# Guide for Household Wastes

### Biowaste

only biodegradable wastes



### Mixed waste

no hazardous waste, no waste electric and electronic equipment



### Plastic packages

Remove caps and lids



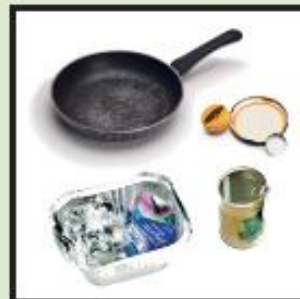
### Glass packages

only glass jars and glass bottles



### Small metal items

metal cans and small metal items



### Carton packages

rinse dirty cartons and flatten them out



### Paper

all postal mail you receive



### Hazardous waste

medicinal products to **pharmacies**



batteries to **stores**



other hazardous waste to the **collection container or Sortti station**



Energy-saving bulbs also to large stores selling bulbs and electrical devices.

### Electric waste

Collection points: **kierratys.info**



The Waste guide tells you what kind of waste your waste items are and where to take them



[hsy.fi/en/wasteguide](https://hsy.fi/en/wasteguide)

## 6. Home appliances and devices instructions



## [manufacturer's instructions]

[Instructions for use of doors]

[Floor maintenance manual]

[Paint cleaning instructions]

[Windows Use and Maintenance instructions]

[Care instructions for curtain rails]

[Exhaust and supply air valve operation and maintenance instructions]

[Kitchen Supplier User Manual]

[Bathroom tiling maintenance manual]

[Bathroom furniture maintenance instructions]

[Electrical towel dryer]

[Water trap cleaning instructions]

[Floor drain cleaning instructions]

[Shower faucet maintenance manual]

[Fire alarm User Manual]

[Fridge freezer]

[Oven]

[Cooker hood instruction manual]

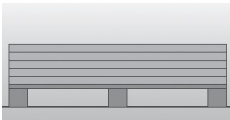
## INSTALLATION, CARE AND MAINTENANCE OF INTERIOR DOORS

**Read the instructions before installation. Follow the instructions and pay attention to the measurements and checking. The manufacturer does not accept liability for damages or functional problems caused by faulty storage, installation or maintenance.**

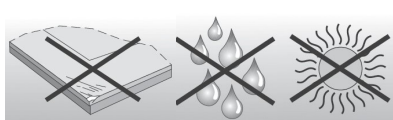
### STORAGE AND SHIELDING

Store the doors horizontally on an even surface in a dry and well ventilated place indoors protected from knocks and light. Dampness and incorrect storing position may result bending and damaging the doors.

**Do not tape doors and frames!** If doors and frames are protected by, e.g. paper during a building process, ensure that the adhesive surface of the tape does not touch the surface of the door. Stickers should not be attached to product either. Strong tape and sticker adhesives may cause damage to the paint surface when removed.



Store door horizontally



Protect from knocks, dampness and light

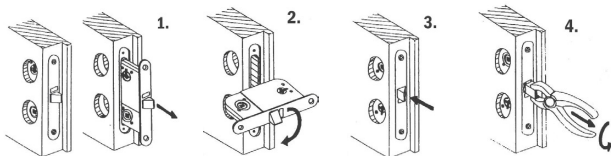
### INSTALLATION

Install frames according to its instructions. Install interior doors as late as possible to avoid damages. Faulty or damaged goods must not be installed. Loosen the installation screws of the door. Lift the door into position by fitting the upper screw into the midmost hole of the upper hinge. Fit the lower screw into the lower hinge in the same way. Tighten the screws. If installing a massive door we recommend to fit the screws also into the two outermost screw holes.

**Lock and handle:** The door is equipped with a lock which can be locked with a key or WC door lock. The door can be equipped with only a handle or with a handle and a WC lock / key.

**Handing:** To change the handing of a symmetrical door

1. Fit the door into the frame. If the lock is upside down (the handle hole below the lock hole), unscrew the fitting screws and remove the lock.
2. Turn the lock 180°.
3. Push the lock back into the door and re-screw the fitting screws.
4. Pull the bolt with pliers and turn it 180°.



**Adjustment:** The door can be adjusted vertically (+/- 3,5 mm) with a hex key (AV4). Lift the door like this: 1) Loosen the bottom screws of the both hinges. 2) Tighten the bottom screw of the other hinge so that the door is lifted up to desired height. 3) Adjust the hinges so that both are supporting. 4) Tighten the upper screws.

### CARE AND MAINTENANCE

Paint and varnish coatings of the doors are hard-wearing and dirt resistant. Door and frame coatings are resistant to the normal substances used in households, e.g. water, non-alcoholic beverages, alcohol, oil, grease and other nutrients. Long-term exposure to exterior influences is to be avoided. Surfaces should be cleaned as soon as possible after staining when the dirt is the easiest to remove. Stained surface is cleaned by washing it with common detergent diluted in water.

**Repainting:** Alkyd-varnish is used for varnishing and it is chosen by the degree of gloss. Semi-matt alkyd-paint is used for painting. The standard white tint is NCS S 0502-Y.

**Hinges, locks, other fittings and insulation:** Tightness of the screws of the hinges must be checked within a year of installation due to possible stretching and contracting of the wood. The locks are lubricated regularly to ensure perfect performance. Several types of oil can be used for lubrication. In locks, both sides of the bolt, lock-base and the base of a knob are lubricated. The insulation is mainly made of silicone or EPDM-rubber. The insulation does not require any specific maintenance; regular cleaning with the cleaning of the door is sufficient. The condition of the insulation must be checked regularly. Faulty insulation must be changed.

### WARRANTY

JELD-WEN grants a two-year (2) warranty for the interior doors manufactured for to use in Finland. The warranty covers for the functioning of the fitting and retention of the paint and edging. The warranty does not apply to doors which have been installed in humid rooms or in such facilities where the temperature difference is vast on each side of the door. Excess moisture may cause the doors to bend and the paint to flake. The warranty does not cover doors which have undergone structural alterations. More detailed clauses in warranty certificate. For possible contacts, detector information of the product is required, which has been printed at the top and the bottom of the door leaf.

# Lamella- instructions for caring for laminated floors



LAMELLA®

In order that for your laminate flooring could work well, make sure that the air in the room conditions remain on the levels intended for laminates. The temperature of the room air must be between +18 and 24 degrees, as well as the air humidity between 40 and 60%.

If the conditions deviate from these values, it is possible that swelling or creaking may occur on the boards, for which the manufacturer, seller or installer cannot take responsibility. Laminate flooring is easy to keep clean. Since the surface of the floor is hard, dirt does not stick to it easily. Laminate flooring should not be waxed or varnished.

For cleaning, it is usually sufficient to vacuum or wipe with a damp cloth dipped in clean water, which may contain a mild all-purpose cleaner dosed according to the instructions. Soap-based or other detergents such as dishwashing detergent must not be used.

Cleaning equipment such as a mop and washing water must be clean.

Wet stains should be removed from the floor as soon as possible with a damp clean cloth. More difficult stains can be removed with household spray, refined gasoline or acetone. The place cleaned with these substances should still be wiped with a clean rag so that there is no e.g. residues of acetone.

On the legs of the furniture should be used pieces of felt. Especially moving heavy furniture by dragging should be avoided, furniture should be lifted. Put a decent curvature mat in the entrance to the apartment to collect moisture and other loose dirt from the footwear.



*Palvelua, Osaamista, Valikoimaa*



**Paras**

**Sisustuskauppa**

[www.rtv.fi](http://www.rtv.fi)

# EKORA 12

## Interior paint

Water-borne, semi-matt acrylate dispersion paint for interior use.

The paint is suitable for walls and ceilings, e.g. in apartments and offices. EKORA 12 can be applied to wood, concrete, plaster, filler, brick and on to various building boards. It can also be used for repainting old alkyd and dispersion paint coats. It is easy to apply and gives a smooth, semi-matt surface with attractive appearance.



### TECHNICAL DATA

<b>Certificates, approvals and classification</b>	M1 classification, Nordic Ecolabel, Finnish Key Flag
<b>Fields of application</b>	Indoor wall, Kitchen
<b>Recommended substrate</b>	Pre-primed boards, Building board, Concrete, Filler, Gypsum board
<b>Solids</b>	Approx. 40% by volume
<b>Volatile organic compound (VOC)</b>	EU VOC limit value (kat A/a): 30 g/l. The product's VOC: max. 30 g/l.
<b>Practical spreading rate</b>	Previously painted surface: 10 - 12 m <sup>2</sup> /l. Filler and wood fibre board: 7 - 10 m <sup>2</sup> /l. Concrete and plastered surface: 4 - 7 m <sup>2</sup> /l.
<b>Colours</b>	Base paints 1 (white) and 3, which can be tinted to obtain the shades in Interior Colour Card. Ready-made shades: Off-white T1724 (T1327). NCS-0501G78Y
<b>Tinting system</b>	Teknomix
<b>Gloss (60°)</b>	Semi-matt
<b>Thinner</b>	Water.
<b>Density</b>	Approx. 1.3 g/ml
<b>Storage</b>	Must not freeze.
<b>Packaging</b>	Base paints 1 and 3: 4.5 l, 9 l, 18 l. Off-white T1724 (T1327) and NCS-0501G78Y: 18 l.

### DIRECTION FOR USE

<b>Surface preparation</b>	Clean new surfaces from dust and dirt. Wash previously painted surfaces with RENSA SUPER paint cleaner. Matt down hard or gloss surfaces by sanding and thereafter remove the dust. Remove all of the old paint from the surfaces which have been painted with glue paint or lime wash. For smoothing of irregularities in the surface choose a suitable filler from the SILORA series. The dried filler is sanded down and the dust removed.
----------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Priming</b>	Prime concrete, plaster, filler, brick and building board surfaces with EKORA 3 Primer. Spray filler ceilings, which are not waterproof, are recommended to be primed with solvent borne primer e.g. FUTURA 3 Adhesion primer. To prevent the knots bleeding on wood the surfaces are primed with FUTURA 3 Adhesion primer. Steel surfaces are primed with FERREX AQUA anticorrosive paint.
<b>Application method</b>	Brush, Roller, Spray
<b>Application</b>	Stir thoroughly before use. Apply once or twice.
<b>Application conditions</b>	<p>The surface to be treated has to be dry. During the application and drying period the temperature of the ambient air, the surface and the product shall be above +5°C and the relative air humidity below 80%.</p> <p>Good ventilation during the application and drying period quickens the drying process.</p>
<b>Thinning</b>	The product is thinned with water when needed.
<b>Drying time</b>	+23°C / 50% RH
<b>-dust free</b>	½ h
<b>-overcoatable</b>	1 h
<b>Washability and wear resistance</b>	<p>The drying process will be slower in cold and/or damp.</p> <p>Wear resistance of the painted surface is very good. The painted surface can be washed.</p> <p>Wet scrub resistance, class 1 according to EN 13300 (ISO 11998).</p> <p>Lasts over 5 000 brushings, SFS 3755.</p>
<b>Cleaning</b>	Warm water and RENSA BRUSH brush cleaner. Wash the equipment immediately after use.

## HEALTH AND SAFETY

### Safety and precaution measures

See safety data sheet.

#### CHEMICAL PROPERTIES AND SAFETY

The product is not classified as hazardous according to Regulation (EC) 1272/2008.

Recommended safety precautions when using the product:

Avoid unnecessary skin contact. Use work clothes to protect against paint splashes.

Use eye protection to protect against paint splashes.

During spray application avoid breathing spray mist. Use respirator, filter type A P.

More information and Safety data sheet: Product's product page  
[www.teknos.com](http://www.teknos.com)

## ADDITIONAL INFORMATION

### Maintenance instructions

The final forming of the film takes approx. 4 weeks under normal circumstances and after that the ultimate durability and hardness is reached. Before this the surface must be treated with care.

The surface can be cleaned by wiping with a neutral (pH 6 - 8) detergent. Detergent and dirt are removed by wiping and/or rinsing the surface with clean water. Use a cleaning cloth, soft sponge or similar for cleaning. Avoid coarse brushing or heavy abrasion. Follow the dilution and other instructions of the detergent producer when using detergents.

**Teknos Group Oy Takkatie 3, P.O.Box 107 FI-00371 Helsinki, Finland Tel. +358 9 506 091**

The above information is normative and based on laboratory tests and practical experiences. The information is noncommittal, and we cannot accept liability for the results obtained under working conditions beyond our control, and consequently the buyer or the user is not released from the obligation to test the suitability of our products for specific means and application methods under the actual application conditions. Our liability covers only damage caused directly by defects in the products supplied by Teknos. This implies that the user possesses sufficient knowledge for using the product correctly with regard to technical and working safety aspects. The latest versions of Teknos' Technical Data Sheets and Safety Data Sheets are available from our homepage [www.teknos.com](http://www.teknos.com). All trademarks displayed on this document are the exclusive property of Teknos Group or its affiliated companies.

KASKI-WINDOWS  
Use and  
maintenance  
instructions

# KASKI-WINDOWS USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

New owner of Kaski products

Congratulations on a good domestic window choice and welcome to become the owner of high-quality Kaski windows! With this guideline, we want to make sure that your windows work with reliability year after year. Read the instructions carefully even before installation. Follow the maintenance instructions to maintain good tightness and functionality of the windows. For future reference, keep the instructions as a construction document.

Kaski products are an example of Finnish product development and good wood handling skills. The starting point for the design has been functional products that can withstand the stresses of use and weather conditions for decades.

Finnish climate places high demands on windows: they must withstand harsh weather and temperature fluctuations, humidity and sunshine. The need for maintenance is affected by, for example, rain and air humidity, the height of the house, the length of the eaves and the direction of the air. The geographical location of the building also matters: the humidity and wind on the seashore put more strain on the windows than the more stable weather conditions inland. Similarly, the windows on the south side are exposed to the scorching sun. The need for maintenance is also affected by the house's air conditioning system, structural moisture and environmental pollution.

A prerequisite for the longevity of windows is careful adherence to the operating instructions we provide, as well as regular carrying out of annual inspections and basic maintenance.

Kaskipuu Oy



# USING THE WINDOW

In normal use, windows are not needed open very often, but mainly in connection with washings.

Windows with sash locks are opened by opening all locks with a loose button and, supporting the sash, carefully opening the sash inward. The locks on the outer sashes are opened either with fixed small buttons or with a loose button. When opening and closing large windows, special care must be taken. Large windows must be supported when opened by an optional sash support or other arrangements. See the guidelines for framework support under "Framework support". No additional stress shall be placed on the opened sashes. The windows are closed by pushing them shut and carefully closing the locks. Any framework support must be closed before the window is closed. Make sure all locks are closed. Fire windows should always be closed. Fire windows should only be opened for washing or maintenance. Fire windows are invariably heavy and should be supported regardless of size whenever they are opened.

Windows can be used for ventilation. Ventilation windows are opened and closed with one button and have intermediate shutter, with which the inner and outer sash are connected. Avoid unnecessary use of force, so that the stopper does not be damaged.

- Asash framework must not be placed extreme load
- Windows locks must be opened and closed carefully
- Careless use of locks may cause e.g. warping of the frame, damage to the frames, abrasions on the paint surfaces and moisture entering the structure
- For ventilation, use only a ventilation window with an Autolock roller arm stay

# AUTOLOCK ROLLER ARM STAY

Autolock roller arm stay, which connects the inner and outer frames of the ventilation window to each other and allows easy using one handle. It is intended to be used as an opening limiter and windbreaker, limiting the opening of a window to too large and locks the window in the open position for ventilation so that the window does not slam shut uncontrollably. Do not keep the ventilation window open in strong winds or rain hitting the window. If necessary, the sashes are released from each other, for example, during washing, simultaneously by opening the sash and pressing the release button.

The simultaneous use of two functions also makes the product more childproof. The sashes automatically lock together by placing the ball head back on the locking base. Adjust the stopper so that the window does not open without releasing the Autolock by more than 100mm. Adjust the Autolock length so that the outer sash presses as deep on the lock side. The stopper is cleaned with a damp cloth and if necessary a mild detergent. It is not recommended to use lubricants.



Autolock



Autolock release

- Roller arm stay parts are cleaned with damp with cloth and detergent
- It is not recommended use lubricants

# BLINDS

Blinds can be used to limit to the interior incoming direct sunlight and adjust the luminosity of the room to suit. The blinds also served as a visual protection when lowered and the slats closed. Lifting cords retractable integrated blinds cords and mechanisms are in an intermediate state of the window. From the inside, only the adjustment knob of the slats, with which the blind is operated, is visible. The slats of the blinds are turned open and closed by rotating the control knob in the window sash. Blinds that do not have a mechanism that rewinds strings additionally have a knob on the inner surface of the sash, which is used to rewind the strings neatly and safely. Always make sure that the slats are in the open position before lifting. The lifting of the slats is carried out by pulling the knob outwards from the window sash. When lifting the blind to the upper position, please note that the blind is not pulled into a bundle that is too tight, but that there is a gap of at least 0.5 cm between the slatted bundle and the upper housing of the blind. The integrated blind is lifted by pulling the adjustment knob inward. In blinds with rewinding mechanics, the lifting rope is automatically wound into hiding. When lowering the blind, pull out the string, press the ring at the base of the adjusting knob to the bottom and lower the blind in a controlled manner.

In blinds without string winding mechanisms, the lifting cords are wound tight with the help of an adjustment knob and a string pin. The turning of the slats of the blinds installed on the inner surface of fixed windows is carried out by rotating a bright adjusting rod. Lifting and locking the blind up in case of winds by pulling the strings and being in the upper position, gently releasing the string. Lowering is done by gently pulling the string and turning the strings to come slightly diagonally towards the locking mechanism of the strings. Always attach free-hanging lifting cords to the string locks. String cages should be installed at a height of at least 150cm. Unnecessarily high use of force must be avoided when adjusting the position of the blinds, as well as when lifting and lowering. The blinds must not be allowed to fall freely but must be lowered in a controlled manner.

## ATTENTION!

**Lifting cords must be wound and fastened in such a way that small children cannot use them to cause dangerous situations!**



SÄLEKAIHDINPAINIKE

# IKKUNAN HUOLTO

Windows require little maintenance. Maintenance measures ensure the functionality and longevity of the window. Maintenance measures include, but are not limited to, the following activities. These instructions can also be applied to door maintenance.

**Surface cleaning.** The surfaces can be wiped with a towel moistened in mild alkaline detergent water.

**Washing glasses.** Glasses are washed with water and normal window cleaners. For drying, you can use e.g. load or chamois. Dry the corners of the glasses thoroughly. Avoid using plenty of water when washing. The ingress of runoff water into the glazing candle may cause damage. Coated glass surfaces, eg. anti-fog glass, should not be cleaned with strong or abrasive detergents, as well as scratched with hard objects. If the window has an Air-In® chameleon or an Air Termico supply air vent, remove the filter beam in the intermediate space before opening the outer sash.

**Stain removal.** For stain removal, you can use wipes moistened with mild alkaline detergent water. The use of solvents should be avoided, they may dim the paintwork. Blinds. The blinds can be cleaned with a dust spray or a damp towel. Silicone stains are removed with a silicone remover, eg. Wurth Acryl Cleaner, etc.

**Valves.** The valves can be wiped with a damp towel. Coarse filters can be washed 1-2 times a year. The suction of fibre and allergen filters may reduce their filtration efficiency. It is worth changing them 1-2 times a year. Do not vacuum the valve units.

**Seals.** Check the condition of the seals and how they stay in place, for example. at the time of washing. The detached gasket should be pressed back into place. The damaged seal should be replaced.

**Drainage holes.** It is checked that in the lower horizontal strip of the outer cladding of the window, the so-called horizontal strip. The water holes in the storm list are open and any debris is cleaned out.

**Inspection of paintwork.** There is almost no need to maintain paint surfaces in addition to normal cleaning. However, surfaces should be monitored and maintenance paintings carried out when the need arises.

**Insect screen.** It is worth cleaning the insect framework from insects that may stick to it. Birds may break the insect framework when pecking at insects. If desired, the insectarium can be taken out for the winter.

**Frequency of visits.** If the window does not open lightly or the window does not seal properly, should be adjusted. The sash should rest lightly on the sash slide. The hinges can be used to adjust the position of the sash. After adjustments, check that the sash also condenses on all sides.

**Checking fittings.** Check that the buttons and the surface fittings of the sash locks are securely fastened. If necessary, tighten the screws.

**Lubrication of fittings.** Lubricate locks, long closer and hinges annually with lubricant.

**Adjustment of the intermediate shutter of the ventilation window.** Check that the fire window does not open too big. Check that the stopper presses the outer sash securely against the seal. If necessary, an intermediate shutter is adjusted.

## WINDOW WASHING

Washing windowpanes regularly is quite recommended, as regular washing also improves the resistance of window glass to environmental stresses. Prefer light washing more often than hard washing less often. Exceptional stains should be removed from the glass surface as quickly as possible to ensure the desired result.

**Washing.** Rinse the window surfaces with water and make sure that no solid particles that may cause scratches remain on the surface of the window. Use clean cleaning tools for window cleaning in good condition. For example, a microfiber cloth is an excellent window cleaning tool. Please also make sure that no scratch-causing substances get into the washing equipment and water during washing.

As a detergent, you can use normal mild detergents, especially window cleaners. Household vinegar can also be used as a cleaning agent for stains that ordinary detergent has not worked. Rinse and dry the window after washing.

**Severe stains.** If normal detergents do not help, you can try carefully removing the stain with a solvent, for example, sinol and a soft cloth. Block the use of solvents etc. the ingress of substances into other parts of the window (frames, frames, seals). Rinse off solvent residues from the window with water. You can carefully try to remove difficult residues from ordinary window glass even with a steel spatula in good condition intended for it. Always avoid detergents with high ph.

# QUESTIONS OR PROBLEMS

**The windows fog up from the outside of the outer glass.** In modern energy-efficient windows, the heat leakage of the window is so small that under certain conditions the outer surface of the outer glass of the window can cool down below the dew point of the outside air, in this case moisture condenses on the surface of the glass. In frosty weather, moisture may also freeze on the surface of the glass. The phenomenon is usually at its strongest in autumn and moisture usually forms in the early morning and is removed when the outside of the window gets warmer as the conditions change. In addition to the thermal insulation of the window, the occurrence and intensity of the phenomenon are influenced by, for example, the humidity and temperature of the outdoor air, the direction of the air, the contours of the terrain and nearby buildings.

**The windows fog up from the inner surface of the outer glass.** In this case, warm and humid indoor air may enter the space between the windows. Check that all window locks are closed. Check that the seals are intact and in place and that the inner sash is sealed against the frame. In the case of a ventilation window, also check that the intermediate shutter is correctly located at the top and bottom and that the insect sash is correctly located in place, and these do not prevent the window from closing properly. If these are in order, check that the exhaust ventilation in the apartment is on and effective enough.

**The windows fog up from the inner surface of the inner sash.** Moisture may condense on the inner surface of the window if the air humidity is high, and the warm room air cannot circulate sufficiently by the window. Curtains, floral boards, etc. may impede the circulation of air on the window. Also in the recess

the glass surface is more susceptible to condensation of moisture, eg. in fixed windows. In fixed windows, this is also intensified by the structure of the edge of the glass element. The large difference between indoor and outdoor temperatures intensifies the possibility of this phenomenon.

**Windows fog up between the insulating glass elements.** In this case, it is a question of poor tightness of the insulating glass element, moist air gets between the glasses.

**In the intermediate space of the window insects or dust.** The modern wood-aluminum window is designed in such a way that air can circulate in the space between the sashes, ventilating the structure and preventing the formation of condensate. Because of this, the seal of the outer sash does not go all the way to the sash in unison. From these intervals can accommodate insects and dust to enter the intermediate space.

**Near the window you will feel a draft.** Check that all locks on the window are closed. Check that the heating near the window is on.

**There is a clicking sound from the window.** Clicking sounds may be heard from the aluminum parts of the window because of thermal expansion. This is a harmless phenomenon and usually occurs with rapid temperature fluctuations, e.g. in the mornings, when the sun rises or goes into the cloud, or when you come into view from behind a cloud. The occurrence and intensity of the phenomenon vary due to, for example, the direction of the air and the structures or trees that may protect the window. Clicking usually also smooths out with time.



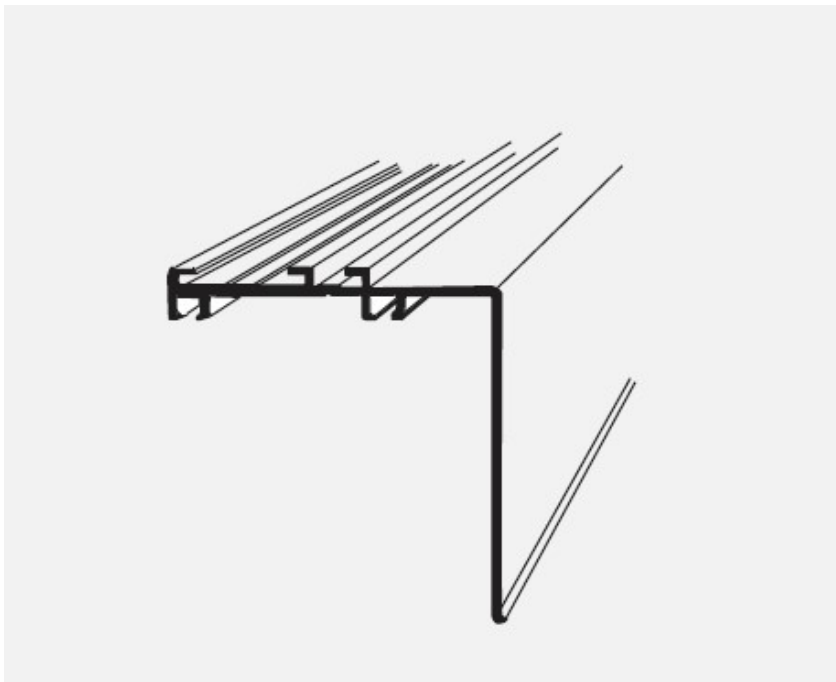
Kaski-ikkunat ja -ovet, joita koskee EN 14351-1+A1 tuote-standardi, ovat CE-merkittyjä. CE-merkintä osoittaa, että tuotteet täyttävät standardissa määritetyt olennaiset vaatimukset. Suoritustasoilmoitukset CE-merkityistä tuotteistamme löytyvät nettisivuiltamme osoitteesta [www.kaski.fi](http://www.kaski.fi)



**Cleor, Myyrmäki kortteli, curtain rail**

**16.2.2022**

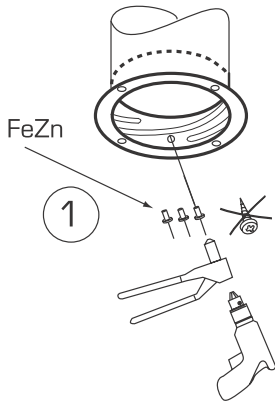
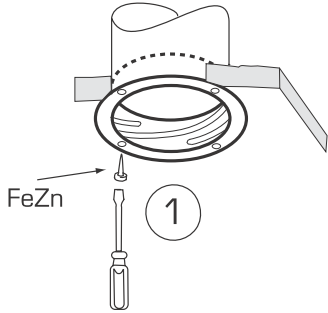
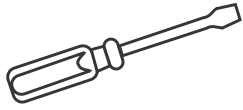
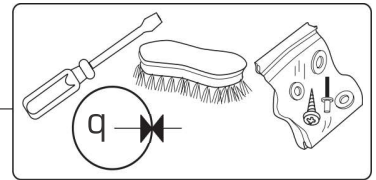
2-groove curtain rail equipped with cover strip, manual, color white fire retardant paint



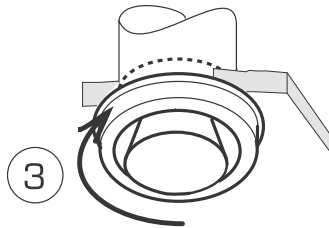
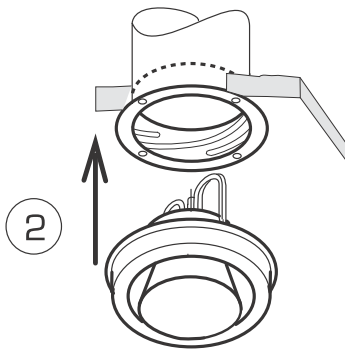
The rail is maintenance-free.

Dirt can be wiped with a damp cloth or a soft sponge. Do not use sharp tools, the surface may to be damaged.

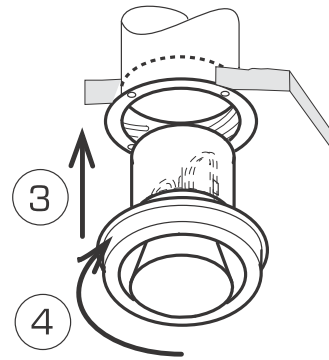
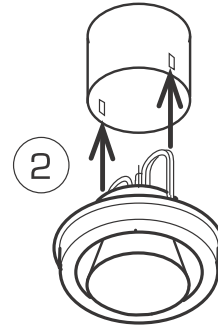




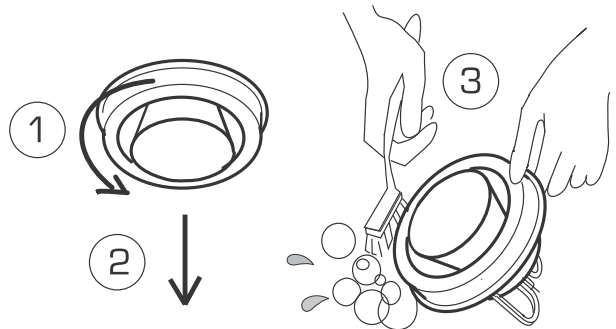
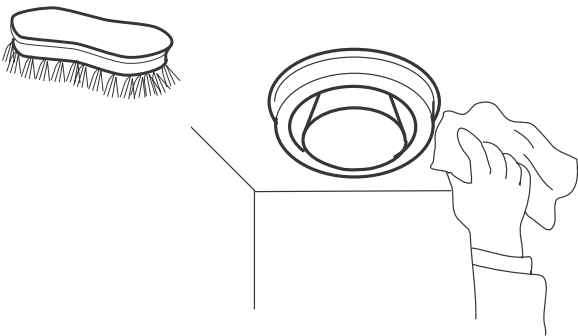
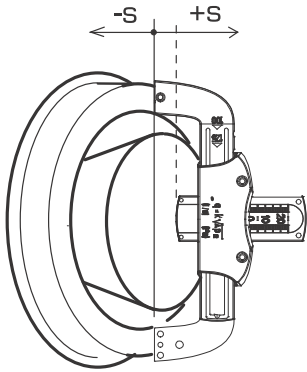
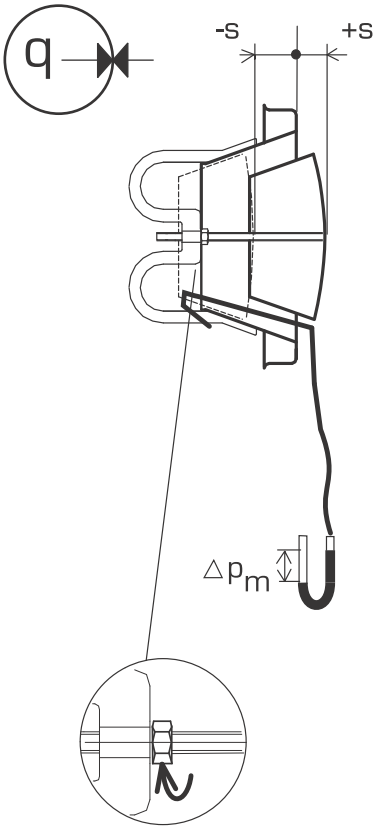
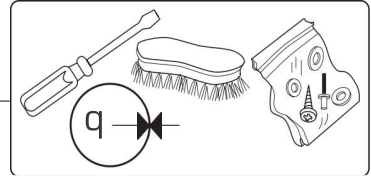
KSO



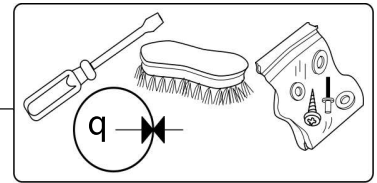
KSOV & DBL



KSO



# STQA, STQP

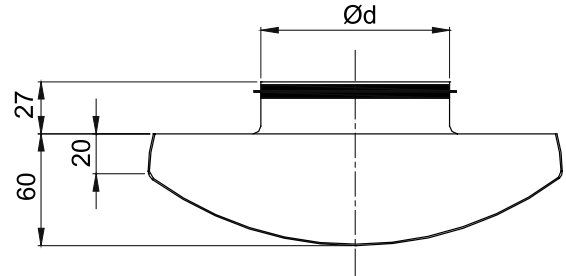
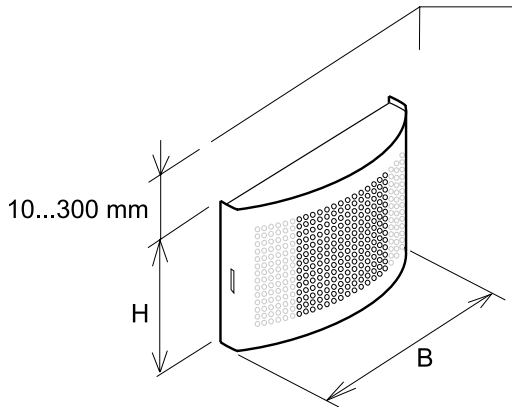
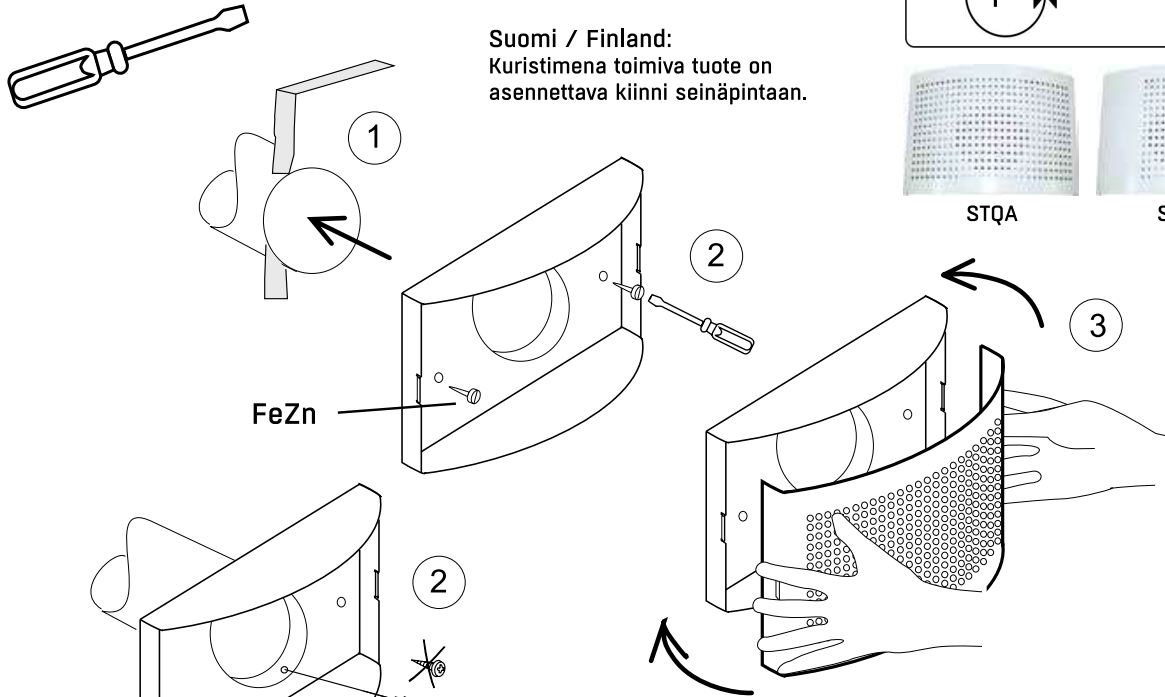


Suomi / Finland:  
Kuristimena toimiva tuote on  
asennettava kiinni seinäpintaan.

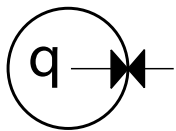


STQA

STQP



STQA / STQP *)	Ød	B x H
100 *)	98	218 x 156
125	123	218 x 156



$$q = k \sqrt{\Delta p_m} \quad \left[ \frac{l}{s} \right] \quad [Pa]$$

$$q = 3.6k \sqrt{\Delta p_m} \quad \left[ \frac{m^3}{h} \right] \quad [Pa]$$

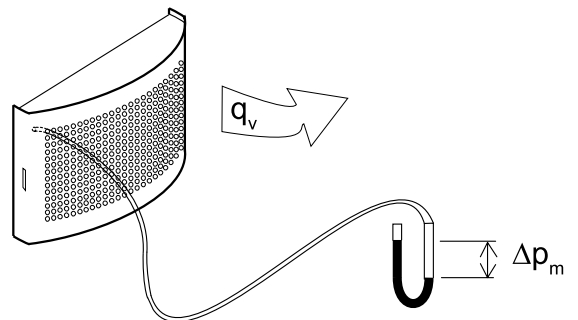
## STQA-100 / 125

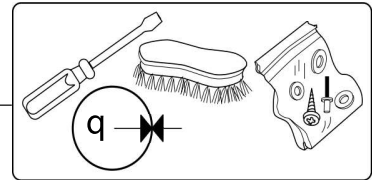
n	k
2	0,6
3	0,9
4	1,2
5	1,5
6	1,8
7	2,1

## STQP-100

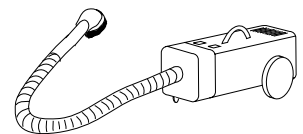
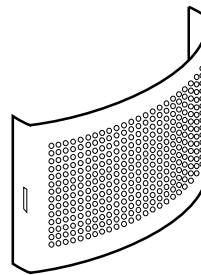
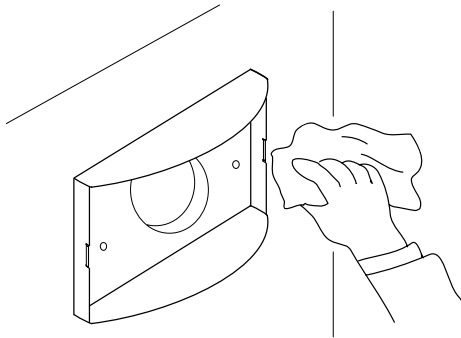
n	k
2	0,38
3	0,50
4	0,60
5	0,72
6	0,83
7	0,95

n	k
8	1,06
9	1,18
10	1,30
11	1,42
12	1,55
13	1,67
14	1,80





1





## **FURNITURE CLEANING & CARE INSTRUCTIONS**

**KANKARI furniture comes with durable and easy-care materials. Please avoid forceful rubbing and use of solvent cleaners.**

Furniture panels, sides, frames, and drawer bottoms are melamine coated wooden particleboard. Back panels are painted high-density fiberboard (HDF). These materials can be cleaned using water-based cleaners such as mild soaps, close-to-neutral dishwashing liquid or other mildly alkaline (PH 8-10) cleaning agents mixed with water and applied to a soft cleaning towel. Any possible residues of soaps or other cleaning agents should then be removed by wiping the surfaces with a towel that has been dampened with pure water. Difficult stains can be cleaned in the same manner with an ethanol-based cleaner. Please be careful to avoid rubbing the surfaces. The same instructions apply to epoxy painted handles and plastic handles.

Special care should be taken to keep furniture dry. Any spilled water should be removed immediately from the furniture surfaces. Especially the cabinets over and under the kitchen sink and the respective doors are prone to spilled water and should be always kept dry. The same applies to painted or lacquered kitchen doors.

Bathroom furniture panels, sides and frames are melamine coated wooden particleboard with improved moisture resistance rating. The surfaces are cleaned in the same manner as the kitchen counterparts. Glass doors and mirrors are cleaned with a glass cleaner and glass cleaning wipes.

Painted cabinet doors and front panels are cleaned with water and dishwashing liquid (PH 6-8) and a soft cleaning cloth. Doors made of high-pressure laminate (HPL) are best cleaned with a neutral to mildly alkaline cleaning liquids. Please make sure to wipe any residues with a cloth and pure water.

HPL worktops are very durable against household wear & tear, exposure to sunlight and most household cleaning agents including mild acids. All cleaning procedures mentioned above apply to HPL worktops. Furthermore, difficult stains can be cleaned by applying some ethanol-based cleaner, acetone or thinner to a cloth and wiping the stain. Please avoid rubbing the worktop surface with the cleaning agents. NOTE! If the worktop comes with a PVC edge or a wooden edge these cleaning agents must not be used, and the edge of the worktop must be kept dry. Embedded kitchen sink must be sealed with waterproof silicone sealant to prevent moisture from entering the worktop. Similarly, wooden integrated breadboards must not be exposed to excess moisture and should be cleaned carefully with a lightly damp cloth.

Stainless steel kitchen sinks and worktops should be cleaned dry after use to avoid spots forming on the surface. Exposure to salt, acid, bleaches, silver cleaner or wallpaper adhesive will leave a stain on the steel surface in a matter of hours. In case of exposure please wash and dry the surface immediately. Using dedicated stainless steel cleaner is recommended and can be used to deal with even the hardest cases.

Please take care not to leave any object made of cast iron or other metal subject to corrosion on a stainless steel worktop for they are prone to leaving traces on the surface. Light scratching from everyday use will not damage the product. In case of scratches the steel will automatically form a natural oxidised screen with oxygen in the air.

Other metallic parts include the metallic grill in the dish-drying cabinet, corner carousel mechanisms, garbage pull-out mechanisms and wire baskets. These can be cleaned with a neutral cleaning agent applied to a towel. An antistatic spray can be applied to remove and prevent static electricity.

KANKARI furniture comes equipped with concealed metallic hinges that are adjustable for height, depth, and overlay. The hinges are easy to clean and maintenance-free. Drawers have adjustment screws near the front panel either on the inner surface or on the outer surface of the side panel depending on the model used.

**With proper care and maintenance, you will be able to enjoy your KANKARI furniture for a long time.**

## Stainless steel care instructions

1.

### AFTER INSTALLATION

#### Remember to protect the surfaces!

- Cover the product carefully with cardboard or other suitable material to avoid damaging the product before use.
- Do not leave tools or such on top of uncovered surfaces.
- Do not use strong chemicals that could damage the surface.

!

### SCRATCHES

Use of stainless steel surfaces always results in minor scratching, and the scratches are most visible on the surface of a brand-new product. With regular use the surface area will scratch throughout, and the surface will appear dimmer. Eventually single scratches will not stand out.

Surface scratching of stainless steel during normal use will not cause any deterioration in the product. The sink is protected by an oxide layer that forms on the surface. When scratches occur on the surface, the oxide layer is renewed by the action of oxygen in the surrounding air.

2.

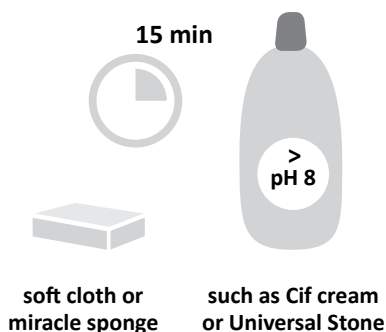
### BEFORE USE

Wash the product with an alkaline washing detergent (pH over 8). Rinse well and dry.

#### Note!

Small particles on the stainless steel surface from installation may appear as rust spots. Remove these impurities from the surface with a careful cleaning using an alkaline detergent, such as Cif cream or Universal Stone.

Spread the detergent with a soft cloth or miracle sponge, **let sit for 15 minutes**, then rinse carefully and dry. Once the impurities are removed from the surface, the chromium included in the stainless steel will react with oxygen and create a passive layer to protect the surface.



3.

### CARE: WASH, RINSE AND DRY

Always after use, wipe the surface clean with a soft cloth, sponge or towel. Use warm water and a liquid detergent for cleaning. Rinse well with water and dry with a soft cloth.

### FLÄCKBORTTAGNING

#### Instructions for stain removal

##### Tough stains

##### Grease stains

##### Discoloration caused by coffee or tea

##### Salt and lime marks

##### Rust stains from surface contact

Use a cleaning paste (e.g. Cif cream or Universal Stone) with a soft wash cloth or miracle sponge and rinse with warm water.

Dried up lime stains can also be removed by using a 25% vinegar solution. Allow the solution to sit for a while. Then clean, rinse and dry the surface.

#### REMEMBER!

Do not leave a wet cast iron pan or other metallic kitchen utensils that can rust on the surface for extended periods, for they will leave a mark.

### SUBSTANCES TO AVOID

Acidic substances, such as **kitchen soaps containing citric acid**, may damage stainless steel surfaces after they dry (pH under 6).

Scouring powders and steel wool will scratch the surface.

### RECYCLING

Stainless steel contains valuable raw materials like chromium and nickel. Recycle the product with metallic waste. Plast from siphon can be recycled as energy waste.

Tip! Re-use stainless steel worktop or sink as a summer cottage or terrace cooking area.

## **Prevex Smartloc water trap: cleaning instructions**

The water trap under the sink and the attached overflow pipes must be cleaned regularly. Organic dirt tends to accumulate over time which, left unattended, may prevent water flowing in the system. Equipped with a special plug for cleaning, Smartloc is easy to clean. Simply open the plug and remove any residue build-up manually using a brush. Having cleaned the water trap and the overflow pipes re-install the plug and check that the assembly is watertight.

Please refer to the video in the link for further instructions on how to clean your Prevex Smartloc water trap:

<https://www.youtube.com/watch?v=sjSYRQlXrw>



 **KANKARI**®



**ABL**  
L A A T A T

Instructions for cleaning,  
protection and care



## Contents

GENERAL INFORMATION	03
CERAMIC TILE	04
NATURAL STONE SURFACES	10
TERRACOTTA AND SANNINI	12
CEMENT SLAB AND SANDSTONE	14
UNGLAZED NATURAL CERAMIC	16
CHART OF GEAL CLEANING AND TREATMENT PRODUCTS	18

(Version updated 2020)

## GENERAL INFORMATION

These instructions for cleaning and care will guide you through the care and cleaning of ceramic tile, natural stone, cement slab and terracotta tiles.

When using cleaning and care products, make sure that you observe the use and safety instructions provided by the manufacturer. Test the suitability of the product on a sample or a small area on a less visible part before use. In our instructions, we recommend Geal products for cleaning and care. You can obtain these products directly from us.

You should evaluate the stress on different areas and create a cleaning and care plan for the surfaces. At the least, the plan should include an individual material survey as well as corresponding cleaning procedures and cleaning products.

## 8 BASICS OF CLEANING

1. Choose the correct type of cleaner.
2. Allow sufficient time for the product to act.
3. Clean mechanically either by brushing or rubbing.
4. Excess that separates from the surface should be removed carefully by washing or vacuuming.
5. Rinse with clean water until any remaining cleaner has been removed.
6. Remove dirt quickly/frequently to avoid grime.
7. Avoid absorption or quickly remove all possible substances that can discolour the surface such as oils and grease (for example hair colour, ethereal oils, condiment pastes and other similar substances).
8. Take care to keep areas clean between scheduled cleanings. Use shoe-cleaning grates, rugs in the vestibule and areas reserved for shoe cleaning in front of the entrance.

### PLEASE TAKE NOTE OF THE FOLLOWING

- Never, ever use hydrofluoric acid or cleaning agents that contain its compounds (fluorides). These can damage ceramic tile even when diluted with plenty of water.
- These instructions are intended for cement-based joints and attachments; for epoxy-based joints and attachments, please read the manufacturer's instructions.
- The surfaces of some tiles can be damaged by acidic or alkaline cleaning agents or scuffing caused by cleaning. Tiles vulnerable to such treatments are, for example, gold-plating on decorative tiles, special dyes or delicate glazes. These surfaces are cleaned with water and a microfibre cloth.
- Please take care, when washing micro-grained glazed or unglazed anti-skid tile, to make sure that the tile surface is not 'polished' so that it becomes more slippery. Do not use brushes or sponges that contain abrasive substances. When using a cleaning machine, use soft brushes or a melamine disc, or a plate made of melamine.
- The use of abrasive substances or plates containing melamine is prohibited.

ABL-Laatat shall not be liable for damages caused by failure to follow instructions. Contact us to ask further questions about tiling and our products.

## CERAMIC TILE

### SMOOTH-SURFACE TILE

Smooth-surface tiles do not generally need a protective coating before or after grouting.

#### Initial cleaning:

Moisten the joints with water before initial cleaning. Wash grout residue from the surface of the tiles using an undiluted acidic Ceramik cleaning solution or 1:1 solution and rinse the surface carefully. Use a brush or a plate (scouring pad) for washing. Alternately, you can use a floor cleaning machine or a composite machine. Neutralise the surface by washing it with a 2-5% CB90 neutral cleaning solution and rinse it carefully after washing. Use a wet vacuum and remove dirty water and remaining cleaner.

#### Daily cleaning and stain removal:

For regular cleaning, use a 2-5% CB90 neutral cleaning solution. Alternately, you can use warm water and a microfibre cloth for cleaning. For more thorough cleaning, you can make a solution with 50% CB90 or Deterflash cleaner or Ceramik cleaner (scale deposits) according to instructions. Choose the coarseness of the cleaning tool according to the degree of dirt. After more thorough, rinse with water after cleaning and remove dirty water and cleaning solution residue.

### POLISHED FINISH TILE

#### Protection treatment before grouting:

If you use a different colour grout than the tile colour, we recommend that you treat the tile surface with a protective treatment before grouting. Protect dry and clean, new tile with the Progres product. Spread the product evenly, for example with a wax mop, on the tile surface. Treat the surface once and allow it to dry for at least two hours before grouting. Make sure there is adequate ventilation during the treatment. Note that certain glazed ceramic tiles have already received protective treatment at the factory.

#### Initial cleaning:

Moisten the grout with water before initial cleaning. Wash grout residue from the surface of the tiles using a 1:1 solution of acidic Ceramik cleaner and rinse the surface carefully. Use a brush or a plate (scouring pad) for washing. Alternately, you can use a floor cleaning machine or a composite machine. Neutralise the surface by washing it with a 2-5% CB90 neutral cleaning solution and rinse it carefully after washing. Vacuum and remove dirty water and remaining cleaner.

#### Protective treatment after grouting:

Use the Progres product to protect your dry, clean tile surface. Spread the product evenly, for example with a wax mop, on the tile surface. Spread the protective substance so that it doesn't leave a wet surface on the tile, or until it is absorbed into the tile pores and dries during the spreading process. Treat the surface once and allow it to dry for at least one hour before performing the next treatment. Make sure there is adequate ventilation during the treatment. The dry surface can be polished with a white disc and a floor care machine or with a dry lint-free cloth.

#### Daily cleaning, stain removal, renewal of protective treatments:

For regular cleaning, use a 2-5% CB90 neutral cleaning solution. For more thorough cleaning, you can make a solution using 50% CB90 or alkaline deep-cleaner Deterflash or acidic Ceramik cleaner (scale deposits) according to the instructions on the label. Choose the coarseness of the cleaning tool according to the degree of dirt. Rinse the floor with water after more thorough cleaning. Vacuum and remove dirty water and remaining cleaner. After more thorough cleaning, the protective treatment must be renewed. Use the Progres product in order to return the floor to its original protective efficacy.

### R10 COARSE TILES

#### Protection before grouting as needed:

Protect your new, dry and clean tile surface using the water-based Beauty Gres product. Spread the product evenly, for example with a wax mop, on the tile surface. Treat the surface once and allow it to dry for at least four hours before grouting. Make sure there is adequate ventilation during the treatment.

#### Initial cleaning:

Moisten the grout with water before initial cleaning. Wash grout residue from the surface of the tile using a 1:1 solution of acidic Ceramik cleaner and rinse the surface carefully. Use a brush or a plate (scouring pad) for washing. Alternately, you can use a floor cleaning machine or a composite machine. Neutralise the surface by washing it with a 2-5% CB90 neutral cleaning solution and rinse it carefully after washing. Use a wet vacuum and remove dirty water and remaining cleaner.

#### Protection after grouting:

Protect your new, dry and clean tile surface as needed using the Beauty Gres product. Spread the product evenly, for example with a wax mop, on the tile surface. Treat the surface once and allow it to dry for at least two hours before applying the next coat. Make sure there is adequate ventilation during the treatment.

#### Daily cleaning, stain removal, renewal of protective treatment:

For regular cleaning, use a 2-5% CB90 neutral cleaning solution. For more thorough cleaning, you can make a solution using 50% CB90 or alkaline deep-cleaner Deterflash or acidic Ceramik cleaner (scale deposits) according to the instructions on the label. Choose the coarseness of the cleaning tool according to the degree of dirt. Rinse the floor with water after more thorough cleaning. Vacuum and remove dirty water and remaining cleaner. After more thorough cleaning, the protective treatment must be renewed. Use the Beauty Gres product in order to achieve the original protective efficacy. Perform the treatment one or two times just as for new tile (dry tile).

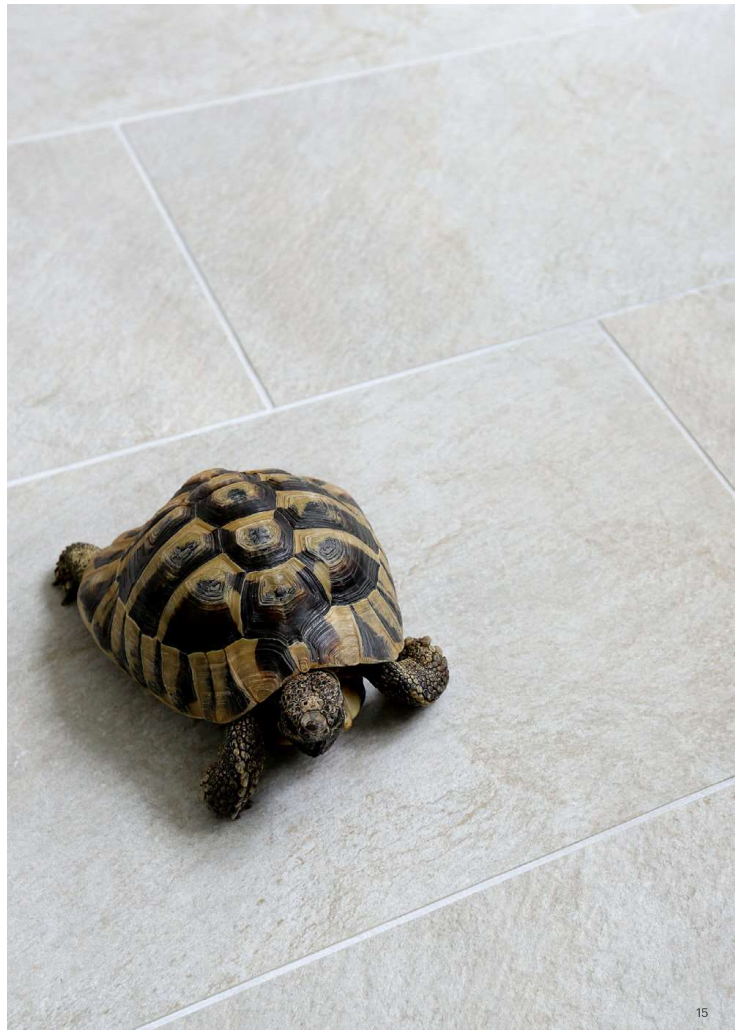
#### Always remember before use:

Please take care, when washing micro-grained (glazed or unglazed) anti-skid tile, to make sure that the tile surface is not 'polished' so that it becomes more slippery. Do not use brushes or sponges that contain abrasive substances. When using a cleaning machine, use a soft brush or a melamine disc. The use of abrasive substances or abrasive discs is prohibited. Make sure that the product is suitable and read the instructions carefully. Ask for additional instructions as needed. Test the suitability of the product on a sample or a small area on a less visible part before use. Turn off floor heating on the day before initial cleaning, thorough cleaning or protective treatment. Check the suitability of the products for surfaces where food or other groceries are handled.

## CHART OF GEAL CLEANING AND TREATMENT PRODUCTS

<b>ABL</b> L A A T A T	PROTECTION BEFORE GROUTING	WASH TILES AFTER GROUTING	PROTECTIVE FINISH	DAILY WASHING	DEEP CLEANING	STAIN REMOVAL
GLAZED CERAMIC TILE		CB90, and if residues remain: Ceramic		CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
UNGLAZED CERAMIC TILE (MATTE)				CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
UNGLAZED CERAMIC TILE (R11 COARSE SURFACE)	Beauty Gres		Beauty Gres	CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
UNGLAZED CERAMIC TILE (POLISHED)	Progres No-Lux		Progres No-Lux	CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
UNGLAZED NATURAL CERAMIC TILE	Basoil		Basoil Wax: 1 Base, 2 Woplus matte, satin or glossy	CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
TERRACOTTA AND SANNINI	Barrier 2		Barrier 2 Wax: 1 Base, 2 Woplus matte, satin or glossy	CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
CEMENT GROUT			Basoil, ICR17	CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash
CEMENT TILE AND SANDSTONE	ICR17	CB90, and if residues remain: Ceramic	Basoil x 2 Wax: 1 Base, 2 Woplus matte, satin or glossy	CB90	Deterflash	Deterflash
NATURAL STONE (POLISHED)	Marmo Barrier	CB90, and if residues remain: Deterflash	Marmo Barrier Wet Look: MarmoWet Vahaus: 1 Base, 2 Woplus matte, satin or glossy	CB90	Ceramic, Deterflash (wash test first for marble, limestone or slate)	Ceramic, Deterflash (wash test first for marble, limestone or slate)
NATURAL STONE (SATIN, MATTE AND OTHER SURFACES)	Prevent 2 Wet Look: MarmoWet	CB90, and if residues remain: Deterflash or Ceramic (wash test first for marble, limestone or slate)	Prevent 2 Wet Look: MarmoWet Vahaus: 1 Base, 2 Woplus matte, satin or glossy	CB90	Ceramic, Deterflash (wash test first for marble, limestone or slate)	Ceramic, Deterflash (wash test first for marble, limestone or slate)
NATURAL STONE COUNTERTOPS (MATTE, SATIN)	Prevent 2 Wet Look: MarmoWet	CB90, and if residues remain: Deterflash or Ceramic (wash test first for marble, limestone or slate)	Prevent 2 Wet Look: MarmoWet	CB90	Ceramic, Deterflash (wash test first for marble, limestone or slate)	Ceramic, Deterflash (wash test first for marble, limestone or slate)
NATURAL STONE COUNTERTOPS (POLISHED)	Marmo Barrier Wet Look: MarmoWet	CB90, and if residues remain: Deterflash or Ceramic (not for marble, limestone or slate)	Marmo Barrier Wet Look: MarmoWet	CB90	Ceramic, Deterflash (wash test first for marble, limestone or slate)	Ceramic, Deterflash (wash test first for marble, limestone or slate)
CRAQUELE-GLAZED TILE	Progres No-Lux	Ceramic (cement-based grout)		CB90	Ceramic, Deterflash	Ceramic, Deterflash

Make sure that the product is suitable and read the instructions carefully. Ask for additional instructions as needed. Test the suitability of the product on a sample or a small area on a less visible part before use. Turn off floor heating on the day before initial cleaning, thorough cleaning or protective treatment.





**ABL**  
L A A T A T

[www.abl.fi](http://www.abl.fi)

## Mirror cabinets and mirror cabinets with light

POLARIA mirror cabinets and mirror cabinets with light are made of powder-painted steel and therefore cleaning with normal household detergents is sufficient. Never use scouring powders or liquids for cleaning, as they can damage the product's painted surface. Try the detergent to a small area on the side to see if it is suitable for the surface. Mirrors may be cleaned with glass cleaner. Check the mirror doors and the screws of the hinges fairly regularly. Tighten the screws if needed.

### **IMPORTANT! REMEMBER TO TEST THE RESIDUAL CURRENT DEVICE.**

Make a periodic check on the device with residual current.

- The instructions can be found next to the power socket.

## REPLACING THE FLUORESCENT LAMP AND STARTER

You can replace a failed fluorescent lamp and starter yourself without tools:

- Turn off the power supply to the light
- Carefully press the lower edge of the plastic cover upwards with your thumb, so that the edge comes out of its groove
- Remove the plastic cover
- Grasp the fluorescent lamp/starter, twist the fluorescent lamp/starter and pull it out of its holder
- Press the new fluorescent lamp into the holder, twist until you hear a "click" indicating that the lamp is locked into its place
- Push the lower edge of the light cover into the groove, press the upper edge carefully and push the cover into the upper groove

### **NOTE! ONLY A QUALIFIED ELECTRICIAN MAY REPAIR FAULTY ELECTRICAL EQUIPMENT!**

## POWER SOCKET

Your POLARIA cabinet is equipped with a protected power socket which can also be used for the continuous charging of electrical devices. Electrical devices can be located outside the cabinet, in which case you can route the plug and cable into the cabinet between the mirror and cabinet frame. Loosen the screws on the mirror hinge and carefully move the mirror so that the cable can be routed through the gap. Then return the mirror to its original position and tighten the screws thoroughly. Make sure that the silicon bits at the end of the screws are still intact. Do not store any devices on top of the light.

### **DO NOT TOUCH ELECTRICAL EQUIPMENT IF YOU ARE WET OR STANDING IN WATER!**

## Wash basins

Clean the basins with a general-purpose neutral detergent and appropriate cleaning sponge or brush. Never use abrasive agents or equipment for cleaning the basins. Never allow the product to come into contact with acids, drain cleaners that contain ammonia, hair dyes or chlorine. You can use, for example, the Clean & Shine bathroom cleaner and protector. It is suitable for porcelain and casted marble wash basins and it's available from hardware stores.

## Other products (cleaning, laundry, side, wash basin, extra, medicine and first aid kit cabinets)

Products are made of powder-painted steel and therefore cleaning with normal household detergents is sufficient. Never use scouring powders or liquids for cleaning, as they can damage the product's painted surface. Try the detergent to a small area on the side to see if it is suitable for the surface. Mirrors may be cleaned with glass cleaner.



We reserve the right to make changes.

[www.polaria.fi](http://www.polaria.fi)

Polaria Oy  
Yrittäjätie 4  
52700 Mäntyharju  
Vaihde: 020 775 6340

[myynti@polaria.fi](mailto:myynti@polaria.fi)  
[etunimi.sukunimi@polaria.fi](mailto:etunimi.sukunimi@polaria.fi)



**FP-TUOTTEET**

## **FP-SHOWER CURTAIN RAIL CARE GUIDE**

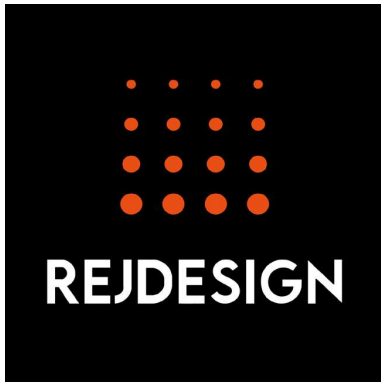
### **Materials**

The material of the shower curtain rails is heat-painted or anodized aluminum profile.

### **Cleansing**

For dust removal, you can use products intended for wiping dust and, for example, a vacuum cleaner with a scratch-resistant brush nozzle. If necessary, stains can be removed with a damp rag. For cleaning difficult dirt, dishwashing detergents are suitable, as well as liquid detergents (not abrasive). Cleaning fluids for plastic furniture can also be used for cleaning.





sähkötoiminen kuivain  
tuote- ja asennusohjeet

elvärmä handdukkstork  
produkt- och installationsanvisningar

electrical towel dryer  
product- and installation instructions

Vieraile verkkosivuillemme saadaksesi lisätietoa tuotteista ja nähdäksesi asennusvideot.

Besök vår webbplats för att få info om produkter och titta på installationvideor.

Visit our website to learn more about the products and watch the installation videos.

**[www.rejdesign.fi](http://www.rejdesign.fi)**

**VERKKOSIVUT**

[www.rejdesign.fi](http://www.rejdesign.fi)

**ASIAKASPALVELU**

+ 358 9 8689 390

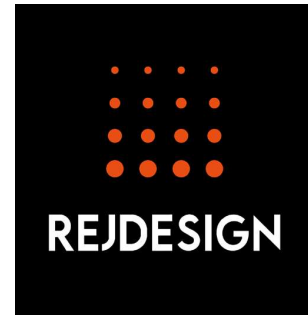
**EMAIL**

[mail@rejdesign.fi](mailto:mail@rejdesign.fi)

REJ Design Oy, Yrittäjänkatu 13,  
04440 Järvenpää, Finland







Dear REJ Design towel dryer owner!

Congratulations on your purchase of REJ Design towel dryer. You have chosen a towel dryer that represents uncompromising quality, durability and Finnish handcraft.

Warmth brings enjoy!

---

## 1. SAFETY PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible for any injuries or damage that are the result of incorrect installation or usage. Always keep the instructions in a safe and accessible location for future reference.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Packaging material should not be accessible to children.

Special attention should be paid to use of the correct installation method, so that the towel dryer functions safely and appropriately. The installation must be completed with appropriate mounting accessories and equipment suited to the installation site, and it must apply the requirements of the local/national building code, professional skill, and meticulousness. Electrically operated towel dryers are delivered with a preinstalled cable for cable coupling. Fixed installation of an electrically operated towel dryer is to be performed only by an authorised electrical installation company.

Do not use the towel dryer if it is exhibiting problems, has been dropped on the floor or has been damaged in anyway. Should the mains cable need to be replaced, this must be carried out by REJ Design Oy.

Ensure that the power supply corresponds with the electrical specifications for this towel dryer. Do not change the technical characteristics of the product.



Only use the towel dryer as set out in the descriptions in this manual. Other modes of use that are not recommended by the manufacturer can cause fire, electric shock or personal injury.

When switched on, the surface of the towel dryer heats up to around 40 to 65 °C. Because of the technical set-up of the towel dryer, the temperature may vary in its different parts. Avoid touching a towel dryer that is switched on.

## 2. WARRANTY

The REJ Design towel dryer has a five-year warranty from the day of purchase. The warranty covers material and production defects. The warranty does not cover defects and damage caused through incorrect storage, installation, use, or repair of the product. It is helpful to write down the product information and date of purchase/seller of the towel dryer in the indicated area on the back of this manual. Product warranty issues should primarily be sorted out with the seller: provide the invoice, product number of the towel dryer or other reliable information on the product and its delivery date. Notification of any defect must occur within reasonable time (usually 14 days) from its detection. The method of warranty repair and who will carry it out should first be approved by the manufacturer, Rej-Design Oy, before taking action. On the back cover write down the product information and place and date of purchase.

## 3. ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol . Recycle dryers and their packaging properly. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of appliances marked with the symbol  with the household waste.

## 4. PLACEMENT AND USE

REJ Design towel dryers are suitable for new and renovated sites, homes and public facilities. REJ Design towel dryers can be installed in bathrooms, shower rooms, laundry and utility rooms, toilets and in many other rooms. The dryer is for indoor use only. A heated towel dryer gives additional warmth and reduces humidity from the air. It may only be used for drying fabrics that have been washed in water. Using an REJ Design drying radiator, you can easily dry towels, bathrobes, clothes washed with water, hand-washed items, outdoor clothes and children's clothes. When washing more delicate textiles, microfibre cloths, synthetic and other technical materials and rainwear, we recommend that you place a towel between the textile and the radiator. You can also check out our range of drying rack accessories. Optional hooks and shelves are excellent aids for drying more delicate materials and adding drying capacity.

## 5. MAINTENANCE

An electrically operated towel dryer must be switched off before cleaning. The outer surfaces of the towel dryer should be regularly cleaned with water and a neutral or mildly alkaline (pH 6–9) fluid detergent in accordance with the detergent manufacturer's instructions. Dirt, lime, and other build-up is usually easiest to remove with soap and water.

Never immerse the towel dryer in water or spray it with water. Clean the towel dryer with a sponge or soft kitchen cloth moistened in soap solution. Rinse several times, using a sponge or cloth moistened in clean, tepid water, and then dry the surfaces.

Do not use any abrasive or corrosive agents or cleaning tools, solvents, acids, or ammonia-containing substances on chrome-plated and painted surfaces. Chrome-plated surfaces cannot withstand phosphoric acid and chlorine compounds or resist their effects only poorly. After cleaning, the towel dryer can also be treated with chrome wax in accordance with the waxing instructions. A waxed surface resists water and dirt, at the same time making it easier to keep the dryer clean.

## 6. INSTRUCTIONS

### 6.1 How to use a towel dryer with a On/Off power switch



The power switch is located at the end of the towel dryer. Press the power switch with your finger to turn the towel dryer on or off. A Light indicate that the heated towel dryer is switched on.

### 6.2 How to use a towel dryer with a timed power switch

The timed power switch has a REJ Design logo on it and is located at the end of the towel dryer tube. Press the power switch lightly to switch between functions. To deactivate the function and reset the timer to zero, perss the on/off button.



#### Towel dryer off (Off)

If the power switch is not lit, the towel dryer is either not switched on or it has automatically switched off when the time set in the timer has passed.



#### 4-hour timer (4h = press once)

When the towel dryer is switched off, press the power switch once to switch it on for four hours. This is indicated by a single light in the front part of the power switch: the towel dryer has been switched on for four hours. The heated towel dryer will switch off automatically after 4 hours.



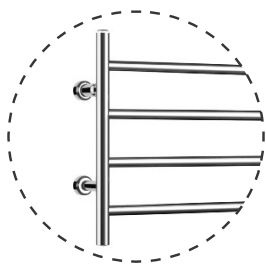
#### 8 hour timer (8h = press twice)

When the towel dryer is switched off, press the power switch twice to switch it on for eight hours. This is indicated by a two lights on the sides of the power switch: the towel dryer has been switched on for eight hours. The heated towel dryer will switch off automatically after 8 hours.



#### Towel dryer on (On = press three times)

When the towel dryer is switched off, press the power switch three times. The lower part of the power switch becomes lit all around. The towel dryer is switched on and stays on until it is switched off by pressing the power switch again once.



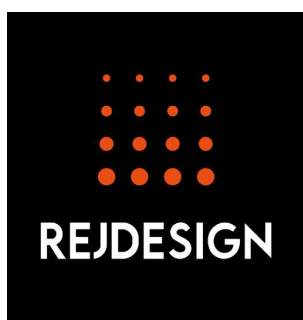
## REJ DESIGN

### KUIVAIMEN TIEDOT / PRODUKT INFO / PRODUCT INFORMATION

OSTOPAIKKA JA -AIKA / INKÖPSSTÄLLE OCH DATUM / DATE OF PURCHASE/SELLER :

KUIVAINMALLI / TORKMODELL / TOWEL DRYER MODEL :

VALMISTENUMERO (HOLOGRAMMITARRA) / TILVERKNINGSNUMMER (HOLOGRAMDEKALEN) /  
PRODUCTION NR. (HOLOGRAM STICKER):



Rej-Design Oy, Yrittäjänkatu 13, 04440 Järvenpää - Finland  
Tel: + 358 9 8689 390, email: mail@rejdesign.fi, www.rejdesign.fi

08.2021



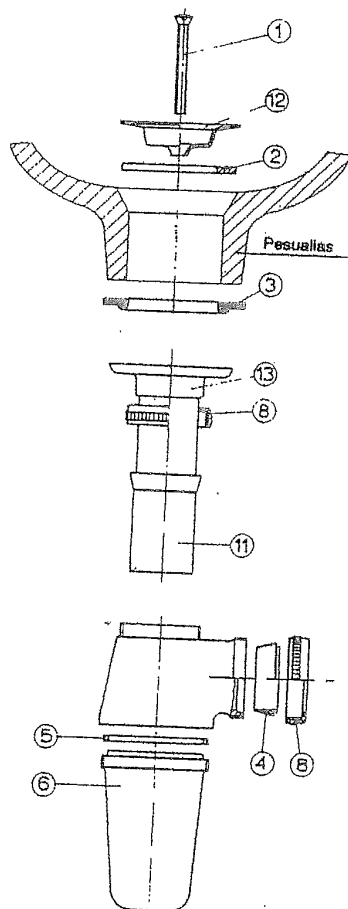
Rej-Design Oy pidättää kaikki oikeudet muutoksiin.  
Rej-Design Oy förbehåller sig alla rättigheter till ändringar.  
Rej-Design Oy reserves all rights to changes.

### Sink Water trap: cleaning instructions

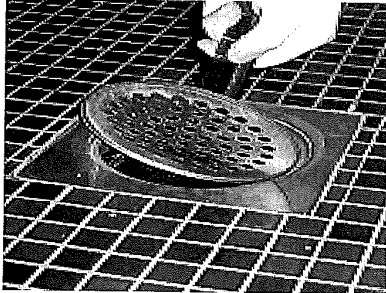
1. Remove the water lock from the sink by turning screw no. 1 counterclockwise
2. Turn the nut no. 8 counterclockwise to remove the water trap from the floor pipe and pull out the chromed extension pipe no. 13 and plastic extension pipe no. 11 out of the water trap
3. Turn the chromed cup no. 6 counterclockwise when it comes of

Now you can clean all parts of the water trap. If necessary, disconnect the chromed floor pipe from the drain and clean the floor pipe

Assemble the water trap, install the floor pipe and check that no joint is leaking when lowering the water. If necessary, tighten the joints. (you may need a pair of pliers for opening and tighten the connector nuts)

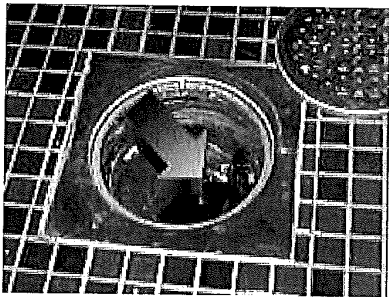


## LATTIKAIVON PUHDISTUS



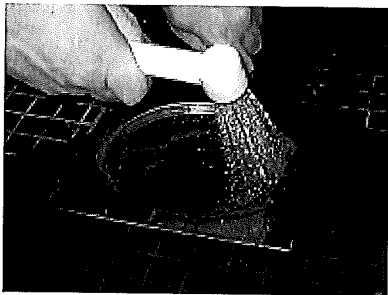
The floor drain in the bathroom should be cleaned at regular intervals to prevent drain blockage. Floor drain cleaning is started by lifting its lid up, e.g. with an old toothbrush or other aid.

Use rubber gloves when cleaning the drain.

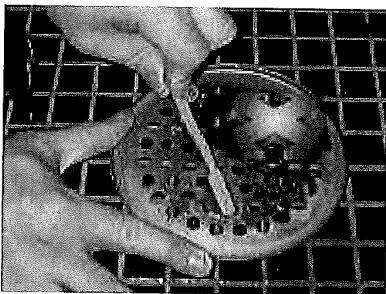


Hair easily collects in the lower part of the floor drain cover and the stench trap lock (marked with an arrow in the picture), which can block the drain.

Hair and other clogging material is removed from the drain by hand.



The cleaning of the floor drain is completed by cleaning the stench trap, e.g. using a dish brush and detergent



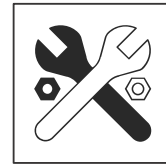
Finally, the drain cover is cleaned with detergent.



# Oras Apollo

Installation and maintenance guide





4-8



9

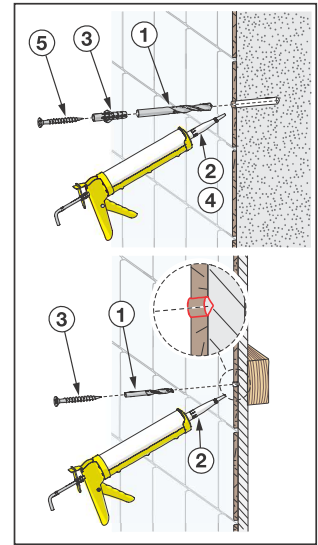
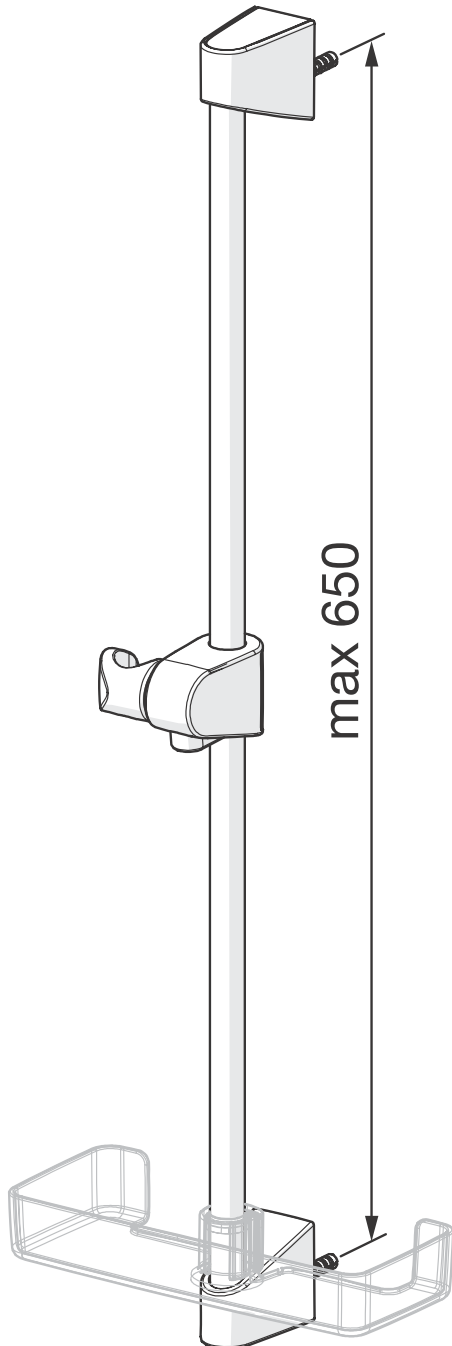


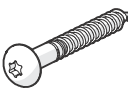

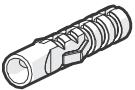
10





Max 65°C

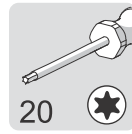
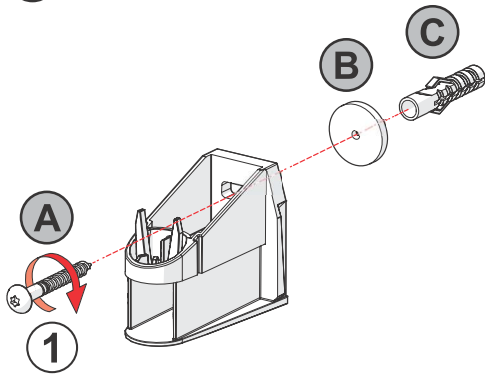


- A**  x 2
- B**  x 2
- C**  x 2



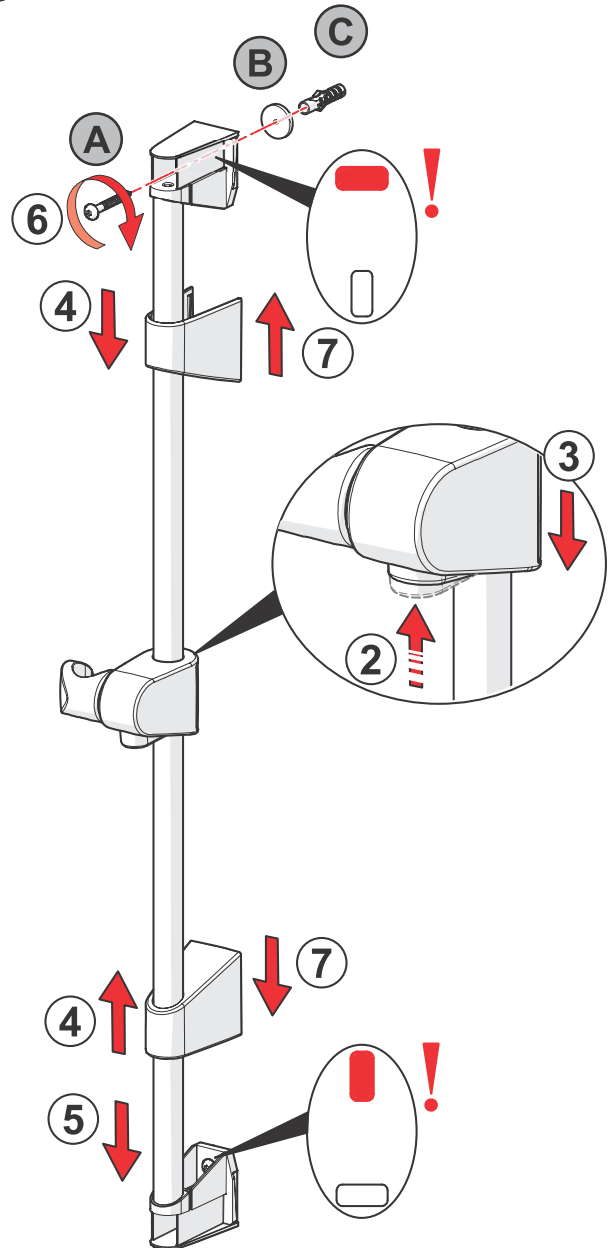
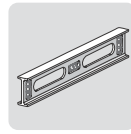
①

1

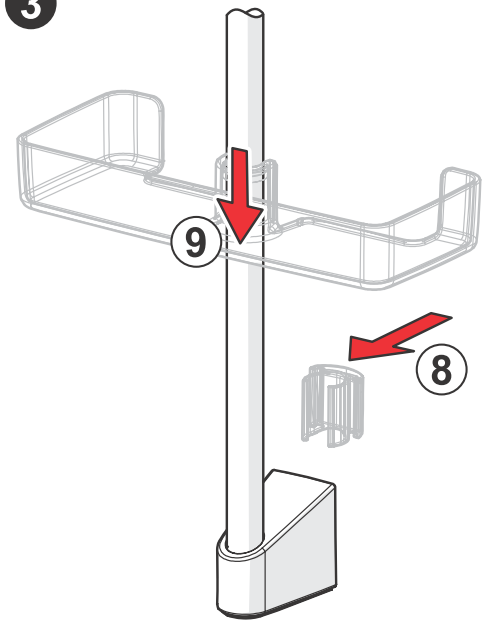


⑥

2

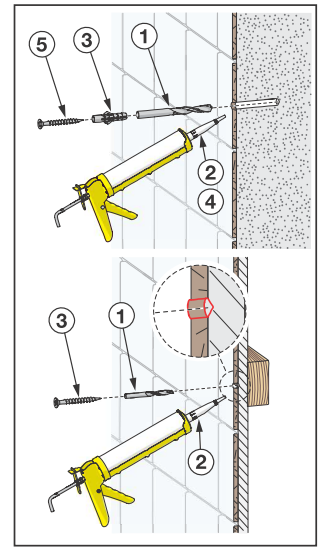
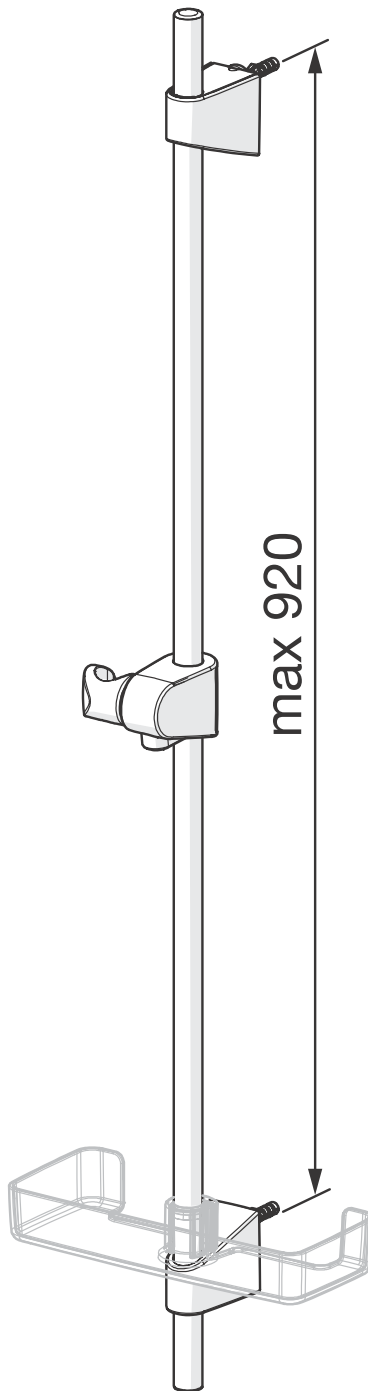
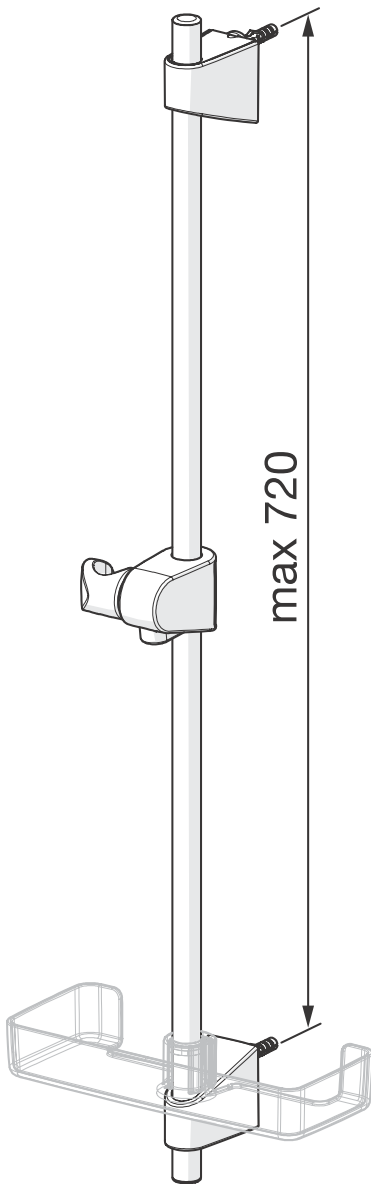


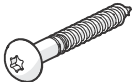

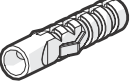

3

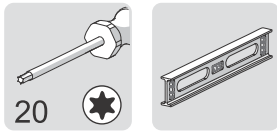




Max 65°C

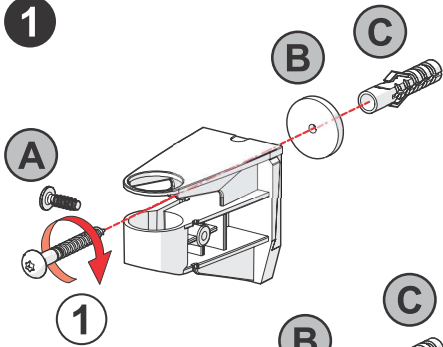


- A**  x 2
- B**  x 2
- C**  x 2
- D**  x 2

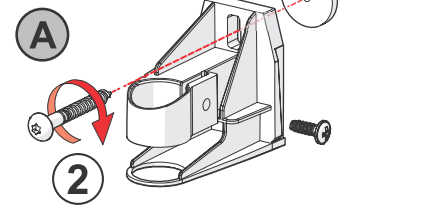


① ②

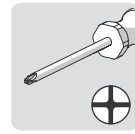
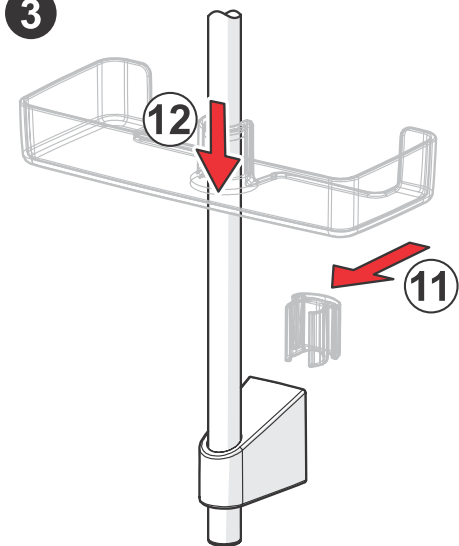
①



②

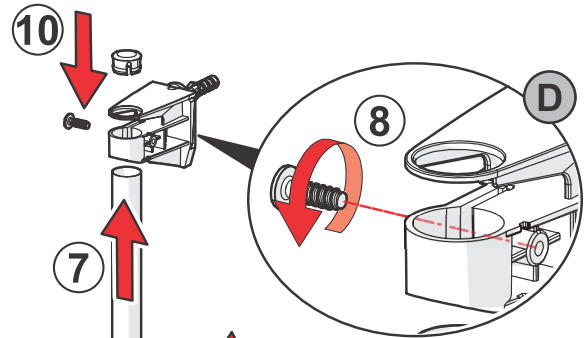


③

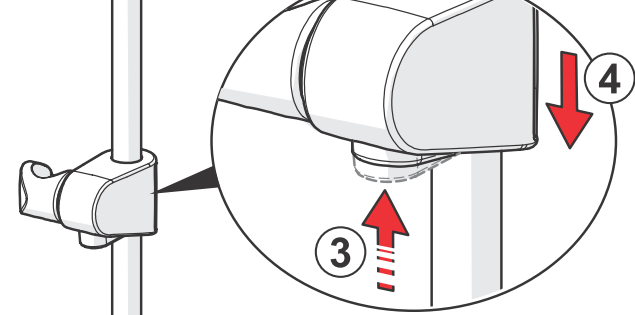
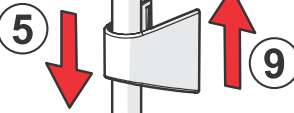


⑧

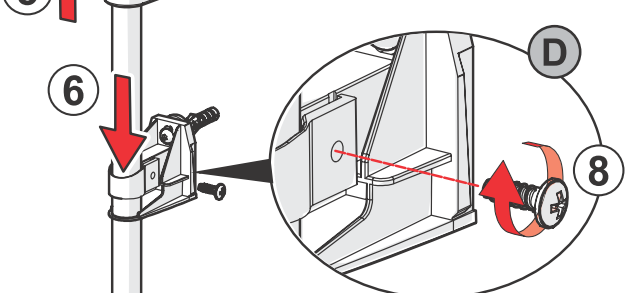
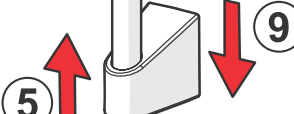
②



⑤



⑤

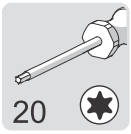


⑥

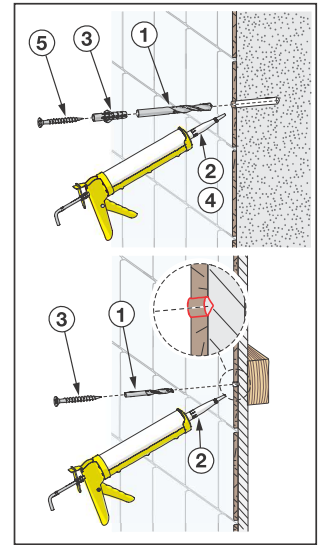
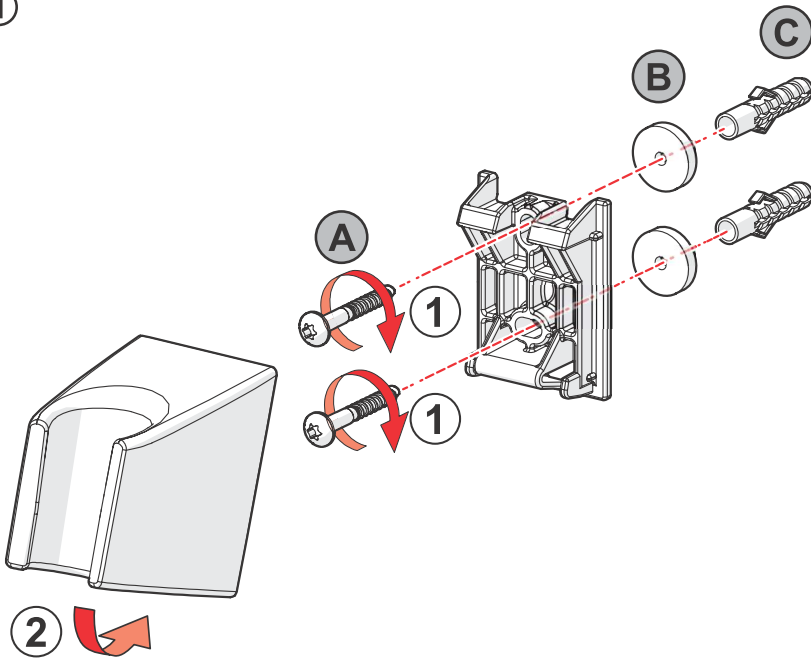


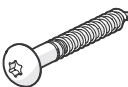
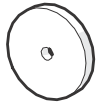
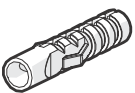
⑩



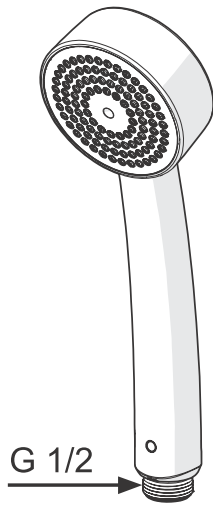


①

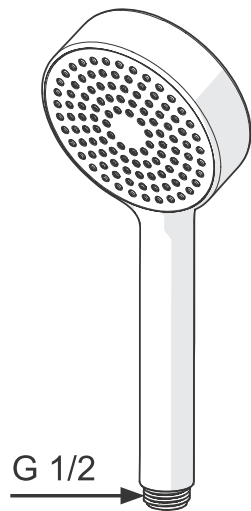


- A**  x 2
- B**  x 2
- C**  x 2

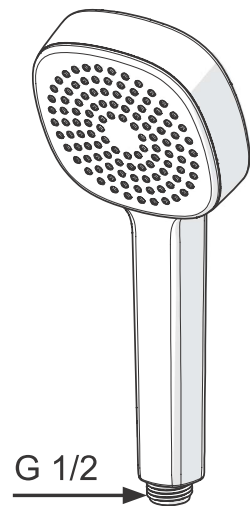
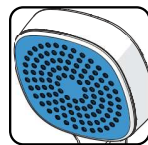
Max 65°C



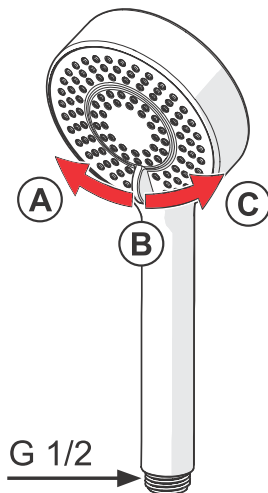
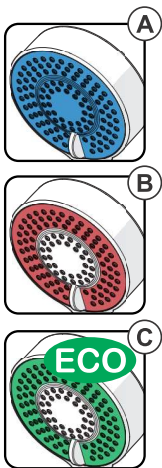
Max 65°C



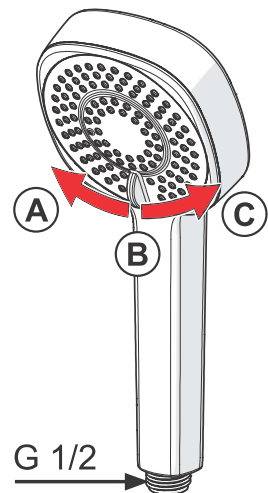
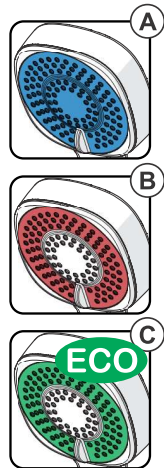
Max 65°C

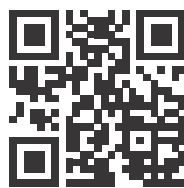
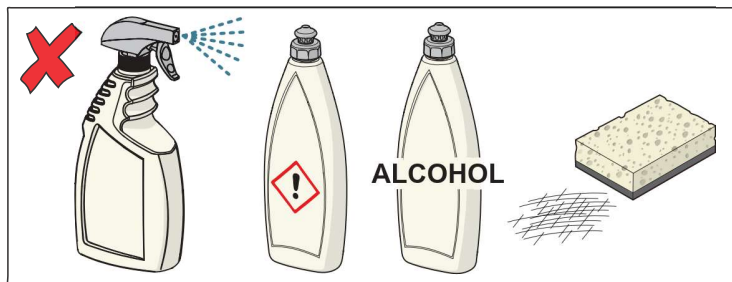
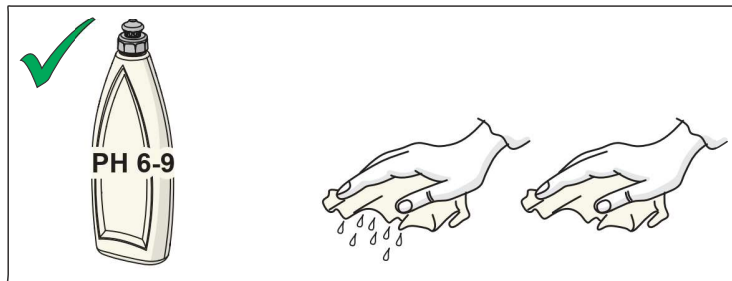
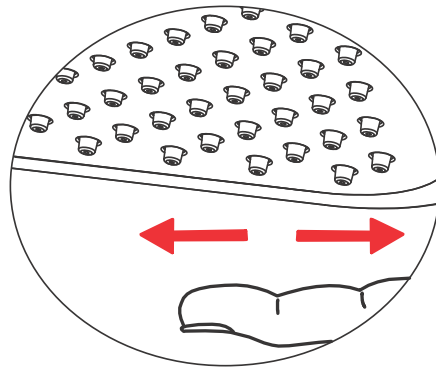


Max 65°C



Max 65°C





[cleaning.oras.com](http://cleaning.oras.com)

Oras Group is a powerful European provider of sanitary fittings: the market leader in the Nordics and a leading company in Continental Europe. The company's mission is to make the use of water easy and sustainable and its vision is to become the European leader of advanced sanitary fittings. Oras Group has two strong brands: Oras and Hansa.

The Group's head office is located in Rauma, Finland, and the Group has three manufacturing sites: Kralovice (Czech Republic), Olesno (Poland) and Rauma (Finland). Oras Group employs approximately 1,200 people in twenty countries. Oras Group is owned by Oras Invest, a family company and an industrial owner.

ORAS Ltd  
Isometsäntie 2, P.O. Box 40  
FI-26101 Rauma  
Tel. +358 2 83 161  
Fax +358 2 831 6300  
info.finland@oras.com  
www.oras.com



943223-09-21



ENG

**NEXA®**

**220~240V AC OPERATED  
PHOTOELECTRIC SMOKE ALARM**



**MODEL: GNS-2236/RF  
(With 9V Battery Back-up)**



0086-CPR-632447  
Nexa13546-CPR-632447  
EN14604:2005/AC:2008  
Nexa Trading AB, Box 12200, 40242 Gothenburg  
Sweden  
Fire Safety and installed in buildings

**Main Features :**

- Photoelectric Sensor For Slow Smoldering Fires
- Power / Alarm indicator
- HUSH FEATURE
- Battery Back Up
- Low Battery Warning
- Wireless interconnectable (Up To 20 smoke And/Or heat Alarms)
- Dip switch for coding
- Supplied with Fixing Kit
- Loud 85dB Alarm Signal
- Dust cover

This instruction leaflet contains important information on the correct installation and operation of your heat alarm. Read this leaflet fully before attempting installation and retain for future reference.

**SPECIFICATION**

Power Source : 220-240Vac~ 50-60Hz with 9V battery back-up (battery included)

Battery Back-up : 9V Alkaline Battery (Gold Peak 1604A, Energizer S22, Duracell MN1604)

Battery Back-up Life : In the event of a break in the mains supply the battery will give detector operation for one month minimum

Operation Current : <40mA operation (In Alarm)

Transmit & Receive frequency : 868.4MHz

Digital modulation method: GFSK

Transmitting & Receiving distance: over 80M in open space

Transmit data rate : 50Kbps

Coding selection : 16 combinations

Max. wireless interconnection: 20 units

Max. wire interconnection : 40 units

Sensitivity to smoke : 0.65-1.52 % per foot obscuration

Operation Temperature : 0°C-40°C

Ambient Humidity : 10%-90%

Alarm Sound Level : 85 Decibels at 3 metres

**PRODUCT DESCRIPTION**

GNS-2236/RF is a multiple station photoelectric smoke alarm with a radio link mounting base which allows it to be interconnected to other Nexa alarms. (Can be mixed and matched with the NEXA Photoelectric Smoke Alarm GNS-2236/RF and MTS-166/RF) The radio link base has both signal transmitter and receiver built-in. It transmits a Radio Frequency(RF) alarm signal when the unit detects smoke. When it receives an RF alarm signal from other unit, it will sound. This interconnect feature allow up to 20 units to be interconnected together within 100 meters and thus all alarms will sound when any one is activated. Using the wireless signal transmission technology awards wiring location problem and allows the smoke and heat alarms to be placed further apart when compared to a wired installation.

Note: This smoke alarm cannot be connected to any other device such as a fire alarm panel.

All the Smoke Alarms should be interconnected to ensure the early warning will be heard, particularly by somebody sleeping. A properly designed early warning fire system ensures the alarm is given before the escape routes become blocked with smoke.

FIGURE 1- SINGLE STOREY DWELLING

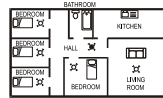
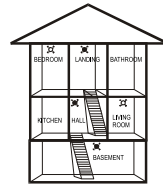


FIGURE 2- 2/3 STOREY DWELLING



KEY  
X MAXIMUM PROTECTION  
\* MINIMUM PROTECTION

**LOCATING THE SMOKE ALARM**

If your dwelling is on a single storey, for minimum protection you should fit an alarm in a corridor or hallway between the sleeping and living areas (incl. Kitchens). Place it as near to the living areas as possible and ensure the audible alarm can be heard when the bedrooms are occupied. See Figure 1 for examples.

If your dwelling is multi-storey, for minimum protection one alarm should be fitted at the bottom of the staircase with further alarms fitted on each upstairs landing. This includes basements but excludes crawl spaces and unfinished attics. See Figure 2 for examples.

NOTE: For maximum protection an alarm should be fitted in every room (except kitchen, bathroom and garage).

DO NOT FIT AN ALARM IN THE KITCHEN OR BATHROOM, as cooking fumes or steam may trigger the alarm.  
DO NOT FIT ALARM IN GARAGE, as exhaust fumes are likely to set it off.

**POSITIONING THE SMOKE ALARM**

**Ceiling Mounting**

As hot smoke rises and spread out, it is advisable to mount on a ceiling in a central position. Avoid areas where there is no air circulation. E.g. Corners of rooms and keep away from items which may prevent the free flow of air. Place the unit at least 300 mm from and light fitting or decorative object which might obstruct smoke entering the alarm. Keep at least 300 mm away from walls. See Figure 3i.

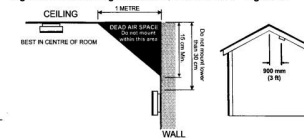
**Wall Mounting**

Do not mount tight into the corners. Put the top edge of your smoke alarm between 150 and 300mm below the ceiling. Keep at least 300mm from room corners. See Figure 3i

**On a Sloping Ceiling**

In areas with sloping or peaked ceilings install your Smoke Alarm 900mm from the highest point measured horizontally because "dead air" at the apex may prevent smoke from reaching the unit. See Figure 3ii.

Figure 3i- Positioning the smoke / heat detector Figure 3ii



**Areas to be avoided include the following :**

- Situations where the temperature may fall below 0°C or rise above 40°C
- Humid areas such as bathrooms, kitchens, shower rooms where the relative humidity may exceed 90%
- Near a decorative object, door, light fitting, window molding etc., that may prevent smoke from entering the alarm.
- Fume filled environments such as garages. Exhaust gases may cause false alarms.

- Adjacent to or directly above hot components such as radiators or wall vents that can effect the direction of air currents.
- In very dusty or dirty environments such as workshops.
- Locate unit at least 1.5m and route wiring at least 1m away for fluorescent light fittings as electrical "noise" and/or flickering may affect the unit. Do not wire into the same circuit as fluorescent lights or dimmers.
- Do not locate in insect infested areas. Insects and contamination on the alarm sensor can increase its response time.

**INSTALLING THE SMOKE ALARM**

**WARNING – This smoke alarm is mains powered and requires wiring by a qualified electrician in accordance with the current IEE Regulations for Electrical Installations (BS7671).**

**The circuit used to power the smoke alarm must be a dedicated permanent supply that cannot be switched off accidentally by the normal user. Before installing ensure the electrical supply is isolated.**

**WARNING: To prevent injury, this smoke alarm must be securely attached to the ceiling/wall in accordance with the installation instructions.**

All handwired interconnect smoke alarms must be supplied from a single power circuit and a common neutral must be used.

**WARNING: Do not connect the interconnect wire to Live or Neutral.**

- Disconnect the AC main power from the circuit that is going to be used.
- Having established the mounting location install a junction box suitable for locating the termination point. Ensure that there is no other electrical wiring or pipe work in the area adjacent to the mounting surface.
- Unlock the detector unit from the base by pushing up the temporary latch with a screw driver. See Figure 4

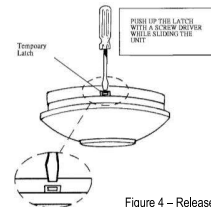
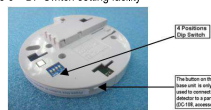


Figure 4 – Release Temporary Lock

- Set the coding. Each unit comes with four positions dip switch(See Figure 6) for coding the transmit and receive frequency to prevent interference with any other RF equipment. There are 16 combinations.

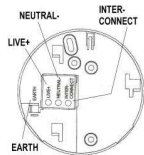
Figure 6 – DP Switch setting facility



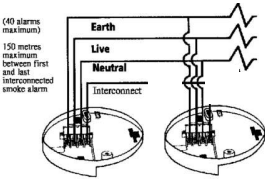
**IMPORTANT!**  
The setting of the dip switch must be the same on all interconnected units.

- Connect the wires to the correct terminals on the mounting base and fix the mounting base in position. Ensure the screws are fully tightened. See Figure 5.

Figure 5 – Wiring & Interconnect facility



The alarm must be wired in accordance with National wiring codes.  
**LIVE** : connect to house wires coloured Brown, Red or marked with L.  
**NEUTRAL** : connect to house wires coloured Blue, Black or marked with N.  
**INTERCONNECT** : normally not used except to hardwire interconnect to the mains smoke alarm (Nexa model GNS-2236). **Never use EARTH wire for interconnect wire.**



**Remark**  
GNS-2236/RF smoke alarm & GNS-2263/RF heat alarm are detectors, which can be interconnected with each other by wireless radio links.  
In another case, the user will have the option to interconnect them to the other hard wired type smoke alarms by the wiring be the "interconnection terminal" on the base.

**WARNING:** Connection to the EARTH terminal is not needed for correct functioning of the Smoke Alarm. It is just for conveniently terminating any earth supply wire coloured green or green/yellow. It does not provide protective earthing for the Smoke Alarm

- Insert a 9V battery firmly into battery compartment on the rear of the alarm. **NOTE POLARITY OF CONNECTIONS.** Ensure the metal tab is fully depressed when the battery has been fitted.  
**NOTE** – For the safety of the end user the smoke alarm cannot be fitted without its battery.

- Before assembly to base plate test the correct operation of the smoke alarm (operating from the battery only) by depressing the test button on the front of the alarm. The unit should emit a loud pulsating alarm.
- Assemble alarm onto the mounting plate by sliding it in according to the direction of the arrows.
- Restore the AC supply
- Test the correct operation of the smoke alarm by depressing the test button on the front of the detector. The unit should emit a loud pulsating alarm.
- Should use 2.1mm wire for connection.
- Let the dust cover remain over the smoke alarm until the final cleaning is completely done. Applies mainly for new construction or renovation.

**OPERATING YOUR SMOKE ALARM**

Once the smoke alarm has been installed a small GREEN indicator light (LED) should be visible through the alarm grill indicating that AC supply is healthy, A RED indicator light (LED) should also flash approximately once a minute to indicate the battery is healthy and the unit is operating properly. If smoke is detected, the unit will emit a loud pulsating alarm and a RED indicator light (LED) will be flashing quickly at the same time until the air is clear.

At normal time, the radio link module is working under sleep mode. It will open the receiving window at a short time around every 20 seconds. In order to awake it and set it at transmission mode, the simplest way is to press the button on top of the smoke detector. It will continually transmit as long as the button is pressed.

To last two units' transmission and reception performances' parameters, it is important to set them with the same code. The dip switch for setting the code is available on the mounting base of the unit. When one is at its receiving mode, it can receive a triggering signal from the transmitting unit within 20 seconds. As soon as the receiving unit gets the signal, it will activate the alarm to sound loudly until the transmitting signal is vanished.

**TESTING YOUR SMOKE ALARM**

It is recommended that you test your smoke alarm once a week to ensure the detector is working correctly. Push and hold the test button for approximately 3 seconds. A loud pulsating alarm should sound and a RED indicator light (LED) will flash at the same time.

**NOTE** – for multiple interconnected smoke alarms (either by radio link or hardwire), only the RED indicator light (LED) of the originating unit will flash rapidly. All other units in the interconnect system will sound an alarm (for radio link interconnected units, it will sound within 20 seconds) but their RED indicator light (LED) will NOT flash. Test each alarm checking that the alarm is triggered on all other alarms installed.

**HUSH OR SILENCE FEATURE**

This Smoke Alarm has a built-in Hush or Silence feature incorporated into the Test button. If cooking or other non-hazardous sources cause the unwanted alarm, it can be temporarily silenced by depressing the test button and holding for approximately 3 seconds. The alarm will enter a dormant period for 10 minutes. The red LED will flash every 10 seconds to indicate the sensitivity is reduced. At the end of the hush period the alarm will reset to normal sensitivity.

**NOTE** – If the smoke density increase during this period (i.e. from a fire) the unit will go into alarm mode.

**LOW BATTERY WARNING**

If the smoke alarm emits a short 'beep' once a minute the battery is at the end of its life and should be replaced immediately. This low voltage warning will be given for at least 30 days. In this case, the other interconnected units in the system which are not in low battery condition will chirp for a few seconds once a hour as long as the detector with the "dead" battery beeps. If the red indicator light (LED) does not flash every minute then replace the battery.

**BATTERY REPLACEMENT**

Always TURN OFF the A.C. supply to the smoke alarm before replacing the battery. Replace the battery at least once annually, or immediately when the low battery signal sounds once a minute, even though the smoke alarm is receiving A.C. power.

Test the alarm for correct operation using the test facility whenever the battery is replaced.

**WARNING: DANGER OF EXPLOSION IF BATTERY IS INCORRECTLY REPLACED. THE USE OF BATTERIES OTHER THAN THOSE RECOMMENDED ON THE BACK OF THE SMOKE ALARM MAY BE DETRIMENTAL TO ITS OPERATION**

The battery should only be replaced by a qualified electrician or similarly qualified person.

- Turn off the A.C. power supply to the smoke alarm.
- Gently slide the smoke alarm out from the mounting plate.
- Remove the battery from the compartment.
- Insert a new, healthy 9V battery. **NOTE POLARITY OF CONNECTIONS.** Ensure the metal tab is fully depressed when the battery has been fitted
- Using the Push-to-Test button, test the smoke alarm to verify 9V DC battery back-up. See "TESTING YOUR SMOKE ALARM"
- Reattached the smoke alarm to the mounting plate by sliding until it snaps into place.
- Turn on the AC power and test the smoke alarm using the Push-to-Test button. See "TESTING YOUR SMOKE ALARM"

**MAINTAINING YOUR SMOKE ALARM**

Clean your smoke alarm at least once every six months to prevent dust build up. This can be done using a vacuum cleaner with the brush attachment. Clean gently around the front gridded section and sides.  
**The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.**

**IMPORTANT SAFEGUARDS**

Installation of your smoke alarm is only one step in your safety plan. Other important steps should be taken to further improve your safety.

- Install the smoke alarm properly, following this instruction leaflet
- Test your smoke alarm weekly

- Replace the battery immediately once depleted
- Do not smoke in bed
- Keep matches & lighters away from children
- Store flammable materials in a proper manner and never use them near naked flames or sparks
- Maintain emergency equipment such as Fire Extinguishers, escape ladders etc and ensure all occupants know how to use them correctly.
- Plan an escape route/s from your building in advance and ensure all occupants are aware of them. Re-enforce this awareness periodically through-out the year.

Make sure escape routes remain free of any obstructions.  
**WARNING: IF THERE IS ANY QUESTION AS TO THE CAUSE OF AN ALARM IT SHOULD BE ASSUMED THAT THE ALARM IS DUE TO AN ACTUAL FIRE AND THE DWELLING SHOULD BE EVACUATED IMMEDIATELY.**

THIS PRODUCT IS A SEALED UNIT AND CANNOT BE REPAIRED – IF THE UNIT IS TAMPERED WITH IT WILL INVALIDATE THE GUARANTEE. IF THE UNIT IS FAULTY PLEASE RETURN IT TO YOUR ORIGINAL SUPPLIER WITH YOUR PROOF OF PURCHASE.

**YOUR SMOKE ALARM GUARANTEE**

These smoke alarms are guaranteed to be free from defects in materials and workmanship under normal use and service for a period of three years from date of purchase. The company will not be obligated to repair or replace parts which are found to be in need of repair because of misuse, damage or alterations occur after the date of purchase. Send the Smoke Alarm with proof of purchase, postage and return postage prepaid, to local distributor. The liability of the company arising from the sale of this smoke alarm shall not in any case exceed the cost of replacement of smoke alarm and in no case shall the company be liable for consequential loss or damages resulting from the failure of the smoke alarm.

NEXA TRADING AB. SHALL HAVE NO LIABILITY FOR ANY PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE, OR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONTINGENT OR CONSEQUENTIAL DAMAGE OF ANY KIND RESULTING FROM A FIRE. THE EXCLUSIVE REMEDY FOR BREACH OF THE LIMITED WARRANTY CONTAINED HEREIN IS THE REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT AT NEXA TRADING AB, OPTION. IN NO CASE SHALL NEXA TRADING AB'S LIABILITY UNDER ANY OTHER REMEDY PRESCRIBED BY LAW EXCEED THE PURCHASE PRICE. YOUR SMOKE ALARMS IS NOT A SUBSTITUTE FOR PROPERTY, DISABILITY, LIFE OR OTHER INSURANCE OF ANY KIND. APPROPRIATE COVERAGE IS YOUR RESPONSIBILITY. CONSULT YOUR INSURANCE AGENT.

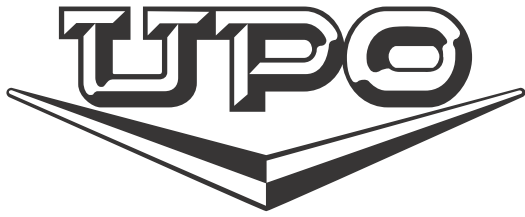
This does not affect your statutory rights.  
This alarm is only suitable for single occupancy private dwellings only and not intended for multi occupancy private dwellings or commercial or industrial dwellings.

Waste electrical products should not be disposed of with normal household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. New regulation will encourage the recycling of Waste from Electrical and Electronic Equipment (European "WEEE Directive" effective August 2005).  
Manufacturer: **Nexa Trading AB**  
**Sweden**  
[www.nexa.se](http://www.nexa.se)

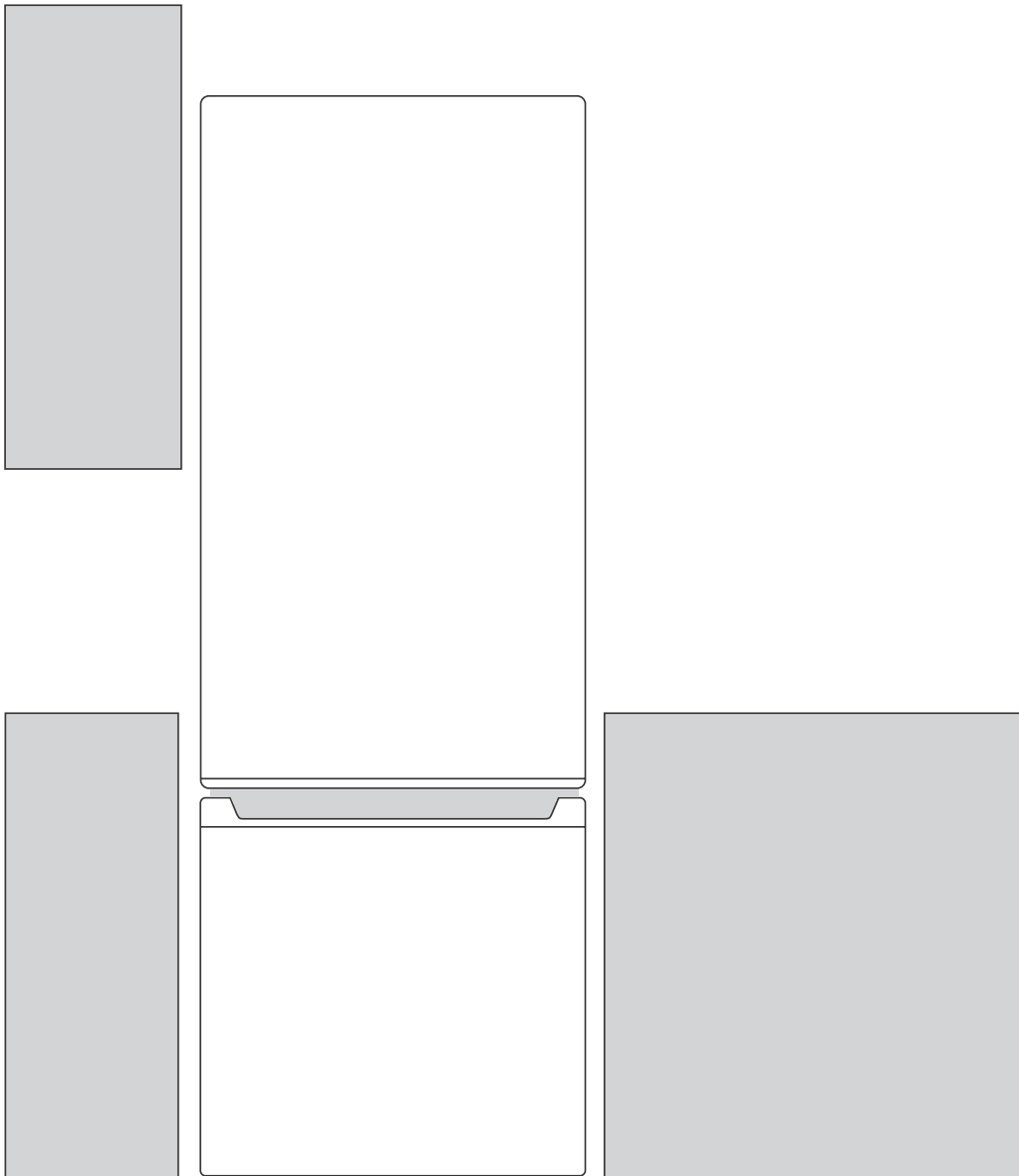
You will find the Declaration of Performance (DoP) on our website



EN



**DETAILED  
INSTRUCTIONS FOR USE  
OF UPRIGHT  
REFRIGERATOR AND  
FREEZER**



We thank you for the confidence you have shown by purchasing our appliance which is designed to simplify your life. To make the use of the product easier, we have supplied detailed instructions for use, and installation instructions supplied on a separate sheet. The instructions should allow you to learn about your new appliance as quickly as possible.

We wish you find a lot of pleasure in its use.

**The appliance is intended solely for household use.**

**The refrigerator** is intended for storing fresh food at temperatures above 0°C. **The freezer** is intended for freezing fresh food and for long-term storage of frozen food (up to one year, depending on the type of food).

Please visit our website where you can enter your appliance model number, indicated on the rating plate or the warranty sheet, to find detailed description of your appliance, tips on use, troubleshooting, service information, instructions for use etc.



<http://www.gorenje.com>



Important safety warning



General information and tips



Protecting the environment



Do not wash in the dishwasher

# CONTENTS

---

<b>4 IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS</b> 4 BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME 5 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS 7 IMPORTANT INFORMATION ON THE USE OF APPLIANCE 8 ENVIRONMENT PROTECTION ----- <b>9 ADVICE FOR SAVING POWER WITH REFRIGERATION APPLIANCES</b>	<b>INTRODUCTION</b>
<b>10 INSTALLATION AND CONNECTION</b> ----- <b>12 APPLIANCE DESCRIPTION</b> ----- <b>13 OPERATING THE APPLIANCE</b> ----- <b>14 CHANGING THE DIRECTION OF DOOR OPENING</b> ----- <b>16 APPLIANCE INTERIOR EQUIPMENT</b> ----- <b>17 RECOMMENDED DISTRIBUTION OF FOOD IN THE APPLIANCE</b>	<b>APPLIANCE DESCRIPTION</b>
<b>18 STORING FOOD IN THE REFRIGERATOR</b> ----- <b>22 FREEZING AND STORING FROZEN FOOD</b> 22 Important warnings on freezing 22 Storing industrially frozen food 23 Frozen food storage time 23 Defrosting frozen food	<b>STORING AND FREEZING FOOD</b>
<b>24 DEFROSTING THE APPLIANCE</b> ----- <b>25 CLEANING THE APPLIANCE</b>	<b>DEFROSTING AND CLEANING THE APPLIANCE</b>
<b>26 TROUBLESHOOTING</b> ----- <b>28 INFORMATION ABOUT APPLIANCE NOISE</b>	<b>OTHER</b>

# IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS

---



## BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Before connecting the appliance to the power mains, please read carefully the instructions for use which describe the appliance and its correct and safe use. The instructions apply to several appliance types/models; thus, settings or equipment may be described herein which is not available in your appliance. We recommend saving this instruction manual for future reference and attach it to the appliance if it is sold in the future.

Check for any damage or irregularities on your appliance. If you find your appliance is damaged, notify the retailer from which you have purchased the appliance.

Before connecting the appliance to the power mains, let the appliance rest in a vertical position for a minimum of 2 hours. This will reduce the possibility of operation faults due to the effect of transport on the cooling system.






## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations.

Before cleaning the appliance, unplug it from the power mains (unplug the power cord from the wall outlet).

If the power cord is damaged, it must be replaced by a service technician or other adequately trained person.

If LED lighting does not work, call a service technician. Do not attempt a repair of the LED lighting yourself, as there is danger of contact with high voltage!

-  **WARNING!** Do not use any electric devices inside the appliance, except for those allowed by the manufacturer of this refrigeration appliance.
-  **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
-  **WARNING!** To avoid any hazard resulting from poor stability of the appliance, make sure it is installed as instructed.

## **Danger of frostbite**

Never put frozen food in your mouth and avoid touching frozen food as this may cause frostnip or frostbite.

## **Safety of children and vulnerable persons**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Remove the packaging intended to protect the appliance or particular parts during transport and keep it outside the reach of children.

It presents danger of injury or suffocation.

Do not let the children play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

When removing a used appliance, disconnect the power cord, remove the door, and leave the shelves in the appliance. This will prevent children from locking themselves in the appliance.

## **Warning regarding the refrigerant**

The appliance contains a small amount of an environmentally friendly yet flammable gas R600a. Make sure that no parts of the cooling system are damaged. A gas leak is not hazardous to the environment, but it could cause eye injury or fire.

In case of a gas leak, ventilate the room thoroughly, disconnect the appliance from the power mains, and call a service technician.



# IMPORTANT INFORMATION ON THE USE OF APPLIANCE



WARNING! Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

The appliance may not be used outdoors and it may not be exposed to rain.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

If the appliance will be out of use for an extended period of time, switch it off using the relevant button, and unplug it from the power mains. Empty the appliance, defrost it, clean it, and leave the door ajar.

In case of an error or power supply failure, do not open the freezer compartment unless the freezer has not operated for over 16 hours. After this period, use the frozen food or provide sufficient cooling (e.g. a replacement appliance).

## Technical information on the appliance

Rating plate can be found in the appliance interior. It indicates data on voltage, gross and net volume, type and amount of refrigerant, and information on the climate classes.



## ENVIRONMENT PROTECTION

Packaging is made of environmentally friendly materials that can be recycled, disposed of, or destroyed without any hazard to the environment.



### Removing an obsolete appliance

To protect the environment, take the obsolete appliance to an authorized home appliance collection centre.

Before doing so, do the following:

- disconnect the appliance from the power mains;
- do not allow children to play with the appliance.



**WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit. This will also prevent pollution.



**The symbol on the product or its packaging indicates that the product should not be treated as normal household waste. The product should be taken to an authorized collection centre for waste electric and electronic equipment processing. Correct disposal of the product will help prevent any negative effects on the environment and health of people which could occur in case of incorrect product removal. For detailed information on removal and processing of the product, please contact the relevant municipal body in charge of waste management, your waste disposal service, or the store where you bought the product.**

# ADVICE FOR SAVING POWER WITH REFRIGERATION APPLIANCES

---

- Install the appliance as specified in the instruction manual.
- Do not open the door more often than necessary.
- Occasionally make sure air circulation underneath the appliance is unobstructed.
- Condenser unit on the rear wall should be kept clean (see chapter Cleaning the appliance).
- If the gasket is damaged or does not provide a perfect seal for any reason, have it replaced as soon as possible.
- Store the food in tightly sealed containers or appropriate packaging.
- Before placing the food in the refrigerator, allow it to cool down to room temperature.
- Defrost frozen food in the refrigerator compartment.
- To make use of the entire freezer compartment interior volume, remove some of the drawers as described in the instruction manual.
- Defrost your conventional freezer when an approximately 3–5 millimetre layer of frost or ice has built up on the refrigerated surfaces.
- Make sure the layout of shelves in the compartment is uniform and that the food is placed so that the air can freely circulate in the appliance interior (observe the recommended placement of food as described in the instructions).
- In appliances with a fan, do not block the fan slots or vents.
- If you do not need the fan or the ionizer, switch them off to reduce power consumption.

# INSTALLATION AND CONNECTION

## SELECTING THE ROOM

- Install the appliance in a dry and well ventilated room. The appliance will operate correctly if the environment temperature is in the interval specified in the table. The appliance class is indicated on the rating plate / label with the basic information on the appliance.

Class	Temperature	Relative Humidity
SN (subnormal)	from +10 °C to +32 °C	≤75%
N (normal)	from +16 °C to +32 °C	
ST (subtropical)	from +16 °C to +38 °C	
T (tropical)	from +16 °C to +43 °C	

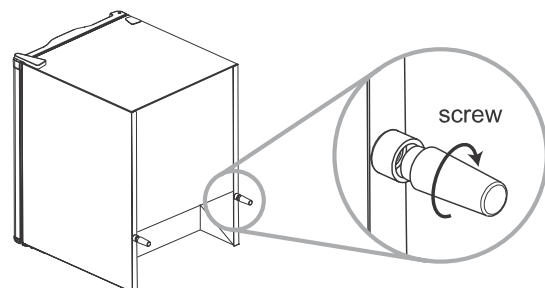
- i Do not place an appliance in a room where temperature can drop to below 5 °C as this may cause abnormal appliance operation or failure!
- Do not place the appliance near appliances or devices radiating heat, such as a cooker, a stove, a radiator, water heater etc., and do not expose it to direct sunlight. The appliance should stand at least 3 cm away from an electric or gas cooker or at least 30 cm away from an oil or solid fuel stove. If the distance between such source of heat and the appliance is smaller, use an insulating panel.

**Note:** Place the appliance in a sufficiently large room. There should be at least 1 m<sup>3</sup> of space per 8 grams of refrigerant. Amount of refrigerant is indicated on the rating plate in the appliance interior.

- At the base of the kitchen unit intended for building in the integrated appliance, there should be at least 200 cm<sup>2</sup> free space, for adequate air circulation.  
On the upper part of the appliance the air is coming out, so try not to cover the opening for the outflow air.  
Ignoring this caution may result in damage to the appliance.

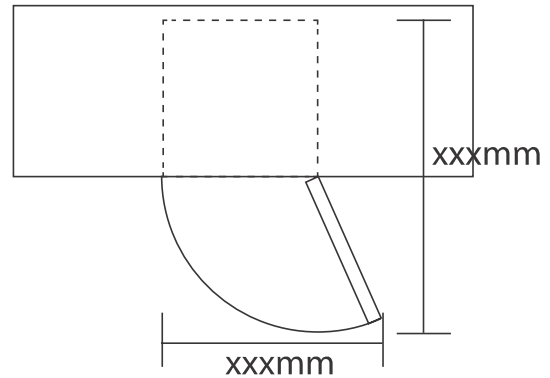
### Rear spacer

Screw the rear spacers at the rear of the unit.



### Space Requirement

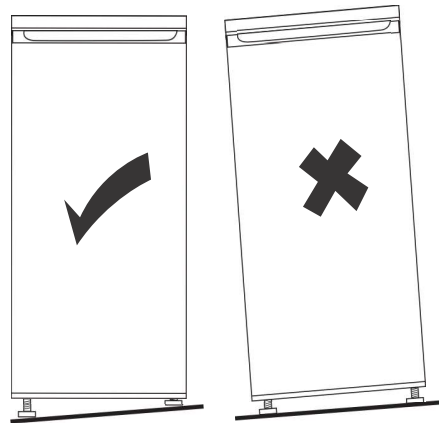
- Keep enough space of door open.
- Keep at least 50mm gap at two sides.



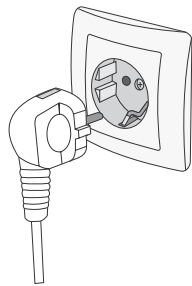
### Levelling the unit

To do this adjust the two levelling feet at front of the unit.

If the unit is not level, the doors and magnetic seal alignments will not be covered properly.



## CONNECTING THE APPLIANCE

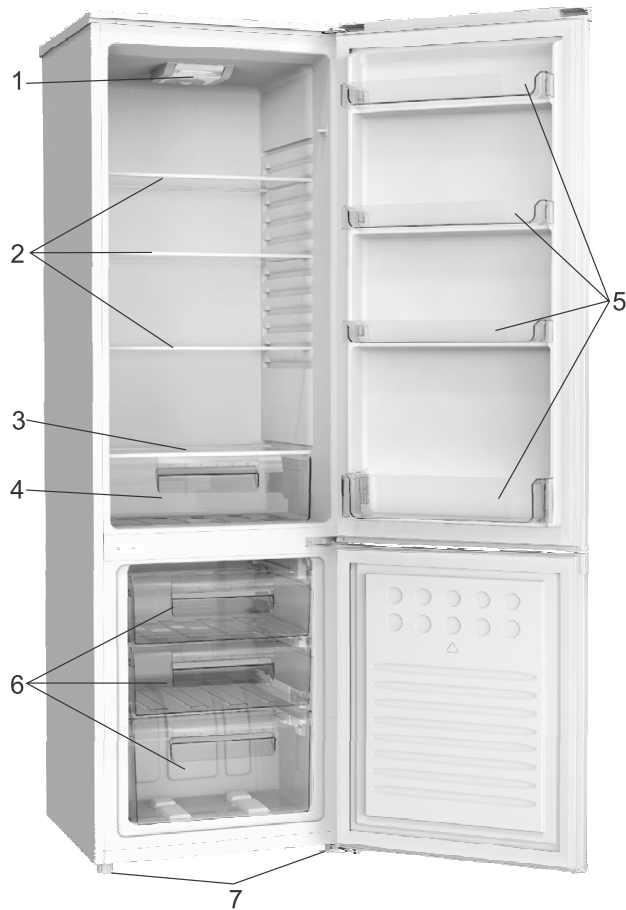


- Connect the appliance to the power mains using the power cord. The wall outlet should be fitted with a ground contact (safety socket). Nominal voltage and frequency are indicated on the rating plate/label with basic information on the appliance.
- The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations. The appliance will withstand short-term deviations from the nominal voltage, but not more than +/- 6%.

# APPLIANCE DESCRIPTION

---

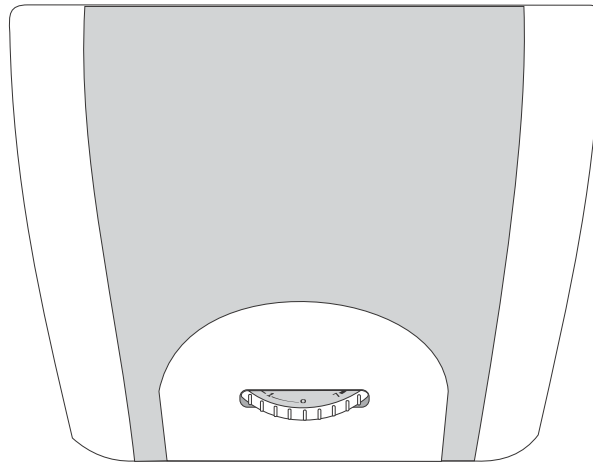
Appliance interior equipment may change according to the appliance model.



- 1 Thermostat and light
- 2 Glass shelves
- 3 Crisper cover
- 4 Crisper
- 5 Balconies
- 6 Freezer drawers
- 7 Leveling feet

# OPERATING THE APPLIANCE

---



- Plug on your appliance. The internal temperature is controlled by a thermostat. There are 8 settings . 1 is warmest setting and 7 is coldest setting and 0 is off.
- The appliance may not operate at the correct temperature if it is in a particularly hot or if you open the door often.

# CHANGING THE DIRECTION OF DOOR OPENING

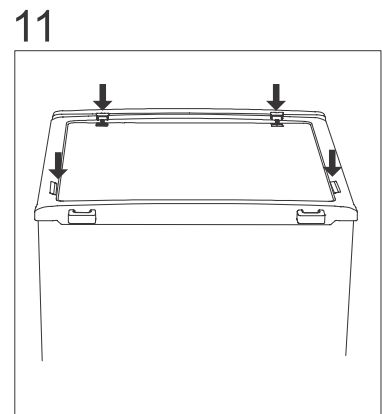
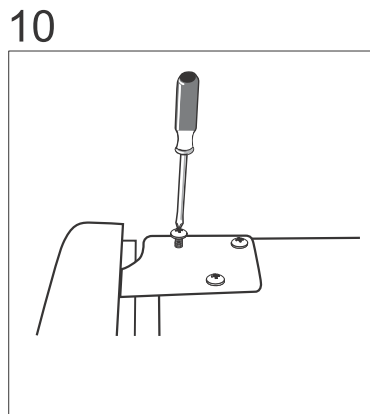
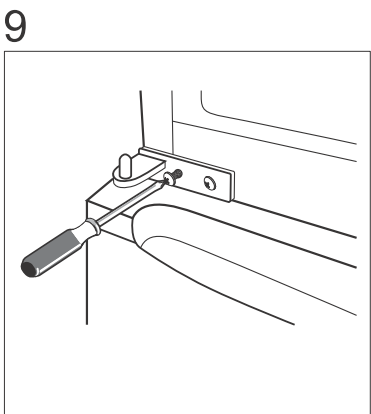
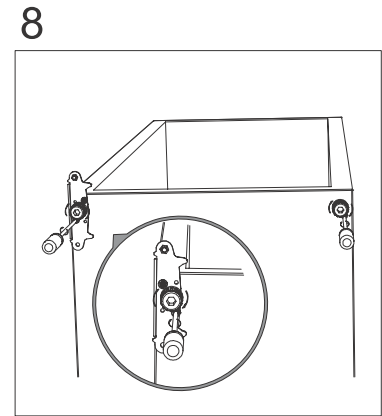
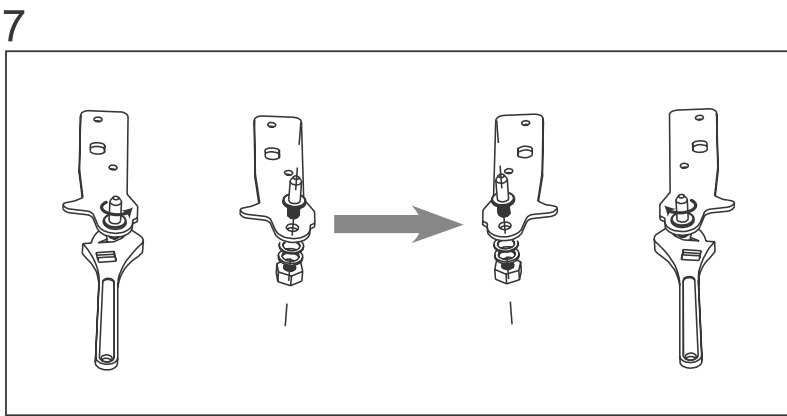
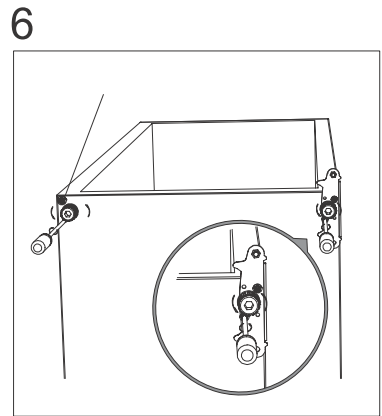
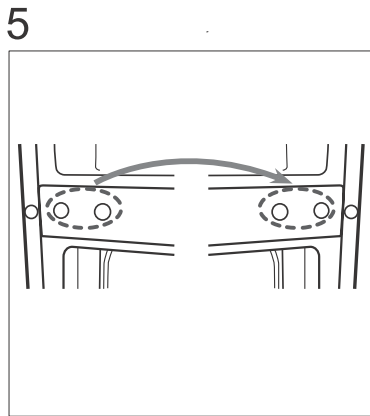
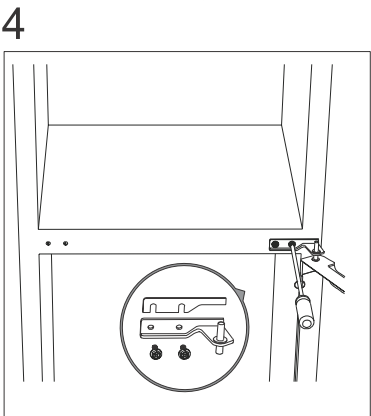
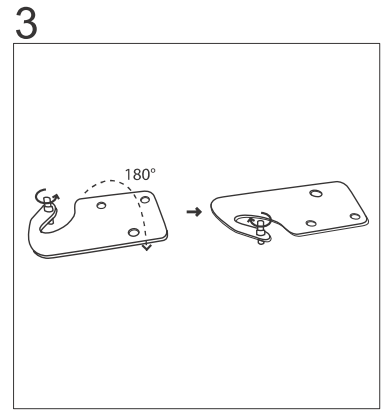
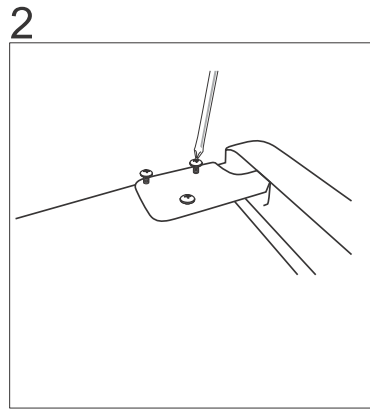
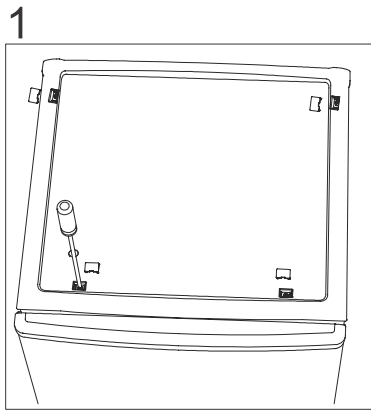
---

Tool required: Philips screwdriver, Flat bladed screwdriver, Hexagonal spanner.

- Ensure the unit is unplugged and empty.
- To take the door off, it is necessary to tilt the unit backwards. You should rest the unit on something solid so that it will not slip during the door reversing process.
- All parts removed must be saved to do the reinstallation of the door.
- Do not lay the unit flat as this may damage the coolant system.
- It's better that 2 people handle the unit during assembly.

1. Remove four screws in top cover and then lift it.
2. Unscrew top hinge and then remove upper door and place it on a soft pad to avoid scratch.
3. Remove the pin with a screwdriver and flip the hinge bracket. Then refit the pin to hinge bracket.
4. Unscrew middle hinge. Then lift lower door and place it on a soft pad to avoid scratch.
5. Move the hinge hole covers from left side to right side.
6. Unscrew bottom hinge. Then remove the adjustable feet from both side.
7. Unscrew and remove the bottom hinge pin, turn the bracket over and replace it.
8. Refit the bracket fitting the bottom hinge pin. Replace both adjustable feet. Transfer the lower door to the property position.
9. Make the middle hinge reverse the direction 180°, then transfer it to the left property position. Make the middle hinge pin in the upper hole of the lower door, then tight the bolts.
10. Place the upper door back on. Ensure the door is aligned horizontally and vertically so that the seal are closed on all sides before finally tightening the top hinge. Then insert the hinge and screw it to the top of the unit.
11. Put the top cover and then screw back.



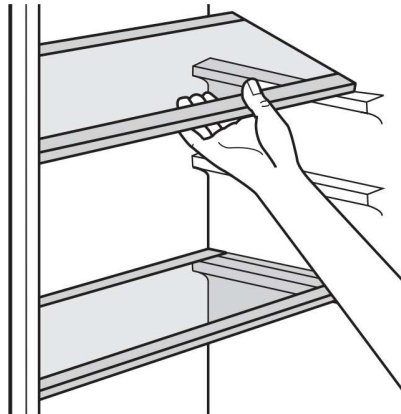


# APPLIANCE INTERIOR EQUIPMENT

---

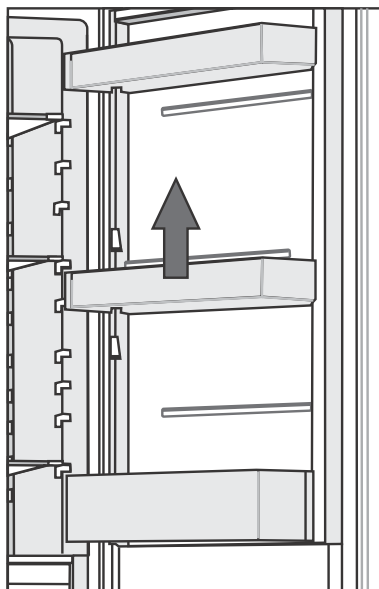
(\* EQUIPMENT DEPENDS ON THE MODEL)

## MOVABLE SHELVES



The walls of the refrigerator are equipped with a series of runners so that the shelves can be positioned as desired.

## DOOR BALCONIES



To permit storage of food packages of various sizes, the door balconies can be placed at different heights. To make these adjustments proceed as follows: gradually pull the balcony in the direction of the arrows until it comes free, then reposition as required.

# RECOMMENDED DISTRIBUTION OF FOOD IN THE APPLIANCE

---

## Sections in the refrigerator compartment:

- **upper part:** canned food, bread, wine, pastry etc.
- **middle part:** dairy products, ready-made meals, desserts, soft drinks, beer, cooked food, etc.
- **Crisper:** fresh fruit, vegetables, salads, root vegetables, potatoes, onions, garlic, tomatoes, sauerkraut, turnips etc.



## Sections in the refrigerator compartment door:

- **upper/middle door bins:** eggs, butter, cheese etc.
- **lower door bins:** beverages, cans, bottles

**i** Do not store fruit (bananas, pineapples, papaya, citrus) and vegetables (zucchini, eggplant, cucumbers, bell peppers, tomatoes, and potatoes) sensitive to low temperatures in the refrigerator.

## Freezer sections:

- freezing, storing frozen food (see chapter Freezing and storing frozen food).

**i** Do not store the following in the freezer: lettuce, eggs, apples, pears, grapes, peaches, yoghurt, soured milk, sour cream, and mayonnaise.

# STORING FOOD IN THE REFRIGERATOR

---

## IMPORTANT WARNINGS REGARDING FOOD STORAGE



Correct use of the appliance, appropriate packaging, maintaining the right temperature, and observing the food hygiene standards have a decisive impact on the quality of food storage.

Observe the expiry dates for the food, indicated on the packaging.

Food stored in the refrigerator should be kept in closed containers or in appropriate packaging to prevent it from emitting or receiving odours and humidity.

Do not store inflammable, volatile, and explosive substances in the refrigerator.

Bottles with high alcohol content should be tightly sealed and stored in an upright position.

Some organic solutions, essential oils in lemon and orange peel, butyric acid, etc. may damage the plastic surfaces in case of a prolonged contact, causing damage and premature ageing of these materials.

Unpleasant odour warns of lacking cleanliness of the appliance or perished contents (see chapter Cleaning the Appliance).

If you are leaving home for a longer period of time, remove perishables from the refrigerator.

## STORING FOOD

TYPE OF FOOD	Optimum storage temperature (°C)	Optimum storage humidity level (%)	Approximate storage time
Pork	-1 to 4	95	3 days
Beef	0 to 4	95	up to 3 weeks
Lamb	0 to 4	95	14 days
Chicken	0 to 4	95	3 days
Fish	0 to 4	95	3 to 10 days
Mollusc	0 to 4	95	2 days
Wet-aged beef	1,5	95	16 weeks
Dairy products (yoghurt, sour cream, butter, soft cheese, cheese spreads etc.)	2 to 4	95	7 to 10 days
Beetroot	0	95	3 to 5 months
Broccoli	0	95-100	10 to 14 days
Cabbage, young	0	98-100	3 to 6 weeks
Carrots, ripe	0	98-100	4 to 5 months
Lettuce, winter	0	95-100	2 to 3 weeks
Garlic	0	65-70	6 to 7 months
Kohlrabi	0	98-100	2 to 3 months
Brussels sprouts	0	90-95	3 to 5 weeks
Cabbage, Chinese	0	95-100	2 to 3 months
Cabbage, late varieties	0	98-100	3 to 4 months
Carrots	0	95-100	2 weeks
Cauliflower	0	95-98	2 to 4 weeks
Celery, regular	0	98-100	2 to 3 months
Swiss chard	0	95-100	10 to 14 days
Radicchio	0	95-100	2 to 4 weeks
Corn, sweet	0	95-98	5 to 8 days

<b>TYPE OF FOOD</b>	<b>Optimum storage temperature (°C)</b>	<b>Optimum storage humidity level (%)</b>	<b>Approximate storage time</b>
Leeks	0	95-100	2 to 3 months
Mushrooms	0	95	3 to 4 days
Parsley	0	95-100	2 to 3 days
Parsnip	0	98-100	4 to 6 months
Radish, winter	0	95-100	2 to 4 months
Horseradish	0	98-100	10 to 12 months
Cauliflower	0 to 2	90-95	2 to 4 weeks
Onions	0 to 2	65-70	6 to 7 months
Asparagus	0 to 2	95-100	2 to 3 weeks
Peas, green	0 to 2	95-98	1 to 2 weeks
Vegetables, chopped	0 to 2	90-95	up to 5 days
Brussels sprout	0 to 2	90-95	1 to 2 weeks
Gooseberries	0 to 2	90-95	3 to 4 weeks
Cucumbers	4 to 10	95	10 to 14 days
Potatoes	7 to 10	90-95	up to 9 months
Avocado, unripe	7 to 10	85-95	up to 6 weeks
Bell peppers	7 to 10	90-95	2 to 3 weeks
Tomatoes	10 to 12	85-90	4 to 7 days
Beans, seeds	< 15	40-50	6 to 10 months
Pears	-3	90-95	2 to 7 months
Apricots	-1	90-95	1 to 3 weeks
Strawberries	0	90-95	3 to 7 days
Raspberries	0 to 2	90-95	2 to 3 days
Currants	0 to 2	90-95	1 to 4 weeks
Blueberries	0 to 2	90-95	14 days
Cherries	0 to 2	90-95	2 to 3 weeks
Grapes	0 to 2	85	2 to 8 weeks
Kiwi, ripe	0 to 2	90-95	1 to 3 months
Peaches	0 to 2	90-95	2 to 4 weeks

<b>TYPE OF FOOD</b>	<b>Optimum storage temperature (°C)</b>	<b>Optimum storage humidity level (%)</b>	<b>Approximate storage time</b>
Cherries	0 to 2	90-95	2 to 3 weeks
Kiwi, unripe	0 to 2	90-95	2 to 6 months
Nectarines	0 to 2	90-95	1 to 3 weeks
Oranges	0 to 2	90-95	2 to 4 weeks
Persimmon	0 to 2	90-95	2 to 3 months
Plums	0 to 2	90-95	2 to 5 weeks
Fruit, chopped	0 to 2	90-95	up to 10 days
Apples	0 to 4	90-95	1 to 12 months
Melons	4	90-95	15 days
Oranges	4 to 7	90-95	2 to 4 weeks
Tangerines	5 to 8	90-95	2 to 4 weeks
Mango	10 to 13	85-95	2 to 3 weeks
Melons	10 to 13	85-95	1 to 2 weeks
Pineapples	10 to 13	85-95	2 to 4 weeks
Lemons	11 to 13	90-95	2 to 3 weeks
Watermelon	12 to 15	85-95	1 to 3 weeks
Bananas, ripe	13 to 16	85-95	3 days
Grapefruit	13 to 16	90-95	1 to 3 weeks

# **FREEZING AND STORING FROZEN FOOD**

---

## **IMPORTANT WARNINGS ON FREEZING**



**Only use the freezer to freeze food appropriate for freezing. Always use quality and fresh food.**

**Select the most suitable packaging for the food and use the packaging correctly.**

**Make sure the packaging is air and water tight so that the food does not dry out and lose its vitamins.**

**Indicate the type of food, amount, and date of freezing on the packaging.**

**It is important that the food freezes quickly. Therefore, smaller packages are recommended. Refrigerate the food before freezing.**

## **STORING INDUSTRIALLY FROZEN FOOD**

- When storing and using frozen food, observe the manufacturer's instructions. Temperature and expiry date are indicated on the packaging.
- Only choose food with undamaged packaging, stored in freezers at temperatures of -18 °C or lower.
- Do not purchase food covered in frost as this indicates it has been partly thawed several times and that it is of inferior quality.
- Protect the food from thawing during transport. In case of an increase in temperature, storage time will be shorter and quality will deteriorate.



# FROZEN FOOD STORAGE TIME

## RECOMMENDED STORAGE TIME IN THE FREEZER

Type of food	Time
fruit, beef	from 10 to 12 months
vegetables, veal, poultry	from 8 to 10 months
Venison	from 6 to 8 months
Pork	from 4 to 6 months
finely chopped or ground meat	4 months
bread, pastry, cooked meals, lean fish	3 months
entrails	2 months
smoked sausage, fatty fish	1 month

## DEFROSTING FROZEN FOOD

Freezing the food does not kill the microorganisms. After the food is defrosted or thawed, bacteria are re-activated and the food spoils quickly. Use the partially or completely defrosted food as soon as possible.

Partial thawing decreases the nutritive value of the food, particularly fruit, vegetables, and ready-to-eat food.

# DEFROSTING THE APPLIANCE

---

## AUTOMATIC REFRIGERATOR DEFROSTING

Refrigerator does not need defrosting because the ice on the back interior wall is thawed automatically.

Any accumulated ice will melt when the compressor unit is inactive. Drops will flow through an opening in the refrigerator rear wall into a tray fitted above the compressor, from where they will evaporate.

Make sure the opening in the back wall in the refrigerator interior is never blocked by food or any other object.

If an excessive layer of ice is formed on the rear wall of refrigerator interior (3–5 mm), switch off the appliance and defrost the appliance manually.

## DEFROSTING A CONVENTIONAL FREEZER

- Defrost the freezer when an approximately 3–5 millimetre layer of frost or ice has built up.
- 24 hours before defrosting, activate the super freeze function to additionally cool the food (see section Freezing procedure).

After this period, remove the food from the freezer and protect them from defrosting.

- Switch off the appliance (see chapter Switching the appliance on/off) and unplug the power cord.
- Do not use a knife or any other sharp object to remove the frost, as you may damage the cooling system.
- Do not use a knife or any other sharp object to remove the frost, because you may damage a pipe of the cooling system.
- To speed up the defrosting process, place a pot of hot water on the glass shelf.
- Clean and dry the appliance interior (see chapter Cleaning the Appliance).

# CLEANING THE APPLIANCE

---



**Before cleaning, unplug the appliance from the power mains** – switch off the appliance (see chapter Switching the Appliance On/Off) and unplug the power cord from the wall outlet.

- Use a soft cloth to clean all surfaces. Cleaners that contain abrasive substances, acids, or solvents are not suitable for cleaning as they may damage the surface.

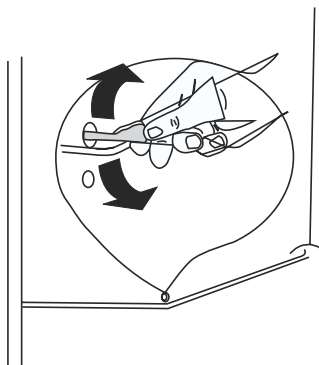
Clean the appliance exterior with water or a mild solution of suds. Lacquer-coated and aluminium surfaces may be cleaned with lukewarm water to which you have added a mild detergent. Use of cleaners with low alcohol content is allowed (e.g. window cleaners). Do not use cleaners containing alcohol for cleaning plastic materials.



**Appliance interior can be cleaned with lukewarm water to which you can add some vinegar.**



- Do not wash the parts of appliance interior equipment in a dishwasher as they may be damaged.



- To avoid defrost water overflowing into the fridge, periodically clean the drain hole at back of fridge compartment. Use a cleaner to clean the hole as showed in right picture.
- After cleaning, switch the appliance back on and insert the food.

# TROUBLESHOOTING

Problem:	Possible cause	Solution
Appliance does not work	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature regulation knob is set at number “0”.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Set the knob at other number to switch on the appliance.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mains plug is not plugged in or is loose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insert mains plug.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fuse has blown or is defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check fuse, replace if necessary.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Socket is defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mains malfunctions are to be corrected by an electrician.</li> </ul>
The food is too warm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature is not properly adjusted.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Please look in the initial Temperature Setting section.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Door was open for an extended period.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Open the door only as long as necessary.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A large quantity of warm food was placed in the appliance within the last 24 hours.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn the temperature regulation to a colder setting temporarily.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The appliance is near a heat source.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Please look in the installation location section.</li> </ul>
Appliance cools too much	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature is set too cold.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Turn the temperature regulation knob to a warmer setting temporarily.</li> </ul>

<b>Problem:</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
Unusual noises	• Appliance is not level.	• Re-adjust the feet.
	• The appliance is touching the wall or other objects.	• Move the appliance slightly.
	• A component, e.g. a pipe, on the rear of the appliance is touching another part of the appliance or the wall.	• If necessary, carefully bend the component out of the way.
Water on the floor	• Water drain hole is blocked.	• See the Cleaning section.
Side panel is hot	• Condenser is inside the panel.	• It's normal.

If the malfunction shows again, contact the Service Center.

# INFORMATION ABOUT APPLIANCE NOISE

---

Cooling in refrigerator freezers is made possible by a cooling system that also includes a compressor (and a fan with some appliances), which generates some noise. The level of noise depends on installation, proper use, and age of the appliance.

- After connecting the appliance to the power mains, compressor operation, or the sound of flowing liquid, may be somewhat louder. This is not a sign of malfunction and it will not affect the useful life of the appliance. In time, appliance operation and this noise will become quieter.
- Sometimes, unusual or loud noises may appear during appliance operation; these are mostly the result of improper installation:
  - The appliance must stand level and stable on a solid base.
  - The appliance may not be in contact with a wall or adjacent furniture.
  - Make sure the interior equipment sits firmly in its place and that the noise is not caused by rattling cans, bottles or other containers placed next to each other.
- Due to the higher workload on the cooling system when the door is opened more frequently or for a longer time, when a large amount of fresh food is introduced or when intensive freezing or cooling functions are activated, the appliance can temporarily generate more noise.

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGES THAT DO NOT AFFECT THE APPLIANCE FUNCTIONALITY.

UPO  
Gorenje Group Nordic A/S  
Røskildevej 290  
DE-2610, Rodovre,  
DENMARK  
info@gorenje.com

UPO  
Gorenje Group Nordic A/S  
Røskildevej 290  
DE-2610, Rodovre,  
DENMARK  
info@gorenje.com

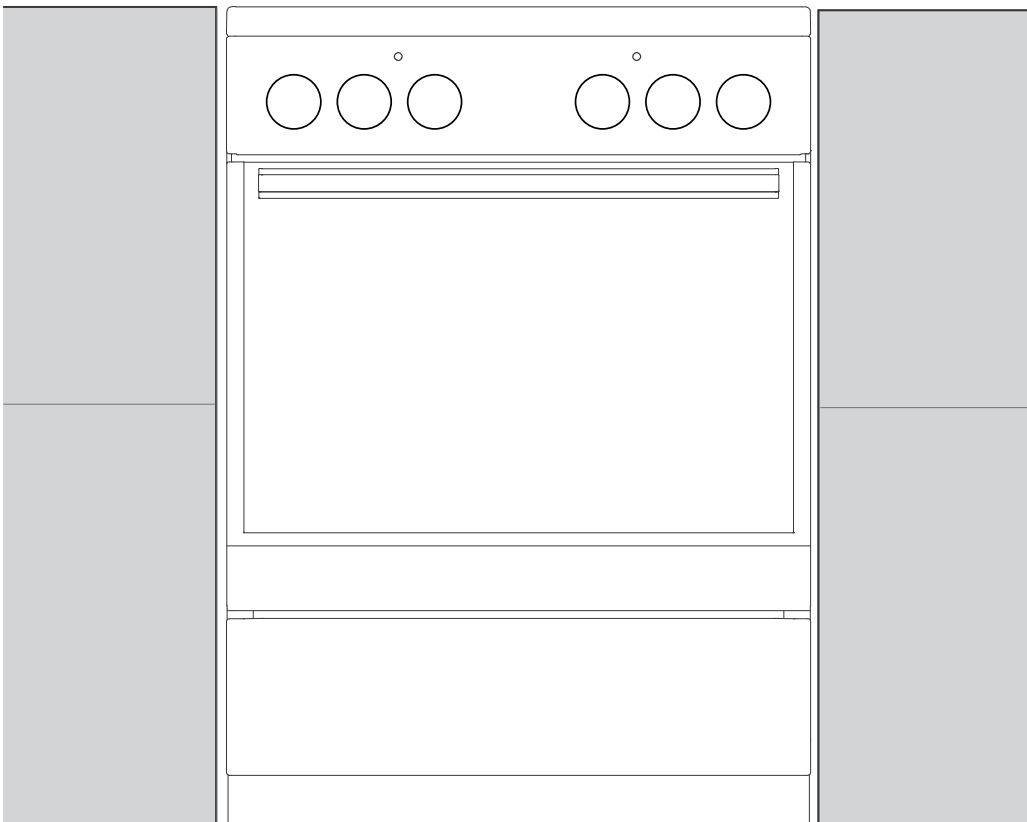
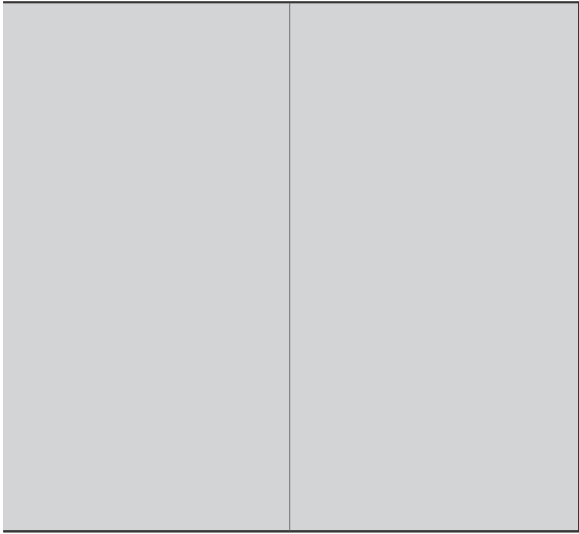
fi (01-18)

CKUPO-C01

GB

## DETAILED INSTRUCTIONS FOR USE OF AN ELECTRIC FREE STANDING COOKER

**gorenje**



**E5111WG**

[www.gorenje.com](http://www.gorenje.com)



**We thank you for your**  
trust and the purchase of our appliance.

This detailed instruction manual is supplied to make the use of this product easier. The instructions should allow you to learn about your new appliance as quickly as possible.

Make sure you have received an undamaged appliance. If you do find transport damage, please contact the seller from which you purchased the appliance, or the regional warehouse from which it was supplied.

Instructions for use are also available at our website:

<http://www.gorenje.com>

GORENJE gospodinjski aparati, d.o.o.  
Partizanska cesta 12  
SI-3320 Velenje, SLOVENIA  
[info@gorenje.com](mailto:info@gorenje.com)



Important information



Tip, note

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

---



**CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS AND SAVE THEM FOR FUTURE REFERENCE.**

This appliance may only be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if supervision or instructions are provided to them concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Do not let the children play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**WARNING:** The appliance and some of its accessible parts may become very hot during use. Be careful not to touch the heating parts of the appliance. Children younger than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.

**WARNING:** The accessible parts of the appliance may become hot during use. Young children should be kept away from the oven.

**WARNING:** Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.

**WARNING:** Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire proof blanket.

Only use the temperature probe recommended for use in this oven.

**CAUTION:** The cooking process and a short term cooking process has to be supervised continuously.

**WARNING:** If the surface is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.



CAUTION: possibility of tilting.



WARNING: In order to prevent tipping of the appliance, stabilising means must be installed. Refer to the instructions for installation.

WARNING: Before replacing the light bulb, make sure the appliance has been disconnected from the mains power, in order to prevent the hazard of an electric shock.

Appliance must not be installed behind a decorative door in order to avoid overheating.

Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the oven door glass/ the glass of hinged lids of the hob (as appropriate), since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.

Do not use steam cleaners or high-pressure cleaners to clean the appliance, as this may result in an electric shock.

The appliance is not intended to be controlled by external timers or separate remote control system.

WARNING: Use only hob guards designed by the manufacturer of the cooking appliance or indicated by the manufacturer of the appliance in the instructions for use as suitable or hob guards incorporated in the appliance. The use of inappropriate guards can cause accidents.

Make sure the lid is clean and that there is no liquid spilt on it before raising it. The lid may be lacquer-coated or glass. It may only be closed when the cooking zones have completely cooled down.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

**CAUTION:** This appliance is for cooking purposes only. It must not be used for other purposes, for example room heating.

The appliance is intended to be placed directly on the floor, without any supports or plinths.

Do not install the appliance near powerful sources of heat, such as solid fuel stoves, because high temperature near them can damage the appliance.

The appliance may only be connected to the mains power by an authorized service technician or expert. Clamps (instead of connecting cable) should be protected by a clamp cover (see additional equipment). Tampering with the appliance or non-professional repair thereof may result in risk of severe injury or damage to the product.

If the power cords of other appliances located near this appliance are caught in the oven door, they may be damaged, which may in turn result in a short circuit. Therefore, keep the power cords of other appliances at a safe distance.

Do not line the oven walls with aluminium foil and do not place baking trays or other cookware on the oven bottom. Aluminium foil would prevent air circulation in the oven, hinder the cooking process, and ruin the enamel coating.

Oven door become very hot during operation. A third glass is installed for extra protection, reducing the temperature of the outside surface (only with some models).

Oven door hinges may be damaged when under excessive load. Do not place heavy pans on open oven door and do not lean against open oven door when cleaning the oven cavity. Never stand on the open oven door and do not let children sit on it.

Make sure the vents are never covered or obstructed in any other way.

**NOTICE** In case the appliance is equipped with a glass or glass ceramic cooking surface. In case of breakage:

- Switch off all electric heating elements and disconnect the appliance from the mains.
- Do not touch the surface of appliance.
- Do not use the appliance.

For appliance connection use a 5x1,5 mm<sup>2</sup> cord with mark H05VV-F5G1,5 or better. Cord must be installed by service agent or similiary quialified person.

Appliance must be connected to fixed wiring which is in accordance with the witing rules.

Appliance must be connected to fixed wiring which has incorporated means of disconnection. Fixed wiring must be made in accordance with the wiring rules.

#### **BEFORE CONNECTING THE APPLIANCE**



Carefully read the instructions for use before connecting the appliance. Repair or any warranty claim resulting from incorrect connection or use of the appliance shall not be covered by the warranty.

## APPLIANCE LID

Make sure the lid is clean and that there is no liquid spilt on it before raising it. The lid may be lacquer-coated or glass. It may only be closed when the cooking zones have completely cooled down.

### Do not close the lid when the burner is lit!



The symbol on the product or its packaging indicates that glass lids may shatter when heated. Turn off all the burners before shutting the lid.

## APPLIANCE DRAWER



Do not store combustible, explosive, volatile or temperature-sensitive items (such as paper, dish cloths, plastic bags, cleaners or detergents and spray cans) in the oven's storage drawer, as they can ignite during over operation and cause a fire.

## OVEN EQUIPMENT AND ACCESSORIES

(depending on the model)

### WIRE GUIDES

The wire guides allow preparation of the food on four levels (please note that the levels/ guides are counted from the bottom up). Guides 3 and 4 are intended for grilling.

Appliance operation is safe with and without tray guides.

### TELESCOPIC PULL-OUT GUIDES

Telescopic pull-out guides may be fitted for the 2nd, 3rd, and 4th level. Pull-out guides can be partly or fully extendible.

### EMBOSSSED

The oven has stamped side grooves in four levels for inserting of the grid and baking sheets.

### OVEN DOOR SWITCH

The switch deactivates oven heating and the fan when the oven door is opened during the cooking process. When the door is closed, the switch turns the heaters back on.

### COOLING FAN

The appliance is fitted with a cooling fan that cools the housing and the appliance control panel. The cooling fan is in operation when the oven is in operation.



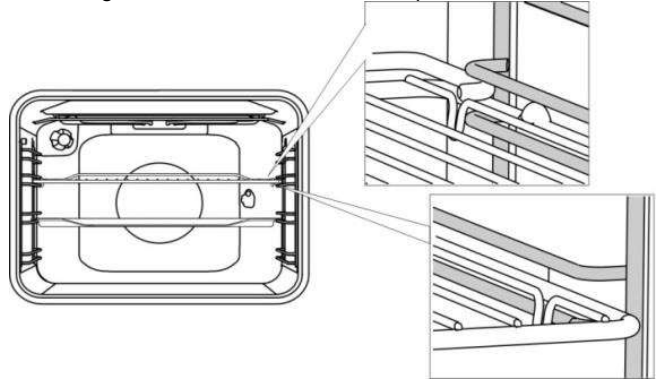
The appliance and some of the accessible parts tend to heat up during cooking. Use oven mitts.

## GRID



There is a safety latch on the grid. Therefore, lift the grid slightly at the front when pulling it out from the oven.

The grid or the tray should always be inserted into the groove between the two wire profiles.



With telescopic extendible guides, first pull out the guides of one level and place the grid or the baking tray onto them. Then, push them in with your hand as far as they will go.



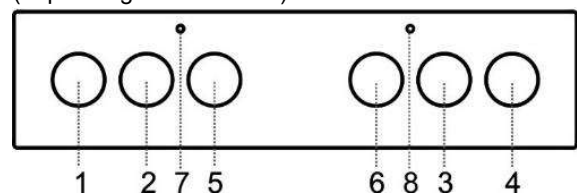
Close the oven door when the telescopic guides are retracted all the way into the oven.



As baking accessories heat up, their form may change. This does not affect their functionality and their original form will be restored when they cool down.

## CONTROL UNIT

(depending on the model)



1. Cooking zone knob front left
2. Cooking zone knob rear left
3. Cooking zone knob rear right
4. Cooking zone knob front right
5. Cooking system selector knob
6. Oven temperature knob
7. Operation control lamp (yellow light). It indicates that the oven or one of the hobs is in operation.
8. Oven control lamp (The red light). The lamp is lit when the oven is heating up; when the selected temperature is reached, it goes off.

### PUSH-PULL KNOBS

(depending on the model)

Softly press the knob so it lifts from the control panel.

**Knobs can be pushed back into the control panel only when they are in "zero" position.**

## USING THE APPLIANCE

### BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

Upon receiving the appliance, remove all parts, including any transport equipment, from the oven.

Clean all accessories and utensils with warm water and regular detergent. Do not use any abrasive cleaners.

If your hob has a glass ceramic surface, clean it with a damp cloth and some washing-up liquid. Do not use aggressive cleaners, such as abrasive cleaners that could cause scratches, abrasive dishwashing sponges, or stain removers.

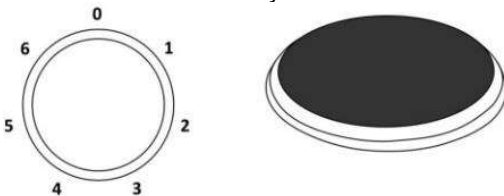
If the cooker has cast iron plates, set the hotplate knobs to level 4 and leave them on for 30 minutes without using any dishes. As the cooking zones heat up, some smoke may appear on the cooking hob surface. Thus, the cooking zone finish reaches its maximum resistance.

When the oven heats up for the first time, the characteristic smell of a new appliance will be emitted. Ventilate the room thoroughly during the first operation.

## COOKING HOB

### ELECTRIC HOBS

- Make sure the cooking zone and the cookware bottom is clean and dry. This will allow better conduction of heat and prevent any damage to the heating surface.
- Overheated fat and oil on the cooking zones may ignite. Therefore, be careful when cooking with fat or oil and always control the cooking process.
- Do not place wet cookware or lids covered in steam on the cooking zones. Moisture may damage the cooking zones.
- Do not cool down the hot cookware by placing it on the cooking zones that were not in use, because the condensate that will appear under the cookware bottom may aid corrosion.



Rotate the knob to switch on the cooking zone. Cooking zone heating power can be set in steps from 1 to 6.



Switch off the cooking zone 3 – 5 minutes before the end of the cooking process to make use of the residual heat and save power.



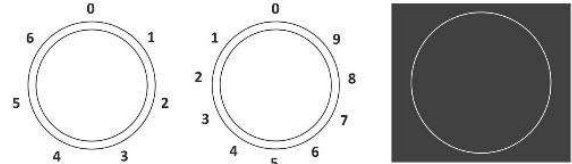
Rapid cooking zones (only with some models) can operate with greater power than regular cooking zones, which means they can heat up more quickly.

These cooking zones are indicated with a red dot in the middle. After repeated heating and cleaning, this dot may disappear.



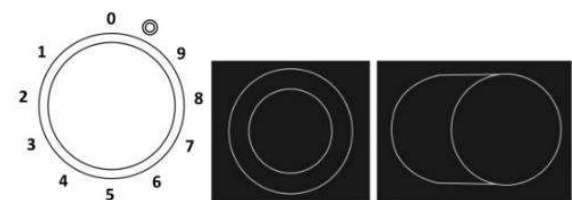
In case of prolonged use of cast iron plates, the area of the plate and the edge of the cooking zone may discolour. Service in such case is not covered by the warranty.

### GLASS CERAMIC HOB



Cooking zone power level can be set continuously (1-9) or stepwise (1-6). Overheating of the surface under the glass ceramic panel is prevented by the temperature limiter.

### CONTROL OF THE TWO-RING COOKING ZONE



The area of the two-ring cooking zone can adapt to the size and the form of your cookware.

To activate the larger heating zone, rotate the cooking zone knob as far as it will go (a click will be heard), then set the desired power level.

### HI-LIGHT COOKING ZONES

Hi-Light cooking zones differ from the conventional zones by rapid heating; therefore, the cooking process begins very soon.

### RESIDUAL HEAT INDICATOR



Each hob is equipped with a control light that stays on also after the hob is turned off, if the hob is still hot. When the cooking zone cools down, the signal light goes out. The residual heat indicator is also lit up if a hot pot or pan is placed on a cool cooking zone.

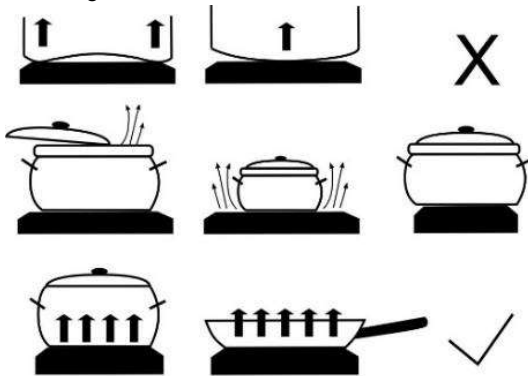
### GLASS CERAMIC COOKING SURFACE

- The hob is resistant to temperature changes.
- The glass-ceramic plate is very solid but it is not unbreakable. The plate can break when an object falls with its edge on the plate. Such damage comes out immediately or after a while. Disconnect the damaged hotplate from the main immediately and do not use it.

- Using the glass ceramic hob as a storage area may result in scratches or other damage to it.
- Do not use aluminium or plastic cookware on hot cooking zones. Do not place any plastic objects or aluminium foil on the glass ceramic hob.
- Make sure the cooking zone and the cookware bottom is clean and dry. This will allow better conduction of heat and prevent any damage to the heating surface. Do not place empty cookware on the cooking zone.

### TIPS REGARDING YOUR COOKWARE

- Use quality cookware with flat and stable bottom.
- Pan bottom and cooking zone diameters should be the same.
- Tempered glass cookware with special ground bottom may be used on the cooking zones if its diameter fits that of the cooking zones. Cookware with larger diameter may crack due to thermal tension.
- Make sure the pot or pan is in the middle of the cooking zone.



- When using a pressure cooker, keep an eye on it until the right pressure is reached. First, set the cooking zone to maximum power; then, following the pressure cooker manufacturer's instructions, use the relevant sensor to decrease the cooking power at the right time.
- Make sure there is enough liquid in the pressure cooker, or any other pot or pan. Due to overheating, using an empty pot on the cooking zone may result in damage to both the pot and the cooking zone.
- When using special cookware, observe the manufacturer's instructions.

### ENERGY SAVING TIPS

- Diameter of the pot and pan bottoms should match the diameter of the cooking zone. If the pot or pan is too small, a part of the heat will be lost, and the cooking zone may be damaged.
- If the cooking process allows, use a lid.
- Cookware should be suitably sized given the amount of food. When you cook a small amount of food in a large pot or pan, more energy is lost.
- If a dish takes a long time to cook, use a pressure cooker.
- Vegetables, potatoes etc. may be cooked in a smaller amount of water. The food will cook just as well, as long as the pot is tightly closed with a

lid. After bringing the water to a boil, reduce the heat to a level that just suffices to maintain a slow simmer.



If sugar or food with high sugar content is spilled over a hot glass ceramic hob, immediately wipe the hob or remove the sugar with a scraper, even if the cooking zone is still hot. This will prevent any damage to the glass ceramic surface.

Do not use detergents and other cleaners to clean a hot glass ceramic hob as this could damage the surface.

## OVEN

### OPERATING THE OVEN

The oven can be operated with the knob for "oven mode selection" to select the function and "temperature setting" to set the temperature.

Rotate the knob (left and right) to select COOKING SYSTEM (see program table).



Settings can also be changed during the cooking process.

### OVEN OPERATION

Operation temperature is set with the temperature selector, ranging from 50 - 300 C. Clockwise rotation of the selector sets higher temperature, and vice versa, anticlockwise turning reduces the temperature.

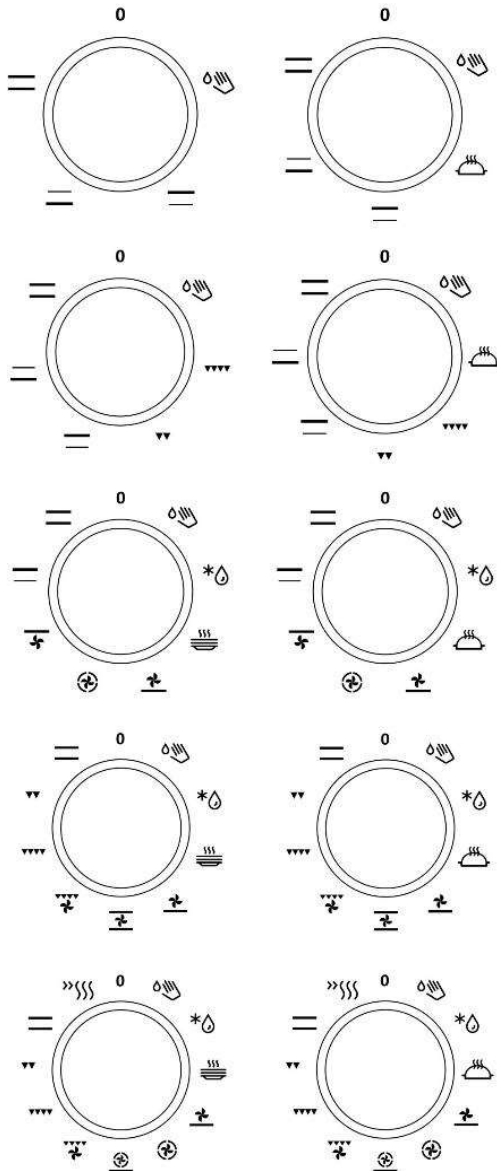


**Forcible overturning of the zero position will lead to the thermostat damage!**

### SWITCHING OFF THE OVEN







Turn the COOKING SYSTEM SELECTOR KNOB to position "0".





System	Description
<b>Suggested temperature °C</b>	
<b>Cooking systems</b>	
»»»»	<b>RAPID PREHEAT</b> Use this function if you wish to heat the oven to the desired temperature as quickly as possible. This function is not appropriate for cooking food. When the oven heats up to the desired temperature, the heating process is completed. <b>50-275</b>
==	<b>UPPER AND BOTTOM HEATER</b> The heaters in the bottom and in the ceiling of the oven cavity will radiate heat evenly into the oven interior. Pastry or meat can only be baked/roasted at a single height level. <b>200</b>

System	Description
<b>Suggested temperature °C</b>	
<b>Cooking systems</b>	
==	<b>TOP HEATER</b> Only the heater on the oven cavity ceiling will radiate heat onto the food. Use it to brown the upper side of your dish (final browning). <b>180</b>
==	<b>BOTTOM HEATER</b> Only the heater on the bottom of the oven cavity will radiate heat. Use this heater to brown the lower side of the dish. <b>180</b>
▼▼	<b>GRILL</b> Only grill heater, a part of the large grill set, will operate. This system is used for grilling a smaller amount of open sandwiches or beer sausages, and for toasting bread. <b>230</b>
▼▼▼	<b>LARGE GRILL</b> The upper heater and the grill heater will operate. The heat is radiated directly by the grill heater installed in the oven ceiling. To boost the heating effect, the upper heater is activated as well. This combination is used for grilling a smaller amount of open sandwiches, meat or beer sausages, and for toasting bread. <b>230</b>
▼▼▼	<b>GRILL WITH FAN</b> Grill heater and the fan will operate. This combination is used to grill meat and to roast larger chunks of meat or poultry at a single height level. It is also appropriate for dishes au gratin and for browning to a crispy crust. <b>170</b>
☼	<b>TOP HEATER AND FAN</b> The top (upper) heater and the fan will operate. Use this system to roast larger chunks of meat and poultry. It is also suitable for dishes au gratin. <b>170</b>
☼	<b>HOT AIR AND BOTTOM HEATER</b> The bottom heater, the round heater, and the hot air fan will operate. This is used to bake pizza, moist pastry, fruitcakes, leavened dough and shortcrust. <b>200</b>
☼	<b>HOT AIR</b> Round heater and the fan will operate. The fan installed in the back wall of the oven cavity makes sure the hot air constantly circulates around the roast or pastry. This mode is used for roasting meat and baking pastry at several levels simultaneously. <b>180</b>

System	Description
<b>Suggested temperature °C</b>	
<b>Cooking systems</b>	
 180	<b>BOTTOM HEATER AND FAN</b> This is used for baking leavened but low-rising pastry and for preserving fruit and vegetables.
 180	<b>TOP AND BOTTOM HEATER WITH FAN</b> Both heaters and the fan are activated. The fan allows even circulation of hot air inside the oven. It is used for baking pastry, for defrosting, and for drying fruit and vegetables.
 60	<b>PLATE WARMER</b> Use this function to reheat your dinnerware (plates, cups) before serving food in it to keep the food warm longer.
 180	<b>GENTLEBAKE *</b> This feature allows gentle, slow, and even baking that leaves the food soft and juicy. It is suitable for roasting meat, cooking fish, and baking pastry on a single rack.
 -	<b>DEFROSTING</b> The air circulates with no heaters activated. Only the fan will be activated. This is used to slowly thaw frozen food.
 70	<b>AQUA CLEAN</b> Only the bottom heater will radiate heat. Use this function to remove stains and food residues from the oven. The program takes 30 minutes.

\* It is used for determining the energy efficiency class pursuant to the EN 60350-1 standard.

### DESCRIPTIONS OF SYSTEMS

Heating an empty oven consumes a lot of energy. Hence, baking several types of pastry or several pizzas successively will save a lot of energy as the oven will already have been preheated.

Use dark, black silicon-layered or enamel-coated baking sheets and trays as they conduct the heat very well.

When using parchment paper, make sure it is resistant to high temperatures.

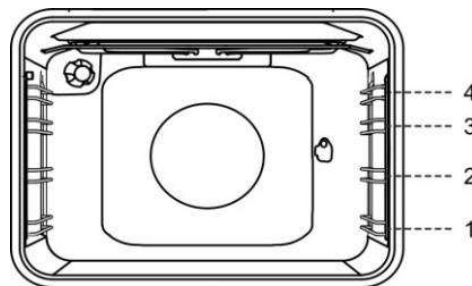
When preparing food, a lot of steam is formed inside the oven, which is drained through the chimney at the back of the appliance. The steam might condense on the door and lid of the appliance (depending on the model). This is a standard phenomenon which has no effect on the operation of

the appliance. After the end of the cooking process, wipe the overflowing condensed water with a cloth.

**Switch off the oven approximately 10 minutes before the end of the cooking process to save energy by making use of the accumulated heat.**

Do not cool the food in a closed oven to prevent condensation (dew).

### Guides cooking levels



### COOKING SYSTEMS

#### OVEN LIGHTING

With all modes of operation, the oven lighting is turned on automatically when the operation mode is selected.

#### »»»» RAPID PREHEATING

Use this function to heat the oven to the desired temperature as quickly as possible. This mode is not appropriate for cooking.

- Turn the "Oven function knob" to the "quick preheat" position.
- Set the oven to the desired temperature using the "temperature dial knob".

#### == UPPER AND BOTTOM HEATER

The heaters in the bottom and in the ceiling of the oven cavity will radiate heat evenly into the oven interior. Pastry and meat can be cooked on one shelf level only.

#### Roasting meat

Use enamel coated, tempered glass, clay, or cast iron pan or tray. Stainless steel trays are not suitable as they strongly reflect the heat.

#### Baking pastry

Only use one level and dark baking sheets or trays. In light-coloured baking sheets or trays, the browning of the pastry will be poorer, as such equipment will reflect the heat. Always place the baking trays on the grid. If you are using the supplied baking sheet, remove the grid. Cooking time will be shorter if the oven is preheated.



Do not insert the deep baking tray into the first guide.

## ▼▼▼▼ ▼▼ LARGE GRILL, GRILL

When grilling food with the large grill, the upper heater and the grill heater fitted on the ceiling of the oven cavity will operate (LARGE GRILL).

Only grill heater, a part of the large grill set, will operate (GRILL).

Preheat the infrared (grill) heater for five minutes.

Maximum temperature when using Grill and Large grill is 230°C.

Supervise the cooking process at all times. The meat may burn quickly due to high temperature. Roasting with the grill heater is suitable for crispy and low-fat cooking of bratwurst, cuts of meat and fish (steaks, escalopes, salmon steaks or fillets etc.) or toasted bread.

When grilling directly on the grid, smear it with oil to prevent the meat from sticking onto it and insert it into the 4th guide. Insert the drip tray in to the 1st or 2nd guide.

When grilling in a baking tray, make sure there is enough liquid in the tray to prevent burning. Turn the meat during cooking.

After grilling, clean the oven, the accessories, and the utensils.

When baking trout, pat the fish dry with a paper towel. Season on the inside; coat with oil on the outside and place on the grid. Do not turn the fish when grilling.



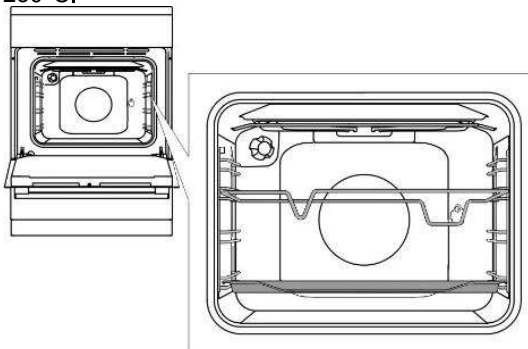
The grill shall only be used when the oven door is closed.

Grill heater, grid, and other oven accessories get very hot during grilling. Therefore, use oven mitts and meat tongs.

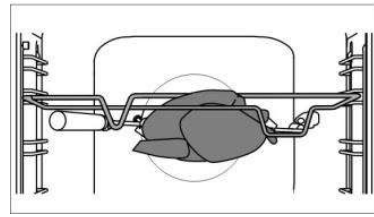
## Cooking with the rotisserie

(depending on the model)

Maximum temperature when using the rotisserie is 230°C.



Insert the skewer support into the 3rd guide from the bottom and place the shallow baking sheet into the bottom (1st) guide to serve as a drip tray.



Impale the meat on the skewer and tighten the screws.

Place the skewer handle on the front skewer support and insert the tip into the opening in the right hand side of the rear oven cavity wall (the opening is protected with a rotating cover).

Undo the skewer handle and close the oven door.

Switch on the oven and select the LARGE GRILL system.



The grill shall only be used when the oven door is closed.

Do not use the grill on position 4.



## GRILL WITH FAN

In this operating mode, the grill heater and the fan operate simultaneously. Suitable for grilling meat, fish, and vegetables.

(See descriptions and tips for GRILL.)



## HOT AIR AND BOTTOM HEATER

The bottom heater, the round heater, and the hot air fan will operate. Suitable for baking pizzas, apple pies, and fruitcakes.



## HOT AIR

Round heater and the fan will operate. The fan installed in the back wall of the oven cavity makes sure the hot air constantly circulates around the roast or pastry.

## Roasting meat

Use enamel coated, tempered glass, clay, or cast iron pan or tray. Stainless steel trays are not suitable as they strongly reflect the heat.

Provide enough liquid during the cooking process to prevent the meat from burning. Turn the meat during roasting. The roast will remain juicier if you cover it.

## Baking pastry

Preheating is recommended.

Biscuits and cookies can be baked in shallow baking sheets on several levels simultaneously (2nd and 3rd).

Note that baking time can differ even with if the baking sheets used are the same. The biscuits in the upper baking sheet may be ready sooner than those in the lower one.

Always place the baking trays on the grid. If you are using the supplied baking sheet, remove the grid.

For even browning, make sure the biscuits are of the same thickness.



Do not insert the deep baking tray into the first guide.



### BOTTOM HEATER AND FAN

This is used for baking leavened but low-rising pastry and for preserving fruit and vegetables. Use the second guide from the bottom and a rather shallow baking tray to allow the hot air to circulate across the upper side of the dish.

#### Preservation

Prepare the food to be preserved and jars as usual. Use jars with a rubber sealing ring and a glass cover. Do not use jars with threaded or metal caps or metal tins. Make sure the jars are of equal size, filled with the same contents, and tightly sealed.

Pour 1 litre of hot water into the deep tray (approx. 70°C) and place 6 1-litre jars into the tray. Place the tray into the oven on the second guide.

During preservation, observe the food and cook until the liquid in the jars starts to simmer – when bubbles appear in the first jar.



### TOP AND BOTTOM HEATER WITH FAN

It is used for baking of all types of pastry, for defrosting, and for drying fruit and vegetables. Before placing the food into the preheated oven, wait for the light to go off for the first time. For best results, only bake on one shelf (level).

The oven should be preheated. Use the second or the fourth guide, counting from the bottom up.aj.



### DEFROSTING

In this mode, the air will circulate without any heaters operating.

Food suitable for defrosting includes cakes with heavy cream or butter-based cream, cakes and pastry, bread and rolls, and deep-frozen fruit.

In most cases, it is recommended to remove the food from the packaging (do not forget to remove any metal clamps or clips).

Halfway through the defrost time, the pieces should be turned over, stirred and separated if they were frozen together.



### PLATE WARMER

Use this function to reheat your dinnerware (plates, cups) before serving food in it to keep the food warm longer.



### GENTLEBAKE

This feature allows gentle, slow, and even baking that leaves the food soft and juicy. It is suitable for roasting meat, cooking fish, and baking pastry on a single rack.



### AQUA CLEAN

Only the bottom heater will radiate heat. Use this function to remove stains and food residues from the oven. The program takes 30 minutes.

## MAINTENANCE & CLEANING



Be sure to unplug the appliance from the power supply and wait for the appliance to cool down.

Children should not clean the appliance or perform maintenance tasks without proper supervision.

#### Stainless steel sheet front side of the housing (depending on the model)

Clean this surface only with a mild detergent (soapsuds) and a soft sponge that will not scratch the finish. Do not use abrasive cleaners or cleaners containing solvents as they may damage the housing finish.

#### Lacquer-coated surfaces and plastic parts (depending on the model)

Do not clean the knobs and buttons, door handles, stickers, and rating/type plates with abrasive cleaners or abrasive cleaning materials, alcohol-based cleaners, or with alcohol. Immediately remove any stains with a soft non-abrasive cloth and some water, in order to avoid damaging the surface.

You may also use cleaners and cleaning materials intended for such surfaces as instructed by their respective manufacturers.

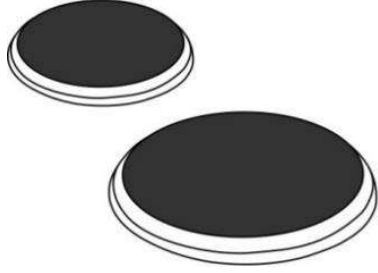
#### Enamel surfaces (oven, cooking hob)

Use a damp sponge with detergent for cleaning. Fatty stains can be removed with warm water and special detergent for enamel. Never clean enamelled surfaces with abrasive means producing irremovable damage to the appliance surface.

#### Glass surfaces

Do not use rough abrasive cleaning agents or sharp metal scrapes for cleaning of oven door glass, as they could crack the surface and causing the breaking of glass. Clean the glass surfaces with special means for glass, mirrors and windows.

## CLEANING THE COOKING HOBS



Clean the area around the cooking zones with hot water and some washing-up liquid.

For stubborn dirt, use a steel wool pad soaked with detergent; then, rinse the hob and wipe it dry.

Liquids containing salt, boiled-over liquids and moisture have detrimental effect on the cooking zones. Always clean the cooking zones,

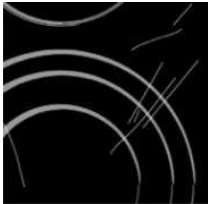
Use regular cleaners and commercially available conditioners to maintain the cooking zones. If the cooking zone is slightly warm, the cleaner will penetrate the pores more readily.

Cooking zone rings are made of stainless steel. Because exposure to heat, they may take on a yellowish hue after a certain period of use. This is a normal physical phenomenon. The yellowish spots may be removed with regular metal cleaners. Aggressive dishwashing accessories are not suitable for cleaning of these rims, as they may cause scratches.

## CLEANING THE GLASS CERAMIC SURFACE

After each use, wait for the glass ceramic surface to cool down and clean it. Otherwise, all remaining impurities will burn onto the hot surface the next time you use the hob.

For regular maintenance of the glass ceramic hob, use special care products that create a protective film on the surface to prevent the dirt from sticking onto it.



Before each use of the glass ceramic surface, wipe off the dust or any other impurities that could scratch the surface, from both the hob and the pan bottom.

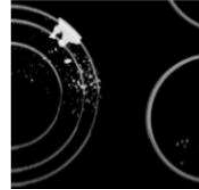


Steel wool, coarse cleaning sponges, and abrasive powders may scratch the surface. The surface may also be damaged by aggressive spray cleaners and unsuitable liquid cleaners.



Signage may be worn when using aggressive or abrasive cleaners or cookware with coarse or damaged bottom.

Use a damp soft cloth to remove minor impurities. Then, wipe the surface dry.



Remove water stains with a mild solution of vinegar. However, do not use this solution to wipe the frame (only with some models) as it may lose its sheen. Do not use aggressive spray cleaners or descaling agents.

Use special glass ceramic cleaners for stubborn dirt. Observe the manufacturer's instructions. Be sure to thoroughly remove any cleaner residues after the cleaning process as they may damage the glass ceramic surface when the cooking zones heat up.



Remove stubborn and burnt residues with a scraper. Be careful when handling the scraper to prevent injury.



Only use the scraper when dirt cannot be removed with a wet cloth or special cleaners for glass ceramic surfaces.

Hold the scraper at the correct angle (45° to 60°). Gently press the scraper against the glass and slide it over the signage to remove the dirt. Make sure the plastic handle of the scraper (in some models) does not come into contact with a hot cooking zone.



Do not press the scraper perpendicularly against the glass and do not scratch the hob surface with its tip or blade.



Immediately remove any sugar or sugar-laden food from the glass ceramic hob using a scraper, even if the hob is still hot, as sugar may permanently damage the glass ceramic surface.



Discolouration of the glass ceramic surface does not affect the operation or stability of the surface. Such discolouration is most commonly a result of food residues burnt onto the surface, or it

may be caused by some cookware materials (such as aluminium or copper). Such discolouration is very difficult to remove entirely.

**Note:** Discolouration and similar flaws only affect the appearance of the hob and do not directly affect its function. Removing such flaws shall not be covered by the warranty.


## OVEN

Clean the oven walls with a damp sponge and detergent. To clean stubborn stains burned into the oven wall use a special detergent for enamel. After cleaning carefully wipe the oven dry. Clean the oven only when it is completely cold. Never use abrasive agents, because they will scratch enameled surface. Wash the oven utensils with a sponge and detergent. You can also use special detergents to remove rough stains or burns.



### USING THE „AQUA CLEAN“

#### FUNCTION

Turn the COOKING SYSTEM SELECTOR KNOB to position AQUA CLEAN . Set the TEMPERATURE KNOB to 70°C.

Pour 0,6 l water into a baking tray and place it in the lower guide.

After 30 minutes, food residues on the oven enamel walls will have softened and they will be easy to clean with a damp cloth.



Use the “AQUA CLEAN“ system when the oven has fully cooled down.

## REMOVING AND CLEANING WIRE AND TELESCOPIC EXTENDIBLE GUIDES

Only use conventional cleaners to clean the guides.

Hold the guides by the bottom side and pull them towards the center of the oven cavity. Remove them from the openings at the top.

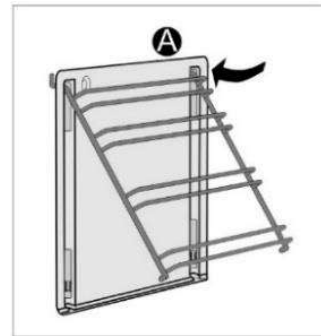


Do not clean the extendible guides in the dishwasher.

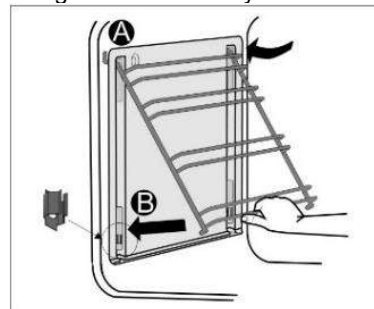
## INSTALLING THE CATALYTIC INSERTS

Only use conventional cleaners to clean the guides.

Remove the wire guides or extendible guides. (depending on the model)



Mount catalytic inserts onto the wire guides. The upper part of the guides must be mounted into the upper openings "A" in the catalytic inserts.



Place the wire guides with the catalytic inserts on the upper openings in the side walls of the oven "A". Press them into the snap lock at the bottom "B".



Do not wash the catalytic inserts in the dishwasher.

## REPLACING THE BULB

The bulb is a consumable and therefore not covered by warranty. Before changing the bulb, remove the trays, the grid, and the guides.

### Disconnect the appliance from the power mains!

Undo the bulb cover and pull out or undo the bulb.  
Halogen lamp: G9, 230 V, 25 W.  
(regular bulb E14, 230 V, 25 W - depending on the model)



Use protection to avoid burns.

## COMFORT DOOR CLOSING

(depending on the model)

Cookers are equipped with new secure door hinges COMFORT. These special hinges guarantee very quiet and gentle closing of the oven door.



If the force applied to close the door is too strong, the efficiency of the system can be reduced or the system's safety can be affected.

## DOOR LOCK

(depending on the model)

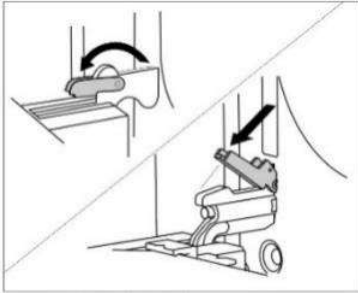
Open the door lock by gently pushing it to the right with your thumb while simultaneously pulling the door outwards.



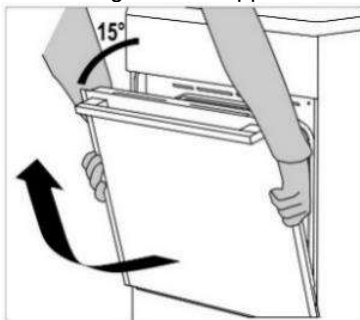
When the oven door is closed, the door lock automatically returns to the initial position.

### REMOVING AND REPLACING THE OVEN DOOR (depending on the model)

1. Open the oven door (up to end position).
2. Rotate the flaps of door hinges (in case of conventional closing).  
At COMFORT soft closing system, rotate the flaps by 90°.



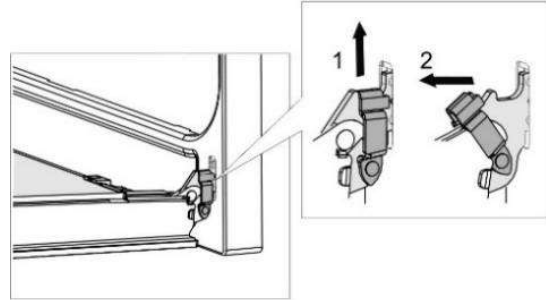
3. Slowly close the oven door until the flaps fit together with the hinges in the side laths of the door. At the angle of 15° (regarding to the closed door position), slightly close the door and pull it out from both hinges of the appliance.



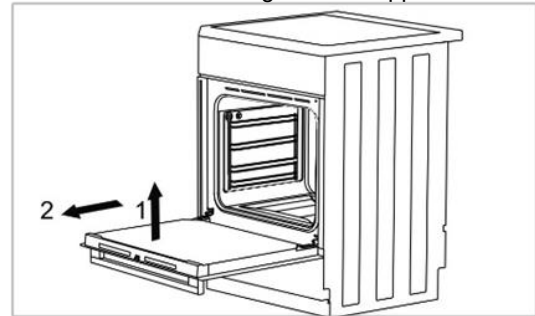
Before replacing the door, always check that the hinge flaps are correctly placed in the side laths of the door. You prevent the sudden closing of the hinge so, which is connected to a strong spring. The releasing of flap causes the damaging of door and a risk of injury.

### Removing and replacing the oven door (depending on the model)

1. Open the oven door (up to end position).
2. Raise up and turn the flaps.



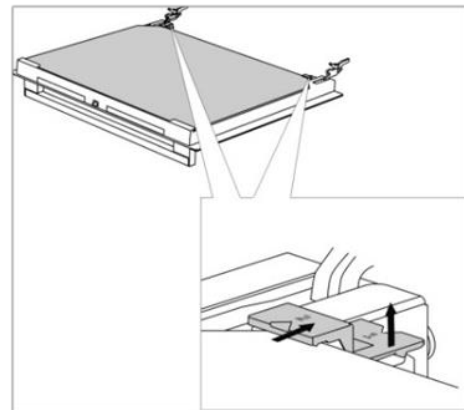
3. Slowly close the oven door, lift it slightly and pull it out from the both hinges of the appliance.



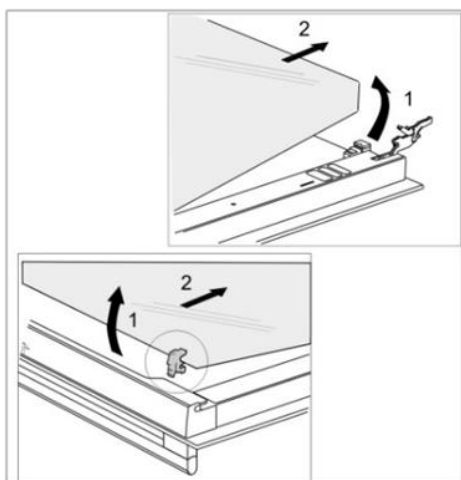
Provide these steps in reverse order at returning the door back. If the door does not open or close properly, make sure, that the hinges are correctly located on their hooks.

### REMOVING AND INSERTING THE OVEN DOOR GLASS PANE (depending on the model)

Oven door glass pane can be cleaned from the inside, but it has to be removed first. Remove the oven door (see chapter "Removing and replacing the oven door").



Slightly lift the supports on the left and right side of the door (marking 1 on the support) and pull them away from the glass pane (marking 2 on the support).



Hold the door glass pane by the lower edge; slightly lift it so that it is no longer attached to the support; and remove it.

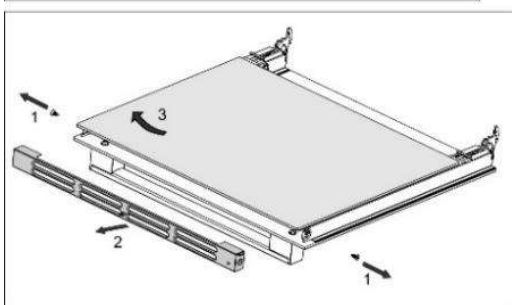
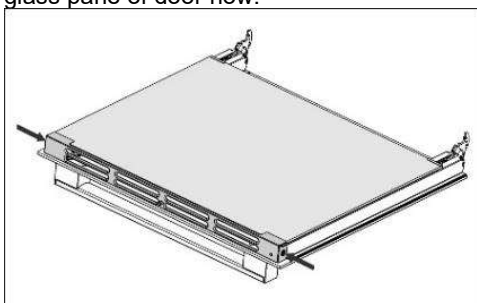
To remove the third glass pane (only with some models), lift and remove it. Also remove the rubber seals on the glass pane.



To replace the glass pane, observe the reverse order. The markings (semicircle) on the door and the glass pane should overlap.

#### Removing and inserting the oven door glass pane (depending on the model)

Screw out the screws on the door left and right sides and pull out the upper lath. You can pull out the glass pane of door now.



Provide these steps in reverse order at returning the glass pane back.

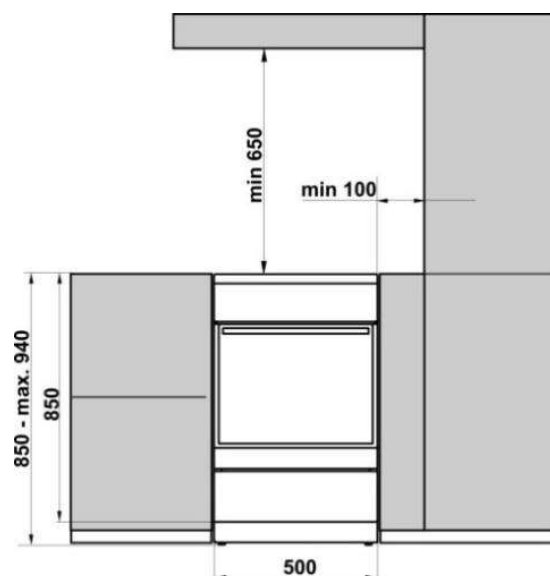
## TROUBLESHOOTING TABLE

Problem/error	Solution
The main fuse in your home trips often.	Call a service technician. Make sure the power of all appliances switched on does not exceed the capacity of the power mains in your home.
The oven lighting does not work.	The process of changing the light bulb is described in the chapter "Cleaning and Maintenance".
The food is underdone . . .	Did you choose the right temperature and heating system? Is the oven door closed?

**Repair or any warranty claim resulting from incorrect connection or use of the appliance shall not be covered by the warranty. In this case, the user will cover the cost of repair.**

## INSTALLATION AND CONNECTION INSTRUCTIONS

### APPLIANCE PLACEMENT (mm)

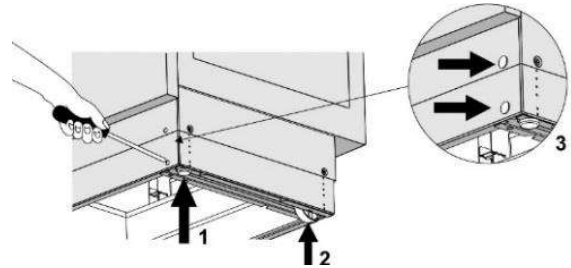
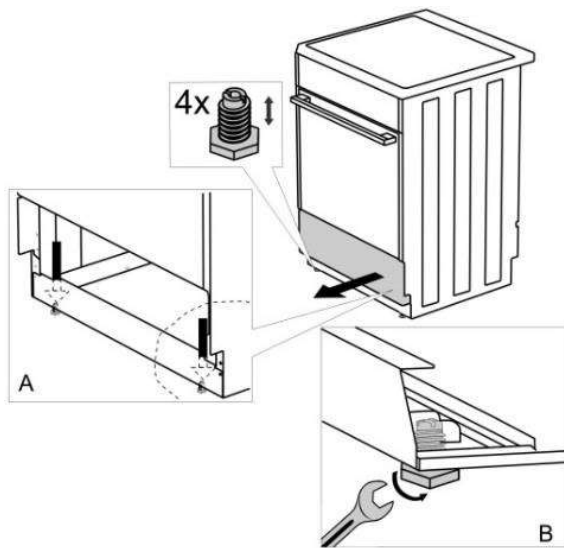


The walls or furniture adjacent to the appliance (floor, rear kitchen wall, side walls) have to be temperature-resistant to at least 90°C.



## LEVELLING THE APPLIANCE AND ADDITIONAL SUPPORT

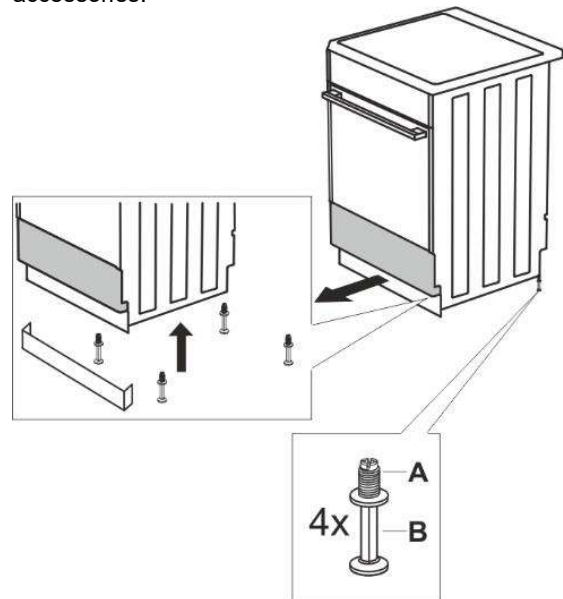
(depending on the model)



## ADJUSTING THE HEIGHT OF THE COOKER

(depending on the model)

The cooker can be adjusted in height from 85 to 92 cm. The height modification of cooker can be provided with help of adjusting screws (A) and adjustable legs (B), which are part of the appliance accessories.

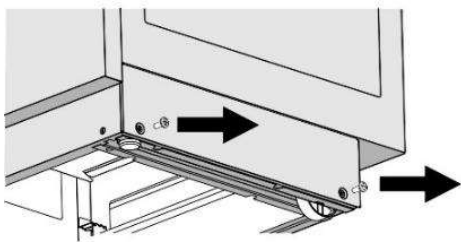


## ADJUSTING THE HEIGHT OF THE COOKER

(depending on the model)

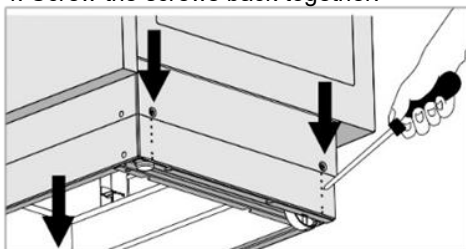
The height of the cooker is 900 mm. You can adjust the height of the appliance from 850 to 940 mm.

1. Put the cooker on the floor with back side.
2. Unscrew the screws, see arrows.



Torx T20

3. Set the desired height.
4. Screw the screws back together.



### The cooker must be installed horizontally!

Follow these steps:

1. Rotate the height adjustment screws (see figure 1) to adjust the height of the cooker to the correct position.
2. Adjust the wheels (see figure 2) by screwing them with two screws at the front of the skirting board. Check the horizontal position of the stove using a spirit level.
3. Place the blind plugs into the holes in the front of the skirting board (see Figure 3).

Tip the cooker on its side wall over.

For adjusting of cooker height from 85 cm to 86,5 cm use the adjusting screws (without front cover sheet). Screw in the adjusting screws into the holes in the lower part of the cooker.

For height adjusting from 86,5 cm to 92 cm screw in fully the adjusting screws (A) and then screw in the big adjustable legs (B). At tightening or unscrewing hold the adjusting screws with a wrench no. 24 and the adjustable legs with a wrench no. 13.

Then shift the front cover sheet under the front legs of the cooker, where the cover sheet can be used from a minimal height of 88,5 cm up to maximal height of 92 cm of the cooker.

Put the cooker up at the end.

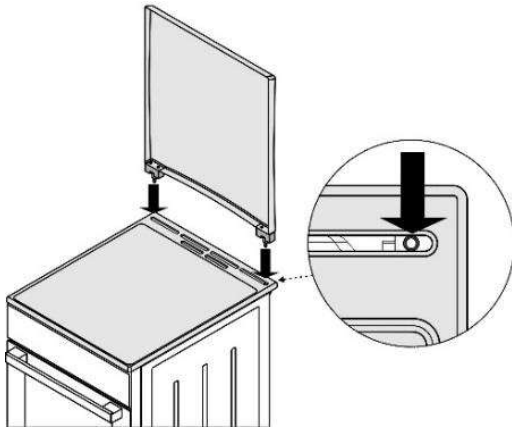
Align the cooker to achieve a horizontal position for the cooking plate.

### REMARK

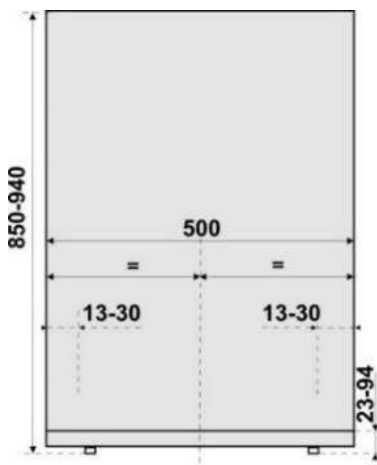
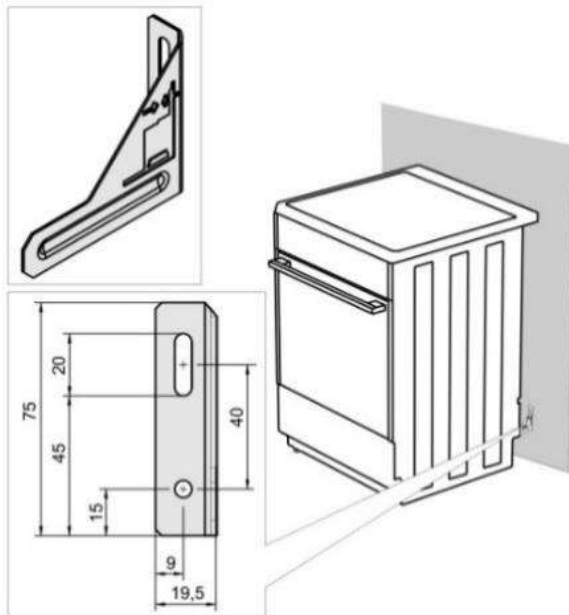
The mounting of height adjusting accessories is not necessary when the height ad position of the appliance is satisfactory also without adjusting screws and adjusting legs.

## INSTALLATION OF THE LID

(depending on the model)



## PREVENTION FROM TIPPING OVER (mm)



According to the plan attach the holder to the wall with the added screws and anchors. If the attached screws and anchors cannot be used, use others that will ensure a secure installation on the wall.

EN

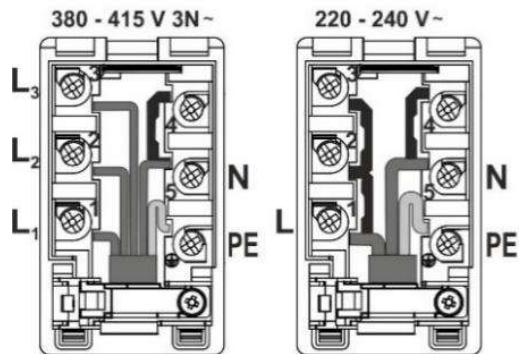
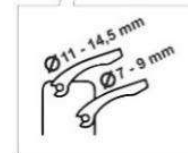
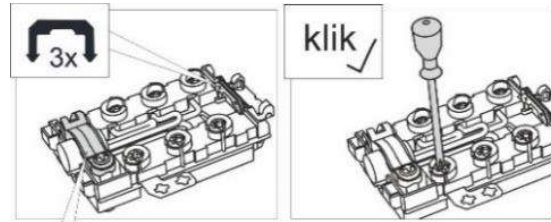
## CONNECTING TO THE POWER MAINS

The electric range is a heat consumer, the installation and location of which must correspond with local standards in force.



Three brass bridges are available for connection.

1 bridge is needed for three-phase connection (380 – 415V 3N~). Three bridges are needed for single-phase connection (220 – 240 V ~).



A device disconnecting the appliance from mains, whose off contacts of all poles are in a minimum distance of 3 mm, must be built in the stable electrical energy distribution before the appliance.

Solely an authorised, skilled person may install the range. The authorised person is obliged to set the range cooking plate in horizontal position, to connect it to the mains and to check up on its duty. Installation of the range must be confirmed in the certificate of warranty.

There is the recommended three-phase connection of the range with the aid of an H05VV-F5G-1,5 type connecting cord (previously CGLG 5Cx1,5), (circuit breaker 3x16 A).

For single-phase connection use an H05VV-F3G-4 (previously GGLG 3Cx4), (circuit breaker 32 - 40 A to the type).

It is necessary to brace the conductor ends with pressed terminals against fraying.

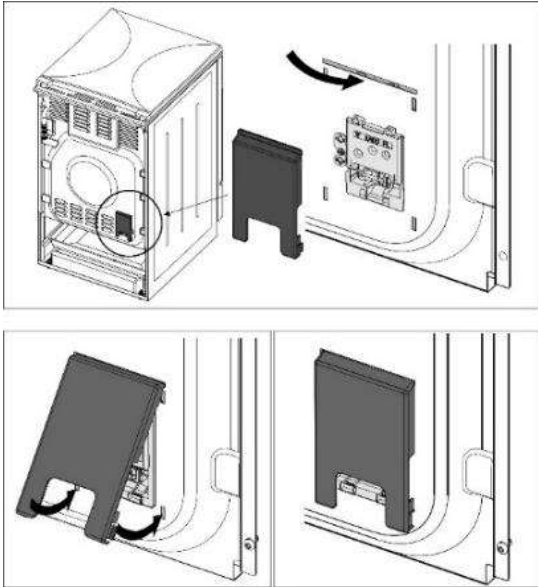
After bracing the conductor ends beneath the terminal board screw heads place a cord in the

18

terminal board and secure it by a clip against tearing. Eventually close the terminal board cover.

### CLAMP PROTECTION

The clamps should be protected by a clamp cover, see additional equipment. Electric shock danger.



### IMPORTANT NOTICE

At any electric range disassembly or assembly besides its current use it is necessary to disconnect the appliance from mains and to keep it out of service.

**In installation of the appliance, it is necessary to do in the light of its duty chiefly the following:**

- Verification of the correctness of mains connection.
- A check on the duty of heaters, control and governing elements.
- Presentation to the client of all functions of the appliance and familiarisation with its service and maintenance.

### NOTICE

The electric range is a Class I appliance according to the electric current injury prevention degree and must be interconnected with the mains protective conductor.

### DISPOSAL



Packaging is made of environmentally friendly materials that can be recycled, disposed of, or destroyed without any hazard to the environment. To this end, packaging materials are labelled appropriately.

The symbol on the product or its packaging indicates that the product should not be treated as normal household waste. The product should be taken to an authorized collection center for waste electric and electronic equipment processing.

Correct disposal of the product will help prevent any negative effects on the environment and health of people which could occur in case of incorrect product removal. For detailed information on removal and processing of the product, please contact the relevant municipal body in charge of waste management, your waste disposal service, or the store where you bought the product.

# COOKING TEST

Tested in compliance with the EN 60350-1 standard.

## BAKING

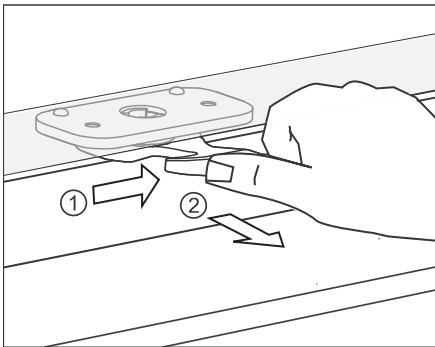
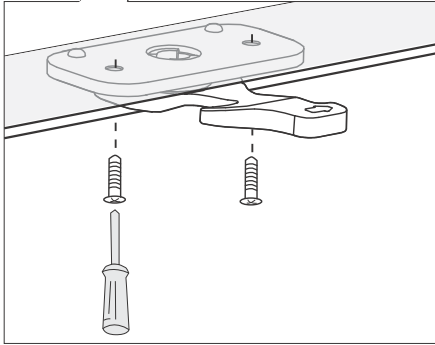
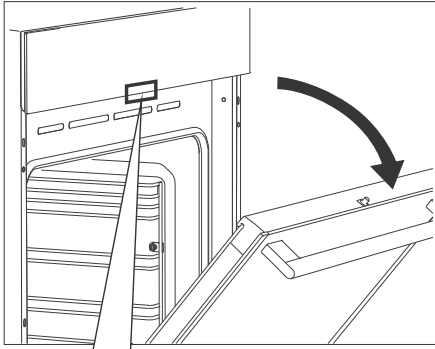
Dish	Equipment	Guide (from the bottom)	System	Temperature (°C)	Cooking time (minutes)
Cookies single level	shallow enamel-coated baking sheet	3	==	140-150*	25-40
Cookies single level		3	⊕	140-150*	25-40
Cookies two levels		2, 3	⊕	140-150*	30-45
Cookies three levels		2, 3, 4	⊕	130-140*	35-55
Cupcakes single level	shallow enamel-coated baking sheet	3	==	150-160	25-40
Cupcakes single level		3	⊕	150-160	25-40
Cupcakes two levels		1,3	⊕	140-150	30-45
Cupcakes three levels		2, 3, 4	⊕	140-150	35-50
Cake	round metal mould ø26/wire shelf (support grid)	1	==	160-170*	20-35
Cake		2	⊕	160-170*	20-35
Apple pie	2x round metal mould ø20/wire shelf (support grid)	2	==	170-180	55-75
Apple pie		2	⊕	170-180	45-65
Toast	wire shelf/grid	4	▼▼▼	230	1-4
Minced meat patty	wire shelf (support grid) + shallow baking sheet as drip tray	4	▼▼▼	230	20-35

\* Preheat for 10 minutes.

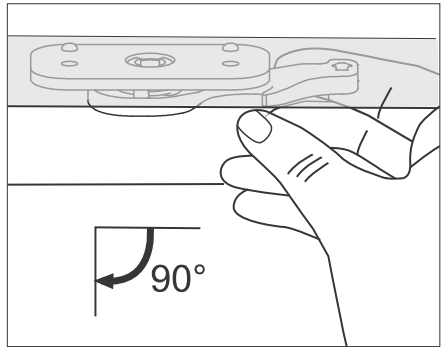
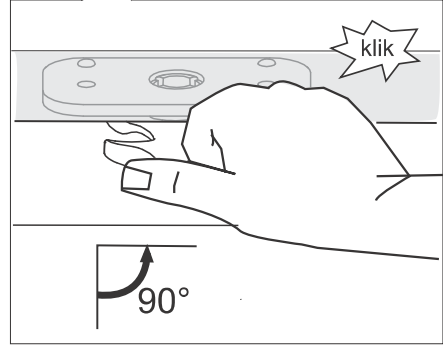
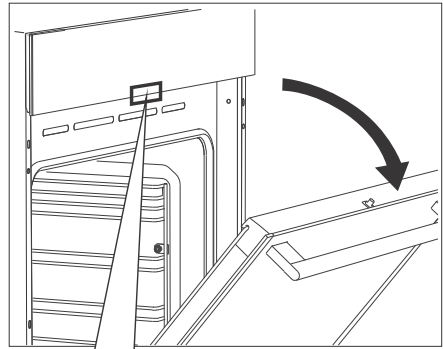
We reserve the right to any changes and errors in the instructions for use.

ID 806093

A



B




# The home's ventilation and use of the cooker hood

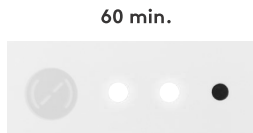
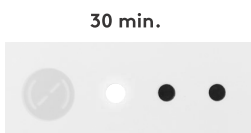


The **central cooker hood** is connected to the building's centralised ventilation system and is used to remove cooking fumes from the home.


The **grease filters must be cleaned about twice a month!**

## Cooking mode

Press the cooking mode button,  so that cooking odours and fumes disappear via the cooker hood! The open function is time controlled for 30, 60 or 120 minutes. Pressing and holding the button engages 10 hours of summer night cooling, so that cool night air can be circulated into the home. Note that the function must not be used during the heating season!



## Lighting button

Switch on the lighting by pressing the button . You can adjust the brightness by pressing and holding. Lift your finger from the button when the brightness is ideal.

[Home's ventilation \(video\)](#)



[Use and service of the cooker hood \(video\)](#)



## Recommendations for servicing and cleaning the cooker hood

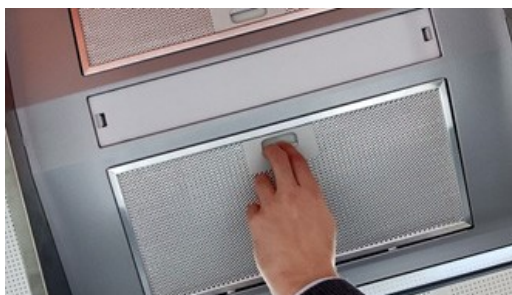
Make sure that the cooker hood and grease filter are cleaned regularly. Otherwise the capacity for capturing cooking odours reduces significantly and the collected grease can represent a fire risk.



Clean the surfaces of the cooker hood with a damp cloth and mild dishwashing detergent. Do not use polish or solvents.



The grease filters must be cleaned about twice a month.



Loosen the filter by pressing in the lock button and pull down the filter.



Wash by hand or in a dishwasher (preferably without detergent).



Note washing in a dishwasher may cause the paint on the surface of the filter to change.



Refit the filters.  
Check that the filters are located correctly.



[Use and service of the cooker hood \(video\)](#)